

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 战争创造者(war The Creator) 000001

2. 战争创造者(war The Creator) 000002

3. 战争创造者(war The Creator) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争创造者(War the Creator)

第1/3页

[wɔː(r)][ðə; ði] [kri'eɪtə(r)]
WAR THE CREATOR
战争 这 创作者

战争创造者

WAR~THE
WAR~THE
WAR~THE

战争~

[kri'eɪtə(r)]
CREATOR
创作者

创作者

[baɪ] ~ [dʒɛ'lɛt]
BY ~ GELETT
经过 ~ 盖莱特

作者：格莱特

['bɜːdʒɪs] ~ ~ ~
BURGESS ~ ~ ~
伯吉斯 ~ ~ ~

伯吉斯

[njuː] [jɔːk] [biː] . ['dʌbljuː] . [hɪb] -
New York B . W . HUEBSCH 1916
新的 约克 B . W . 休布施 -

纽约 BW HUEBSCH 1916

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ][piː] . [ɛf] . ['kɒliə(r)] & [sʌn] , [ɪŋk] .
Copyright , 1915 , By P . F . Collier & Son , Inc .
版权 , - , 经过 P . F . 科利尔 & 儿子 , 公司 .

版权所有，1915 年，PF Collier & Son, Inc.

['kɒpɪraɪt] , - , [baɪ][biː] . ['dʌbljuː] . [hɪb]
Copyright , 1916 , by B . W . Huebsch
版权 , - , 经过 B . W . 休布施

版权所有，1916年，BW Huebsch

[wɔː(r)][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][wɒz; wəz][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn]
War the Creator was first printed in
战争 这 创作者 曾是 第一的 打印 在

《战争创造者》首次印刷于

['kɒljərz] .
Collier's .
科利尔的 .

科利尔。

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ðæt]
Acknowledgment is made to that
致谢 是 制成 到 那

特此确认。

[ˈwi:kli] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪ](ə)n] [tu:; tə] ['pʌbli] [ðə; ði] ['stɔ:ri]
weekly for permission to publish the story
每周 为了 允许 到 发布 这 故事
每周都要申请发布该故事的许可

[ɪn] ['vɒlju:m] [fɔ:m] .
in volume form .
在 体积 形式 :
以卷册形式。

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN U . S . A .
打印 在 U : S : 一个 :
美国印刷

[wɔ:(r)][ðə; ði] [kri'eɪtə(r)]
WAR THE CREATOR
战争 这 创作者
战争创造者

[aɪ]
I
我
我

[bi:]
B
B
B

[ɪ'kɔ:z] [hi:; hi][wɒz; wəz][maɪ] [frend] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvəbl] , [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi]
ECAUSE he was my friend , because he was so lovable , because he
因为 他 曾是 我的 朋友 , 因为 他 曾是 所以 可爱的 , 因为 他
[ˈsʌfəd] [mʌt] ,
suffered much ,
遭受 很多 ,
因为他是我的朋友，因为他那么可爱，因为他受了很多苦，

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] , [ɪn] [tu:] [mʌnθs] ,
I want to try to tell the story of a boy who , in two months ,
我 想 到 尝试 到 告诉 这 故事 的 一个 男生 WHO , 在 二 几个月 ,
我想尝试讲述一个男孩的故事，他在两个月内.....

[br'keɪm] [ə; eɪ][mæn] .
became a man .
成为 一个 男人 :
变成了一个男人。

[maɪ] ['hiərəʊ][ɪz] ['ʒɔ:rʒ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃu:] - ['meɪkə(r)][ɒv; əv] [tu:'lu:z] .
My hero is Georges Cucurou , the son of a shoe - maker of Toulouse .
我的 英雄 是 乔治 - , 这 儿子 的 一个 鞋 - 制造商 的 图卢兹 .
我的英雄是乔治·库库鲁，他是图卢兹一位鞋匠的儿子。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [fɜ:st][dʒʌst][br'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][br'gæn] ,
I happened to see him first just before the war began ,
我 发生 到 看 他 第一的 只是 前 这 战争 开始 ,
我碰巧在战争爆发前不久第一次见到他。

[ænd; ənd][nɒt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] ;
and not again until after he had been wounded ;
和 不是 再次 直到 后 他 有 到过 受伤 ;
直到他受伤之后才再次发生这种情况；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm][wɒz; wəz] [ðen] [səʊ] [greɪt] [ðæt][ai][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ʌn'tɪl][ai]
and the change in him was then so great that I could not rest until I
和 这 改变 在 他 曾是 然后 所以 伟大的 那 我 可以 不是 休息 直到 我
[hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [haʊ][,aɪ'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ə'baʊt] .
had learned how it had been brought about .
有 学习 如何 它 有 到过 带来 关于 .
他当时的变化如此之大，以至于我非得弄清楚这是怎么回事才肯罢休。

[ˈʒɔ:rʒ] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][pʊv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [hu:] [hæv; həv] [gɒn] [ˈɪntu:] [ðæt] ['fɜ:nɪs] [pʊv; əv]
Georges is but one of the thousands who have gone into that furnace of
乔治 是 但 一 的 这 数千 WHO 有 已消失 进入 那 炉 的
[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] ;
patriotism ;
爱国主义 ;
乔治只是成千上万投身于爱国主义熔炉的人之一；

[ɪn] [fra:ns] [sʌtʃ] [ɪk'spɪriənsɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənpleɪs] [naʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ai] heard6
in France such experiences as his are commonplace now , but when I heard6
在 法国 这样的 经历 作为 他的 是 平凡 现在 , 但 什么时候 我 heard6
在法国，像他这样的经历现在已经司空见惯，但当我听到.....

[hɪz; ɪz][ˈstɔ:ri][ai][gɒt][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [pʊv; əv][wɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [nju:] ['æspekt] .
his story I got a glimpse of war in a new aspect .
他的 故事 我 得到 一个 一瞥 的 战争 在 一个 新的 方面 .
从他的故事中，我对战争有了新的认识。

[bɪ'fɔ:(r)] , [ai][hæd; həd] [θɔ:t] [pʊv; əv][,aɪ'ti:][ˈəʊnli][æz; əz][ˈstju:pɪd] , [dɪ'strʌktɪv] , [ˈdaɪə(r)] ; [naʊ] , [ɪn]
Before , I had thought of it only as stupid , destructive , dire ; now , in
前 , 我 有 想法 的 它 仅有的 作为 愚蠢的 , 破坏性的 , 可怕的 ; 现在 , 在
[hɪz; ɪz] [ɪ'lʊ:mɪnd] [feɪs] ,
his illumined face ,
他的 照明 脸 ,
以前，我只觉得它愚蠢、具有破坏性、可怕；现在，在他容光焕发的脸上，

[ai] [sɔ:] [ðə; ði] [wɜ:k] [pʊv; əv][wɔ:(r)][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
I saw the work of War the Creator .
我 锯 这 工作 的 战争 这 创作者 .
我亲眼目睹了战争创造者的作品。

[hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði][fɜ:st][sɪks] [wi:ks] [pʊv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
His narrative is concerned with only the first six weeks of the fighting ,
他的 叙述 是 担心的 和 仅有的 这 第一的 六 周 的 这 斗争 ,
他的叙述只涉及战斗的前六周，

[ænd; ənd][ˈməʊstli] [wɪð] [ðæt] ['terəb(ə)l] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm]['beldʒəm] , [səʊ][ˈbɪtə(r)][ɪn][ɪts]
and mostly with that terrible retreat from Belgium , so bitter in its
和 大多 和 那 糟糕的 撤退 从 比利时 , 所以 苦的 在 它是
[dɪsə'pɔɪntmənt] ,
disappointments ,
失望 ,
尤其是从比利时那场惨痛的撤退，充满了令人失望的苦涩。

[səʊ] ['traɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [flæm'boɪənt] ['kʌrɪdʒ] [pʊv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .
so trying to the flamboyant courage of the French .
所以 尝试 到 这 龙飞凤舞 勇气 的 这 法语 .
所以，他们试图效仿法国人那种恣意奔放的勇气。

[ˈhɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈræli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [mɑːn] [ænd; ənd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði] [ˈenəmi]
Hardly had they rallied along the Marne and begun to pursue the enemy
 几乎 有 他们 集结 沿着 这 马恩河 和 开始 到 追求 这 敌人
 [wen] [ˈʒɔːrʒ] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ˈɪnvəlɪd; ɪnˈvælɪd] [həʊm] .
when Georges was wounded and invalidated home .
 什么时候 乔治 曾是 受伤 和 无效 家 .

他们刚在马恩河沿岸集结完毕，开始追击敌人，乔治就受伤了，不得不退伍回国。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)] [ðæt] [aɪ][gɒt][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðəʊz]
It was there in the hospital that I got his history ; and from those
它 曾是 那里 在 这 医院 那 我 得到 他的 历史 ; 和 从 那些
[tɔːks] ,
talks ,
会谈 ,

正是在医院里，我了解到了他的病史；而从那些谈话中，

[ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] ['nəʊtbʊk] , [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] ,
and his notebook , and his letters to his aunt ,
 和 他的 笔记本 , 和 他的 信件 到 他的 阿姨 ,
 还有他的笔记本，以及他写给姑姑的信，

[aɪ][hæv; həv] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ʌnd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [læd] [ɒv; əv] [ˈtwenti] .
I have reconstructed the trials and emotions of this lad of twenty .
 我 有 重建 这 试验 和 情绪 的 这 小伙子 的 二十 .
 我重现了这位二十岁青年的磨难和情感。

['ʒɔ:rʒ] , ['hævɪŋ] [kə'menst] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [θri:] [j'iəz] - ['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] [ɪn][pɒk'təʊbə(r)] , -
Georges , **having commenced** **his** **regular** **three** **years** ' **military** **service** **in** **October** , **1913**
 乔治 , 拥有 开始 他的 常规的 三 年 - 军队 服务 在 十月 , -
 , ['sevnən]
 , **7**
 , **7**

乔治于1913年10月开始了他的三年正规兵役，7

[gɒt] [li:v] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [hu:] [wɒz; wəz] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɪn] ['pærɪs] .
got leave to visit his aunt who was keeping a pension in Paris .
 得到 离开 到 访问 他的 阿姨 WHO 曾是 保持 一个 养老金 在 巴黎 .
 他获准去巴黎探望领取养老金的姑妈。

[haʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ðæt]
How shy and confused he was when I came down to the dining - room that
 如何 害羞的 和 使困惑 他 曾是 什么时候 我 来了 向下 到 这 用餐 - 房间 那

[deɪ] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [hɪm] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:ɪ] - [feɪnt] ['mɑ:stæf; mə'sta:f]
day and surprised him while he was examining his too - faint mustache
 天 和 惊讶 他 尽管 他 曾是 检查 他的 也 - 头晕的 胡子

[wɪð] [greɪt] ['sɪəriəsənəs] [brɪfə:(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] !
with great seriousness before the mirror !
 和 伟大的 严肃 前 这 镜子 !

那天我下楼到餐厅，看到他正一本正经地对着镜子仔细端详自己稀疏的胡子，他顿时变得既害羞又困惑！

[ˈtʃɑ:mɪŋ] , [ai] [θɔ:t] [hɪm] , [ˈɪnstəntli] ; [ə; eɪ] [kli:n] , [ˈdʒɒli] [sɔ:t] [bɒɪ] ,
Charming , I thought him , instantly ; a clean , jolly sort of boy ,
迷人 , 我 想法 他 , 即刻 ; 一个 干净的 , 快乐的 种类 的 男生 ,
我立刻觉得他很迷人；一个干净、开朗的男孩。

[kwaɪt] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [ˈsɒldʒəz][ˈju:nɪfɔ:m] .
quite too young for that ridiculous soldier's uniform .
相当 也 年轻的 为了 那 荒谬的 士兵的 制服 .

年纪太小，不适合穿那身滑稽的军装。

[hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪm] ([wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʃʊldə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [twi:k]
His aunt introduced him (with her arm about his shoulder and a tweak
他的 阿姨 介绍 他 (和 她 手臂 关于 他的 肩膀 和 一个 调整
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)]) [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] ,
of his ear) by his nickname ,
的 他的 耳朵) 经过 他的 昵称 ,

他的姑姑用他的昵称（手臂搭在他的肩膀上，轻轻捏了捏他的耳朵）介绍他时说道：

“ [ˈkəʊkəʊ] ” ; [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][gɒt] [ju:st] [tu:; tə][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɒrənə(r)] , [hi:; hi][brɪ'gæn]
“ **Coco** ” ; **and** , **after he got used to my being a foreigner** , **he began**
“ 可可 ” ; 和 , 后 他 得到 用过的 到 我的 存在 一个 外国人 , 他 开始
[tu:; tə] [tɔ:k] ,
to talk ,
到 讲话 ,

“可可”；而且，在他习惯了我是个外国人之后，他就开始跟我说话了。

[ˈju:zɪŋ][hɪz; ɪz][bɪg] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fri:] , [ɪk'spresɪv] [hændz][kwaɪt][æz; əz] [mʌt] [æz; əz]
using his big brown eyes and his free , expressive hands quite as much as
使用 他的 大的 棕色的 眼睛 和 他的 自由的 , 富有表现力的 双手 相当 作为 很多 作为
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his tongue .
他的 舌头 .

他不仅用舌头，还用他那双棕色的大眼睛和自由、富有表现力的双手来表达情感。

[ˈnəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪdi] , [aɪ] [ə'temptɪd] [æŋ; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpætwɑ:] .
Knowing a little of the Midi , I attempted an imitation of the patois .
会心 一个 小的 的 这 MIDI , 我 尝试过 一个 模仿 的 这 方言 .

我略懂一些米迪语，于是尝试模仿当地的方言。

[ˈkəʊkəʊ] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [wɪð] [ə'bændən] .
Coco threw back his head and laughed with abandon .
可可 扔 后退 他的 头 和 笑了 和 放弃 .

可可仰头大笑起来。

[ðæt] [brəʊk] [ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [brɪ'keɪm] [ɡreɪt] [frendz] .
That broke the ice , and we became great friends .
那 打破 这 冰 , 和 我们 成为 伟大的 朋友们 .

这打破了僵局，我们成了好朋友。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈkjuəriəs] [ə'baʊt] [ˈevriθɪŋ] [ə'merɪkən] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [tu:; tə][maɪ][ˈsælɒn]
He was so curious about everything American that I took him up to my salon
他 曾是 所以 好奇的 关于 一切 美国人 那 我 采取 他 向上 到 我的 沙龙
to8
to8
to8

他对美国的一切都充满了好奇，所以我带他去了我的沙龙。

[si:] [maɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] ; [ˈɔ:lsəʊ][maɪ] [ˈnek.taɪz] [ænd; ənd][ˈfænsɪ] [sɒks] .
see my typewriter ; also my neckties and fancy socks .
看 我的 打字机 ; 还 我的 领带 和 想要 袜子 .

请看我的打字机；还有我的领带和漂亮的袜子。

“ [bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] ？ ” [ɑːskt] [ˈkəʊkəʊ] , [ˈriːdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [frɛntʃ] [prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n] , “
“ **But what's this ? ” asked Coco , reading with his funny French pronunciation** , “
“ 但 是什么 这 ？ ” 问 可可 , 阅读 和 他的 有趣的 法语 发音 , “
[ə; eɪ] - [mɜːr] - [aɪ] - [keɪn][ˈpens(ə)l] [kənpaˈhjiː] .
A - mer - i - cain Pencil Compagnie .
一个 - 梅尔 - 我 - 该隐 铅笔 公司 .

“但这是什么？”可可问道，用他滑稽的法语发音读道：“A-mer-i-cain Pencil Compagnie（美国铅笔公司）。
“ [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)lti] , [ə; eɪ] “ [pəˈpetʃuəl] ” [ˈpens(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][self] - [ˈfɑːrpənɪŋ] [sɔːt] ,
“ **It was a novelty , a “ perpetual ” pencil of the self - sharpening sort** ,
“ 它 曾是 一个 新奇 , 一个 “ 永久 ” 铅笔 的 这 自己 - 磨利 种类 ,
“那是一种新奇的东西，一种自动削尖的‘永久’铅笔。”

[wɪð] [ə; eɪ][ˌmæɡəˈziːn] [fɪld] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnts] [laɪk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] .
with a magazine filled with little points like cartridges .
和 一个 杂志 已填 和 小的 积分 喜欢 墨盒 .

弹匣里装满了像子弹一样的小弹头。

[wen] [aɪ] [ɡɜːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪm] , [aɪˈtiː] [pliːzd] [ˈkəʊkəʊ] [ɪˈmensli] .
When I gave it to him , it pleased Coco immensely .
什么时候 我 给予 它 到 他 , 它 高兴 可可 非常 .

当我把礼物送给他时，可可非常高兴。

“ [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] !
“ **Just like a rifle !**
“ 只是 喜欢 一个 步枪 !

“就像步枪一样！ ”

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈmjuːzd] [hɪmˈself][baɪ] [ˈpresɪŋ] [ðə; ði][end][ænd; ənd][ɪˈdʒektɪŋ][ðə; ði]
“ **he exclaimed , as he amused himself by pressing the end and ejecting the**
“ 他 惊呼 , 作为 他 觉得好笑 他自己 经过 紧迫 这 结尾 和 喷射 这
[ˈbɪts][ɒv; əv] [liːd] .
bits of lead .
比特 的 带领 .

“他一边自娱自乐地按压末端，弹出铅块，一边惊喊道。”

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði][ˈmænjuəl][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪð] [aɪˈtiː] , [ˈlɑːfɪŋ] ;
He went through the manual of arms with it , laughing ;
他 去 通过 这 手动的 的 武器 和 它 , 笑 ;

他笑着对着它复习了一遍武器使用手册；

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] [mɒk] [ˈbeɪənət] [θɹʌst] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [eɪmd] [aɪˈtiː][æt; ət][ˌem ˈiː][ɪn] [fʌn] ,
he did a mock bayonet thrust or two , and then aimed it at me in fun ,
他 做过 一个 嘲笑 刺刀 推力 或者 二 , 和 然后 旨在 它 在 我 在 乐趣 ,
他做了一两次模拟刺刀刺击的动作，然后开玩笑地把刺刀对准了我。

[laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .
like a child .
喜欢 一个 孩子 .

像个孩子一样。

“ [pæn] !
“ **Pan !**
“ 平底锅 !

“平底锅！

“ [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [ʃuːt] [ˈdʒɜːmənz] !
“ **he cried ; “ that's the way we shoot Germans !**
“ 他 哭 ; “ 那就是 这 方式 我们 射击 德国人 !

他喊道：“我们就是这样射杀德国人的！”

” [ðə; ði][ˈkɒntrɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ˌpæntəˈluːnz] [ænd; ənd] [bluː] [kəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] ,
“ The contrast of his red pantaloons and blue coat with the round ,
” 这 对比 的 他的 红色的 灯笼裤 和 蓝色的 外套 和 这 圆形的 ,
“他红色灯笼裤和蓝色外套与圆形的.....形成鲜明对比,

[ˈɪnəs(ə)nt] [feɪs] [ænd; ənd][lɪps] [ˈpɑːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][gɜːrlz][wɒz; wəz] [əbˈsɜːd] .
innocent face and lips parted like a girl's was absurd .
清白的 脸 和 嘴唇 分手了 喜欢 一个 女孩们 曾是 荒诞 .
那张天真无邪的脸庞和像女孩一样微微张开的嘴唇，真是荒谬至极。

[waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][laɪk] [ðəʊz] [dɒl] [ˈsəʊldʒəz][juː; jʊ] [siː] [æt; ət] [ˈtɔɪʃɒp] [wɪð] [ˈkɜːli] [heə(r)]
Why , he was more like those doll soldiers you see at toyshops with curly hair
为什么 , 他 曾是 更多的 喜欢 那些 玩具娃娃 士兵 你 看 在 玩具店 和 卷曲 头发
!
!
!
他看起来更像是玩具店里那些卷发的玩偶士兵!

[wɪð] [hɪz; ɪz] fresh9
With his fresh9
和 他的 fresh9
他带着他的fresh9

[pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd][bɪɡ] [braʊn] [aɪz]
pink cheeks and big brown eyes
粉色的 脸颊 和 大的 棕色的 眼睛
粉嫩的脸颊和棕色的大眼睛

[hiː; hi] [siːmd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌsɪksˈtiːn] [jɪəz] [əʊld] .
he seemed no more than sixteen years old .
他 似乎 不 更多的 比 十六 年 老的 .
他看起来最多也就十六岁。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [went] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈbuːləvɑːd] , [weə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
In the evening we all went out on the crowded Boulevard , where , it being a
在 这 晚上 我们 全部 去 出去 在 这 挤 大道 , 在哪里 , 它 存在 一个
[fɜːt] [deɪ] ,
fête day ,
宴请 天 ,
晚上，我们都去了人潮拥挤的林荫大道，那天正好是节日庆典日。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] - [eə(r)][bænd][stændz] .
they were dancing in front of the open - air band stands .
他们 是 跳舞 在 正面 的 这 打开 - 空气 乐队 站立 .
他们在露天乐队演奏台前跳舞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [brɪˈfɔː(r)][aɪ] [siːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ][æz; əz][ˈdʒɒli] ,
It was a long time before I ceased to think of Coco as jolly ,
它 曾是 一个 长的 时间 前 我 停止 到 思考 的 可可 作为 快乐的 ,
过了很久，我才不再觉得可可是个快乐的人。

[flʌʃt] , [ɪɡˈzjuːbərənt] , [ˈdɑːnsɪŋ] [ðə; ði][ˈtæŋɡəʊ][ɒn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][baɪ][ðə; ði] [sɔːˈbɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]
flushed , exuberant , dancing the Tango on the corner by the Sorbonne with his
酡 , 旺盛 , 跳舞 这 探戈 在 这 角落 经过 这 索邦大学 和 他的
[ˈprɪti] [jʌŋ] [ɑːnt] ,
pretty young aunt ,
漂亮的 年轻的 阿姨 ,
他面色红润，兴高采烈，正和年轻漂亮的姑妈在索邦大学附近的街角跳探戈。

[æz; əz][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ][læd][kæn; kən][bi; bi] [hu:] [hæz; həz][kʌm] [ʌp]
as excited and happy as only a lad can be who has come up
作为 兴奋的 和 快乐的 作为 仅有的 一个 小伙子 能 是 WHO 有 来 向上
[frɒm; frəm][ə; eɪ][prə'vɪn](ə)l] [taʊn] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ɒn][ə; eɪ]
from a provincial town to see the metropolis for the first time on a
从 一个 省级 镇 到 看 这 都会 为了 这 第一的 时间 在 一个
['hɒlədeɪ] .
holiday .
假期 .

只有从外省小镇来到大都市度假的年轻人才会如此兴奋和快乐。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɒv; əv] - .
That was on the 14th of July of 1914 .
那 曾是 在 这 14th 的 七月 的 - .

那是1914年7月14日。

[nekst] [deɪ] [hi; hi] [went] [bæk] [tu; tə][hɪz; ɪz] [kə'zə:n] [æt; ət][mɔ:ntoʊ'ba:n] .
Next day he went back to his caserne at Montauban .
下一个 天 他 去 后退 到 他的 卡瑟恩 在 蒙托邦 .

第二天他回到了蒙托邦的兵营。

[ɪn] [tu:] [wi:ks] [wɔ:(r)][wɒz; wəz] [drɪ'kleəd] !
In two weeks war was declared !
在 二 周 战争 曾是 声明 !

两周后，战争爆发了！

['kəʊkəʊ] , ['aʊə(r)] [əʊn] [blaɪð] ['kəʊkəʊ] , [wʊd] [hæv; həv][tu; tə][gəʊ][tu; tə][ðə; ði] [frʌnt] — [əʊ] ,
Coco , our own blithe Coco , would have to go to the front — oh ,
可可 , 我们的 自己的 快乐的 可可 , 会 有 到 去 到 这 正面 — 哦 ,
[hɪz; ɪz] [ænts] [waɪt] [feɪs] [ðæt] [deɪ] ! — [ænd; ənd]['kəʊkəʊ] [wʊd] [bi; bi][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [laɪn] !
his aunt's white face that day ! — and Coco would be in the first line !
他的 姑姑的 白色的 脸 那 天 ! — 和 可可 会 是 在 这 第一的 线 !

那天他姑姑的脸色惨白！——可可肯定会排在第一排！

[aɪ'ti:] [si:md] [laɪk][sʌm; səm] ['hɪdiəs] [mis'teɪk] . -
It seemed like some hideous mistake . 10
它 似乎 喜欢 一些 可怕 错误 . -

这看起来像是一个可怕的错误。10

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] ['kəʊkəʊ] , [pɪŋk] - [tʃi:kt] , ['lɑ:frɪŋ] , [ʃaɪ] , [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['əʊnli] [bɔɪ] ,
But already Coco , pink - cheeked , laughing , shy , his mother's only boy ,
但 已经 可可 , 粉色的 - 脸颊 , 笑 , 害羞的 , 他的 母亲的 仅有的 男生 ,
[wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][dʒɜ:mən] [ʃelz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌnz] !
was well on his way toward the German shells and machine guns !
曾是 出色地 在 他的 方式 朝向 这 德语 贝壳 和 机器 枪支 !

他正朝着德军的炮火和机枪走去！

[θɪ:]
III
三、

三

[ðə; ði] [frɛntʃ] [du; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['fleɪvərɪŋ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] .
The French do nothing without a flavoring of sentiment .
这 法语 做 没有什么 没有 一个 调味 的 情绪 .

法国人做什么事都喜欢掺杂一些感伤的成分。

[ˈretərɪk] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l] [ˌprɒkləˈmeɪʃən] ; [aɪ ˈti:] [meɪks] [wʌn] [lɑ:f] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ri:d]
Rhetoric flowers in the official proclamations ; it makes one laugh even to read
修辞 花朵 在 这 官方的 公告 ; 它 制作 一 笑 甚至 到 读
[ðə; ði] [ˈtekst,bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊldʒəz] ,
the textbooks for soldiers ,
这 教科书 为了 士兵 ,
官方公告中辞藻华丽，甚至连士兵教科书读起来都令人发笑。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [stru:n] [wɪð] [faɪn] , [rɪˈzəʊndɪŋ] [ˈfreɪzɪz] ; [ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
they are so strewn with fine , resounding phrases ; and so , of course ,
他们 是 所以 散落的 和 美好的 , 高亢 短语 ; 和 所以 , 的 课程 ,
它们充满了优美动听的词句；所以，当然，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][kwɔɪt][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˈkəʊkəʊz][ˈredʒɪmənt][tu:; tə][get] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [wʌn][ɒv; əv]
it was quite impossible for Coco's regiment to get away without one of
它 曾是 相当 不可能的 为了 可可的 团 到 得到 离开 没有 一 的
[ðəʊz] [ˈstɜ:rɪŋ] ,
those stirring ,
那些 搅拌 ,
可可的部队根本不可能不带上一个搅拌器就脱身。

[dʒesˈtɪkjʊlətɪv] [ˈspi:tʃɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɜ:n(ə)l] .
gesticulative speeches by the colonel .
手势 演讲 经过 这 上校 .
上校的手势演讲。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [tu:ˈlu:z] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪ](ə)n] — [ˈpeərənts][ɪn] [tɪəz] .
It was at the Toulouse railway station — parents in tears .
它 曾是 在 这 图卢兹 铁路 车站 — 父母 在 眼泪 .
那是在图卢兹火车站——父母们泪流满面。

[ðə; ði][gˈɜ:lz] [geɪzd] [ədˈmaɪərɪŋli] .
The girls gazed admiringly .
这 女孩们 凝视 钦佩地 .
女孩们投来钦佩的目光。

[ˈɡɒsɪpi] [ˈvet(ə)rənz][ɒv; əv] - - , [ˈsi:ɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˌri:ɪnˈkɑ:neɪtɪd] [ɪn] [ði:z] [freʃ] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒəz] ,
Gossipy veterans of ' 70 , seeing themselves reincarnated in these fresh young soldiers ,
爱八卦的 退伍军人 的 - - , 看到 他们自己 转世 在 这些 新鲜的 年轻的 士兵 ,
[ˈpætrənaɪz] [ðəm; ðəm] [ɪˈɡrɪdʒəsli] [wɪð] [ədˈvaɪs] .
patronized them egregiously with advice .
受惠 他们 极其严重 和 建议 .
70 年代那些爱嚼舌根的老兵，看到自己在这些年轻士兵身上重生，便居高临下地给他们提建议。

[ˈkəʊkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [lædz] [ˈlɪsnd] , but11
Coco and the other lads listened , but11
可可 和 这 其他 小伙子们 听着 , but11
可可和其他男孩都听了，但是11

[dɪd][nɒt][hɪə(r)] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsmaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði][gˈɜ:lz] [ˈstɪkɪŋ] [ˈbukeɪz] [ɪn][ðəə(r)][ˈraɪf(ə)l]
did not hear ; they were smiling at the girls sticking bouquets in their rifle
做过 不是 听到 ; 他们 是 微笑 在 这 女孩们 粘性 花束 在 他们的 步枪
[ˈbærəlz] .
barrels .
桶 .
他们没有听见；他们正笑着看着女孩们把花束插进步枪枪管里。

“ [lʊk] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈhəʊmz] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌnz] ,
“ **Look back for the last time at your homes and your loved ones ,**
“ 看 后退 为了 这 最后的时间 在 你的 房屋 和 你的 喜爱 一个 ,
“最后一次回头看看你的家和你的亲人，

” [kraɪd][ðə; ði][ˈkɜːn(ə)l] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈbædʒɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
” **cried the colonel , with all his badges on his breast ,**
” 哭 这 上校 , 和 全部 他的 徽章 在 他的 胸部 ,
“上校喊道, 胸前佩戴着所有的徽章,”

” [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][teə(r); tɪə] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [haɪ] [ˈsækrɪfaɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ɪts][praɪs]
” **and shed the tear without which our high sacrifice would not have its price**
” 和 棚 这 撕 没有 哪个 我们的 高的 牺牲 会 不是 有 它是 价格
.
:
.

“流下的眼泪, 若非如此, 我们伟大的牺牲便不值一提。”

[lɪft] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] — [ɪn] [ævɔ̃] !
Lift up your hearts , and so forth , and so forth , my children — en avant !
举起 向上 你的 心 , 和 所以 前进 , 和 所以 前进 , 我的 孩子们 — 英文 先锋 !
孩子们, 振作起来, 等等等等——前进!

” [ˈtʃɪldrən] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [əʊvəˈfləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪˈməʊ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] , [ðiːz]
” **Children indeed they were , overflowing with the emotion of the south , these**
” 孩子们 的确 他们 是 , 溢出 和 这 情感 的 这 南 , 这些
[ˈsəʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,

“这些士兵确实像孩子一样, 充满了南方人的热情,

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈkəʊkəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ][gʌlp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [siːmd] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [jʌŋ] [ðæn; ðən]
and our Coco , with a gulp in his throat , seemed even more young than
和 我们的 可可 , 和 一个 咕噜 在 他的 喉 , 似乎 甚至 更多的 年轻的 比
[məʊst] .
most :
最多 .

我们的可可咽了口唾沫, 看起来比大多数人还要年轻。

[ðə; ði][wɔː(r)] !
The war !
这 战争 !

战争!

[haʊ] [ˈɒf(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [hɜːd] [aɪ ˈtiː] [prɪˈdɪktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] ,
How often had he heard it predicted for that year , or the next ,
如何 经常 有 他 听到 它 预测 为了 那 年 , 或者 这 下一个 ,
他曾无数次听到过对那一年或下一年的预测。

[ɔː(r)][ðə; ði][nekst] — [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][wɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [frɑːns] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] -
or the next — the inevitable war that was to give France her long -
或者 这 下一个 — 这 不可避免的 战争 那 曾是 到 给 法国 她 长的 -
[həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] .
hoped - for revenge .
希望 - 为了 复仇 .

或者接下来——那场不可避免的战争, 将为法国带来她期盼已久的复仇。

[naʊ] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [hɪə(r)] !
Now , it was actually here !
现在 , 它 曾是 实际上 这里 !

现在, 它真的在这里了!

[nəʊ][mɔː(r)][blæŋk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [nəʊ][mɔː(r)] [jæm] [ˈbæt(ə)lɪz] — [wɔː(r)] !
No more blank cartridges , no more sham battles — War !
不 更多的 空白的 墨盒 , 不 更多的 假 战斗 — 战争 !

不再有空弹壳, 不再有虚假战斗——战争!

[bʌt; bət][ˈkʊʊkʊʊz] [ˈtɪəz] [su:n] [draɪd] .
But **Coco's** **tears** **soon** **dried** .
但 可可的 眼泪 很快 干燥 .

但可可的眼泪很快就干了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈmerɪ] [lɒt] , [ðəʊz] [ˈtwenti] - [jɪə(r)] - [əʊld] “ - , ” -
They **were** **a** **merry** **lot** , **those** **twenty** - **year** - **old** “ **pioupious** , ” **12**
他们 是 一个 欢乐 很多 , 那些 二十 - 年 - 老的 “ - , ” -
他们是一群快乐的年轻人, 那些二十岁的“骄傲的”12

[ˈi:v(ə)n][pɒn] [ðæt] [ˈtaɪəsəm] [ˈtrɪp][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
even **on** **that** **tiresome** **trip** **to** **the** **front** .
甚至 在 那 令人厌烦 旅行 到 这 正面 .

即使是在那段漫长而疲惫的前往前线的旅途中。

[ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜ:st] [pɒv; əv][aɪ ˈti:][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˌməʊbɪlaɪˈzeɪʃn] .
The **youngsters** **had** **the** **worst** **of** **it** **during** **the** **mobilization** .
这 年轻人 有 这 最差 的 它 期间 这 动员 .

在动员过程中, 年轻人受到的影响最大。

[ðeɪ] [sæt][ɔ:l] [ðæt] [ˈdʒɜ:ni] [pɒn] [rʌf] - [bɔ:d] [ˈtempərəri] [ˈbentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [vænz] .
They **sat** **all** **that** **journey** **on** **rough** - **board** **temporary** **benches** **in** **the** **luggage** **vans** .
他们 卫星 全部 那 旅行 在 粗糙的 - 木板 暂时的 长椅 在 这 行李 货车 .

他们一路都坐在行李车厢里简陋的木板临时长凳上。

[ˈstartɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɒpɪŋ] , [saɪd] - [ˈtrækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbækɪŋ] — [ˌmʌntʃ] [ðə; ði] [rɪˈmɜ:dʒənsɪ]
Starting **and** **stopping** , **side** - **tracking** **and** **backing** — **munching** **the** **emergency**
开始 和 停止 , 边 - 追踪 和 后盾 — 咀嚼 这 紧急情况

[ˈræʃ(ə)nz] ([hɑ:d] [tæk] [ænd; ənd] [kænd] [bi:f]) ,
rations (**hard** **tack** **and** **canned** **beef**) ,
口粮 (难的 钉 和 罐装 牛肉) ,

启动和停止, 偏离轨道和倒退——一边嚼着应急口粮 (硬饼干和罐装牛肉),

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈtʃi:z] [ænd; ənd] [ˈtʃɒklət] [ˈdɪd(ə)nt][lɑ:st] [lɒŋ] — [ˈweɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ]
for **mother's** **cheese** **and** **chocolate** **didn't** **last** **long** — **waving** **and** **yelling**
为了 母亲的 奶酪 和 巧克力 没有 最后的 长的 — 挥手 和 大喊

[tu:; tə][ðə; ði][ˌpætriˈɒtɪk] [ˌspekˈtətər] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn] ,
to **the** **patriotic** **spectators** **along** **the** **line** ,
到 这 爱国 观众 沿着 这 线 ,

妈妈的奶酪和巧克力没持续多久——她一边挥手一边向沿线的爱国观众喊话。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ðem; ðəm][ˈɔ:lməʊst] [θɪri:] [deɪz] [tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ʃɑ:ˈlɔ̃] .
it **took** **them** **almost** **three** **days** **to** **reach** **Châlons** .
它 采取 他们 几乎 三 天 到 抵达 沙隆 .

他们花了将近三天时间才到达沙隆。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [kæmp] [tu:] [mɔ:(r)] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [spent] [ɪn][kɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] , [ˈeksəsaɪzɪz] ,
At **the** **military** **camp** **two** **more** **days** **were** **spent** **in** **concentration** , **exercises** ,
在 这 军队 营 二 更多的 天 是 花费 在 专注 , 练习 ,

[ænd; ənd][ɪnˈspekʃ(ə)n] .
and **inspection** .
和 检查 .

在军营里, 又花了整整两天时间进行集中训练、演习和检阅。

[ðə; ði][lɑ:st] [ˈɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈsi:vd] .
The **last** **orders** **were** **received** .
这 最后的 订单 是 已收到 .

最后一批订单已收到。

[ðen] , [æt; ət][faɪv] [əˈkla:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ][pɒv; əv] [ˈɔ:gəst] ,
Then , **at** **five** **o'clock** **in** **the** **morning** **of** **the** **sixth** **of** **August** ,
然后 , 在 五 点钟 在 这 早晨 的 这 第六 的 八月 ,

然后, 在八月六日凌晨五点,

[ðə; ði] ['kɒləm] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
the column started for the frontier .
这 柱子 开始 为了 这 边境 .

这支队伍出发前往前线。

[ˈkəʊkəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]
Coco was a private in the Tenth Company of the Twentieth Regiment of
可可 曾是 一个 私人的 在 这 第十 公司 的 这 第二十 团 的
[ˈɪnfəntri] .
Infantry .
步兵 .

可可当时是第二十步兵团第十连的一名列兵。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] , [fɔ:md] the13
His army corps , the Seventeenth , formed the13
他的 军队 兵团 , 这 第十七 , 形成 the13

他的第十七军团组成了第13军团

[left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['ɑ:mi] .
left wing of the Fourth Army .
左边 翼 的 这 第四 军队 .

第四军左翼。

[ɒn][ðəə(r)][left] , ['pærəleɪŋ] [ðəə(r)] [mɑ:tʃ] , [wɒz; wəz] , [fɜ:st] , [ˈdʒen(ə)rəl] - ['kæv(ə)lɪɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
On their left , paralleling their march , was , first , General Ruffey's cavalry division ,
在 他们的 左边 , 平行 他们的 行进 , 曾是 , 第一的 , 一般的 - 骑兵 分配 ,
在他们左侧, 与他们行进方向平行的是拉菲将军的骑兵师。

[ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðæt][ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] , [ˈʌndə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] - .
and beyond that the Fifth Army , under General Lanrezac .
和 超过 那 这 第五 军队 , 在下面 一般的 - .

此外还有兰雷扎克将军指挥的第五集团军。

[ɒn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑ:ns] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
On the extreme left wing of the advance were the British .
在 这 极端 左边 翼 的 这 进步 是 这 英国 .

在进攻队伍的最左翼是英国人。

['mi:nwaɪl] , ['mɑ:rtɪŋ] [ɒn] [lɔ:'reɪn] [ænd; ənd][æɪl'sæs] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ]
Meanwhile , marching on Lorraine and Alsace , were the Sixth and Seventh
同时 , 行军 在 洛林 和 阿尔萨斯 , 是 这 第六 和 第七
[ˈɑ:mɪz] .
Armies .
军队 .

与此同时, 第六军和第七军正向洛林和阿尔萨斯进军。

[wɪð] [ɔ:l] [ði:z] ['kɒləms] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][frʌnt] , ['fɪlɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ræʊdz] , ['reɪlweɪ]
With all these columns hurrying to the front , filling all the roads , railway
和 全部 这些 列 匆忙 到 这 正面 , 填充 全部 这 道路 , 铁路
[ˌtrænsˌpɔ:ˈteɪj(ə)n][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
transportation was impossible .
运输 曾是 不可能的 .

由于这些队伍蜂拥而至, 挤满了道路, 铁路运输无法进行。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['sev(ə)ntɪ][maɪlz][tu:; tə][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
It was a march of some seventy miles to the frontier .
它 曾是 一个 行进 的 一些 七十 英里 到 这 边境 .

这是一次前往边境的约七十英里的行军。

[səʊ] , [θru:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['ɑ:rˌɡɑ:n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] ,
So , through the lovely forest of Argonne , the boys set out ,
所以 , 通过 这 迷人的 森林 的 阿贡 , 这 男孩们 放 出去 ,
于是, 男孩们出发了, 穿过美丽的阿尔贡森林。

[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ˈdʒəʊkɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [strəʊd] [əˈlɒŋ] .
singing and joking as they strode along .
歌唱 和 开玩笑 作为 他们 大步走 沿着 .

他们边走边唱边说笑。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [fɜːst] , [ə; eɪ] [rəʊˈmæntɪk] [ədˈventʃə(r)] ; [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz]
It was pleasant enough at first , a romantic adventure ; but with his
它 曾是 令人愉快的 足够的 在 第一的 , 一个 浪漫的 冒险 ; 但 和 他的
[ˈhevi] [ˈraɪf(ə)l] ,
heavy rifle ,
重的 步枪 ,

起初还算愉快，是一场浪漫的冒险；但他带着沉重的步枪，

[hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈkɑːtrɪdʒ] [belt] [ænd; ənd] [ˈbeɪənət] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mjuːˈzet] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] [slʌŋ]
his heavy cartridge belt and bayonet , and his musette full of food slung
他的 重的 墨盒 腰带 和 刺刀 , 和 他的 缪塞特 满的 的 食物 吊着
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʊʊldə(r)] ,
over his shoulder ,
超过 他的 肩膀 ,

他沉重的弹药带和刺刀，以及肩上挎着的装满食物的帆布包，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [brɪˈfɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkəʊkəʊ] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [get] [ˈwɪəri] .
it was not long before poor Coco began to get weary .
它 曾是 不是 长的 前 贫穷的 可可 开始 到 得到 厌倦 .

没过多久，可怜的Coco就开始感到疲惫了。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rəʊld] [ˈəʊvəkəʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] tin14
On his back , with his knapsack , and his rolled overcoat and his tin14
在 他的 后退 , 和 他的 背包 , 和 他的 滚动 大衣 和 他的 tin14

他背着背包，卷起外套，还有他的锡罐14

[brɪˈdɒn] [ænd; ənd] [tɪn] [gəmeɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtrentʃ] [tuːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
bidon and tin gamelle , with the intrenching tool and his share of the
比顿 和 锡 加梅尔 , 和 这 挖沟 工具 和 他的 分享 的 这
[ˈkʌmpənɪz] [ˈbæɡɪdʒ] ,
company's baggage ,
公司的 行李 ,

水壶和锡制水罐，还有工兵铲和他分得的那份公司行李，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ˈfʊli] [ˈsɪksti] [paʊndz] .
he carried fully sixty pounds .
他 携带 完全 六十 磅 .

他背着足足六十磅重的行李。

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
They marched on one side of the road .
他们 行军 在 一 边 的 这 路 .

他们沿着道路的一侧行进。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ˈɔːtəməbiːlɪz] [wɜːl] [ɪnˈses(ə)ntli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ˈməʊtə(r)] [ˈbʌsɪz]
Along the other side automobiles whirled incessantly back and forth , motor busses
沿着 这 其他 边 汽车 旋转 不已 后退 和 前进 , 发动机 公交车
[fɪld] [wɪð] [prəˈvɪʒ(ə)nɪz] [ˈrʌmbl] [əˈlɒŋ] ,
filled with provisions rumbled along ,
已填 和 条款 隆隆声 沿着 ,

另一边，汽车不停地来回穿梭，满载物资的公共汽车隆隆驶过。

[dɪˈspætʃ] [ˈbeərəz] [ɒn] [ˈməʊtəˈsaɪklɪz] , [ˈɒfɪsəz] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] — [ˈreɪzɪŋ] [dʌst] [ə; eɪ] - [ˈplenti] .
dispatch bearers on motorcycles , officers on horseback — raising dust a - plenty .
派遣 持有者 在 摩托车 , 警官 在 马背 — 提高 灰尘 一个 - 很多 .

摩托车上的信使，骑马的警官——扬起漫天尘土。

[ˈkɒʊkəʊz] [tʃʌm] — [hɪz; ɪz] “ [kəʊˈpæ] ” — [wɒz; wəz][frænˈswɑː] - , [ðə; ði][sʌŋ][ɒv; əv][ə; eɪ]
Coco's chum — his “ copain ” — was François Foulot , the son of a
可可的 密友 — 他的 “ 伴侣 ” — 曾是 弗朗索瓦 - , 这 儿子 的 一个
[ˈkæbɪnətmeɪkə(r)][ɪn] [tuːˈluːz] , [ə; eɪ][bɪɡ] ,
cabinetmaker in Toulouse , a big ,
橱柜工匠 在 图卢兹 , 一个 大的 ,
可可的挚友——他的“哥们儿”——是弗朗索瓦·富洛，他是图卢兹一位橱柜工匠的儿子，身材高大。

[æθˈletɪk] , [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [tʃæp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [blæk] ['pɒmpədɔː(r)] .
athletic , kind - hearted chap with a bushy black pompadour .
运动 , 种类 - 心地 小伙子 和 一个 茂密的 黑色的 蓬巴杜发型 .
身材健壮、心地善良，留着蓬松黑色发髻的小伙子。

[ˈkəʊkəʊ][hæd; həd][təʊld][,em ˈiː][əˈbaʊt] [hɪm][ɪn][ˈpærɪs] .
Coco had told me about him in Paris .
可可 有 讲述 我 关于 他 在 巴黎 .
可可曾在巴黎跟我提起过他。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drəˈmætɪk] [klʌb] [ɪn]
The two boys were members of a little musical and dramatic club in
这 二 男孩们 是 成员 的 一个 小的 音乐 和 戏剧性 俱乐部 在
[tuːˈluːz] ,
Toulouse ,
图卢兹 ,
这两个男孩都是图卢兹一个小型音乐戏剧俱乐部的成员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [frendz] [frɒm; frəm] [ˈtʃaɪldhʊd] .
and had been friends from childhood .
和 有 到过 朋友们 从 童年 .
他们从小就是朋友。

[juː; jʊ][ʊd; ʊd][hɪə(r)][ˈkəʊkəʊ] [tel] [haʊ] , [ɒŋ] [ðæt] [lɒŋ] [mɑːtʃ] , [frænˈswɑː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
You should hear Coco tell how , on that long march , François took care of him ,
你 应该 听到 可可 告诉 如何 , 在 那 长的 行进 , 弗朗索瓦 采取 关心 的 他 ,
你该听听可可讲讲在那场漫长的行军中，弗朗索瓦是如何照顾他的。

[ˈkæriŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [wen] [ˈkəʊkəʊ][wɒz; wəz][ˈtaɪəd] , [ˈkæriŋ] [ˈiːv(ə)n][ˈkəʊkəʊz] [ˈnæpsæk] [fɔː(r); fə(r)]
carrying his rifle when Coco was tired , carrying even Coco's knapsack for
携带 他的 步枪 什么时候 可可 曾是 疲劳的 , 携带 甚至 可可的 背包 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,
当可可累了的时候，他会帮可可背步枪，甚至还会帮可可背背包。

[ˈhelpɪŋ] [hɪm] [griːs] [hɪz; ɪz] [buːts] at15
helping him grease his boots at15
帮助 他 润滑脂 他的 靴子 at15
15岁时帮他给靴子抹油

[naɪt] [wen] [ˈkəʊkəʊz] [fiːt] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈblɪstə(r)] .
night when Coco's feet began to blister .
夜晚 什么时候 可可的 脚 开始 到 水泡 .
那天晚上，Coco的脚开始起水泡。

[frænˈswɑː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][bɪɡ][ˈbrʌðə(r)] .
François was like a big brother .
弗朗索瓦 曾是 喜欢 一个 大的 兄弟 .
弗朗索瓦就像个大哥哥。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈnaɪtli] [ˈbɪvuæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈɔːlweɪz] [slept] [saɪd][baɪ][saɪd] ;
At the nightly bivouacs along the road the two boys always slept side by side ;
在 这 每晚 露营地 沿着 这 路 这 二 男孩们 总是 睡着了 边 经过 边 ;
在路边的夜间露营地，两个男孩总是并排睡着；

[ðæt][ɪz] , [wen] [ðeɪ] [slept][æt; ət][ɔ:l] .
that is , when they slept at all .
那 是 , 什么时候 他们 睡着了 在 全部 .

也就是说, 如果他们能睡着的话。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ([ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:d] [graʊnd]) [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [naɪts] [kept][ðem; ðəm]
The excitement (and the hard ground) for the first few nights kept them
这 激动 (和 这 难的 地面) 为了 这 第一的 很少 夜晚 保留 他们
[waɪd] [ə'weɪk] ,
wide awake ,
宽的 醒 ,

头几个晚上, 兴奋之情 (以及坚硬的地面) 让他们彻夜难眠。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fə'ti:g] .
in spite of their fatigue .
在 尽管如此 的 他们的 疲劳 .

尽管他们很疲惫。

“ [məʊn] [dju:] , [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [ɔ:l][end] ?
“ Mon Dieu , how will this all end ?
” 星期一 上帝 , 如何 将要 这 全部 结尾 ?

我的天哪, 这一切最终会如何收场?

” [ðeɪ] [ɑ:skt] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .
” they asked each other .
” 他们 问 每个 其他 .

他们互相问道。

[ˈkəʊkəʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] , [fræn'swɑ:][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] ;
Coco didn't know , François didn't know ;
可可 没有 知道 , 弗朗索瓦 没有 知道 ;

可可不知道, 弗朗索瓦也不知道;

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)] [θɔ:t] [ðə; ði][wɔ:(r)][kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [lɑ:st][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] .
but neither thought the war could possibly last more than a few months .
但 两者都不 想法 这 战争 可以 可能 最后的 更多的 比 一个 很少 几个月 .

但他们两人都认为这场战争不可能持续超过几个月。

[,aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈɜ:nɪstnəs] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ðæt] [ˈsəʊbəd] [ðem; ðəm] .
Yet there was a terrible earnestness about it all that sobered them .
然而 那里 曾是 一个 糟糕的 认真 关于 它 全部 那 清醒 他们 .

然而, 这一切背后却蕴含着一种令人不安的严肃感, 这让他们清醒过来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔ:(r)] [ˈterəbli] [ˈɜ:nɪst] [ə'hed] !
There was something still more terribly earnest ahead !
那里 曾是 某物 仍然 更多的 可怕 认真 前方 !

前方还有更严峻的挑战!

[ˈevri] [ˈɔ:təməbi:l] [ðæt] [wɪzd] [pɑ:st][ðem; ðəm] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][hɒt] [heɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Every automobile that whizzed past them , coming in hot haste from the front ,
每一个 汽车 那 嗖嗖 过去的 他们 , 未来 在 热的 匆忙 从 这 正面 ,
[ə'naʊnst] [,aɪ 'ti:] .
announced it .
宣布 它 .

每一辆从前方疾驰而过的汽车都宣告了这一点。

[ˈevri] [ˈgæləpɪŋ] [səˈplaɪ] [ˈwægən] , [ˈevri] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈməʊtəsaɪklist][ɪn] uniform16
Every galloping supply wagon , every crouching motorcyclist in uniform16
每一个 疾驰 供应 车皮 , 每一个 蹲伏 摩托车手 在 uniform16

每一辆疾驰而过的补给车, 每一位身着制服的蹲伏摩托车手16

[ˈflæʃɪŋ] [baɪ][təʊld][ðə; ði] [seɪm] [ˈfræntɪk][ˈstɔ:ri] : “ [ˈhʌri] !
flashing by told the same frantic story : “ Hurry !
闪烁 经过 讲述 这 相同的 疯狂的 故事 : “ 匆忙 !

一闪而过的画面讲述着同样的疯狂故事: “快点!

[ˈhʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[ˈhʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lməʊst][hɪə(r)] !
The Germans are almost here !
这 德国人 是 几乎 这里 !

德国人快到了!

[frɑ:ns] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] !
France is in danger !
法国 是 在 危险 !

法国有危险!

” [ɒŋ] [ðəʊz] [fɜ:st] [naɪts] ,
” **On those first nights** ,
” 在 那些 第一的 夜晚 ,

“在最初的那些夜晚,

[wen] [ˈkʊʊkʊʊz] [tɜ:n] [keɪm] [tu:; tə][stænd][ɒŋ] [ˈsentri] [ˈdʒu:ti][baɪ][ðə; ði] [ˈləʊnli] [ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd]
when Coco's turn came to stand on sentry duty by the lonely corner of a wood
什么时候 可可的 转动 来了 到 站立 在 哨兵 责任 经过 这 孤独 角落 的 一个 木头
,
,
,
,

轮到可可站岗放哨时, 她站在树林一个偏僻的角落里。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] , [ˈlɪsənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [saʊnd] ,
his eyes strained into the darkness , listening for every sound ,
他的 眼睛 紧张 进入 这 黑暗 , 聆听 为了 每一个 声音 ,

他眯起眼睛, 在黑暗中仔细聆听每一个声响。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][ˈɒf(ə)n] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [gʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
the sight of a bush waving in the wind often brought his gun to his
这 视线 的 一个 衬套 挥手 在 这 风 经常 带来 他的 枪 到 他的
[ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
shoulder with a quick ,
肩膀 和 一个 快的 ,

看到灌木丛在风中摇曳, 他常常会迅速地将枪举到肩上。

[ɪkˈsaɪtɪd] “ [hɔ:lt] - - !
excited “ Halte - là !
兴奋的 “ 停止 - - !

兴奋地“Halte-là! ”

” [fɔ:(r); fə(r)][ˈkəʊkəʊ] , [ˈsensətɪv] , [ˈɜ:nɪst] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfiəf(ə)l] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ]
” **For** **Coco** , **sensitive** , **earnest** , **and** **not** **a** **little** **fearful** , **was** **in** **a** **high**
” 为了 可可 , 敏感的 , 认真 , 和 不是 一个 小的 可怕 , 曾是 在 一个 高的
[ˈnɜ:vəs] [ˈtenʃ(ə)n] .
nervous **tension** :
紧张的 紧张 :

“对于敏感、认真、又有些胆怯的可可来说，她当时处于高度紧张的状态。”

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ˈbeldʒəm] — [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [hæd; həd] [kə'menst] .
Already **the** **Germans** **were** **fighting** **in** **Belgium** — **the** **killing** **had** **commenced** .
已经 这 德国人 是 斗争 在 比利时 — 这 杀 有 开始 .
德国人已经在比利时作战——杀戮已经开始。

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l][ˈletə(r)][tu:; tə]
From **one** **of** **the** **villages** **they** **passed** **the** **boy** **wrote** **a** **brave** **little** **letter** **to**
从 一 的 这 村庄 他们 通过了 这 男生 写道 一个 勇敢的 小的 信 到
[hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ɒn][ə; eɪ][pəʊst][kɑ:d] :
his **mother** **on** **a** **post** **card** :
他的 母亲 在 一个 邮政 卡片 :

在他们途经的一个村庄里，男孩用明信片给妈妈写了一封勇敢的小信：

” [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] . . .
” **If** **anything** **should** **happen** . . .
” 如果 任何事物 应该 发生 . . .

“如果发生什么事……”

[wel] , [wʌn] [nəʊz] [wʌnz] [ˈdʒu:ti] , [ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [du:; də][ðə; ði][rest] .
well , **one** **knows** **one's** **duty** , **and** **God** **will** **do** **the** **rest** .
出色地 , 一 知道 一个人的 责任 , 和 上帝 将要 做 这 休息 .
人只要知道自己的职责，剩下的就交给上帝吧。

[ˈlʌvɪŋli] , [ˈkəʊkəʊ] .
Lovingly , **Coco** :
深情地 , 可可 :

爱你的，Coco。

” [ɒn] , [ɒn] , [θru:] [ðə; ði] [ˈhɪli] [ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] of17
” **On** , **on** , **through** **the** **hilly** **forests** **of17**
” 在 , 在 , 通过 这 丘陵 森林 of17

“继续，继续，穿过17个丘陵森林

[ˈɑ:r,gɑ:n] [ðeɪ] [ˈmɑ:tɪt] , [ˈmeɪkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz][ə; eɪ] [deɪ] .
Argonne **they** **marched** , **making** **about** **twenty** - **five** **miles** **a** **day** .
阿贡 他们 行军 , 制作 关于 二十 - 五 英里 一个 天 .
他们向阿尔贡进军，每天大约行进二十五英里。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ˈdʌsti] [mɑ:tɪ] [fu:d] [wɒz; wəz] [skeəs] .
And **on** **that** **dusty** **march** **food** **was** **scarce** .
和 在 那 尘土飞扬 行进 食物 曾是 稀少 .

在那段尘土飞扬的行军途中，食物十分匮乏。

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈkəʊkəʊz] [fi:t] , [dɪ'spɑ:t] [ðə; ði] [ˈtæləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒks] , [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Poor **Coco's** **feet** , **despite** **the** **tallow** **in** **his** **socks** , **were** **too** **sore** **for**
贫穷的 可可的 脚 , 尽管 这 脂 在 他的 袜子 , 是 也 疮 为了
[hɪm][tu:; tə] [tʃeɪs] [ˈtʃɪkɪnz] ,
him **to** **chase** **chickens** ,
他 到 追赶 鸡 ,
可怜的Coco，尽管袜子里涂了牛油，脚还是疼得厉害，没法追鸡了。

[bʌt; bət][fræn'swɑ:] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ˈsev(ə)n] .
but **François** **succeeded** **in** **capturing** **seven** .
但 弗朗索瓦 成功了 在 捕捉 七 .

但弗朗索瓦成功俘虏了七人。

[nɒt] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeə(r)] [neks] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] -
Not much , however , when their necks were wrung , for a company of 250
不是 很多 , 然而 , 什么时候 他们的 脖子 是 拧干 , 为了 一个 公司 的 -
[men] .
men .
男人 :

然而, 当他们的脖子被扭断时, 对于一个拥有 250 名士兵的连队来说, 这可不算什么了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bred] [br'gæn][tu:; tə][rʌŋ] [aʊt] .
Even the bread began to run out .
甚至 这 面包 开始 到 跑步 出去 .

连面包都快吃完了。

[bʌt; bət][ɒn] [ðeɪ] [went] , ['sɪŋɪŋ] [baɪ][deɪ][ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [baɪ] [naɪt] — [ɒn] , [ɒn] [tə'wɔ:d]
But on they went , singing by day and shivering by night — on , on toward
但 在 他们 去 , 歌唱 经过 天 和 瑟瑟发抖 经过 夜晚 — 在 , 在 朝向
['beldʒəm] .
Belgium .
比利时 :

但他们继续前行, 白天唱歌, 夜晚瑟瑟发抖——继续, 继续向比利时进发。

['kəʊkəʊ] [sez] [ðæt][ðeə(r)] [tʃi:f] ['wʌri] [wɒz; wəz][lest] [ðeɪ] ['ʃʊdnt] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [strɔ:] [tu:; tə]
Coco says that their chief worry was lest they shouldn't find enough straw to
可可 说道 那 他们的 首席 担心 曾是 免得 他们 不应该 寻找 足够的 稻草 到
[sli:p] [ɒn] ,
sleep on ,
睡觉 在 ,

Coco说他们最担心的是找不到足够的稻草睡觉。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][taɪ][ʌp][ðeə(r)] [fi:t] [ɪn]['bʌnd(ə)lz][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [wɔ:m] .
or at least enough to tie up their feet in bundles to keep them warm .
或者 在 至少 足够的 到 领带向上 他们的 脚 在 捆绑 到 保持 他们 温暖的 .
或者至少足够把他们的脚捆成一捆, 让他们保暖。

[æt; ət][mu:'zɑ:n] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [mɜ:rz] ,
At Mouzon they crossed the Meuse ,
在 穆宗 他们 交叉 这 默兹河 ,

他们在穆宗渡过了默兹河,

[ænd; ənd][hɪə(r)]['kəʊkəʊ] [slept] [mɔ:(r)]['kʌmfətəbli; 'kʌmfətəbli][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
and here Coco slept more comfortably than he had for a
和 这里 可可 睡着了 更多的 舒适地 比 他 有 为了 一个
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

在这里, 可可睡得比过去一周都舒服。

[ɒn][ə; eɪ] [sæk] [fʊl] [ɒv; əv] [strɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [fɑ:m] .
on a sack full of straw at a farm .
在 一个 解雇 满的 的 稻草 在 一个 农场 :

在农场里一袋装满稻草的袋子上。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [weɪt][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:dərs] — [ænd; ənd][nəʊ] [mi:t] ['i:v(ə)n][hɪə(r)] — [ðeɪ] [set] [aʊt]
After a day's wait for orders — and no meat even here — they set out
后 一个 天 等待 为了 订单 — 和 不 肉 甚至 这里 — 他们 放 出去
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

等了一天订单还没到——而且这里连肉都没有——他们再次出发。

[pɑːst] [θruː] [kɑːrɪˈnɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][lɑːst] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [frɑːns] — - .
passed through Carignan , and soon reached the last village in France — Florenville .
通过了 通过 佳丽酿 , 和 很快 达到 这 最后的 村庄 在 法国 — - .
-
18
-

途经卡里尼昂，不久便到达了法国境内的最后一个村庄——弗洛朗维尔。¹⁸

“ [dɒʊnt][send][em 'i:]['eni][mɔː(r)] [frentʃ] ['mʌni] , ” ['kəʊkəʊ][hɪə(r)] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
“ **Don't send me any more French money , ” Coco here wrote to his mother .**
” 不 发送 我 任何 更多的 法语 钱 , ” 可可 这里 写道 到 他的 母亲 .
“不要再给我寄法国钱了,”可可这样写信给他的母亲。

“ [aɪ 'tiː][wɒʊnt][biː; bi]['eni][juːz][tuː; tə][em 'i:] [naʊ] !
“ **It won't be any use to me now !**
” 它 惯于 是 任何 使用 到 我 现在 !
“现在对我来说没有任何用处了! ”

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['kəʊkəʊ] !
“ **Poor Coco !**
” 贫穷的 可可 !
“可怜的Coco! ”

[haʊ] ['lɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈtʃːn] !
How little did he know how soon he was to return !
如何 小的 做过 他 知道 如何 很快 他 曾是 到 返回 !
他当时怎么也没想到自己很快就要回来了!

[viː]
V
V
V

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] - [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['bʌʊndri] .
On the morning of August 21 they crossed the boundary .
在 这 早晨 的 八月 - 他们 交叉 这 边界 .
8月21日上午，他们越过了边界。

[həˈrɑː] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] !
Hurrahs from the men — they were going forward to conquer !
万岁 从 这 男人 — 他们 是 去 向前 到 征服 !
男人们欢呼雀跃——他们要向前冲去征服!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ðɪs] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːˈbærɪk][ɪnˈveɪdə(r)]
They were going to deliver this brave little country from the barbaric invader
他们 是 去 到 递送 这 勇敢的 小的 国家 从 这 野蛮 侵略者
[huː] [hæd; həd][leɪd][aɪ 'tiː] [weɪst] .
who had laid it waste .
WHO 有 铺设 它 浪费 .

他们要将这个勇敢的小国家从野蛮的侵略者手中解放出来，那个侵略者已经把它夷为平地。

['kəʊkəʊ][wɒz; wəz] [θrɪld] [wɪð] [ðə; ði][nəʊˈbɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
Coco was thrilled with the nobility of their mission .
可可 曾是 激动不已 和 这 贵族 的 他们的 使命 .
可可对他们使命的崇高意义感到无比激动。

“ [viːv] [lɑː] [frɑːns] !
“ **Vive la France !**
” 活力 拉 法国 !
“法兰西万岁! ”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ɔ:ɪ][ðə; ði][rest] ; [bʌt; bət][ə'ləs] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['θʌndəstɔ:m] [su:n]
” he shouted with all the rest ; but alas , the approaching thunderstorm soon
” 他 喊叫 和 全部 这 休息 ; 但 唉 , 这 接近 雷雨 很快
[dæmpt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
damped his spirits .
阻尼 他的 烈酒 .

他和其他人一起高声喊道；但是，唉，即将到来的雷暴很快就浇灭了他的热情。

[ðə; ði][reɪn] [pɔ:] [daʊn] [ɪn] [t'ɒrənts] , [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]['ɪntu:][hɪz; ɪz]
The rain poured down in torrents , down the back of his neck and into his
shoes .
这 雨 倾倒 向下 在 种子 , 向下 这 后退 的 他的 脖子 和 进入 他的
['ʃu:z] .
鞋 .

雨水倾盆而下，顺着他的后颈流淌，灌进他的鞋子里。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:ɪlt] , [ðeɪ] ['bɪvuækt] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [fi:ld] .
Coming to a halt , they bivouacked in a wide field .
未来 到 一个 停止 , 他们 露营 在 一个 宽的 场地 .

他们停了下来，在一片开阔的田野里露营。

[aɪ 'ti:] ['θʌndə] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['laɪt(ə)nd] .
It thundered and it lightened .
它 雷鸣 和 它 轻度 .

雷声隆隆，闪电交加。

[səʊkt] [ænd; ənd] [t'ʃɪləs] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] tried19
Soaked and cheerless , the regiment tried19
浸泡过 和 冷冷清清 , 这 团 tried19

浑身湿透，士气低落，该团尝试了19

[tu:; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .

睡觉。

[ðə; ði]['faɪərz] [wʊdnt] [bɜ:n] .
The fires wouldn't burn .
这 火灾 不会 烧伤 .

火烧不起来。

[wʌn] ['kʊd(ə)nt][i:v(ə)n] [sməʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
One couldn't even smoke a cigarette .
— 不能 甚至 抽烟 一个 卷烟 .

连抽根烟都做不到。

[æz; əz]['kəʊkəʊ] [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [u:z] ['ʌndə(r)][hɪm] ['sləʊɪli] .
As Coco turned on his side the water oozed under him sloshily .
作为 可可 转向 在 他的 边 这 水 渗出 在下面 他 慢吞吞地 .

可可侧身躺下时，水从他身下缓缓渗出。

[hi:; hi] [dəuz] [ɒf] , [həʊ'veə(r)] , [ɪ'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɪ'əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [pʌnt] [ɪn]
He dozed off , however , after a while , only to be awakened by a punch in
the ribs .
这 肋骨 .

然而，过了一会儿，他便睡着了，却被肋部挨了一拳惊醒。

“ ['lɪs(ə)n] !
” Listen !
” 听 !

“听！

“ [fræn'swɑ:] [wɒz; wəz] ['seɪŋ] .
“ **François was saying** .
“ 弗朗索瓦 曾是 说 .

“弗朗索瓦说道。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ”
“ **What's that ?** ”
“ 是什么 那 ? ”

“那是什么？ ”

“ ['θʌndə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ！
“ **Thunder , of course** ！
“ 雷 , 的 课程 ！

当然是雷声！

“ ['kəʊkəʊ] , ['ɪrɪteɪd] , [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [sɔ:]
“ **Coco , irritated , rolled over again , opened his eyes after a while , and saw**
“ 可可 , 受刺激 , 滚动 超过 再次 , 打开 他的 眼睛 后 一个 尽管 , 和 锯
[fræn'swɑ:] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,
François still sitting up ,
弗朗索瓦 仍然 坐着 向上 ,

“可可有些不耐烦，又翻了个身，过了一会儿睁开眼睛，看到弗朗索瓦仍然坐着。”

[ə'lɜ:t] .
alert .
警报 .

警报。

“ [ðæts] [nɒt] ['θʌndə(r)] ！
“ **That's not thunder** ！
“ 那就是 不是 雷 ！

“那不是雷声！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ **he exclaimed** .
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ ['lɪs(ə)n] ！
“ **Listen** ！
“ 听 ！

“听！

[ɪts] [,kænə'neɪd] ！
it's cannonading ！
它是 炮击 ！

这是炮击！

“ ['kəʊkəʊ] [sæt] [ʌp] [naʊ] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
“ **Coco sat up now quickly enough** .
“ 可可 卫星 向上 现在 迅速地 足够的 .

“可可很快就坐了起来。”

[ʌðə(r)z] [wəʊk] [ʌp] [tu:; tə] [swɛə(r)] [æt; ət] [ðəm; ðəm] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['lɪsnd] , [tu:] .
Others woke up to swear at them — and then they listened , too .
其他的 觉醒 向上 到 发誓 在 他们 — 和 然后 他们 听着 , 也 .

其他人醒来后对他们破口大骂——然后他们也听进去了。

“ [lʊk] ！ ” [kraɪd] [fræn'swɑ:] .
“ **Look** ！ ” **cried François** .
“ 看 ！ ” 哭 弗朗索瓦 .

“看！”弗朗索瓦喊道。

[ˈgæləpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [ˈraɪdə(r)] .
Galloping down the road came a dispatch rider .
疾驰 向下 这 路 来了 一个 派遣 骑士 .
一名信使策马疾驰而来。

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] , [wɒz; wəz] [ˈtʃælɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsentri] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz]
He halted , was challenged by the sentry , and turned in at the colonel's
他 停止 , 曾是 挑战 经过 这 哨兵 , 和 转向 在 在 这 上校的
[hedˈkwɔːtəz] .
headquarters .
总部 .
他停了下来，受到哨兵的盘问，然后向陆军上校的总部报到。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒf] [əˈgen] , [ˈsplætərɪŋ] , clattering20
Then he was off again , splattering , clattering20
然后 他 曾是 离开 再次 , 飞溅 , clattering20
然后他又出发了，溅起水花，发出噼里啪啦的声响。20

[θruː] [ðə; ði] [mʌd] .
through the mud .
通过 这 泥 .
穿过泥泞。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbjʊːgl] [kɔːl] : “ [fɔːl] [ɪn] !
Then a bugle call : “ Fall in !
然后 一个 号角 称呼 : “ 落下 在 !
然后一声号角响起：“集合！ ”

“ [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [wet] [men] [dʒʌmpt] [ʌp] , [slʌŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [belts] ,
“ All over the field the wet men jumped up , slung on their belts ,
“ 全部 超过 这 场地 这 湿的 男人 跳了起来 向上 , 吊着 在 他们的 腰带 ,
“田野上到处都是浑身湿透的男人们跳起来，系上腰带，

[græbd] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ˈdɪzməli] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
grabbed their rifles and formed dismally in the rain .
抓住 他们的 步枪 和 形成 令人沮丧地 在 这 雨 .
他们抓起步枪，沮丧地在雨中列队。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] , [wɜːd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɒləm] — [frænˈswɑː] [pɑːst] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə]
As they stood waiting , word ran down the column — François passed it to
作为 他们 站立 等待 , 单词 跑 向下 这 柱子 — 弗朗索瓦 通过了 它 到
[ˈkəʊkəʊ] — “ [ðə; ði] [ˈenəmi] !
Coco — “ The enemy !
可可 — “ 这 敌人 !
他们站着等待，消息沿着队伍传了下来——弗朗索瓦把它传给了可可——“敌人！

“ [æn; ən] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [ˈwægən] [drəʊn] [ʌp] — [ˈbɒksɪz] [ɒv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)]
“ An ammunition wagon drove up — boxes of cartridges were
“ 一个 弹药 车皮 驾驶 向上 — 盒子 的 墨盒 是
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd] .
distributed :
分布式 :

“一辆弹药车开了过来——分发了一箱箱的弹药。”
“ [ləʊd] ! “ [ɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] .
“ Load ! “ ordered the captains .
“ 加载 ! “ 订购 这 队长 .

“装弹！ ”队长们命令道。
[ðə; ði] [ræŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeəli] [ˈbʌzɪŋ] [naʊ] , [ˈevriwʌn] [ˈɑːskɪŋ] [ˈkwestʃənz] , [ˈnəʊbədi] [ˈɑːnsərɪŋ] .
The ranks were fairly buzzing now , everyone asking questions , nobody answering .
这 排名 是 相当 嗡嗡声 现在 , 每个人 问 问题 , 无人 回答 .
队伍里顿时热闹起来，每个人都在问问题，却没有人回答。

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [blu:] .
A whistle blew .
一个 哨 吹 .

一声哨响。

“ [ˈfɔːwəd] , [mɑːtʃ] !
“ Forward , march !
“ 向前 , 行进 !

“前进，行军！ ”

“ [ˈkəʊkəʊ][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [naʊ] !
“ Coco had no thought of the rain now !
“ 可可 有 不 想法 的 这 雨 现在 !

“可可当时完全没想过下雨这件事！ ”

[ðə; ði] [ɡʌnz] [gru:] [laʊdə] , [bʌt; bət] [sti] [nəʊ] ['enəmi] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
The guns grew louder , but still no enemy was visible .
这 枪支 生长 更大声 , 但 仍然 不 敌人 曾是 可见的 .

枪声越来越大，但仍然看不到敌人。

[ðə; ði] [,kænə'neɪd] ['slækən] , [gru:] [feɪnt] , ['θʌndə] [ɒf] [ɪn][ə'hʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] , [daɪd] , [br'gæn]
The cannonading slackened , grew faint , thundered off in another direction , died , began
这 炮击 松弛 , 生长 头晕的 , 雷鸣 离开 在 其他 方向 , 死亡 , 开始
[ə'gen] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
again far away .
再次 远的 离开 .

炮声渐渐减弱，变得微弱，朝着另一个方向轰鸣而去，最终消失，然后又在远处重新响起。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə'hed] — [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] ['nɪərə(r)]
But the rumbling was always ahead — the regiment was marching nearer
但 这 隆隆声 曾是 总是 前方 — 这 团 曾是 行军 更近
[ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
and nearer the fighting .
和 更近 这 斗争 .

但隆隆声始终在前方——这支部队正向战场越来越近。

[ænd; ənd][səʊ][pɒn][tuː; tə] - , [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
And so on to Bertrix , fifteen miles from the frontier .
和 所以 在 到 - , 十五 英里 从 这 边境 .

于是继续前往距离边境十五英里的贝特里克斯。

['kəʊkəʊ]['rɑːðə(r)] [laɪkt] - .
Coco rather liked Bertrix .
可可 相当 喜欢 - .

可可很喜欢贝特里克斯。

- rather21
Bertrix rather21
- rather21

Bertrix 比21

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [laɪkt] ['kəʊkəʊ] .
more than liked Coco .
更多的 比 喜欢 可可 .

非常喜欢Coco。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['lʊksəm,bɜːg] [taʊn] ['welkəm] [hɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] “ - -
The pretty little Luxembourg town welcomed him and all the other young “ piou -
这 漂亮的 小的 卢森堡 镇 欢迎 他 和 全部 这 其他 年轻的 “ - -
[ˈpaɪəs] “ [æz; əz][ɪts] ['seɪvjəz] .
pious “ as its saviors .
虔诚的 “ 作为 它是 救世主 .

这座美丽的卢森堡小镇热情地欢迎他和所有其他年轻的“虔诚的信徒”来到镇上，视他们为救世主。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈsəʊldʒə(r)] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
Nothing was too good for the French soldier boys who had come to
没有什么 曾是 也 好的 为了 这 法语 士兵 男孩们 WHO 有 来 到
[dɪˈlɪvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnz] .
deliver them from the Huns .
递送 他们 从 这 匈奴人 .

对于那些前来解救他们脱离匈奴魔手的法国士兵来说，没有什么比这更好了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wʌnt] — [ˈsɪɡəret] ?
What do you want — cigarettes ?
什么 做 你 想 — 香烟 ?
你想要什么——香烟吗？

[bɪə(r)] ?
beer ?
啤酒 ?
啤酒？

[ˈberkən] ?
bacon ?
熏肉 ?
熏肉？

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdʒɒli] [əˈfeə(r)] ,
It was quite a jolly affair ,
它 曾是 相当 一个 快乐的 事务 ,
那真是一场欢乐的聚会。

[wɪð] [ðə; ði] [stri:t] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [gˈɜ:lz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [tu:] ,
with the streets full of smiling women and young girls smiling too ,
和 这 街道 满的 的 微笑 女性 和 年轻的 女孩们 微笑 也 ,
街上到处都是面带笑容的妇女和年轻女孩，她们也都笑得很开心。

[ˈbrɪŋɪŋ] [fru:t] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [prɪˈzɜ:vz] , [ænd; ənd] [gʊd] , [freʃ] [ˈbʌtə(r)] .
bringing fruit and eggs and preserves , and good , fresh butter .
带来 水果 和 鸡蛋 和 果酱 , 和 好的 , 新鲜的 黄油 .
带上水果、鸡蛋、果酱，还有优质新鲜的黄油。

[ˈkəʊkəʊ] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] — [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ert] [deɪz] [wɪ'dəʊt] [mi:t] , [ðæt] [ˈberkən]
Coco was already a hero — and , after eight days without meat , that bacon
可可 曾是 已经 一个 英雄 — 和 , 后 八 天 没有 肉 , 那 熏肉
[wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [gʊd] !
was certainly good !
曾是 当然 好的 !
可可已经是英雄了——而且，在八天没吃肉之后，那块培根当然很好吃！

[haʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [ˈtʃætə] !
How they all laughed and chattered !
如何 他们 全部 笑了 和 喋喋不休 !
他们都笑得很开心，聊得很开心！

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][men] [stʊd] [əˈpɑ:t] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [ˈæŋkʃəsli] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
But the old men stood apart and listened anxiously ; for ,
但 这 老的 男人 站立 除 和 听着 焦虑地 ; 为了 ,
但老人们站在一旁，焦急地听着；因为，

[θru:] [ɔ:l] [ðæt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðəə(r)] [keɪm] [ˈstedəli] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [saʊnd] [ɒv; əv] [gʌnz] .
through all that rejoicing there came steadily the distant sound of guns .
通过 全部 那 欢欣鼓舞 那里 来了 稳步 这 遥远 声音 的 枪支 .
在一片欢腾声中，远处不时传来枪声。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈniərə(r)] !
Surely the Germans were coming nearer !

一定 这 德国人 是 未来 更近 ！

[ɪf] [ðeɪ] [ˈevə(r)][gɒt][tuː; tə] - — [ðə; ði][əʊld][men] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [fɔːˈbəʊdɪŋ] .
If they ever got to Bertrix — The old men shook their heads with foreboding .

如果 他们 曾经 得到 到 - — 这 老的 男人 摇晃 他们的 头部 和 不祥的预感 。

如果他们真的到了贝特利克斯那里——老人们不祥地摇了摇头。

[əˈɡen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)] [bluː] — [ˈfɔːwəd] !
Again the whistle blew — Forward !

再次 这 哨 吹 — 向前 ！

哨声再次响起——前进！

The22
The22
The22

22

[ˈenəmi] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [naʊ] ; [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
enemy was only a few miles away now ; it was getting exciting .

敌人 曾是 仅有的 一个 很少 英里 离开 现在 ； 它 曾是 获得 激动人心 。

敌人离我们只有几英里远了；情况变得越来越刺激了。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [praʊd] , [ˌpætriˈɒtɪk] , [ˈkɒnfɪdənt] ,
The boys , proud , patriotic , confident ,

这 男孩们 , 自豪的 , 爱国 , 自信的 ,

这些男孩们，骄傲、爱国、自信，

[ˈstɑːtɪd] “ [lɑː] [ˌmaːseɪˈeɪz] ” [ænd; ænd][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [ˈkɒləm] — “
started “ La Marseillaise “ and the song was taken up by the whole column — “

开始 “ 拉 《马赛曲》 ” 和 这 歌曲 曾是 已采取 向上 经过 这 所有的 柱子 — “
[maːrtʃənz] !
Marchons !

马尔雄 ！

他们开始唱《马赛曲》，整个纵队都跟着唱了起来——“前进！

[maːrtʃənz] !
Marchons !

马尔雄 ！

行军者！

” [ðeɪ] [sæŋ] — [bʌt; bət][ˈkəʊkəʊ][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [hiː; hi][ədˈmɪt] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] ,
” they sang — but Coco was singing , he admits , to keep up his courage ,

” 他们 唱 — 但 可可 曾是 歌唱 , 他 承认 , 到 保持 向上 他的 勇气 ,

“他们唱歌——但可可承认，他唱歌是为了鼓起勇气。”

[æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ɒn] [θruː] [ðə; ði][mʌd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [æt; ət] .
as he tramped on through the mud to be shot at .

作为 他 践踏 在 通过 这 泥 到 是 射击 在 。

他踩着泥泞向前走，遭到枪击。

[hiː; hi] [traɪd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ɒn] [ˈɡlɔːrɪəsli] [tuː; tə] [faɪt]
He tried to keep in mind that he was marching on gloriously to fight

他 尝试 到 保持 在 头脑 那 他 曾是 行军 在 辉煌地 到 斗争

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ;
for his country ;

为了 他的 国家 ；

他努力让自己记住，他是在光荣地为祖国而战；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈkʊd(ə)nt][help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][wɒt][hiː; hi][hæd; həd][hɜːd] [ɒv; əv][ðəʊz][ˈterəb(ə)l]
but he couldn't help thinking of what he had heard of those terrible
但 他 不能 帮助 思维 的 什么 他 有 听到 的 那些 糟糕的
[məˈʃiːn] [ɡʌnz][æt; ət] [liːʒ] [ænd; ənd][naːˈmuə; -ˈmjuːə] .
machine guns at Liége and Namur .
机器 枪支 在 列日 和 那慕尔 .
但他不禁想起在列日和那慕尔听到的那些可怕的机枪。

[hɔːlt] !
Halt !
停止 !
停止!
[ðə; ði][ˈkæptɪn] [wɪpt] [aʊt][hɪz; ɪz][fiːld] [ˈɡlaːsɪz] — [ˈevrɪbədi] [geɪzd] [ˈiːɡəli] [əˈhed] .
The captain whipped out his field glasses — everybody gazed eagerly ahead .
这 队长 鞭打 出去 他的 场地 眼镜 — 大家 凝视 急切地 前方 .
船长迅速拿出望远镜——所有人都急切地望向前方。

[ðeə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] !
There it was , there !
那里 它 曾是 , 那里 !
它就在那里!
[ˈkʌmɪŋ] [ˈstedəli] [ˈnɪərə(r)] , [ˈflaɪɪŋ] [ləʊ] — [ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] [ˈeərəpleɪn] — [ə; eɪ] “ [ˈtaʊbi] “
coming steadily nearer , flying low — a German aeroplane — a “ Taube “
未来 稳步 更近 , 飞行 低的 — 一个 德语 飞机 — 一个 “ 陶布 “
[ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] .
reconnoitering .
侦察 .
一架德国飞机——“鸽式”侦察机——正低空飞行，稳步靠近。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈɔːdə(r)] .
There was a quick order .
那里 曾是 一个 快的 命令 .
订单很快就完成了。
[æz; əz][ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [ɡruː] [ˈnɪərə(r)][ðə; ði] [leftənənt] [ɒv; əv][ˈkoukəʊz] [pləˈtuːn]
As the whir of the motor grew nearer the lieutenant of Coco's platoon
作为 这 嗡嗡 的 这 发动机 生长 更近 这 中尉 的 可可的 排
[ˈpɔɪntɪd] .
pointed .
尖 .
随着马达的嗡嗡声越来越近，可可排的少尉指着前方。

“ [eɪm] !
“ **Aim !**
“ 目的 !
“目的!
[ˈfɪfˈtiːn] [ˈraɪflz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ʌp] , [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɒnəpleɪn] . -
“ **Fifteen rifles were thrown up , covering the monoplane** . **23**
“ 十五 步枪 是 抛掷 向上 , 覆盖 这 单平面 . -
“十五支步枪被抛向空中，掩埋了那架单翼飞机。”23

“ [ˈstedɪ] , [naʊ] , [men] — [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz] [nɪə(r)] [ˈnʌf] — [naʊ] , [ˈfaɪə(r)] !
“ **Steady , now , men — wait till she comes near enough — now , Fire !**
“ 稳定的 , 现在 , 男人 — 等待 直到 她 来 靠近 足够的 — 现在 , 火 !
“稳住，伙计们——等她靠近一些——现在，放火！”
“ [ˈkəʊkəʊ][ˈfaɪəd] , [dʒæmd] [daʊn] [ðə; ði][ˈliːvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɡʌn] , [ʃɒt] [əˈɡen] , [əˈɡen] .
“ **Coco fired , jammed down the lever of his gun , shot again , again** .
“ 可可 被解雇 , 卡住 向下 这 杠杆 的 他的 枪 , 射击 再次 , 再次 .
“可可开枪了，他猛地按下枪栓，又开了一枪，又一枪。”

[ˈɔːlməʊst][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði][ˈflaɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə][stɒp] , [tɜːnd] ,
Almost over their heads the flyer seemed to stop , turned ,
几乎 超过 他们的 头部 这 传单 似乎 到 停止 , 转向 ,
那架飞机几乎飞到他们头顶上方时, 似乎停了下来, 然后转向。

[ˈvoʊl,pleɪnd] [ˈswɪftli] [daʊn] — [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] — [swept] [ˈləʊə(r)][ɪn][ə; eɪ]
volplaned swiftly down — it was too good to be true — swept lower in a
滑行 迅速地 向下 — 它 曾是 也 好的 到 是 真的 — 扫荡 降低 在 一个
[waɪd] [kɜːv] .
wide curve .
宽的 曲线 .
滑翔机迅速下降——好得令人难以置信——以宽阔的弧线向下俯冲。

[ðen] [men] , [ˈʃaʊtɪŋ] , [ræn][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ ˈtiː] [swuːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [brˈsaɪd] [ðə; ði]
Then men , shouting , ran for it as it swooped into the field beside the
然后 男人 , 喊叫 , 跑 为了 它 作为 它 俯冲 进入 这 场地 旁 这
[rəʊd] .
road .
路 .
然后, 当它俯冲到路边的田野里时, 男人们一边喊叫一边追赶它。

[ˈkəʊkəʊ][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːmən] .
Coco ran for his first sight of a German .
可可 跑 为了 他的 第一的 视线 的 一个 德语 .
可可一见到德国人就跑开了。

[tuː] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [ˈkɑːki] , [lɪmp][ænd; ənd] [peɪl] , [wɜː(r); wə(r)] [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːts] .
Two officers in khaki , limp and pale , were strapped to the seats .
二 警官 在 卡其色 , 跛行 和 苍白 , 是 绑带 到 这 座位 .
两名身穿卡其布制服的警官, 面色苍白, 四肢无力, 被绑在座位上。

[wʌŋ][wɒz; wəz] [ʌnˈkɒŋəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [həʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .
One was unconscious , with a red hole in his neck .
一 曾是 无意识 , 和 一个 红色的 洞 在 他的 脖子 .
其中一人已失去知觉, 脖子上有一个红色的洞。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈpeɪnfəli] [,ʌnˈfɑːsən, -ˈfæ-][hɪz; ɪz][stræp] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːwəd] , [ˈstægəɪŋ] .
The other painfully unfastened his strap , and came forward , staggering .
这 其他 痛苦地 解开 他的 带子 , 和 来了 向前 , 令人震惊 .
另一个人痛苦地解开皮带, 踉跄着走了过来。

[hiː; hi][səˈluːtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈstɪfli] , [ə; eɪ][kwɪə(r)][smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [blɒnd] [ˈdʒɜːmən] [feɪs] .
He saluted the captain stiffly , a queer smile on his blond German face .
他 敬礼 这 队长 僵硬地 , 一个 酷儿 微笑 在 他的 金发 德语 脸 .
他僵硬地向队长敬了个礼, 金色的德国脸上带着一丝怪异的笑容。

[ˈkəʊkəʊ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [frɛntʃ] :
Coco heard him say in perfect French :
可可 听到 他 说 在 完美的 法语 :
可可听到他用一口流利的法语说:

“ [aɪ][eɪ ˈem][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] , [məˈsjɜː] .
“ **I am badly wounded , monsieur .**
” 我 是 糟糕 受伤 , 先生 .
“先生, 我受了重伤。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][lɑːst] [trɪp] , [aɪm] [əˈfreɪd] .
This is my last trip , I'm afraid .
这 是 我的 最后的 旅行 , 我是 害怕的 .
恐怕这是我最后一次旅行了。

[ɑ:] , [wel] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [bi:t] [ju: ˈes][ɪn][ðə; ði][end] , [nəʊ] [daʊt] .
Ah , well ; you are going to beat us in the end , no doubt .
啊 , 出色地 ; 你 是 去 到 打 我们 在 这 结尾 , 不 怀疑 .
啊, 好吧; 毫无疑问, 你们最终会打败我们。

[wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][ˈælaɪz][ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l][həʊp][fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] . -
With all your allies there's little hope for us . 24
和 全部 你的 盟国 有 小的 希望 为了 我们 . -
你们有这么多盟友, 我们几乎没有希望了。 24

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [ʃed] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [bʌv; əv] [blʌd] [brɪfɔ:(r)][ju:; jʊ][wɪn] !
But you'll have to shed a good deal of blood before you win !
但 你会 有 到 棚 一个 好的 交易 的 血 前 你 赢 !
但你得流很多血才能赢!

" [ðen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [kəˈlæpst] .
" Then he suddenly collapsed .
" 然后 他 突然 倒塌 .
然后他突然倒下了。

[ˈkəʊkəʊ] [sɔ:] [hɪm][fɔ:l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .
Coco saw him fall on the ground in a faint .
可可 锯 他 落下 在 这 地面 在 一个 头晕的 .
可可看到他昏倒在地。

" [aɪ ˈti:] [geɪv] [em ˈi:][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [kwɪə(r)] [ˈfi:lɪŋ] , " [ˈkəʊkəʊ][təʊld][em ˈi:] ,
" It gave me a mighty queer feeling , " Coco told me ;
" 它 给予 我 一个 强大的 酷儿 感觉 , " 可可 讲述 我 ,
"这让我感觉非常奇怪,"可可告诉我。

" [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [dɑ:k] [spɒt][bʌv; əv] [blʌd] [ˈgrædʒuəli] [ˈgrəʊɪŋ] [bɪgə(r)][ænd; ənd][bɪgə(r)]
" to look at that dark spot of blood gradually growing bigger and bigger
" 到 看 在 那 黑暗的 点 的 血 逐步地 生长 大 和 大
[ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈɔ:fɪsərz] [breɪst] .
over that officer's breast .
超过 那 警官们 胸部 .

“看着那名警官胸前逐渐扩大、越来越大的血迹。”

[aɪ][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [aɪ] [wʌndəd] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [maɪ][ˈraɪf(ə)l][bɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈwu:ndɪd]
I remember that I wondered if it had been my rifle ball that had wounded
我 记住 那 我 想知道 如果 它 有 到过 我的 步枪 球 那 有 受伤
[hɪm] .
him .
他 .

我记得当时我在想, 是不是我的步枪子弹击伤了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðə(r)][ˈdʒɜ:mən] , [tu:] — [aɪ] [wʌndəd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] .
And that other German , too — I wondered if I had already killed a man .
和 那 其他 德语 , 也 — 我 想知道 如果 我 有 已经 被杀 一个 男人 .
还有那个德国人——我心想我是不是已经杀了一个人。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [waɪ] [ˈwʌznt] [aɪ ˈti:][ˈmɜ:də(r)] ?
If I had , why wasn't it murder ?
如果 我 有 , 为什么 不是 它 谋杀 ?
如果我真的这么做了, 为什么不算谋杀?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [wɔ:(r)][ænd; ənd][ˈmɜ:də(r)] , [ˈeniweɪ] ?
What was the difference between war and murder , anyway ?
什么 曾是 这 不同之处 之间 战争 和 谋杀 , 反正 ?
战争和谋杀究竟有什么区别?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ði:z] [bɑ:r'berɪənz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] [maɪ] ['kʌntri] , [bʌt; bət] — [jes] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
Of course these barbarians were invading my country , but — yes , it was
的 课程 这些 野蛮人 是 入侵 我的 国家 , 但 — 是的 , 它 曾是
[maɪ]['dju:ti][tu:; tə][prə'tekt] [frɑ:ns] ,
my duty to protect France ,
我的 责任 到 保护 法国 ,
当然, 这些野蛮人入侵了我的国家, 但是——是的, 保卫法国是我的职责。

[bʌt; bət] — [wel] , [ai][hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] .
but — well , I had to give it up .
但 — 出色地 , 我 有 到 给 它 向上 .
但是——唉, 我不得不放弃。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [pri:sts] ['fɑ:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] , [tu:] , [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)] , [mə'sjə:] !
You know there are priests fighting in the ranks , too , in this war , m'sieur !
你 知道 那里 是 神父 斗争 在 这 排名 , 也 , 在 这 战争 , 先生 !
先生, 您也知道在这场战争中, 也有神父在战斗!

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] .
They must know .
他们 必须 知道 .
他们肯定知道。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] ,
It's all right ,
它是 全部 正确的 ,
没关系,

[ai] [sə'pəʊz] — [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ðæt] - [bʌt; bət] - [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt]
I suppose — and yet there is always that ' but ' when you see a thing like that
我 认为 — 和 然而 那里 是 总是 那 - 但 - 什么时候 你 看 一个 事物 喜欢 那
.
:
.

我想也是——然而当你看到这样的事情时, 总会有一个“但是”。

[wel] , -
Well , 25
出色地 , -
嗯, 25

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌt] [fə'lɒsəfi] .
it was too exciting then for much philosophy .
它 曾是 也 激动人心 然后 为了 很多 哲学 .
当时的气氛太激动人心了, 无暇顾及哲学。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] ['kænənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [laʊdə] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
You see , the cannons were getting louder all the time ,
你 看 , 这 大炮 是 获得 更大声 全部 这 时间 ,
你看, 炮声越来越响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] [ænd; ənd][wi:; wi] ['mɑ:tft] [ɒn] [ə'gen] .
and the whistle blew and we marched on again .
和 这 哨 吹 和 我们 行军 在 再次 .
哨声响起, 我们继续前进。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [fi:l] [mʌt] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] ['eni][mɔ:(r)] !
But somehow we didn't feel much like singing any more !
但 不知何故 我们 没有 感觉 很多 喜欢 歌唱 任何 更多的 !
但不知为何, 我们突然没了唱歌的兴致!

” [nɪə(r)][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [ðeɪ] ˈhɔːltɪd] .
” **Near rising ground they halted** .
” 靠近 上升 地面 他们 停止 .

“他们在接近地势较高的地方停了下来。”

[ðə; ði] ˈɒfɪsəz] [ˈhʌrɪd] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [fiːld] [ˈɡlɑːsɪz] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] ˈkʌntri] [əˈhed] ;
The officers hurried forward , and with field glasses inspected the country ahead ;
这 警官 慌忙 向前 , 和 和 场地 眼镜 检查 这 国家 前方 ;
[ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ˈkɒləm] [ɒn] .
then called the column on .
然后 称为 这 柱子 在 .

军官们匆匆上前，用望远镜观察前方地形，然后命令纵队前进。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][zəʊn] — [ə; eɪ][waɪd] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] ˈfiːldz] ,
Now they were actually in the danger zone — a wide expanse of fields ,
现在 他们 是 实际上 在 这 危险 区 — 一个 宽的 广阔 的 字段 ,
现在他们真的进入了危险区域——一片广阔的田野，

[ˈdɒtɪd] [wɪð] [fɑːrmz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [əˈkrɒs] , [ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [wʊdz] ,
dotted with farms here and there , and across , a mile away , were woods ,
虚线 和 农场 这里 和 那里 , 和 穿过 , 一个 英里 离开 , 是 树林 ,
[dɑːk] , [ˈsɪnɪstə(r)] .
dark , sinister .
黑暗的 , 险恶 .

这里零星散布着一些农场，一英里外是树林，阴森恐怖。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ˈsʌni] [ɑːftəˈnuːn] ; [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dæmp] , [wɔːm] [ɜːθ] [wɒz; wəz]
It was a sunny afternoon ; the odor of the damp , warm earth was
它 曾是 一个 阳光明媚 下午 ; 这 气味 的 这 潮湿 , 温暖的 地球 曾是
[kliːn] [ænd; ənd][ˈpʌndʒənt] .
clean and pungent .
干净的 和 泼辣 .

那是一个阳光明媚的下午；潮湿温暖的泥土散发着干净而浓郁的气味。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ˈstretʃɪz] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ˈstʌbl] ˈfiːldz] , [weə(r)] [ðə; ði] [wiːt] [hæd; həd] [biːn]
There were wide stretches of yellow stubble fields , where the wheat had been
那里 是 宽的 伸展 的 黄色的 茬 字段 , 在哪里 这 小麦 有 到过
[ˈleɪtli] [kʌt] .
lately cut .
最近 切 .

大片大片的田野上满是黄色的麦茬，那是小麦刚刚收割过的地方。

[sʌm; səm] [ʃiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] ˈstændɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði]
Some sheaves were still standing , as if the war had interrupted the
一些 捆 是 仍然 常设 , 作为 如果 这 战争 有 中断 这
[ˈhɑːvɪst] , [hɑːf] [dʌn] .
harvest , half done .
收成 , 一半 完毕 .

有些麦捆仍然立在那里，仿佛战争打断了只完成了一半的收割。

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [ˈkɔːʃəslɪ] [ðə; ði] [ˌkænəˈneɪd] [siːst] .
As they advanced cautiously the cannonading ceased .
作为 他们 先进的 谨慎地 这 炮击 停止 .

随着他们谨慎地前进，炮击停止了。

[ˈsʌmhəʊ] [tuː; tə][ˈkəʊkəʊ][ðə; ði][ˈsaɪləns][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈdredf(ə)] [ˈiːv(ə)n][ðæən; ðæn] [ðæt] incessant26
Somehow to Coco the silence was more dreadful even than that incessant26
不知何故 到 可可 这 沉默 曾是 更多的 可怕 甚至 比 那 incessant26

对可可来说，不知为何，寂静比那无休止的26更加可怕。

[ˈmʌfld] [rɪvɜːbəˈreɪʃn] .
muffled reverberation .
闷音 混响 .

闷闷的回响。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wʊdz] [ˈjɒndə(r)] — [wɒt] [ˈdeɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈhaɪdɪŋ] ?
But those woods yonder — what dangers were they hiding ?
但 那些 树林 远处 — 什么 危险 是 他们 隐藏 ?
但是，那边的树林里究竟隐藏着什么危险呢？

[ˈevri] [aɪ] [wɒz; wəz] [streɪnd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
Every eye was strained in that direction .
每一个 眼睛 曾是 紧张 在 那 方向 .

所有人的目光都集中到那个方向。

[dɪˈplɒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
Deploying to the left of the road ,
部署 到 这 左边 的 这 路 ,
部署在道路左侧，

[ˈkɒʊkɒʊz] [ˈkʌmpəni] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhwaɪtwɔʃ, -wɔːʃ] [ˈfɑːmhaʊs] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] , [əˈkrɒs]
Coco's company made for a whitewashed farmhouse half a mile away , across
可可的 公司 制成 为了 一个 粉刷过的 农家 一半 一个 英里 离开 , 穿过
[ðə; ði] [ˈfiːldz] .
the fields .
这 字段 .

可可的公司前往半英里外、穿过田野的一栋粉刷成白色的农舍。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkʌmpənɪz] [fænd] [aʊt][tuː; tə][ˈaɪðə(r)][saɪd] .
The other companies fanned out to either side .
这 其他 公司 扇形 出去 到 任何一个 边 .
其他公司则分散到两侧。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] .
No one seemed to know just what was going to happen .
不 一 似乎 到 知道 只是 什么 曾是 去 到 发生 .
似乎没有人知道接下来会发生什么。

[ˈkɒʊkɒʊz] [leɪtənənt] , [ə; eɪ][ˈdʒɒli] ,
Coco's lieutenant , a jolly ,
可可的 中尉 , 一个 快乐的 ,
可可的副手，一个快乐的，

[ˈtɔːkətɪv] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [huː] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [juːst][tuː; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [pləˈtuːn] [ˈrɔːrɪŋ] [æt; ət]
talkative young fellow who had always used to keep his platoon roaring at
健谈 年轻的 同伴 WHO 有 总是 用过的 到 保持 他的 排 咆哮 在
[hɪz; ɪz][dʒəʊks] ,
his jokes ,
他的 笑话 ,
一个爱说话的年轻人，他总是用笑话逗得他的排里战友们哈哈大笑。

[wɒz; wəz] [naʊ] [ʌnˈwɒntɪdli] [ˈsɪəriəs] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
was now unwontedly serious and silent .
曾是 现在 出乎意料地 严肃的 和 沉默的 .
他此刻出奇地严肃，沉默不语。

[ˈkəʊkəʊ] [wɒtʃt] [hɪm] .
Coco watched him .
可可 观看 他 .
可可看着他。

[hiː; hi] ['mɑ:tʃt] [ɒn] [wið] [hɪz; ɪz] [fiːld] ['glɑːsɪz] [held] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He marched on with his field glasses held constantly to his eyes ,
他 行军 在 和 他的 场地 眼镜 握住 不断地 到 他的 眼睛 ,
他始终举着望远镜，继续前进。

[ˈtrɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ruːts] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['swearɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
tripping over roots and bushes and stones and swearing as he went .
绊倒 超过 根 和 灌木丛 和 石头 和 咒骂 作为 他 去 .
他一路跌跌撞撞，被树根、灌木和石头绊倒，一边走一边咒骂。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðæt] [dɑːk] , [mɪ'stɪəriəs] [wʊd] [θruː] [biːt] ['fiːldz] , [ə'krɒs] ['dɪtʃɪz] ,
On and on toward that dark , mysterious wood through beet fields , across ditches ,
在 和 在 朝向 那 黑暗的 , 神秘 木头 通过 甜菜 字段 , 穿过 沟渠 ,
继续向前，穿过甜菜田，越过沟渠，朝着那片黑暗神秘的树林走去，

['əʊvə(r)] ['hedʒɪz] [ðei] [went] , [tɪl] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [krɒs] - [rəʊd] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːm] .
over hedges they went , till they came to a cross - road leading into the farm .
超过 对冲 他们 去 , 直到 他们 来了 到 一个 叉 - 路 领导 进入 这 农场 .
他们翻过树篱，来到通往农场的十字路口。

[hɪə(r)] [ðei] ['hɔːltɪd] . -
Here they halted . 27
这里 他们 停止 . -
他们在这里停了下来。27

['kəʊkəʊ] , ['nɜːvəs] , [æprɪ'hensɪv] , [dʒʌmpt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] [aʊt] .
Coco , nervous , apprehensive , jumped at hearing his name called out .
可可 , 紧张的 , 忧虑 , 跳了起来 在 听力 他的 姓名 称为 出去 .
听到有人叫他的名字，Coco紧张又忐忑，吓得跳了起来。

“ - ！
“ Cucurou ！
” - ！
“Cucurou！

[bræks] ！
Bracques ！
布拉克 ！
布拉克！

[lə'mɛtrə] ！
Lemaitre ！
勒梅特 ！
勒梅特！

[gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ˌrekə'noʊtə(r)] ！
Go forward and reconnoiter ！
去 向前 和 侦察 ！
上前侦察！

['keəf(ə)l] , [naʊ] , [men] ！
Careful , now , men ！
小心 , 现在 , 男人 ！
男人们，小心点！

“ ['sɪksθ]
“ VI
” 六年级
六世

[ˈkəʊkəʊ] [wʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm] ; [bʌt; bət] , [wel] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə]
Coco **wondered** **why they** **had** **to** **call on him** ; **but** , **well** , **it** **had** **to**
可可 想知道 为什么 他们 有 到 称呼 在 他 ; 但 , 出色地 , 它 有 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be **done** ,
是 完毕 ,

可可不明白为什么非得找他帮忙；但是，没办法，必须这么做。

[hɪz; ɪz][ˈdjuːti] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][aɪ ˈtiː] .
his **duty** , **and** **he** **did** **it** .
他的 责任 , 和 他 做过 它 .

这是他的职责，他做到了。

[wɪð] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːwəd] [ˈdʒɪndʒəli] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld]
With **a** **man** **on either side** **of** **him** **he** **walked** **forward** **gingerly** **through** **a** **field**
和 一个 男人 在 任何一个 边 的 他 他 步行 向前 小心翼翼地 通过 一个 场地
[weə(r)] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] ,
where **cows** **were** **grazing** ,
在哪里 牛 是 放牧 ,

他两边各站着一个人，小心翼翼地穿过一片牛群正在吃草的田野。

[ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] [ðæt] [ˈhɒrəb(ə)l] [wʊd] .
nearer **and** **nearer** **that** **horrible** **wood** .
更近 和 更近 那 可怕 木头 .

越来越靠近那片可怕的树林。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ; [æz; əz][hiː; hi][ˈstʌmb(ə)d][ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈnevə(r)][left]
He **didn't** **dare** **look** **at** **the** **ground** ; **as** **he** **stumbled on** **his** **eyes** **never** **left**
他 没有 敢 看 在 这 地面 ; 作为 他 踉跄 在 他的 眼睛 绝不 左边
[ðæt] [wʊd] ,
that **wood** ,
那 木头 ,

他不敢看地面；跌跌撞撞地走着，眼睛却始终没有离开那片树林。

[səʊ] [ˈdeθli] [stɪl] [ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] .
so **deathly** **still** **and** **mysterious** .
所以 致命的 仍然 和 神秘 .

如此死寂，如此神秘。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ˈdʒɜːmənz] [ˈhɪd(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [triːz] ?
Were **there** **Germans** **hidden** **in** **those** **trees** ?
是 那里 德国人 隐 在 那些 树木 ?

那些树里藏着德国人吗？

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
It **was** **his** **duty** **to** **find** **out** .
它 曾是 他的 责任 到 寻找 出去 .

查明真相是他的职责。

[bræks] [ænd; ənd] [ləˈmeɪtrə] [ˈdɪd(ə)nt][ˈfɔːltə(r)] ; [səʊ][ˈkəʊkəʊ][ˈdɪd(ə)nt][ˈfɔːltə(r)] .
Bracques **and** **Lemaitre** **didn't** **falter** ; **so** **Coco** **didn't** **falter** .
布拉克 和 勒梅特 没有 犹豫不决 ; 所以 可可 没有 犹豫不决 .

布拉克和勒梅特没有动摇；所以可可也没有动摇。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɒn] , [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)] .
He **kept** **right** **on** , **nearer** **and** **nearer** .
他 保留 正确的 在 , 更近 和 更近 .

他继续向前，越来越近。

[hɪz; ɪz][wʌn][aɪˈdɪə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][fɜːst] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] . -
His **one** **idea** **was** **the** **importance** **of** **first** **seeing** **the** **enemy** . **28**
他的 一 主意 曾是 这 重要性 的 第一的 看到 这 敌人 . -

他唯一的想法就是首先要发现敌人。28

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [haɪ] , [ʃɑːp] ['wɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
Then , suddenly , he heard a high , sharp whistling through the air ,
然后 , 突然 , 他 听到 一个 高的 , 锋利的 吹口哨 通过 这 空气 ,
突然, 他听到一阵尖锐刺耳的呼啸声划破空气。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bʊlɪt] ['spætə] [ðə; ði] [ɜːθ] ['vɪʃəslɪ] [ɪn][frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
and the bullet splattered the earth viciously in front of him .
和 这 子弹 溅射 这 地球 恶毒地 在 正面 的 他 .
子弹狠狠地溅落在他面前的地面上。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [krækt] ['leɪzɪli][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .
A report cracked lazily out from the trees .
一个 报告 裂纹 懒洋洋 出去 从 这 树木 .
一声低沉的鸣叫从树林中传来。

[ə'nʌðə(r)] ['wɪs(ə)lɪ] , [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['pætə] [gruː] ['nɪərə(r)] .
Another whistle , another , and the pattering grew nearer .
其他 哨 , 其他 , 和 这 打节拍 生长 更近 .
又一声哨响, 又一声, 脚步声越来越近。

[ˈkəʊkəʊ] [drɒpt] [flæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Coco dropped flat on the ground ,
可可 掉落 平坦的 在 这 地面 ,
可可重重地摔在了地上。

[ænd; ʌnd] [krɔːl] ['kɔːʃəslɪ] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [rɒk] [ænd; ʌnd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ,
and crawled cautiously up to a big rock and looked over the top ,
和 爬行 谨慎地 向上 到 一个 大的 岩石 和 看起来 超过 这 顶部 ,
[ˈwɒtʃɪŋ] .
watching .
观看 .
然后小心翼翼地爬到一块大石头上, 从石头顶上往下看去。

[stiɪl] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)lɪ] .
Still nothing was visible .
仍然 没有什么 曾是 可见的 .
仍然什么也看不见。

[ðə; ði][bɔːlz] [keɪm] [fɑːstə(r)] [naʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [krɔːl] ['weərəli] ['fɔːwəd] ,
The balls came faster now ; but he crawled warily forward ,
这 球 来了 快点 现在 ; 但 他 爬行 谨慎地 向前 ,
球飞得更快了; 但他小心翼翼地向前爬去。

[ˈdræɡɪŋ] [hɪm'self] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] ['fɜːðə(r)] .
dragging himself along the ground a little further .
拖拽 他自己 沿着 这 地面 一个 小的 更远 .
他拖着身子在地上又往前挪了一点。

[lə'metɹə] [ˌjeld] , “ [kʌm] [ɒn] [bæk] !
Lemaitre yelled , “ Come on back !
勒梅特 大喊 , “ 来 在 后退 !
勒梅特喊道: “回来吧! ”

[wɪv] [drɔːn] [ðeə(r)][ˈfaɪə(r)] — [ðæts] [ɪ'nʌf] , “ [ænd; ʌnd][ˈkəʊkəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['θʌmpɪŋ] ,
we've drawn their fire — that's enough , “ and Coco , with his heart thumping ,
我们已经 绘制 他们的 火 — 那就是 足够的 , “ 和 可可 , 和 他的 心 怦 ,
[wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
was glad enough to return ,
曾是 高兴的 足够的 到 返回 ,
我们已经吸引了他们的火力——这就够了, “可可心跳加速, 很高兴能回来。

[ˈrʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hi:; hi][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
running for all he was worth till he had reached his company .
跑步 为了 全部 他 曾是 值得 直到 他 有 达到 他的 公司 .
他拼尽全力奔跑，直到到达公司。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ˈfretf(ə)l][ænd; ənd] [ˈrestləs] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] , [ˈnɜ:vəs] ,
The men were fretful and restless with excitement , nervous ,
这 男人 是 烦躁 和 不安 和 激动 , 紧张的 ,
[ɪkˈsklæmətri; ekˈsklæmətri] .
exclamatory :
感叹词 .
男人们焦躁不安，兴奋不已，紧张兮兮，不时发出惊叹声。

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] , [ˈsnɔ:rɪŋ] [drəʊn] ,
With a high , snoring drone ,
和 一个 高的 , 打鼾 无人机 ,
伴随着高亢的、鼾声嗡嗡作响，

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən] [fel] [keɪm] [ˈdraɪvɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] — [ə; eɪ] [bu:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜdz] —
a German shell came driving through the air — a boom from the woods —
一个 德语 壳 来了 驾驶 通过 这 空气 — 一个 繁荣 从 这 树林 —
[ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , -
then a sudden , 29
然后 一个 突然 , -
一枚德国炮弹呼啸而过——树林里传来一声巨响——然后突然，29

[ˈterɪfaɪɪŋ] [kræʃ] [æz; əz][ɒv; əv][ˈθʌndə(r)][let] [lu:s] [æz; əz][aɪ ˈti:] [bɜ:st] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
terrifying crash as of thunder let loose as it burst in the rear .
恐怖 碰撞 作为 的 雷 让 松动的 作为 它 爆裂 在 这 后部 .
一声震耳欲聋的巨响，如同雷鸣般从车尾爆裂。

[ˈkəʊkəʊ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][vɒlˈkeɪnəʊ][ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .
Coco turned to see a volcano of black smoke and earth behind him .
可可 转向 到 看 一个 火山 的 黑色的 抽烟 和 地球 在后面 他 .
可可转过身，看到身后有一座冒着黑烟和泥土的火山。

“ [laɪ] [daʊn] !
“ Lie down !
” 说谎 向下 !
“躺!

” [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ˈəʊnli] [tu:] [ˈwɪlɪŋli] [drɒpt] [flæt][ɪn][ðə; ði][rəʊd] .
” shouted the officers , and the men only too willingly dropped flat in the road .
” 喊叫 这 警官 , 和 这 男人 仅有的 也 心甘情愿 掉落 平坦的 在 这 路 .
“警官们大声喊道，那几个人非常配合地跌倒在路上。

“ [æt; ət][fɜ:st] , ” [sed] [ˈkəʊkəʊ] ,
“ At first , ” said Coco ,
” 在 第一的 , ” 说 可可 ,
“起初,”可可说道，

“ [ðə; ði][men] [leɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [felz] — [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt]
” the men lay looking up into the air trying to see the shells — imagining that
” 这 男人 躺 寻找 向上 进入 这 空气 尝试 到 看 这 贝壳 — 想象 那
[ðeɪ] [ˈri:əli] [kʊd; kəd] !
they really could !
他们 真的 可以 !
“男人们躺在地上，仰望着天空，试图看到炮弹——他们幻想着自己真的能看到!”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [drɒpt] ['kləʊzə(r)], [ðeɪ] [brɪ'gæŋ][tuː; tə] [dɒdʒ] — [æz; əz] [ɪf] [wʌn]
But when the things dropped closer , they began to dodge — as if one
但 什么时候 这 事物 掉落 更近 , 他们 开始 到 躲闪 — 作为 如果 一
[kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] !
could escape them that way !
可以 逃脱 他们 那 方式 !

但当那些东西靠近时，它们就开始躲闪——好像这样就能逃脱似的！

" [mɔː(r)] [felz] [keɪm] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , ['bʌzɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['skriːtɪŋ] [krə'fendəʊ]
" **More shells came , and more , buzzing through the air in a screeching crescendo**
" 更多的 贝壳 来了 , 和 更多的 , 嗡嗡声 通过 这 空气 在 一个 尖叫 渐强
,
,
,
"更多的炮弹袭来，越来越多，在空中发出刺耳的尖叫声，越来越响亮。"

[bɜːstɪŋ] [wɪð] [ə'pɔːlɪŋ] ['smæʃɪz] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði][laɪn] .
bursting with appalling smashes nearer and nearer the line .
爆发 和 令人震惊 粉碎 更近 和 更近 这 线 .
越来越接近终点线时，不断发生令人震惊的猛烈撞击。

[ðen] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [bluː] .
Then a whistle blew .
然后 一个 哨 吹 .
然后一声哨响。

['fɔːwəd] !
Forward !
向前 !
向前！

[ɔːl] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [men] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ræn] [ə'hed] , [drɒpt] ,
All along the front men jumped up , ran ahead , dropped ,
全部 沿着 这 正面 男人 跳了起来 向上 , 跑 前方 , 掉落 ,
一路上，领头的队员们时而跳起来，时而跑到前面，时而倒下。

[ðen] [rəʊz][ænd; ənd][ræn] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ləŋ] , [ɪ'regjələ(r)] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] , [tə'wɔːd] [ðæt] ['vɪʃəs]
then rose and ran further in a long , irregular skirmish line , toward that vicious
然后 玫瑰 和 跑 更远 在 一个 长的 , 不规则的 小规模冲突 线 , 朝向 那 恶毒
[wʊd] .
wood .
木头 .
然后起身，沿着一条长长的、不规则的交战线，朝着那片险恶的树林继续奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [,kænə'neɪd] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] , ['trɪp(ə)l][fɪ'ʊəri] ,
As they advanced , the cannonading burst into a double , triple fury ,
作为 他们 先进的 , 这 炮击 爆裂 进入 一个 双倍的 , 三倍 愤怒 ,
随着他们向前推进，炮火声骤然变得愈发猛烈，如同双重、三重炮击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːʃ] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌnz][brɪ'gæŋ] — [ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [stɒpt] .
and the harsh barking of machine guns began — and never once stopped .
和 这 残酷的 叫声 的 机器 枪支 开始 — 和 绝不 一次 停止 .
于是，机枪的刺耳鸣声响起——而且从未停止过。

[ə; eɪ] hundred30
A hundred30
一个 hundred30
一百三十

[jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:] [ə'gen] [tu:; tə][hɔ:lt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɪn] [gru:]
yards from the trees the whistle blew again to halt , and then the din grew
码 从 这 树木 这 哨 吹 再次 到 停止 , 和 然后 这 din 生长
[ʌn'beərəb(ə)l] ,
unbearable ,
难以忍受 ,

离树林还有几码远的时候，哨声再次响起，示意停车，然后喧闹声变得令人难以忍受。

[ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] ['θʌndə(r)] [wɪð] [[elz] [bɜ:stɪŋ] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ɪn] [frʌnt] , [br'haɪnd] , [ɪn][kən'tɪnjuəl]
a crashing thunder with shells bursting here , there , in front , behind , in continual
一个 崩溃 雷 和 贝壳 爆发 这里 , 那里 , 在 正面 , 在后面 , 在 持续的
[ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
explosion .
爆炸 .

一声震耳欲聋的雷鸣，炮弹四处爆炸，前后左右，爆炸声此起彼伏。

[swept] [baɪ] [ðæt] ['mɜ:dərəs] [tɔ:'neɪdəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][weɪt] .
Swept by that murderous tornado , they had to lie down and wait .
扫荡 经过 那 杀人犯 龙卷风 , 他们 有 到 说谎 向下 和 等待 .
他们被那场致命的龙卷风席卷，只能躺下等待。

[ænd; ənd][weɪt] .
And wait .
和 等待 .
等等。

[ænd; ənd][weɪt] .
And wait .
和 等待 .
等等。

[ænd; ənd][weɪt]
And wait
和 等待
等等.....

[ə; eɪ] [skri:m] [pʌv; əv][ʼægəni] !
A scream of agony !
一个 尖叫 的 痛苦 !
一声痛苦的尖叫！

['kəʊkəʊ] [sɔ:] [pʌn][hɪz; ɪz][left][ə; eɪ]['gi:zə(r)][pʌv; əv] — [klɒd] [pʌv; əv] [ɜ:θ] , [stəʊnz] , [dʌst] ,
Coco saw on his left a geyser of débris — clods of earth , stones , dust ,
可可 锯 在 他的 左边 一个 喷泉 的 碎片 — 土块 的 地球 , 石头 , 灰尘 ,
可可看到左边喷涌出一股碎石——土块、石头、灰尘，

[ænd; ənd] [sməʊk] , [ænd; ənd] [tu:] [men] [θrəʊn] ['bɒdɪli] ['ʌpwəd] .
and smoke , and two men thrown bodily upward .
和 抽烟 , 和 二 男人 抛掷 身体上的 向上 .
还有烟雾，以及两个男人被抛向空中。

[ə'hʌðə(r)] [kræʃ] — ['hɪərə(r)] — [hi:; hi] [sɔ:] [menz] [hedz] [ænd; ənd] [tɔ:n] - [pʊf] [lɪmz] ['flaɪŋ] [pɑ:st][hɪm] .
Another crash — nearer — he saw men's heads and torn - off limbs flying past him .
其他 碰撞 — 更近 — 他 锯 男士 头部 和 撕裂 - 离开 四肢 飞行 过去的 他 .
又一声巨响——更近了——他看到男人的头颅和被撕裂的肢体从他身边飞过。

['kəʊkəʊ][hɪm'self] ,
Coco himself ,
可可 他自己 ,
可可本人，

[wen] [hi:; hi][rəʊz][ɒn][wʌn] [ni:] [tu:; tə]['faɪə(r)] ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['emptiŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] **when he rose on one knee to fire (for he was emptying his rifle**
什么时候 他 玫瑰 在 一 膝盖 到 火 (为了 他 曾是 清空 他的 步枪
['mædli]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [naʊ]) ,
madly into the wood now) ,
疯狂地 进入 这 木头 现在) ;

当他单膝跪地开枪时（因为他现在正疯狂地将步枪里的子弹倾泻到树林里），

[wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
was thrown down again and again by the concussion of the air .
曾是 抛掷 向下 再次 和 再次 经过 这 脑震荡 的 这 空气 .
被空气冲击波一次又一次地抛向地面。

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌd(ə)n] [ʌp'hi:vəl] [ə'piə(r)] — [dɜ:t] , [meɪnd] ['bɒdɪz] , [rɒks] , ['næpsæk] , ['raɪflz] ,
He saw sudden upheavals appear — dirt , maimed bodies , rocks , knapsacks , rifles ,
他 锯 突然 动荡 出现 — 污垢 , 残废 身体 , 岩石 , 背包 , 步枪 ,
他看到突然出现的混乱景象——泥土、残肢、石头、背包、步枪，

[θrəʊn] ['evri] [wei] — [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl] [wʊd] [bi:; bi][left] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
thrown every way — and a hole would be left big enough for half a dozen
抛掷 每一个 方式 — 和 一个 洞 会 是 左边 大的 足够的 为了 一半 一个 打
[men][tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn] .
men to take refuge in .
男人 到 拿 避难所 在 :
四处抛掷——留下一个足够六个人躲藏的大洞。

[wʌns][hi:; hi][hɪm'self][wɒz; wəz] ['berɪd] [ʌp] to31
Once he himself was buried up to31
一次 他 他自己 曾是 埋葬 向上 to31
他本人曾被埋葬至31

[hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð] ['flaɪŋ] [dɜ:t] ,
his waist with flying dirt ,
他的 腰部 和 飞行 污垢 ,
飞溅的尘土弄脏了他的腰部，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bri:ð] — [ðə; ði] ['nɒkʃəs]
his eyes were filled with dust and he could hardly breathe — the noxious
他的 眼睛 是 已填 和 灰尘 和 他 可以 几乎 呼吸 — 这 有害的
[fju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪdaɪt] [tʃəʊkt] [hɪm] .
fumes of the lyddite choked him .
烟雾 的 这 利迪特 窒息 他 :
他的眼睛里充满了灰尘，他几乎无法呼吸——利迪特煤的有毒气体让他窒息。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪ] , [bæŋ] , [kraɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['devəstetɪŋ] ,
And always in his ears the incessant crash , bang , crash of the devastating ,
和 总是 在 他的 耳朵 这 不停歇 碰撞 , 砰 , 碰撞 的 这 毁灭性的 ,
他耳边总是回荡着毁灭性的巨响、砰砰声、轰鸣声，

[bɜ:stɪŋ] [ʃelz] [tɪl] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] .
bursting shells till he couldn't think .
爆发 贝壳 直到 他 不能 思考 :
他不停地开炮，直到大脑一片空白。

“ [laɪ] [daʊn] !
“ **Lie down !**
“ 说谎 向下 !
“ 躺!

[laɪ] [daʊn] !
Lie down !
说谎 向下 !
躺!

” [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ʃaʊtɪd] [kən'tɪnjuəli] , [bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['frenzɪd] [wɪð] [ðə; ði]
“ **the officers shouted continually , but the men were now frenzied with the**
“ 这 警官 喊叫 持续 , 但 这 男人 是 现在 丧心病狂 和 这
['slɔ:tə(r)] ;
slaughter ;
屠宰 ;

“军官们不停地喊叫，但士兵们现在都陷入了疯狂的屠杀之中；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ni:z] , [ɒn][ðeə(r)] [fi:t] , ['ju:tɪŋ] [ɪn'seɪnli] ['ɪntu:] [ðæt] ['si:kɾət] , ['helɪʃ]
they were on their knees , on their feet , shooting insanely into that secret , hellish
他们 是 在 他们的 膝盖 , 在 他们的 脚 , 射击 疯狂地 进入 那 秘密 , 地狱般的
[wʊd] , ['skri:mɪŋ] ['kɜ:sɪz] .
wood , screaming curses .
木头 , 尖叫 诅咒 .

他们跪着，站着，疯狂地对着那片隐秘的、地狱般的树林射击，同时发出凄厉的诅咒。

[ænd; ənd] , [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] ?
And , all the time , where was the enemy ?
和 , 全部 这 时间 , 在哪里 曾是 这 敌人 ?
而且，敌人一直都在哪里？

['nəʊbədi] [nju:] .
Nobody knew .
无人 知道 .

谁也不知道。

[əʊ] , [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd]['əʊnli] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rekləs] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [fɔ:s] ,
Oh , if it had only come to a reckless charge against no matter what force ,
哦 , 如果 它 有 仅有的 来 到 一个 鲁莽 收费 反对 不 事情 什么 力量 ,
哦，如果仅仅是不顾一切地鲁莽冲锋，哪怕使用任何武力，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ;
it would at least have been a chance for revenge ;
它 会 在 至少 有 到过 一个 机会 为了 复仇 ;
至少这给了他一次复仇的机会；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['fɔ:wəd] [laɪk][mæd][dɒgz] .
they would have gone forward like mad dogs .
他们 会 有 已消失 向前 喜欢 疯狂的 狗 .

他们会像疯狗一样冲锋陷阵。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][wert] — [wert] — [wert][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] !
But instead , they had to wait — wait — wait to be killed !
但 反而 , 他们 有 到 等待 — 等待 — 等待 到 是 被杀 !
但他们却只能等待——等待——等待被杀！

['kəʊkəʊ] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frendz] ['wu:ndɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Coco saw his friends wounded one by one .
可可 锯 他的 朋友们 受伤 — 经过 — .
可可眼睁睁地看着他的朋友们一个个受伤。

['kəʊkəʊ] [sed] : “ [i:tʃ] [mæn] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɪt] [wʊd] [θɾəʊ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
Coco said : “ Each man when he was hit would throw his arms up over his
可可 说 : “ 每个 男人 什么时候 他 曾是 打 会 扔 他的 武器 向上 超过 他的
[hed] — ['ɔ:lweɪz] ,
head — always ,
头 — 总是 ,

可可说：“每个男人被击中后都会举起双臂过头顶——总是这样，

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] that32
it was that32
它 曾是 that32

就是那32

[seɪm] ['dʒestʃə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒd] [fɔːl] , ['bliːdɪŋ] .
same gesture — and then he would fall , bleeding .
相同的 手势 — 和 然后 他 会 落下 , 出血 .

同样的动作——然后他就会倒下，流血。

” [sevn]
” **VII**
” 七

七

[ðə; ði] [nɜːv] - ['rækɪŋ] , ['defnɪŋ] [dɪn] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['respaɪt] .
The nerve - racking , deafening din went on and on without a respite .
这 神经 - 货架 , 震耳欲聋 din 去 在 和 在 没有 一个 喘息 .

令人神经紧张、震耳欲聋的喧闹声持续不断，没有丝毫停歇。

[bræks] [wɒz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['briːðɪŋ] ['hɒrə(r)] ,
Bracques was hit in the head — he was a living , breathing horror ,
布拉克 曾是 打 在 这 头 — 他 曾是 一个 活的 , 呼吸 恐怖 ,

布拉克斯头部中弹——他简直就是个活生生的恐怖怪物。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [dʒɔː] [gɒn] — [wʌn] [hænd] ['plʌkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
his whole jaw gone — one hand plucking at his coat .
他的 所有的 顎 已消失 — 一 手 拔毛 在 他的 外套 .

他的下巴完全没了——一只手正扯着他的外套。

[hiː; hi] [leɪ] [grəʊ'teskli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
He lay grotesquely uncomfortable on his back ,
他 躺 怪诞地 不舒服 在 他的 后退 ,

他仰面躺着，姿势十分难看，很不舒服。

['rəʊlɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðæt] [wei] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɪn] [gəmeɪl]
rolling this way and rolling that way on his knapsack and his tin gamelle
滚动 这 方式 和 滚动 那 方式 在 他的 背包 和 他的 锡 加梅尔

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] [ə'kuːtəmənts] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] .
and the dozen other accouterments he couldn't get rid of .
和 这 打 其他 配件 他 不能 得到 摆脱 的 .

他的背包、锡制游戏盒以及其他十几件他舍不得扔掉的物品，就这样滚来滚去。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lædz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ɪn] [tuː'luːz] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] .
A dozen lads he had gone to school with in Toulouse were screaming .
一个 打 小伙子们 他 有 已消失 到 学校 和 在 图卢兹 是 尖叫 .

十几个和他一起在图卢兹上学的男孩都在尖叫。

[wʌn] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , “ [mamã] ! [mamã] ! [mamã] !
One called for his mother again and again , “ Maman ! Maman ! Maman !
— 称为 为了 他的 母亲 再次 和 再次 , “ 妈妈 ! 妈妈 ! 妈妈 !

一个孩子一遍又一遍地呼唤着他的母亲：“妈妈！妈妈！妈妈！”

” [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [leɪ] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [blʌd] , [ɔː(r)] [məʊn] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɪn] [ðeə(r)]
” **Most of the wounded lay still in their blood , or moaned and writhed in their**
” 最多 的 这 受伤 躺 仍然 在 他们的 血 , 或者 呻吟 和 扭动 在 他们的
[ˈæɡəni] .
agony .
痛苦 .

“大多数伤员静静地躺在血泊中，或者痛苦地呻吟扭动。”

[ɒn] ['kəʊkəʊz] [left] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [hed] .
On Coco's left , he said , was a body without a head .
在 可可在 左边 , 他 说 , 曾是 一个 身体 没有 一个 头 .

他说，在可可在左边，是一具没有头的尸体。

[ˈkəʊkəʊ] , [hi:; hi] [kənˈfest] , [θɔ:t] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] .
Coco , he confessed , thought more than once of running .
可可 , 他 坦白 , 想法 更多的 比 一次 的 跑步 .
可可坦白说, 他不止一次想过逃跑。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z] of33
What was the use of33
什么 曾是 这 使用 of33

33 有什么用？

[ˈsteɪɪŋ] [ˈəʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ˈbutʃə] ?
staying only to be butchered ?
入住 仅有的 到 是 屠宰 ?
留下来只是为了被屠杀吗？

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][nəʊ] [gʊd] [ðæt] [wei] .
They could do no good that way .
他们 可以 做 不 好的 那 方式 .
他们那样做没有任何好处。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði]ˈredʒɪmənt][held][ɪts] [pleɪs] ; [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði]ˈredʒɪmənt][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ]
But still the regiment held its place ; yes , but the regiment was getting
但 仍然 这 团 握住 它是 地方 ; 是的 , 但 这 团 曾是 获得
[ˈstreɪndʒli] [θɪn] .
strangely thin .
奇怪的 薄的 .
但该团仍然保住了它的地位；是的, 但该团的人员却出奇地少。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɒt][lɑ:st] [lɒŋ] .
It could not last long .
它 可以 不是 最后的 长的 .
这种情况不会持续太久。

[ˈkəʊkəʊ] [lʊkt] [raʊnd][fɔ:(r); fə(r)][frænˈswɑ:] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [brˈsaɪd] [hɪm] .
Coco looked round for François , who should have been beside him .
可可 看起来 圆形的 为了 弗朗索瓦 , who 应该 有 到过 旁 他 .
可可四处张望寻找弗朗索瓦, 他本应该在他身边。

[ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] , [kləʊz][baɪ] , [ˈgrɪnɪŋ] .
There he was , close by , grinning .
那里 他 曾是 , 关闭 经过 , 咧嘴笑 .
他就在那里, 离得很近, 咧嘴笑着。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp]ˈkʊkəʊz [ˈkʌrɪdʒ] ,
He called out something to keep up Coco's courage ,
他 称为 出去 某物 到 保持 向上 可可的 勇气 ,
他喊了些什么来鼓励可可。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ɪnˈfɜ:nəʊ]ˈkəʊkəʊ[ˈkʊd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] .
but in that inferno Coco couldn't hear a word .
但 在 那 地狱 可可 不能 听到 一个 单词 .
但在那场熊熊烈火中, 可可一个字也听不见。

[ðen] , [ˈɪnstəntli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪˈɡæntɪk][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [ˈkəʊkəʊ][rəʊz] [əˈɡen]
Then , instantly , there was a gigantic explosion ; and when Coco rose again
然后 , 即刻 , 那里 曾是 一个 巨大 爆炸 ; 和 什么时候 可可 玫瑰 再次
, [hi:; hi] [lʊkt] — [hi:; hi] [gru:] [nʌm] .
, he looked — he grew numb .
, 他 看起来 — 他 生长 麻木的 .
然后, 瞬间发生了一场巨大的爆炸；当可可再次站起来时, 他看着——他变得麻木了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][fræn'swɑː][ɒn][hɪz; ɪz][bæk] — [wið][bəuθ][legz] ['kwɪəli] [bent][ɪn][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)]
There was François on his back — with both legs queerly bent in an impossible
那里 曾是 弗朗索瓦 在 他的 后退 — 和 两个都 腿 奇怪地 弯曲 在 一个 不可能的
[pə'ziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

弗朗索瓦仰面躺着，双腿以一种不可能的怪异姿势弯曲着。

[wið][ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [weɪv][ɒv; əv] ['nɔːziə] ['kəʊkəʊ] [sɔː] [ðæt][bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [legz][wɜː(r); wə(r)]
With a sickening wave of nausea Coco saw that both the boy's legs were
和 一个 令人作呕 海浪 的 恶心 可可 锯 那 两个都 这 男孩们 腿 是
['ʃɒkɪŋli] [krʌʃt] ,
shockingly crushed ,
令人震惊地 碎 ,

可可感到一阵恶心，她看到男孩的双腿都被残忍地碾碎了。

[ɔːl][bʌt; bət] [tɔːn] [ɒf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [ˌpæntə'luːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊkɪŋ] [ɪn] [blʌd] .
all but torn off , and his red pantaloons were soaking in blood .
全部 但 撕裂 离开 , 和 他的 红色的 灯笼裤 是 浸泡 在 血 .

几乎被撕破了，他的红色灯笼裤被鲜血浸透了。

- [feɪs] [wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] [naʊ] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['waɪldli] .
François's face was horrible now ; his eyes were shining wildly .
- 脸 曾是 可怕 现在 ; 他的 眼睛 是 灼灼 疯狂地 .

弗朗索瓦的脸色变得十分可怕；他的眼睛闪着狂光。

['kəʊkəʊ] , [ˈrɪŋkɪŋ] [wið] ['hɒrə(r)] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [tə'wɔːd] [hɪm] -
Coco , shrinking with horror , managed to crawl toward him **34**
可可 , 收缩 和 恐怖 , 管理 到 爬行 朝向 他 -

可可吓得瑟瑟发抖，挣扎着爬向他.....34

[ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [tuː'luːz] , [wen] ['kəʊkəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɒt] ,
In the hospital at Toulouse , when Coco told me this , lying in his cot ,
在 这 医院 在 图卢兹 , 什么时候 可可 讲述 我 这 , 说谎 在 他的 婴儿床 ,

在图卢兹的医院里，可可躺在婴儿床上告诉我这件事时，

[hiː; hi] [fræŋk] [kən'vʌlsɪvli] ['ɪntuː][hɪm'self] [wið] ['hɒrə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]
he shrank convulsively into himself with horror , just as he must have
他 缩小 痉挛地 进入 他自己 和 恐怖 , 只是 作为 他 必须 有
[ri'kɔɪl, 'riːkɔɪl] , [aɪ][ˈfænsi] , [ðæt] [deɪ] .
recoiled , I fancy , that day .
反冲 , 我 想要 , 那 天 .

他吓得浑身抽搐，蜷缩成一团，我想，那天他肯定也是这样畏缩不前。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He wouldn't look at me .
他 不会 看 在 我 .

他都不愿意看我。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
His eyes were fixed on the window .
他的 眼睛 是 固定的 在 这 窗户 .

他的目光一直盯着窗外。

['kəʊkəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðen] [ðæt] - [legz][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] “ [kwɔt] [ɒf] ” — [hiː; hi][wɒz; wəz]
Coco told me then that François's legs were torn “ quite off ” — he was
可可 讲述 我 然后 那 - 腿 是 撕裂 “ 相当 离开 ” — 他 曾是
[ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
sure of it ;
当然 的 它 ;

可可当时告诉我，弗朗索瓦的腿“完全被扯掉了”——他对此深信不疑；

[bʌt; bət][ai][ɪ'mædʒɪn][ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni][pʊ; əv]['hɒrə(r)] , ['kəʊkəʊ][mʌst; məst][hæv; həv][bi:n]
but I imagine that , in his agony of horror , Coco must have been
但 我 想象 那 , 在 他的 痛苦 的 恐怖 , 可可 必须 有 到过
[mɪ'steɪkən] ,
mistaken ,
错误 ,

但我认为，在极度恐惧中，可可一定弄错了。

[ɔ:(r)][fræn'swɔ:][wʊd][hæv; həv][bled][tu:; tə][deθ][ˈveri][ˈkwɪkli] .
or François would have bled to death very quickly .
或者 弗朗索瓦 会 有 出血 到 死亡 非常 迅速地 .

否则弗朗索瓦很快就会因失血过多而死。

['kəʊkəʊ][sez][hi:; hi][ˈlɪvd; ˈlaɪvd][fɔ:(r); fə(r)][ˈni:li][θri:] - ['kwɔ:təz][pʊ; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .
Coco says he lived for nearly three - quarters of an hour .
可可 说道 他 居住地 为了 几乎 三 - 四分之一 的 一个 小时 .

可可说他活了将近四十五分钟。

[æt; ət][ˈeni][reɪt] , [hɪz; ɪz][tʃʌm][wɒz; wəz][dʌn][fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ænd][ˈsʌfərɪŋ][tɔ:'ment, 'tɔ:m-]
At any rate , his chum was done for , and suffering torments
在 任何 速度 , 他的 密友 曾是 完毕 为了 , 和 痛苦 折磨
[ʌn'spi:kəb(ə)] .
unspeakable .
无法形容 .

总之，他的朋友已经没救了，正在遭受难以言喻的折磨。

“ [hi:; hi][dʒʌst][lʊkt][æt; ət][em ˈi:][ænd; ænd][begd][em ˈi:][tu:; tə][kɪl][hɪm] , ” [sed][ˈkəʊkəʊ] ,
“ He just looked at me and begged me to kill him , ” said Coco , ”
“ 他 只是 看起来 在 我 和 乞求 我 到 杀 他 , ” 说 可可 ,
“他只是看着我，求我杀了他,”可可说道。

[hɪz; ɪz][aɪz][stɪl][pʊn][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] .
his eyes still on the window .
他的 眼睛 仍然 在 这 窗户 .

他的目光仍然停留在窗外。

“ [hi:; hi][sed] ” — ['kəʊkəʊ][kʊd; kəd][ˈhɑ:dli][spi:k][naʊ] — “ [hi:; hi][sed][ɪf] — [ai][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
“ He said ” — Coco could hardly speak now — “ he said if — I was his
“ 他 说 ” — 可可 可以 几乎 说话 现在 — “ 他 说 如果 — 我 曾是 他的
[frend] — [aɪ'd][ˈfɪni][hɪm] — [səʊ][hi:; hi][wʊdnt][ˈsʌfə(r)] .
friend — I'd finish him — so he wouldn't suffer .
朋友 — ID 结束 他 — 所以 他 不会 遭受 .

“他说”——可可现在几乎说不出话来——“他说如果——我是他的朋友——我会杀了他——这样他就不会受苦了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [nɔɪz][pʊ; əv][ðə; ði][felz][bɜ:stɪŋ][ðæt][ai][ˈkʊd(ə)nt][kwaɪt][hɪə(r)]
There was such a terrible noise of the shells bursting that I couldn't quite hear
那里 曾是 这样的 一个 糟糕的 噪音 的 这 贝壳 爆发 那 我 不能 相当 听到
[æt; ət] first35
at first35
在 first35

炮弹爆炸的声音太可怕了，我一开始根本听不见。35

— [ai][hæd; həd][tu:; tə][həʊld][maɪ][hed][kləʊz][tu:; tə][get][wɒt][hi:; hi][sed]
— I had to hold my head close to get what he said
— 我 有 到 抓住 我的 头 关闭 到 得到 什么 他 说

我不得不把头凑近才能听清他说了什么.....

[hi:; hi][sed] — [ɪf][hi:; hi][hæd; həd][helpt][em ˈi:] ,
He said — if he had helped me ,
他 说 — 如果 他 有 帮助 我 ,

他说——如果他帮过我，

[ˈevə(r)] — [naʊ] [wɒz; wəz][maɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] . . . [ænd; ənd][pʊt][hɪm][aʊt][ɒv; əv]
ever — now was my chance to be his friend . . . and put him out of
曾经 — 现在 曾是 我的 机会 到 是 他的 朋友 . . . 和 放 他 出去 的
[hɪz; ɪz] ['mɪzəri]
his misery
他的 苦难

现在，我终于有机会成为他的朋友.....并让他摆脱痛苦.....

” [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
” We were silent for a while .
” 我们 是 沉默的 为了 一个 尽管 .

我们沉默了一会儿。

[aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , ['getɪŋ] [ʌp][maɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
I was looking at him , getting up my courage to ask a question .
我 曾是 寻找 在 他 , 获得 向上 我的 勇气 到 问 一个 问题 .

我看着他，鼓起勇气想问个问题。

[ˈfaɪnəli] [aɪ] [deəd] .
Finally I dared .
最后 我 敢于 .

我终于鼓起勇气了。

[aɪ] ['sɪmplɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][aɪ 'tiː] :
I simply had to ask it :
我 简单地 有 到 问 它 :

我不得不问这个问题：

” [dɪd][juː; jʊ][duː; də][aɪ 'tiː] , ['kəʊkəʊ] ?
” Did you do it , Coco ?
” 做过 你 做 它 , 可可 ?

“是你做的吗，可可？”

” [ðə; ðɪ] [triːz] [pɔː] ['ɪntuː]['kəʊkəʊz] [aɪz] [naʊ] .
” The tears poured into Coco's eyes now .
” 这 眼泪 倾倒 进入 可可的 眼睛 现在 .

“可可的眼泪夺眶而出。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He shook his head slowly , without a word .
他 摇晃 他的 头 缓慢地 , 没有 一个 单词 .

他缓缓地摇了摇头，一言不发。

” [duː; də][juː; jʊ][rɪ'gret] [nɒt] ['hævɪŋ] — [dʌn] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , ['kəʊkəʊ] ?
” Do you regret not having — done what he wanted , Coco ?
” 做 你 后悔 不是 拥有 — 完毕 什么 他 通缉 , 可可 ?

“可可，你后悔没有——按照他的意愿去做吗？”

” ['kəʊkəʊ] [sed] ['sɪmplɪ] , “ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
” Coco said simply , “ I don't know .
” 可可 说 简单地 , “ 我 不 知道 .

可可简单地说：“我不知道。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə][daɪ] ['kwɪkli] .
I would have wanted to die quickly .
我 会 有 通缉 到 死 迅速地 .

我当时真想死得痛快些。

[pə'hæps] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] .
Perhaps as his friend I ought to have done it .
也许 作为 他的 朋友 我 应该 到 有 完毕 它 .

或许作为他的朋友，我应该那么做。

[bʌt; bət][ai][ei 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [mə'sjə:] ;
But I am a good Catholic , you know , m'sieur ;
但 我 是 一个 好的 天主教 , 你 知道 , 先生 ;

但你知道，我是一个虔诚的天主教徒，先生；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [tɔːt] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [teɪk] ['hju:mən][laɪf] .
and I was taught that it is a sin to take human life .
和 我 曾是 教授 那 它 是 一个 罪 到 拿 人类 生活 .

我从小就被教导，夺取他人的生命是一种罪过。

" [kwɔɪt] ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [ə'dɪd] : " [ænd; ənd] [jet] [ai] [sə'pəʊz] [ai][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
" Quite naturally he added : " And yet I suppose I have killed a lot of
" 相当 自然 他 额外 : " 和 然而 我 认为 我 有 被杀 一个 很多 的
[dʒɜ:mənz] .
Germans .
德国人 .

他很自然地补充道：“然而，我想我也杀了很多德国人。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪərəli] .
" He shook his head wearily .
" 他 摇晃 他的 头 疲劳 .

他疲惫地摇了摇头。

" [ai][kænt] under36
" I can't under36
" 我 不能 under36

“我不能低于36岁

[stænd][,aɪ 'tiː] .
stand it .
站立 它 .

忍耐一下。

[ai][mʌst; məst] [liːv] [,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
I must leave it for the church to decide .
我 必须 离开 它 为了 这 教会 到 决定 .

这件事必须交由教会来决定。

[ai][dɪd][ðə; ðɪ][best][ai][kʊd; kəd]
I did the best I could
我 做过 这 最好的 我 可以

我尽力了.....

" [eɪtθ]
" VIII
" 八

第八章

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,em 'iː] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [,em 'iː]
At last he turned and looked at me with an expression that made me
在 最后的 他 转向 和 看起来 在 我 和 一个 表达 那 制成 我
[fiːl] ['gɪltɪ] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ɑːskt] .
feel guilty enough at having asked .
感觉 有罪的 足够的 在 拥有 问 .

他终于转过身来看着我，那表情让我为自己问了这个问题感到十分内疚。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] , [mə'sjə:] ; [ai] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [wɜːst] [pɑːt] [jet] .
" But that isn't all , m'sieur ; I haven't told you the worst part yet .
" 但 那 不是 全部 , 先生 ; 我 还没有 讲述 你 这 最差 部分 然而 .

“但这还不是全部，先生；我还没告诉你最糟糕的部分呢。”

[lɑːst] [wi:k] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] — - [ˈfɑːðə(r)] — [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [em ˈiː] .
Last week his father — François's father — came here to see me .
最后的 星期 他的 父亲 — - 父亲 — 来了 这里 到 看 我 .
上周, 他的父亲——弗朗索瓦的父亲——来看我了。

[hiː; hi] [ɑːskt] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt][frænˈswɑː] — [haʊ] [hiː; hi][daɪd] .
He asked me if I knew anything about François — how he died .
他 问 我 如果 我 知道 任何事物 关于 弗朗索瓦 — 如何 他 死亡 .
他问我是否了解弗朗索瓦的事——他是怎么死的。

[wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] ?
What could I say ?
什么 可以 我 说 ?
我还能说什么呢?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [tel] [hɪm] .
Of course I couldn't tell him .
的 课程 我 不能 告诉 他 .
我当然不能告诉他。

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɔːl] — [ðæts] [ɔːl][aɪ] [sed] .
I saw him fall — that's all I said .
我 锯 他 落下 — 那就是 全部 我 说 .
我亲眼看到他倒下——我就说了这些。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][glæd] , [ðen] , [ðæt] [aɪ][ˈhædnt] [dʌn] [aɪ ˈtiː]
And I was glad , then , that I hadn't done it
和 我 曾是 高兴的 , 然后 , 那 我 之前没有 完毕 它
当时我很庆幸自己没有那么做.....

[nəʊ] , [aɪ][kænt] [tɔːk] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][ˈeni] [mɔː(r)] , [məˈsjəː] .
No , I can't talk about it any more , m'sieur .
不 , 我 不能 讲话 关于 它 任何 更多的 , 先生 .
不, 我不能再谈论这件事了, 先生。

[daʊnt][ɑːsk][em ˈiː][tuː; tə] , [pliːz] !
Don't ask me to , please !
不 问 我 到 , 请 !
请不要让我这么做!

” [ɪks]
” **IX**
” 第九章

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈredʒɪmənt] [ɪnˈdʒʊəd] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [ʃel] .
For two hours the Twentieth Regiment endured the storm of shell .
为了 二 小时 这 第二十 团 忍受 这 风暴 的 壳 .
第二十团在炮火的猛烈攻击下坚持了两个小时。

[tuː; tə] [ədˈvɑːns] a37
To advance a37
到 进步 a37
推进a37

[ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] [laɪk] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ɑːˈtɪləri] [səˈpɔːt] [wɒz; wəz][ˈʊəli; ˈjɔːli][æŋ; ən][ɪnˈkredəb(ə)l]
regiment of infantry like that without artillery support was surely an incredible
团 的 步兵 喜欢 那 没有 炮兵 支持 曾是 一定 一个 极好的
[piːs] [ɒv; əv][ˈkrɪmɪn(ə)l][stjuːˈpɪdəti] .
piece of criminal stupidity .
片 的 刑事 愚蠢 .
像这样一支没有炮兵支援的步兵团, 无疑是极其愚蠢的犯罪行为。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['blʌndə] .
Some one had blundered .
一些 一 有 犯错 .

有人犯了错误。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['blʌndəz] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
But there were many blunders in those early days of the campaign ,
但 那里 是 许多 失误 在 那些 早期的 天 的 这 活动 ,
但竞选初期出现了许多失误,

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] ['hæznt] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] ['iːv(ə)n] [jet] .
and the truth hasn't all come out even yet .
和 这 真相 还没有 全部 来 出去 甚至 然而 .

真相尚未完全水落石出。

[wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [kʌm] [aʊt] ; [ɔːl'dəʊ] ['kəʊkəʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'tiː]
One interesting fact , however , did come out ; although Coco didn't hear of it
一 有趣的 事实 , 然而 , 做过 来 出去 ; 虽然 可可 没有 听到 的 它
[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
for several days .
为了 一些 天 .

不过，有一个有趣的事实浮出水面；虽然可可好几天后才知道这件事。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][sə'blaɪm] [,sentɪmen'tæləti] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
It was a piece of sublime sentimentality impossible in any other than a
它 曾是 一个 片 的 升华 感伤 不可能的 在 任何 其他 比 一个
[frentʃ] ['ɑːmi] ;
French army ;
法语 军队 ;

这是一种崇高的感伤情怀，除了法国军队之外，其他任何军队都不可能出现这种情怀；

[kwɔːt] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ,
quite consistent with the character of the romantic ,
相当 持续的 和 这 特点 的 这 浪漫的 ,
这与浪漫主义者的性格非常吻合。

[haɪ] - ['spɪrɪtɪd] ['kɜːn(ə)l] [huː] [hæd; həd][ɔː'reɪt, 'ɔː'reɪt][səʊ] [ɡr'ændɪl,ɒkwəntli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː'luːz]
high - spirited colonel who had orated so grandiloquently at the Toulouse
高的 - 精神抖擞 上校 WHO 有 演讲 所以 夸张地 在 这 图卢兹
['reɪlweɪ] ['steɪ](ə)n] .
railway station .
铁路 车站 .

那位曾在图卢兹火车站慷慨激昂地发表讲话的高昂上校。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战争创造者(War the Creator)

第2/3页

[ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ;
The night before the battle of Bertrix , the colonel had done a strange thing ;
这 夜晚 前 这 战斗 的 - , 这 上校 有 完毕 一个 奇怪的 事物 ;
在贝尔特里克斯战役的前夜，上校做了一件奇怪的事；

[hi:; hi] [hæd; həd] , [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] , [bɜ:nd] [ðə; ði] [redʒɪ'ment(ə)l] [k'ʌləz] .
he had , in the presence of his staff , burned the regimental colors .
他 有 , 在 这 在场 的 他的 职员 , 烧伤 这 团级 颜色 .
他当着全体部下的面烧毁了团旗。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kaʊntləs] [fɔ:s] [ə'genst] [hɪm] .
The enemy was in countless force against him .
这 敌人 曾是 在 无数 力量 反对 他 .
敌人兵力无穷，对他穷追猛打。

[hɪz; ɪz] ['gælɪk] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ə'tæk] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l]
His Gallic sense of honor , when he was ordered to attack an impregnable
他的 高卢语 感觉 的 荣誉 , 什么时候 他 曾是 订购 到 攻击 一个 坚不可摧
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
他那高卢人的荣誉感，使他在奉命进攻一个坚不可摧的阵地时，

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .
told him that there was only one thing to do .
讲述 他 那 那里 曾是 仅有的 一 事物 到 做 .
告诉他只有一件事可做。

He38
He38
He38
氦-38
[mʌst; məst] [gəʊ] ['fɔ:wəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] [daɪ] — [bʌt; bət] [ðə; ði] [flæg] [mʌst; məst] [nɒt] [bi:; bi]
must go forward with his men , and die — but the flag must not be
必须 去 向前 和 他的 男人 , 和 死 — 但 这 旗帜 必须 不是 是
[kæptʃəd] .
captured .
捕获 .
他必须带领部下前进，战死沙场——但旗帜绝不能被夺走。

[ænd; ənd] [səʊ] , [gəʊ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [daɪ] [hi:; hi] [dɪd] , [ðæt] ['gælənt] [əʊld] [mæn] .
And so , go forward and die he did , that gallant old man .
和 所以 , 去 向前 和 死 他 做过 , 那 英勇 老的 男人 .
于是，这位英勇的老人继续前进，直至牺牲。

[æz; əz] ['kəʊkəʊ] [leɪ] , [ˈʌndə(r)] [ðæt] ['ɔ:gəst] [sʌn] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [bɜ:stɪŋ] [ʃelz] ,
As Coco lay , under that August sun , in the rain of bursting shells ,
作为 可可 躺 , 在下面 那 八月 太阳 , 在 这 雨 的 爆发 贝壳 ,
可可躺在八月的烈日下，沐浴在贝壳爆炸的雨滴中，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['bjʊ:gl] [rɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [left] [flæŋk] .
he heard a bugle ring out on the left flank .
他 听到 一个 号角 戒指 出去 在 这 左边 侧翼 .
他听到左翼传来号角声。

[fɔː(r)] [ˈkʌmpənɪz] [rəʊz][tuː; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðæt] [ˈmɜːdərəs] [wʊd] .
Four companies rose to their feet and charged that murderous wood .

四 公司 玫瑰 到 他们的 脚 和 带电 那 杀人犯 木头 .

四支队伍奋起反抗，向那片杀人树林发起冲锋。

[æɪt; ət][ðeə(r)] [hed] [ðə; ði][ˈkɜːn(ə)l][ræn] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] — [jes] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði][ˈbæt(ə)l]
At their head the colonel ran , waving his sword — yes , just like the battle
在 他们的 头 这 上校 跑 , 挥手 他的 剑 — 是的 , 只是 喜欢 这 战斗
[ˈpɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

上校冲在最前面，挥舞着剑——没错，就像战争画作里描绘的那样。

[ˈkəʊkəʊ] [swɛə] — [ræn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [deθ] ,
Coco swears — ran for a few hundred yards toward his inevitable death ,
可可 发誓 — 跑 为了 一个 很少 百 码 朝向 他的 不可避免的 死亡 ,
[ænd; ənd] [drɒpt] — [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈɒnə(r)] [ˌʌnˈsʌlɪd] .
and dropped — with his honor unsullied .
和 掉落 — 和 他的 荣誉 纯洁无瑕的 .

可可发誓——他奔跑了几百码，走向他不可避免的死亡，然后倒下了——他的荣誉却毫发无损。

[brɪˈhaɪnd][hɪm][hɪz; ɪz][men] [drɒpt] , [tuː] , [ɪn] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈnʌmbəz] — [drɒpt] [ˈsɪŋɡli] [ænd; ənd][ɪn]
Behind him his men dropped , too , in appalling numbers — dropped singly and in
在后面 他 他的 男人 掉落 , 也 , 在 令人震惊 数字 — 掉落 单独 和 在
[ˈbʌntʃɪz] [tɪl] [ðeɪ] [ˈfɔːltəd] ,
bunches till they faltered ,
成捆 直到 他们 犹豫不决 ,

他身后的士兵也纷纷倒下，数量惊人——一个接一个地倒下，直到他们溃不成军。

[stɒpt] , [ðen] [fel] [bæk] .
stopped , then fell back .
停止 , 然后 跌倒 后退 .

停了下来，然后向后倒去。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwɪslz] [bluː] [æt; ət][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈtri:t] .
At this , the whistles blew at last for the general retreat .
在 这 , 这 哨声 吹 在 最后的 为了 这 一般的 撤退 .

这时，撤退的哨声终于响起。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [pʊ; əv] [ðɪs] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
It was high time ; for , at the sight of this destruction all over the
它 曾是 高的 时间 ; 为了 , 在 这 视线 的 这 破坏 全部 超过 这
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

是时候了；因为，看到战场上到处都是这番破坏景象，

[men][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd][rʌn] [təˈwɔːd] the39
men had already begun to jump up and run toward the39
男人 有 已经 开始 到 跳 向上 和 跑步 朝向 the39
男人们已经开始跳起来，朝39号跑去。

[rɪə(r)] .
rear .
后部 .
后部。

[naʊ] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] — [ˈevrɪbɒdi] [ræn] — [wɪð] [ðə; ði] [felz] [ænd; ənd] [ˈfræpnəl] [tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
Now they all ran — everybody ran — with the shells and shrapnel chasing them .
现在 他们 全部 跑 — 大家 跑 — 和 这 贝壳 和 弹片 追逐 他们 .

现在他们都跑了——所有人都跑了——炮弹和弹片在他们身后追赶。

[ðeɪ] [θru:] [ə'weɪ][ðeə(r)] ['næpsæk] , [ðeɪ] [θru:] [ə'weɪ][ðeə(r)][gʌnz] , [ðeɪ] [ræn] ['skri:mɪŋ]
They threw away their knapsacks , they threw away their guns , they ran screaming
他们 扔 离开 他们的 背包 , 他们 扔 离开 他们的 枪支 , 他们 跑 尖叫
[ænd; ənd] ['kraɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] .
and crying like children .
和 哭泣 喜欢 孩子们 .

他们扔掉背包，扔掉枪支，像孩子一样尖叫哭泣着奔跑。

['kəʊkəʊ] [θru:] [ə'weɪ][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [mju:'zet] , [tu:] , [bʌt; bət][kept][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz]
Coco threw away his knapsack and musette , too , but kept his rifle as
可可 扔 离开 他的 背包 和 缪塞特 , 也 , 但 保留 他的 步枪 作为
[hi:; hi][ræn] ,
he ran ,
他 跑 ,

可可也扔掉了背包和帆布包，但边跑边拿着步枪。

['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
making for a shelter in the woods on the other side of the road .
制作 为了 一个 庇护所 在 这 树林 在 这 其他 边 的 这 路 .

在路对面的树林里搭建了一个简易住所。

“ [ju:v] [nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜ:s] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ðəʊz] [felz] ;
“ **You've no idea how much worse they were , those shells ;**
“ 你已经 不 主意 如何 很多 更糟 他们 是 , 那些 贝壳 ;

“你根本不知道那些炮弹有多糟糕；

[wen] [aɪ][hæd; həd] [tɜ:nd] [maɪ] [bæk] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪt] ['evri] ['məʊmənt] .
when I had turned my back I expected to be hit every moment .
什么时候 我 有 转向 我的 后退 我 预期的 到 是 打 每一个 片刻 .

我一转身，就感觉随时都会被打。

[maɪ][spain] ['feəli] [krɪndʒd] .
My spine fairly cringed .
我的 脊柱 相当 畏缩 .

我脊背都微微发凉。

“ [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kə:nəl] [fɔ:(r)] ['kʌmpənɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊld] [tə'geðə(r)][ænd; ənd]
“ **The remnants of the colonels four companies were pulled together and**
“ 这 残余物 的 这 上校 四 公司 是 拉 一起 和
[ə'temptɪd] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
attempted to cover the retreat .
尝试过 到 覆盖 这 撤退 .

“上校麾下四个连队的残余部队被集中起来，试图掩护撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [stæm'pi:d] .
But the regiment had stampeded .
但 这 团 有 踩踏 .

但该团已经溃散了。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][swɔ:(r)] , [ðeɪ] [strʌk] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] , [sʌm; səm]
The officers shouted and swore , they struck men with their swords , some
这 警官 喊叫 和 发誓 , 他们 击 男人 和 他们的 剑 , 一些
[wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] [ʃɒt] ,
were even shot ,
是 甚至 射击 ,

军官们大声叫喊、咒骂，用刀剑殴打民众，有些人甚至被枪杀。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɒp][ðə; ði][raʊt] . -
but nothing could stop the rout . 40
但 没有什么 可以 停止 这 路线 . -

但没有什么能阻止这场溃败。40

[ˈeks]
X
X

X

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][raʊt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpænik] .

It was more than a rout , it was a panic .
它 曾是 更多的 比 一个 路线 , 它 曾是 一个 恐慌 .

这不仅仅是一场溃败，而是一场恐慌。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [ˈelz] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] — [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ɪˈskeɪp] .

Into the wood the shells followed them — there seemed to be no escape .
进入 这 木头 这 贝壳 随后 他们 — 那里 似乎 到 是 不 逃脱 .

贝壳跟着他们钻进了树林——似乎无处可逃。

[ˈevri] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈuːlɑːn; ˈjuː-; ʊˈlɑːn] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Every moment they expected to see the uhlands charging them down .
每一个 片刻 他们 预期的 到 看 这 枪骑兵 收费 他们 向下 .

他们时刻都提心吊胆，生怕看到枪骑兵向他们冲过来。

[ˈdɒdʒɪŋ] [ðɪs] [wei] , [ðæt] [wei] , [ˈdefənd] , [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] — [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] — [ðə; ði]
Dodging this way , that way , deafened , shouting over here — over there — the

shells dropping to right ,
贝壳 下降 到 正确的 ,

左右闪躲，耳鸣不止，大声喊着这边——那边——炮弹落在右边，

[tuː; tə][left] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði][men] , [ˈbreθləs] , [ɪgˈzɔːstɪd] , [pɔː] [aʊt]

to left , as if from the clouds , the men , breathless , exhausted , poured out
到 左边 , 作为 如果 从 这 云 , 这 男人 , 喘不过气 , 筋疲力尽的 , 倾倒 出去

[əˈpɒn][ə; eɪ][rəʊd] ,

upon a road ,
之上 一个 路 ,

向左侧望去，仿佛从云端而来，一群气喘吁吁、筋疲力尽的男人们涌上道路。

[tuː; tə][ˈstæɡə(r)] [bæk] [ˈɔːlməʊst][rʌŋ][ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [ˈklætə] [ˈbætri] [ɒv; əv] [ɡʌnz] [ˈɡæləpɪŋ] ,

to stagger back almost run over by a clattering battery of guns galloping ,
到 错开 后退 几乎 跑步 超过 经过 一个 咋嗒咋嗒 电池 的 枪支 疾驰 ,

踉跄后退，差点被疾驰而来的隆隆炮声撞倒。

[tuː] [leɪt] , [ˈɡæləpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] .

too late , galloping toward the firing line .
也 晚的 , 疾驰 朝向 这 射击 线 .

为时已晚，他已飞奔向枪林弹雨。

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə][pænt] , [ænd; ənd][rest] ; [ænd; ənd] [ðen] [ræn][ɒn] .

They stopped to pant , and rest ; and then ran on .
他们 停止 到 喘气 , 和 休息 ; 和 然后 跑 在 .

他们停下来喘口气，休息了一会儿，然后继续跑。

[ɪn][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ɑːˈtɪləri] ,

In half an hour they were out of the range of the German artillery ,
在 一半 一个 小时 他们 是 出去 的 这 范围 的 这 德语 炮兵 ,

半小时后，他们就脱离了德军炮兵的射程。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ɪgˈzɔːstɪd] , [ˌfeɪmˈfeɪst] , [sɪk] [wɪð] [ˈterə(r)][ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .

and they halted exhausted , shamefaced , sick with terror and despair .
和 他们 停止 筋疲力尽的 , 羞愧 , 生病的 和 恐怖 和 绝望 .

他们筋疲力尽地停了下来，羞愧难当，恐惧和绝望交织在一起。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [tu:] ['hɑ:tbrəʊkən] ['i:v(ə)n][tu:; tə][sweə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] , [rɪ'fɔ:md] [ðeə(r)][men] [wɪð]
The officers , too heartbroken even to swear at them , reformed their men with
这 警官 , 也 肠断 甚至 到 发誓 在 他们 , 改革后的 他们的 男人 和
[ˈdɪfɪkəlti] ,
difficulty ,
困难 ,

军官们伤心欲绝，甚至连骂人的话都说不出口，但他们还是费尽周折地整顿了部下。

[ænd; ənd] , [hɜ:rdɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] frightened41
and , herding them like frightened41
和 , 放牧 他们 喜欢 frightened41

像惊恐的41一样驱赶他们

[ʃi:p] ,
sheep ,
羊 ,

羊,

[fel] [bæk] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˈɔ:də(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ðæt] [hæd; həd]
fell back in something like order till they came upon a line of trenches that had
跌倒 后退 在 某物 喜欢 命令 直到 他们 来了 之上 一个 线 的 战壕 那 有
[bi:n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] .
been occupied by the Germans .
到过 占领 经过 这 德国人 .

他们有条不紊地后撤，直到遇到一排被德军占领的战壕。

[ðə; ði][pɪts][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn]
The pits were filled instantly , and the men were beginning to regain
这 坑 是 已填 即刻 , 和 这 男人 是 开始 到 恢复
[ðeə(r)] ['kɑ:mənəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
their calmness and courage ,
他们的 平静 和 勇气 ,

坑很快就被填满了，男人们开始恢复平静和勇气。

[wen] [frɒm; frəm][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [hɪl] [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [ˌkænə'neɪd] [ˌrɪ:kə'menst] .
when from a near - by hill the terrifying cannonade recommenced .
什么时候 从 一个 靠近 - 经过 爬坡道 这 恐怖 炮击 重新开始 .

这时，附近山丘上再次响起了可怕的炮火。

[ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ˌrɪ:kə'menst] — [ðə; ði][ɪk'spləʊzənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skri:mz] .
The butchery recommenced — the explosions , and the screams .
这 屠宰 重新开始 — 这 爆炸 , 和 这 尖叫 .

屠杀再次开始——爆炸声和尖叫声此起彼伏。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [keɪm] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ə'laɪv] ,
Out of the trenches came all that were left alive ,
出去 的 这 战壕 来了 全部 那 是 左边 活 ,

所有幸存者都从战壕里走了出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [naʊ] , [tɪl] , ['hʌrɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [wɪ'ðəʊt]
and there was no stopping the army now , till , hurrying all night long without
和 那里 曾是 不 停止 这 军队 现在 , 直到 , 匆忙 全部 夜晚 长的 没有
[fu:d] [ænd; ənd][rest] ,
food and rest ,
食物 和 休息 ,

军队已经势不可挡，他们彻夜赶路，没有食物也没有休息。

[dɪ'mɒrəlaɪzd] , [aɪ 'ti:] [faʊnd] [ɪts] [wei] [bæk] [tu:; tə][mu:'zɑ:n] .
demoralized , it found its way back to Mouzon .
士气低落 , 它 成立 它是 方式 后退 到 穆宗 .

它垂头丧气地回到了穆宗。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [təˈgeðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈheɪsti] [rɪˈvju:] .
Here the Seventeenth Corps was pulled together for a hasty review .
这里 这 第十七 兵团 曾是 拉 一起 为了 一个 仓促 审查 .

这里，第十七军被临时召集起来进行检阅。

[ðə; ði][rəʊl][kɔ:l] [fəʊd] [ðæt][ɪn][ˈkoʊkəʊz][ˈredʒɪmənt][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] , - [ded] ,
The roll call showed that in Coco's regiment there were 1 , 443 dead ,
这 卷 称呼 显示 那 在 可可的 团 那里 是 1 , 443 死的 ,

点名结果显示，可可所在的部队共有1443人阵亡。

[ˈwu:ndɪd] , [ɔ:(r)] [ˈmɪsɪŋ] — [ˈfʊli] [wʌn] - [θɜ:d] [ʊv; əv][ɪts] [streŋθ] [gɒn] .
wounded , or missing — fully one - third of its strength gone .
受伤 , 或者 丢失的 — 完全 一 第三 的 它是 力量 已消失 .

受伤或失踪——损失了三分之一的兵力。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈfjʊəri][ʊv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈdʒenərəlz]
The men were in a fury of disappointment and rage against the generals
这 男人 是 在 一个 愤怒 的 失望 和 愤怒 反对 这 将军们

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmæsəkə(r)] .
who had been responsible for the massacre .
WHO 有 到过 负责任的 为了 这 屠杀 .

这些人对那些应对屠杀负责的将军们感到无比失望和愤怒。

[weə(r)] was42
Where was42
在哪里 was42

42号在哪里

[ðə; ði] [ɑ:ˈtɪləri] ?
the artillery ?
这 炮兵 ?

炮兵？

[weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈstretʃə(r)] [ˈbeərəz] ?
Where were the stretcher bearers ?
在哪里 是 这 担架 持有者 ?

担架员在哪里？

[weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [ænd; ənd] [ˈsɜ:dʒənz] ?
Where were the ambulances and surgeons ?
在哪里 是 这 救护车 和 外科医生 ?

救护车和外科医生在哪里？

[nɒt] [wʌn][dɪd][ˈkəʊkəʊ] [si:] [ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] — [nɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ˈdʒʊəriŋ] [ðæt]
Not one did Coco see during the battle , after the battle — nor even during that
不是 一 做过 可可 看 期间 这 战斗 , 后 这 战斗 — 也不 甚至 期间 那
[həʊl] [ˈterəb(ə)l] [rɪˈtri:t] .
whole terrible retreat .
所有的 糟糕的 撤退 .

在战斗中，可可没有看到任何人；战斗结束后，甚至在可怕的撤退过程中，她也没有看到任何人。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈwʌznt] [æt; ət][mu:ˈzɑ:n][əˈləʊŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈwʌndəriŋ] , [kəmˈpleɪnɪŋ] ,
And it wasn't at Mouzon alone that there was wondering , complaining ,
和 它 不是 在 穆宗 独自的 那 那里 曾是 好奇 , 抱怨 ,

而且，并非只有穆宗一家存在着疑惑和抱怨，

[ˈreɪdʒɪŋ][æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] .
raging at the failure of the campaign .
愤怒 在 这 失败 的 这 活动 .

对竞选失败感到愤怒。

[ɒŋ][ðə; ði][left] [wɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɛkspə'dɪʃənri] [fɔ:s] ,
On the left wing the British expeditionary force ,
在 这 左边 翼 这 英国 探险家 力量 ,
左翼是英国远征军,

[hɒt] [wɪð] [reɪdʒ][æt; ət][nɒt] ['bi:ɪŋ] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [pɜ:sɪn] ,
hot with rage at not being supported by General Percin ,
热的 和 愤怒 在 不是 存在 有 经过 一般的 珀辛 ,
因未得到珀辛将军的支持而怒不可遏。

[wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [dɪ'fi:t] [æt; ət][mɒnz][tu:; tə] [pə'sju:t] [æt; ət] - — [ænd; ənd][,aɪ 'ti:]
was falling back from defeat at Mons to pursuit at Bavay — and it
曾是 坠落 后退 从 击败 在 蒙斯 到 追逐 在 - — 和 它
[wɒz; wəz][nɒt] [jet] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
was not yet out of danger .
曾是 不是 然而 出去 的 危险 .
从蒙斯战役的失败中节节败退，又在巴韦遭到追击——而且还没有脱离危险。

[ɒŋ][ðə; ði] [raɪt] ,
On the right ,
在 这 正确的 ,
在右侧，
[ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [kɔ:(r)] ([fæt] ['kauəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdi]) [hæd; həd] [tɜ:nd] [teɪl][ænd; ənd][rʌŋ][ɪn]
the Fifteenth Corps (fat cowards of the Midi) had turned tail and run in
这 第十五 兵团 (胖的 懦夫 的 这 MIDI) 有 转向 尾巴 和 跑步 在
[lɔ:ˈreɪn] .
Lorraine .
洛林 .
第十五军（南方的一群肥胖懦夫）在洛林临阵脱逃。

[əʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['rɒt(ə)n] ['sʌmwɛə(r)] .
Oh , there was something rotten somewhere .
哦 , 那里 曾是 某物 烂 某处 .
哦，肯定有什么地方腐烂了。

['pærɪs][wɒz; wəz][waɪld] .
Paris was wild .
巴黎 曾是 荒野 .
巴黎真是太疯狂了。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['ʃʌfld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [delt] [aʊt][ə; eɪ] [nju:] [hænd] —
The Government was shuffled , and the President dealt out a new hand —
这 政府 曾是 洗牌 , 和 这 总统 已处理 出去 一个 新的 手 —
[hɪz; ɪz] [haɪ] [trʌmp] [wɒz; wəz]['mɪləɹ,ænd] ,
his high trump was Millerand ,
他的 高的 王牌 曾是 米勒兰 ,
政府进行了改组，总统也重新组建了团队——他的王牌是米勒兰。

[nju:] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [raɪt] ['baʊə(r)][wɒz; wəz] ['ʒɒfrə] , [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] ,
new Minister of War , but his right bower was Joffre , commander in chief ,
新的 部长 的 战争 , 但 他的 正确的 凉亭 曾是 乔弗雷 , 指挥官 在 首席 ,
新任陆军部长，但他最得力的助手是总司令霞飞。

[ɒv; əv] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [su:n] [tu:; tə][hɪə(r)] .
of whom all the world was soon to hear .
的 谁 全部 这 世界 曾是 很快 到 听到 .
不久之后，全世界都会听到他的事迹。

[ˈkəʊkəʊ][æt; ət][muːˈzɑ:n] ,
Coco at Mouzon ,
可可 在 穆宗 ,

Coco at Mouzon,

[ðə; ði][nju:z] [keɪm] [ðæt][ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈɑ:mi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kəˈmɑ:nd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][di:]
the news came that the Fourth Army was to be commanded by General de
这 消息 来了 那 这 第四 军队 曾是 到 是 命令 经过 一般的 德
[læŋɡəl][di:] [ˈkæri] .
Langle de Carry .
朗格 德 携带 .

消息传来，第四军将由德朗格勒·德卡里将军指挥。

[ˈlɪt(ə)][dɪd][ˈkəʊkəʊ][keə(r)] [hu:] [kəˈmɑ:nd] [,aɪˈti:] .
Little did Coco care who commanded it .
小的 做过 可可 关心 WHO 命令 它 .

可可根本不在乎是谁指挥它。

[mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ðæn; ðən][ðæt][wɒz; wəz][ðæt][hi:; hi] [wʊd] [get][wʌn] [naɪts] [ɡʊd] [sli:p] [ɒn]
Much more important than that was that he would get one night's good sleep on
很多 更多的 重要的 比 那 曾是 那 他 会 得到 一 夜晚 好的 睡觉 在
[ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [strɔ:] .
a sack of straw .
一个 解雇 的 稻草 .

比这更重要的是，他可以在一袋稻草上睡个好觉。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə][ˈri:əlaɪz] [wɒt] [wɔ:(r)] [ment] .
By this time the boy had begun to realize what war meant .
经过 这 时间 这 男生 有 开始 到 意识到 什么 战争 意思是 .

这时，男孩已经开始意识到战争意味着什么。

[ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:nt] : “ [aɪ][hæv; həv] [rɪˈsi:vɪd] [maɪ][ˈbæptɪzəm][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] ,
That night he wrote to his aunt : “ I have received my baptism of fire ,
那 夜晚 他 写道 到 他的 阿姨 : “ 我 有 已收到 我的 洗礼 的 火 ,
[ˈfaɪə(r)] [wɒt] [wɔ:(r)] [ment] .
当晚他写信给他的姑妈：“我已经历了烈火的洗礼，

[bʌt; bət][aɪ][,eɪˈem] [ʌnˈhɜ:t] .
but I am unhurt .
但 我 是 毫发无损 .

但我没有受伤。

[,aɪˈti:][wɒz; wəz][ˈterəb(ə)] .
It was terrible .
它 曾是 糟糕的 .

太糟糕了。

[dʊʊnt][bi:; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
Don't be frightened ,
不 是 害怕 ,

别害怕，

[ænd; ænd][bi:; bi][ʊə(r)][ænd; ænd] [raɪt] [tu:; tə][maɪ][ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɡʊd] [nju:z]
and be sure and write to my mother that you have had good news
和 是 当然 和 写 到 我的 母亲 那 你 有 有 好的 消息
[frɒm; frəm][,emˈi:] .
from me .
从 我 .

请务必写信告诉我母亲，你从我这里得到了好消息。

“ [hi:; hi] [saɪnd] [ðə; ði][pəʊst][kɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] “ [ˈʒɔ:rʒ] .
” He signed the post card for the first time ” Georges .
” 他 签名 这 邮政 卡片 为了 这 第一的 时间 ” 乔治 .

“他第一次在明信片上签名‘乔治’。

” [ˈkəʊkəʊ][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .

” Coco had begun to be a man .

” 可可 有 开始 到 是 一个 男人 .

“可可已经开始长成一个男人了。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈevə(r)] [biːn] [jɔː(r); jə(r)][lɒt][tuː; tə][gəʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒf]
If it has ever been your lot to go without having your clothes off

如果 它 有 曾经 到过 你的 很多 到 去 没有 拥有 你的 衣服 离开
[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] — [tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] [dʌst][ænd; ənd][mʌd] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
for two weeks — to march through dust and mud in them ,

为了 二 周 — 到 行进 通过 灰尘 和 泥 在 他们 ,

如果你曾经有过连续两周不脱衣服——穿着衣服在尘土和泥泞中行军的经历，

[sliːp] [ɪn][ðəm; ðəm] , [faɪt] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
sleep in them , fight in them ,

睡觉 在 他们 , 斗争 在 他们 ,

穿着它们睡觉，穿着它们战斗，

[rʌn] [ɪn][ðəm; ðəm] — [ðen] [jʊl] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ˈʒɔːrʒ] - [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swɪm]
run in them — then you'll understand how Georges Cucurou longed for a swim

[ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [mɜːrɪz] — [tuː; tə] [beɪð] his44
in the river Meuse — to bathe his44

在 这 河 默兹河 — 到 洗澡 his44

穿上它们——你就会明白乔治·库库鲁多么渴望在默兹河里游泳——沐浴他的44

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈeɪkɪŋ] [ˈblɪstəd] [fiːt] .
poor , aching blistered feet .

贫穷的 , 疼痛 起泡的 脚 .

可怜的、疼痛难忍、满是水泡的双脚。

[bʌt; bət][nəʊ] — [ʌp][ænd; ənd][aʊt] [əˈgen] [æt; ət][sɪks] [əˈklɔːk] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] !
But no — up and out again at six o'clock next morning !

但 不 — 向上 和 出去 再次 在 六 点钟 下一个 早晨 !

但是，第二天早上六点，我又起床出门了！

[ɒf] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [təˈwɔːd] [ˈbeldʒəm] [əˈgen] .
Off on the road toward Belgium again .

离开 在 这 路 朝向 比利时 再次 .

再次踏上前往比利时的路。

[ə; eɪ][ˈkaʊntə(r)] - [əˈtæk] .
A counter - attack .

一个 柜台 - 攻击 .

反击。

[ɔːl] [deɪ][ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] .
All day and all night they marched .

全部 天 和 全部 夜晚 他们 行军 .

他们日夜不停地行军。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI

十一

十一

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈsɪŋɪŋ] , [ðɪs] [taɪm] .
There was no singing , this time .

那里 曾是 不 歌唱 , 这 时间 .

这次没有唱歌。

[ðə; ði] ['twentiəθ] [wɒz; wəz] ['smɑ:tɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'fi:t] ; [,aɪ'ti:][wɒz; wəz]['sævɪdʒ]
The Twentieth was smarting with the shame of its defeat ; it was savage
这 第二十 曾是 刺痛 和 这 耻辱 的 它是 击败 ; 它 曾是 野蛮的
[fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ;
for revenge ;
为了 复仇 ;

第二十军因战败而感到耻辱，一心想要复仇；

[bʌt; bət] , [held][ɪn] [rɪ'zɜ:v] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bæt(ə)][laɪn] ,
but , held in reserve behind the battle line ,
但 , 握住 在 预订 在后面 这 战斗 线 ,
但是，作为后备力量，部署在战线后方。

[,aɪ'ti:][hæd; həd][tu:; tə][wert] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bu:mɪŋ] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krækl] [ɒv; əv]
it had to wait listening to the booming cannon and the crackle of
它 有 到 等待 聆听 到 这 蓬勃发展 大炮 和 这 裂纹 的
[mə'ʃi:n] [gʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt]['aʊə(r)] — [ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [bæk] [tu:; tə]
machine guns for an impatient hour — then they were ordered back to
机器 枪支 为了 一个 不耐烦 小时 — 然后 他们 是 订购 后退 到
[mu:'zɑ:n] .
Mouzon .
穆宗 .

他们不得不焦急地等待一个小时，听着隆隆的炮声和机枪的噼啪声——然后他们被命令返回穆宗。

[æt; ət][mu:'zɑ:n] , [ŋju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [dɪ'fi:t] [ə'wertɪd] [ðem; ðəm] .
At Mouzon , news of a fresh defeat awaited them .
在 穆宗 , 消息 的 一个 新鲜的 击败 等待中 他们 .
在穆宗，等待他们的是又一场失败的消息。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'strɔ:t] , ['terə(r)] - ['stri:kən] [baɪ][ðə; ði]['evə(r)] - [n'iəʊɪŋ] , ['evə(r)] -
The town was now distraught , terror - stricken by the ever - nearing , ever -
这 镇 曾是 现在 心烦意乱 , 恐怖 - 受打击的 经过 这 曾经 - 临近 , 曾经 -
[ɪn'kri:sɪŋ] ['θʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [kænə'neɪd] .
increasing thunder of the German cannonade .
增加 雷 的 这 德语 炮击 .

小镇顿时陷入恐慌，被越来越近、越来越响亮的德军炮火声吓得魂飞魄散。

[wen] ['ʒɔ:rʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɪdnait] , ['ɔ:lməʊst] ['evri] [haʊs] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] .
When Georges arrived at midnight , almost every house was lighted .
什么时候 乔治 到达的 在 午夜 , 几乎 每一个 房子 曾是 照明 .
乔治午夜到达时，几乎每家每户都亮着灯。

[ðə; ði] ['frenzɪd] in45
The frenzied in45
这 丧心病狂 in45
45岁时的狂热

['hæbɪtənt] [wɜ:(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [ʌp][ɔ:(r)]['haɪdɪŋ][ðəə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] , ['redi] [tu:; tə][flaɪ] .
habitants were packing up or hiding their belongings , ready to fly .
居民 是 包装 向上 或者 隐藏 他们的 财物 , 准备好 到 飞 .
居民们正在收拾行李或藏匿物品，准备起飞。

[ðə; ði] " [bɔʃ; bɔ:ʃ] " [wɜ:(r); wə(r)] ['klʌmɪŋ] !
The " Bosches " were coming !
这 " 博世 " 是 未来 !
“德国佬”来了！

[æt; ət] [dɔ:n] , ['ʒɔ:rʒ] , ['sli:pɪŋ] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] ,
At dawn , Georges , sleeping by the road - side ,
在 黎明 , 乔治 , 睡眠 经过 这 路 - 边 ,
黎明时分，乔治睡在路边。

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈrefjʊdʒiːz] [ˈhʌrɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
was awakened to see a pathetic procession of refugees hurrying away to
曾是 觉醒 到 看 一个 可怜的 游行 的 难民 匆忙 离开 到
[ˈseɪftɪ] .
safety .
安全 .

醒来时，我看到一群可怜的难民正匆匆逃离到安全地带。

[pə'θetɪk] ?
Pathetic ?
可怜的 ?

可怜的？

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈtrædʒɪk] , [ˈkɒmɪk] , [grəʊˈtesk] , [səˈblaɪm] !
It was tragic , comic , grotesque , sublime !
它 曾是 悲惨 , 漫画 , 怪诞 , 升华 !

它既悲惨又滑稽，既怪诞又崇高！

[ˈevrɪwʌn] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz][best] [kləʊðz] ; [ˈevrɪwʌn] [ˈkæɪɪd] [ˈbʌnd(ə)lɪz] , [ˈkæɪɪd] [henz] ,
Everyone was dressed in his best clothes ; everyone carried bundles , carried hens ,
每个人 曾是 穿着 在 他的 最好的 衣服 ; 每个人 携带 捆绑 , 携带 母鸡 ,
[ˈkæɪɪd] [trʌŋks] ,
carried trunks ,
携带 树干 ,

每个人都穿着最好的衣服；每个人都提着包裹，抱着母鸡，扛着箱子。

[ˈkæɪɪd] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [nəʊz] [wɒt] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmemərɪz] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [buːt] !
carried the Lord knows what — and the memories of 1870 to boot !
携带 这 主 知道 什么 — 和 这 回忆 的 - 到 启动 !

天知道它承载了什么——而且还承载着1870年的记忆！

[ˈwæɡən][ˈɑːftə(r)][ˈwæɡən] [pɑːst] , [paɪld] [haɪ] [wɪð] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] , [bægz] , [ˈbɒksɪz] , [bˈɑːskɪts] , [ænd; ənd]
Wagon after wagon passed , piled high with furniture , bags , boxes , baskets , and
车皮 后 车皮 通过了 , 堆积 高的 和 家具 , 包 , 盒子 , 篮子 , 和
[prəˈvɪʒ(ə)nɪz] ,
provisions ,
条款 ,

一辆辆马车驶过，车上堆满了家具、袋子、箱子、篮子和食物。

[wɪð] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [əˈtɒp] , [ænd; ənd] [kaʊz] [taɪd][ɒn][brˈhaɪnd] .
with women and children atop , and cows tied on behind .
和 女性 和 孩子们 顶部 , 和 牛 系 在 在后面 .

上面坐着妇女和儿童，后面拴着牛。

[həʊl] [ˈfæmɪlɪz] — [θriː] [ˌdʒenəˈreɪʃnɪz] — [trʌdʒ] [ɒn] [fʊt] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]
Whole families — three generations — trudged on foot , men and women and
所有的 家庭 — 三 几代人 — 艰难跋涉 在 脚 , 男人 和 女性 和
[ˈtʃɪldrən] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈtʃɪldrən] ,
children , children , children , children ,
孩子们 , 孩子们 , 孩子们 , 孩子们 ,

一家老小——三代人——徒步跋涉，男人、女人、孩子，孩子，孩子，孩子，

[ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] [əʊld] [ˈgrænd,mʌðə] [ˈtrʌnd(ə)ld] [əˈlɒŋ] [ɪn] [ˈwiːlbærəʊ] . -
and weeping old grandmothers trundled along in wheelbarrows . 46
和 哭泣 老的 祖母们 隆隆地 沿着 在 独轮车 . -

哭泣的老奶奶们推着独轮车缓缓前行。46

[ˌeks,aɪˈaɪ]
XII
十二

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; eɪ] [ˈbɪtə(r)] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈʒɔ:rʒ] , [ˈbɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
It was a bitter sight for Georges , burning to defend his country .
它 曾是 一个 苦的 视线 为了 乔治 , 燃烧 到 保卫 他的 国家 .

对于乔治来说，这是一幅令人痛心的景象，他燃起了保卫祖国的斗志。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈɑ:mi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] , [ˈeniweɪ] , [ɪf] [,aɪ 'ti:] [ˈkʊd(ə)nt] [prə'tekt] [ðɪs]
What was the French army good for , anyway , if it couldn't protect this
什么 曾是 这 法语 军队 好的 为了 , 反正 , 如果 它 不能 保护 这
[ˈprɪti] ,
pretty ,
漂亮的 ,

如果连这片美丽的地方都保护不了，那法国军队还有什么用呢？

[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] , [səʊ] [ˈtʃɑ:mɪŋli] [ˈskætəd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈwʊdɪd] [ˈhaɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
innocent little town , so charmingly scattered over the wooded heights of the
清白的 小的 镇 , 所以 迷人地 疏散 超过 这 树木繁茂的 高度 的 这
[mɜ:rʒ] ?
Meuse ?
默兹河 ?

多么纯朴的小镇，如此迷人地散落在默兹河畔绿树成荫的高地上？

[bʌt; bət] [mu:ˈzɑ:n] [wɒz; wəz] [du:md] .
But Mouzon was doomed .
但 穆宗 曾是 注定失败 .

但穆宗的命运注定如此。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] [ˈsæpə(r)] [wɪð] [ˈwaɪərz] [ænd; ənd] [stɪks] [ɒv; əv] [ˈmeliˌnaɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
Already the sappers with wires and sticks of melinite were blowing up the
已经 这 工兵 和 电线 和 棍子 的 梅利尼特 是 吹 向上 这
[ˌpɪktʃə'resk] [əʊld] [stəʊn] [brɪdʒ] .
picturesque old stone bridge .
如画 老的 石头 桥 .

工兵们已经带着炸药和炸药棒炸毁了那座风景如画的古老石桥。

[ɔ:l] [nekst] [deɪ] [dʒɔrdʒəs] [ˈredʒɪmənt] , [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈfelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
All next day Georges's regiment , hidden in the woods , watched the shelling of the
全部 下一个 天 乔治的 团 , 隐 在 这 树林 , 观看 这 炮击 的 这
[taʊn] ;
town ;
镇 ;

第二天，乔治所在的部队躲在树林里，眼睁睁地看着炮火轰击这座城镇。

[ɔ:l] [nekst] [naɪt] , [ˈhʌŋɡri] , [səʊkt] [wɪð] [reɪn] , [ɪn'reɪdʒd] , [ðeɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [bɜ:n] , [ˈhaʊs] [baɪ] [ˈhaʊs]
all next night , hungry , soaked with rain , enraged , they saw it burn , house by house
全部 下一个 夜晚 , 饥饿的 , 浸泡过 和 雨 , 愤怒 , 他们 锯 它 烧伤 , 房子 经过 房子
,
:
,

第二天晚上，他们又饿又湿，怒火中烧，眼睁睁地看着房子一栋接一栋地被烧毁。

[tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [ˈfleɪmz] [lɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbelfri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
till at last the flames licked up the belfry of the church .
直到 在 最后的 这 火焰 舔过 向上 这 钟楼 的 这 教会 .

最后，火焰吞噬了教堂的钟楼。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪ'fendɪd] [mu:ˈzɑ:n] .
That was the way they defended Mouzon .
那 曾是 这 方式 他们 辩护 穆宗 .

他们就是这样为穆宗辩护的。

[ə'ɦʌðə(r)] [deɪ] ; [ə'ɦʌðə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] ['drentʃɪŋ] [reɪn][ɪn] [ðəʊz] ['retʃɪd] ['sɒpɪŋ] [wɒdz] ,
Another day ; another night of drenching rain in those wretched sopping woods ,
其他 天 ; 其他 夜晚 的 浸透 雨 在 那些 可怜 湿透了 树林 ,
又是一天; 又是一夜瓢泼大雨, 灌满了那片湿漉漉的树林。

[waɪl] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][gʌnz] [bu:m] [ɔ:l][ə'baʊt][ðem; ðəm] . -
while the German guns boomed all about them . 47
尽管 这 德语 枪支 蓬勃发展 全部 关于 他们 . -

德军的炮火在他们周围轰鸣作响。 47

['ʒɔ:rʒ] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɜ:ti] ['lɪt(ə)l] ['feltə(r)] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz]
Georges and two other boys succeeded in building a dirty little shelter of branches
乔治 和 二 其他 男孩们 成功了 在 建筑 一个 肮脏的 小的 庇护所 的 分支
['kʌvəd] [wɪð] [wet] [strɔ:] ,
covered with wet straw ,
涵盖 和 湿的 稻草 ,

乔治和另外两个男孩成功地用树枝和湿稻草搭建了一个简陋的小棚子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krɔ:l] [ˌʌndə'ni:θ] .
and they crawled underneath .
和 他们 爬行 下 :

他们从下面爬了过去。

['wɔ:tə(r)] - [səʊkt] , [ðə; ði] ['klʌmzi] [θɪŋ] [kə'læpst] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
Water - soaked , the clumsy thing collapsed on top of them in the middle of
水 - 浸泡过 , 这 笨拙 事物 倒塌 在 顶部 的 他们 在 这 中间 的
[ðə; ði] [naɪt] ;
the night ;
这 夜晚 ;

半夜里, 那笨重的东西被水浸透, 倒在了他们身上;

[bʌt; bət] , ['hevi] [wɪð] ['səʊldʒəz] - [sli:p] , [aɪ 'ti:] [tʊk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðæt] [tu:; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] .
but , heavy with soldiers ' sleep , it took more than that to wake them .
但 , 重的 和 士兵 - 睡觉 , 它 采取 更多的 比 那 到 唤醒 他们 .

但是, 士兵们睡意朦胧, 要叫醒他们并不容易。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'veə(r)] ,
In the morning , however ,
在 这 早晨 , 然而 ,

然而, 到了早上,

[ə; eɪ] [fel] [bɜ:stɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] [dɪd] [sək'si:d] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['stʌmblɪŋ] [aʊt]
a shell bursting only a few yards away did succeed in bringing them stumbling out
一个 壳 爆发 仅有的 一个 很少 码 离开 做过 成功 在 带来 他们 踉跄 出去
[frɒm; frəm][ˌʌndə(r)][ðə; ði] ['sɒgi] [mæs] — [tu:; tə][faɪnd][tu:; tə][ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [ðeə(r)][ˈredʒɪmənt]
from under the soggy mass — to find to their amazement that their regiment
从 在下面 这 湿漉漉的 大量的 — 到 寻找 到 他们的 惊愕 那 他们的 团
[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'pɑ:tɪd] !
had already departed !
有 已经 已离开 !

一枚炮弹在几码外爆炸, 把他们从湿漉漉的地面上踉跄着拉了出来——令他们惊讶的是, 他们的部队已经出发了!

[ˌeksˌɑːrˈɑːɪ]
XIII
十三

[ðə; ði] [felz] [br'gæn][tu:; tə][fɔ:l] [θɪkə] [ænd; ənd][fɑ:stə(r)] ; [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'dju:bɪtəbli]
The shells began to fall thicker and faster ; the Germans were indubitably
这 贝壳 开始 到 落下 较厚 和 快点 ; 这 德国人 是 无疑
[nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
near at hand .
靠近 在 手 .

炮弹开始越落越密集、越落越快；毫无疑问，德军已经近在咫尺。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]['redʒɪmənt] ?
But where the devil was the regiment ?
但 在哪里 这 魔鬼 曾是 这 团 ?
但那个团到底在哪儿呢？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] ,
There was no knowing ,
那里 曾是 不 会心 ,

当时并无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪti] [fʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] [ə'weɪ][frəm; frəm] [ðəʊz] ['hæɪɪŋ]
except that it was pretty sure to be getting away from those harrying
除了 那 它 曾是 漂亮的 当然 到 是 获得 离开 从 那些 骚扰
[felz] .
shells .
贝壳 .
只不过它几乎肯定能摆脱那些骚扰它的贝壳。

[tʃɪld] , [ðə; ði] [bɔɪz] ran48
Chilled , the boys ran48
冷藏 , 这 男孩子们 ran48

男孩子们冷得瑟瑟发抖，跑了48公里。

[θru:] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [wɒdz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['klɪəɪŋ] .
through the dripping woods till they came to a clearing .
通过 这 滴落 树林 直到 他们 来了 到 一个 清理 .

穿过滴水的树林，他们来到了一片空地。

[hɪə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ['fɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [mɜ:rz] !
Here , looking down , they saw the Germans fording the Meuse !
这里 , 寻找 向下 , 他们 锯 这 德国人 涉水 这 默兹河 !

他们向下望去，看到德国人正在渡过默兹河！

[bʌt; bət][nɒt] [wɪ'ðəʊt] ['trʌb(ə)l] ; [ə; eɪ] [frentʃ] ['bætri] [hæd; həd][gɒt][ðeə(r)][reɪndʒ] ,
But not without trouble ; a French battery had got their range ,
但 不是 没有 麻烦 ; 一个 法语 电池 有 得到 他们的 范围 ,

但并非一帆风顺；一支法国炮兵部队已经掌握了他们的射程，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [red] ['hævək] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['slɪŋɪŋ] [fel] ['ɑ:ftə(r)] [fel] [ɒv; əv] [wel] -
and was playing red havoc with them , slinging shell after shell of well -
和 曾是 玩耍 红色的 混乱 和 他们 , 投掷 壳 后 壳 的 出色地 -
[eɪmd] ['fræpnəl] .
aimed shrapnel .
旨在 弹片 .

他用炮火给他们制造了巨大的混乱，发射了一枚又一枚瞄准精准的弹片。

[baɪ] [d'ʌzənz] [ðeɪ] ['meltɪd] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
By dozens they melted away under the fire ,
经过 几十个 他们 融化 离开 在下面 这 火 ,

数十人成群结队地在烈火中化为灰烬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɒbɪŋ] [kɔ:psɪz] ['drɪftɪŋ] [daʊn'stri:m] .
and the water was full of bobbing corpses drifting downstream .
和 这 水 曾是 满的 的 上下摆动 尸体 漂流 下游 .

水里满是顺流而下的漂浮尸体。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [bɜːst] [aʊt] [ˈlɑːfɪŋ] , ” [sed] [ˈʒɔːrɜː] .
“ **We just burst out laughing** , ” **said Georges** .
“ 我们 只是 爆裂 出去 笑 , ” 说 乔治 .

“我们就哈哈大笑起来,”乔治说。

“ [wiː; wi][ˈkʊd(ə)nt] [help][,aɪ ˈtiː] .
“ **We couldn't help it** .
“ 我们 不能 帮助 它 .

“我们无能为力。”

[nɒt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfʌni] [tuː; tə] [siː] [men] [kɪld] [laɪk] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] ,
Not that it was so funny to see men killed like that by the hundreds ,
不是 那 它 曾是 所以 有趣的 到 看 男人 被杀 喜欢 那 经过 这 数百 ,
看到成百上千的人这样被杀害,一点也不好笑。

[bʌt; bət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] [ɡɒn] [θruː] — [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɡɑːstli] [wei] [wiː; wi][hæd; həd]
but , after all we had gone through — after the ghastly way we had
但 , 后 全部 我们 有 已消失 通过 — 后 这 阴森 方式 我们 有
[biːn] [ˈbʊtʃə] [æt; ət] - ,
been butchered at Bertrix ,
到过 屠宰 在 - ,

但是, 经历了这一切之后——在贝特里克斯惨遭屠戮之后,

[,aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [dɪd][,em ˈiː] [ɡʊd] [tuː; tə] [siː] [ðəʊz] - [bɔːʃ; bɔːʃ] - [ˈsʌfərɪŋ] [ðəmˈselvz] [æt; ət][lɑːst] !
it really did me good to see those ' Boschés ' suffering themselves at last !
它 真的 做过 我 好的 到 看 那些 - 博世 - 痛苦 他们自己 在 最后的 !
看到那些“德国佬”最终自食其果,我真是大快人心!

“ [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [lɑːf] [lɒŋ] .
“ **He didn't laugh long** .
“ 他 没有 笑 长的 .

他没笑多久。

[wɪð] [ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈrekləs] [ˈsækrɪfaɪs][ɒv; əv][laɪf] , [ˈkɒləm] [ˈɑːftə(r)] [ˈkɒləm] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː]
With the German reckless sacrifice of life , column after column was thrown into
和 这 德语 鲁莽 牺牲 的 生活 , 柱子 后 柱子 曾是 抛掷 进入
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
the river ,
这 河 ,

德国人肆意牺牲生命, 一队又一队地将士兵扔进河里。

[ʌnˈtɪl][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɡɒt] [əˈkrɒs] .
until more and more got across .
直到 更多的 和 更多的 得到 穿过 .

直到越来越多的人听到。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] boys49
It was time for the boys49
它 曾是 时间 为了 这 boys49

轮到男孩们上场了49

[tuː; tə][biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwestwəd] , [træmp] [ɔːl] [deɪ] ,
to be moving now , and they set out toward the westward , tramped all day ,
到 是 移动 现在 , 和 他们 放 出去 朝向 这 向西 , 践踏 全部 天 ,
他们现在必须继续前进, 于是向西启程, 跋涉了一整天。

[ˈiːtrɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɔː] [biːts] [ðeɪ] [dʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] ,
eating nothing but the raw beets they dug up in the fields ,
吃 没有什么 但 这 生的 甜菜 他们 挖 向上 在 这 字段 ,
他们只吃从地里挖出来的生甜菜根。

[ænd; ʌnd][ˈfaɪnəli] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈti:nθ] [kɔ:(r)] [æt; ət] - .
and finally found the Seventeenth Corps at Raucourt .
和 最后 成立 这 第十七 兵团 在 - .

最后在罗库尔找到了第十七军团。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)][ˈredʒɪmənt][æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈɔ:dəd] [ˈfɔ:wəd]
They were just in time to join their regiment as it was ordered forward
他们 是 只是 在 时间 到 加入 他们的 团 作为 它 曾是 订购 向前
[ˌsev(ə)n][mɔ:(r)][maɪlz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
seven more miles for a new engagement .
七 更多的 英里 为了 一个 新的 订婚 .

他们及时赶到，与部队会合，部队奉命向前推进七英里，迎接新的战斗。

[ðeə(r)] , [prəˈtektɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ˈbætəris] , [ðeɪ] [ˈbɪvuækt] .
There , protected by the French batteries , they bivouacked .
那里 , 受保护 经过 这 法语 电池 , 他们 露营 .

在那里，在法国炮兵的掩护下，他们扎营休息。

[glæd] [ɪˈnʌf] [wɒz; wəz] [ˈʒɔ:rʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [sli:p] .
Glad enough was Georges of a chance to sleep .
高兴的 足够的 曾是 乔治 的 一个 机会 到 睡觉 .

乔治很高兴能有机会睡一觉。

[nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmɪŋ] [ˈbæt(ə)] [kʊd; kəd] [ki:p] [hɪm] [əˈweɪk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
No fear of the coming battle could keep him awake by this time .
不 害怕 的 这 未来 战斗 可以 保持 他 醒 经过 这 时间 .

此时此刻，对即将到来的战斗的恐惧已经无法让他保持清醒。

[æt; ət] [dɔ:n] , [waɪl] [ðə; ði][ˈvɪdʒɪlənt] [ˈsɜ:tʃlaɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˈpleɪɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt]
At dawn , while the vigilant searchlights were still playing across the opposite
在 黎明 , 尽管 这 警惕的 探照灯 是 仍然 玩耍 穿过 这 对面的
[ˈhɪlsaɪd] ,
hillside ,
山坡 ,

黎明时分，当警惕的探照灯仍在对面山坡上闪烁时，

[ðə; ði] [frentʃ] [gʌnz] [ˈstɑ:tɪd] [ˈfaɪərɪŋ] , [ænd; ʌnd] , [wɪˈðəʊt] [ˈbrekfəst] , [dʒɔrdʒəs] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz]
the French guns started firing , and , without breakfast , Georges's battalion was
这 法语 枪支 开始 射击 , 和 , 没有 早餐 , 乔治的 营 曾是
[ˈɔ:dəd] [ˈfɔ:wəd] .
ordered forward .
订购 向前 .

法国炮火开始射击，乔治的营还没来得及吃早饭就被命令向前推进。

[ɪn][hɑ:f][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] .
In half an hour the enemy was discovered half a mile away .
在 一半 一个 小时 这 敌人 曾是 发现 一半 一个 英里 离开 .

半小时后，敌军在半英里外被发现。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [brɪˈtwi:n] [ˈɒpəzɪt] [hɪlz] [ðə; ði] [ˈjelz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈskri:tʃɪŋ] [naʊ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)]
In the valley between opposite hills the shells were screeching now over their
在 这 谷 之间 对面的 丘陵 这 贝壳 是 尖叫 现在 超过 他们的
[hedz] — [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] “ - ” [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] whizzing50
heads — from the French “ 75's ” the sound of the whizzing50
头部 — 从 这 法语 “ - ” 这 声音 的 这 whizzing50

在两座山丘之间的山谷里，炮弹在他们头顶呼啸而过——那是法国“75毫米”炮弹的呼啸声。

[prə'dʒektɪl] [keɪm] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][laɪk] [bʌz] [sɔːz] — [ðeɪ] [bɜːst] [wɪð] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] ['bætərɪŋ]
projectiles came high and dry like buzz saws — they burst with the awful battering
 抛射物 来了 高的 和 干燥 喜欢 嗡嗡声 锯子 — 他们 爆裂 和 这 可怕 殴打
 [ɒv; əv][nɪə(r)] - [baɪ]['θʌndə(r)] .
of near - by thunder .
 的 靠近 - 经过 雷 .
 炮弹像电锯一样高高飞来，伴随着附近雷声的猛烈轰鸣而爆裂。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] “ [ˈmɑ:mɑɪt] ” [snɔ:t] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ɪkˈspləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [di:pə(r)] ,
The German “ marmites ” snorted through the air , and exploded with a deeper ,
 这 德语 “ 马麦酱 ” 哼了一声 通过 这 空气 , 和 爆炸了 和 一个 更深 ,
 [mɔ:(r)][ˈterəb(ə)l] [kræʃ] .
more terrible crash .
 更多的 糟糕的 碰撞 .

德国的“马麦酱”在空中喷出一股浓烈的气味，然后发出更加深沉、更加可怕的爆炸声。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ˈhɔːltɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪˈplɔɪd] [ɪn][fɔː(r)][ræŋks] — [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ˈlaɪŋ] [ɒn]
The regiment halted , and was deployed in four ranks — the first two lying on
 这 团 停止 , 和 曾是 已部署 在 四 排名 — 这 第一的 二 说谎 在
 [ðə; ði][graʊnd] ,
the ground ,
 这 地面 ,

该团停了下来，摆成四排——前两排躺在地上，

[ðə; ði] [θɜ:ɹ] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ['ni:lɪŋ] .
the third and fourth kneeling .
 这 第三 和 第四 跪着 .

第三和第四个跪着的。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli][kwɔ:t] [ku:l] ,
The men were mostly quite cool ,
 这 男人 是 大多 相当 凉爽的 .

这些男人大多都很冷静。

[bʌt; bət] ['ʒɔ:rʒ] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi] [him'self] [hæd; həd] [hɑ:d] [wɜ:k] [kən'trəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz]
but Georges confessed that he himself had hard work controlling his nerves
但 乔治 坦白 那 他 他自己 有 难的 工作 控制 他的 神经

[waɪl] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ə'tæk]
while he waited for that attack .
尽管 他 等待 为了 那 攻击 .

但乔治坦言，在等待袭击发生的那段时间里，他自己也费了好大劲才控制住自己的情绪。

[ɪn][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'piəd] [frəm; frəm][br'haɪnd][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɒn] —
In ten minutes the enemy appeared from behind rising ground and came on —
在 十 分钟 这 敌人 出现 从 在后面 上升 地面 和 来了 在 —
[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a long ,

一个 长的 ,

十分钟后, 敌人从高地后方出现, 发起了猛攻——一路长龙,

[greɪ] - [blæk] [laɪn][pʊ; əv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [pʊ; əv][men] , [ə; eɪ] [θɪk] [laɪn] , ['swɔ:mɪŋ] ,
gray - black line of thousands and thousands of men , a thick line , swarming ,
灰色的 - 黑色的 线 的 数千 和 数千 的 男人 , 一个 厚的 线 , 蜂拥而至 ,
[ˌmʌltɪ'tju:dɪnəs] , ['niərə(r)][ænd; ənd]['niərə(r)] .
multitudinous , nearer and nearer .

成千上万的人组成了一条灰黑色的队伍，一条粗壮的队伍，密密麻麻，人山人海，越来越近。

“ [ləʊd] ! ” [ˈku:lɪ] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz] ; “ - [ˈmi:tə(r)z] .

“ **Load !** ” **coolly** **commanded** **the** **captains** ; “ **500** **meters** .

“ 加载 ! ” 冷静地 命令 这 队长 ; “ - 米 .

“装弹！”队长们冷静地命令道；“500米。”

[ˈredi] , [naʊ] — [ˈfaɪə(r)] !
Ready , now — fire !
准备好 , 现在 — 火 !

预备，现在——开火！

” [ðəə(r)][ˈsælvəʊ] [ræŋ] [aʊt] .
” **Their salvo rang out** .
” 他们的 齐射 响铃 出去 .

他们的齐射响起。

[ðə; ði] [ˈhevi] [rəʊz] [ɒv; əv][ˈdʒɜ:mənz] [si:md] [tu;; tə] [ˈhezɪteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ; [bʌt; bət][nəʊ] ,
The heavy rows of Germans seemed to hesitate for a moment ; but no ,
这 重的 行 的 德国人 似乎 到 犹豫 为了 一个 片刻 ; 但 不 ,
成排的德国士兵似乎犹豫了片刻；但是，不，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ˈstɒpɪŋ] [tu;; tə][ˈfaɪə(r)] . -
they were only stopping to fire . 51
他们 是 仅有的 停止 到 火 . -

他们停下来只是为了开枪。⁵¹

[ðəə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɔ:l] [əˈbaʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [flu:] — “
There came a sudden whistling in the air all about and the bullets flew — “
那里 来了 一个 突然 吹口哨 在 这 空气 全部 关于 和 这 子弹 飞翔 — “
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈterəbli] [lɒŋ] [ˈmɪnɪt] ,
for a terribly long minute ,
为了 一个 可怕 长的 分钟 ,
突然间，四周空中响起一阵呼啸声，子弹四处乱飞——“持续了极其漫长的一分钟，

” [æz; əz] [ˈʒɔ:rʒ] [dɪˈskraɪbd] [,aɪ ˈti:] — [ðen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [keɪm] [ɒn] [əˈgen] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn]
” **as Georges described it — then the enemy came on again , and kept on**
” 作为 乔治 描述 它 — 然后 这 敌人 来了 在 再次 , 和 保留 在
[ˈkʌmɪŋ] ,
coming ,
未来 ,
正如乔治所描述的那样——然后敌人再次来袭，而且持续进攻。

[ɪn][ə; eɪ] [brɔ:d] , [θɪk] [weɪv] , [ˈkʌmpəni] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈkʌmpəni] .
in a broad , thick wave , company after company .
在 一个 广阔 , 厚的 海浪 , 公司 后 公司 .
像一股汹涌的浪潮，一家接一家公司涌入。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [ˈkʌmpənɪz] [tu;; tə] [rɪˈzɪst] [ðem; ðəm] !
And only a battalion of four companies to resist them !
和 仅有的 一个 营 的 四 公司 到 抵抗 他们 !
只有四个连队的营来抵抗他们！

[ˈʒɔ:rʒ] [ˈfaɪəd] [wɪˈðəʊt] [ˈeɪmɪŋ] .
Georges fired without aiming .
乔治 被解雇 没有 瞄准 .

乔治没有瞄准就开枪了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈeɪmɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [hɔ:d] [ɒv; əv][men] ?
What was the use of aiming at that horde of men ?
什么 曾是 这 使用 的 瞄准 在 那 部落 的 男人 ?
瞄准那群人有什么用？

[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [tu;; tə][ðəə(r)] [fi:t] , [ˈfaɪəd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðen] ,
The boys jumped to their feet , fired again and again , and then ,
这 男孩们 跳了起来 到 他们的 脚 , 被解雇 再次 和 再次 , 和 然后 ,
男孩们跳了起来，一次又一次地开枪，然后，

[æz; əz][ðeə(r)] ['kɒmreɪdʒ] [drɒpt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ['evriweə(r)] , [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,
as their comrades dropped about them everywhere , they began to retreat ,
作为 他们的 同志们 掉落 关于 他们 到处 , 他们 开始 到 撤退 ,
随着战友们一个个倒下, 他们开始撤退。

[sʌm; səm] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
some picking up the wounded as they went .
一些 挑选 向上 这 受伤 作为 他们 去 .
有些人边走边扶起伤员。

[æt; ət][fɜ:st] [ðeɪ] [wɪð'dru:ɪ] [ɪn][ɔ:də(r)] , ['tɜ:nɪŋ] [bæk][tu:; tə]['faɪə(r)][ə'nʌðə(r)] ['vɒli] ;
At first they withdrew in order , turning back to fire another volley ;
在 第一的 他们 退出 在 命令 , 转弯 后退 到 火 其他 截击 ;
起初他们有序撤退, 然后转身又发射了一轮齐射;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [fɪkst] [ðeə(r)]['beɪənəts; ,beɪə'nets][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][ðem; ðəm][ɒn]
but when the Germans fixed their bayonets and came at them on
但 什么时候 这 德国人 固定的 他们的 刺刀 和 来了 在 他们 在
[ðə; ði]['dʌb(ə)l] - [kwɪk] ,
the double - quick ,
这 双倍的 - 快的 ,
但当德国人上膛刺刀, 以迅雷不及掩耳之势向他们冲来时,

[ðə; ði] [frentʃ] [brəʊk] , [ænd; ənd][ræn][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti: , ['heltər] - ['skeltə(r)] , [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] ,
the French broke , and ran for it , helter - skelter , this way and that ,
这 法语 打破 , 和 跑 为了 它 , 杂乱 - 滑梯 , 这 方式 和 那 ,
[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [raʊt] ,
in a second rout ,
在 一个 第二 路线 ,
法国人溃败了, 四散奔逃, 陷入了第二次溃败。

['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:st] .
even worse than the first .
甚至 更糟 比 这 第一的 .
比第一次还要糟糕。

['ʒɔ:rʒ] [ræn] [wɪð] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræpnəl] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['kɪlɪŋ] [men][ɒn]['aɪðə(r)]
Georges ran with the rest , and the shrapnel followed him , killing men on either
乔治 跑 和 这 休息 , 和 这 弹片 随后 他 , 杀 男人 在 任何一个
[hænd] , -
hand , 52
手 , -
乔治和其他人一起跑, 弹片紧随其后, 击中了他两侧的人, 造成伤亡。⁵²

[ɪn] [frʌnt] , [brɪ'haɪnd] .
in front , behind .
在 正面 , 在后面 .
前面, 后面。

[ðen] , [əʊvə(r)][ðə; ði][raɪz] , [keɪm] [ðə; ði]['u:lɑ:n; 'ju:-; ʊ'lɑ:n] , ['jelɪŋ] , ['gæləpɪŋ] [ɪn][tu:; tə][kʌt]
Then , over the rise , came the uhlsans , yelling , galloping in to cut
然后 , 超过 这 上升 , 来了 这 枪骑兵 , 大喊 , 疾驰 在 到 切
[ðem; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .
然后, 骑兵们从山坡上冲了过来, 一边喊叫, 一边策马奔腾, 将他们砍成碎片。

['lʊkɪŋ] [bæk] , ['ʒɔ:rʒ] [sɔ:] [ðə; ði]['kæv(ə)lɪɹɪ] ['seɪbə] [ænd; ənd] ['lɑ:nsɪŋ] ,
Looking back , Georges saw the cavalry sabering and lancing ,
寻找 后退 , 乔治 锯 这 骑兵 佩剑 和 刺伤 ,
回头望去, 乔治看到骑兵们挥舞着马刀, 用长矛刺杀敌人。

[ænd; ɐnd][hiː; hi][ræn][laɪk][ə; eɪ][diə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] , [ræn][ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]
and he ran like a deer for his life , ran up the hillside , ran into the
和 他 跑 喜欢 一个 鹿 为了 他的 生活 , 跑 向上 这 山坡 , 跑 进入 这
[wɒdz] .
woods .
树林 .

他像鹿一样拼命奔跑，跑上山坡，跑进树林。

[hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][maɪl] [wɪð] [ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
He ran for at least a mile with the thunder of the cannon still in his
他 跑 为了 在 至少 一个 英里 和 这 雷 的 这 大炮 仍然 在 他的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .

他耳边仍然回荡着隆隆的炮声，跑了至少一英里。

[wen] , ['faɪnəli] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ,
When , finally , he stopped to take breath ,
什么时候 , 最后 , 他 停止 到 拿 气息 ,
最后，当他终于停下来喘口气时

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðæt][hiː; hi] [faʊnd] [nɪə(r)][hɪm] — [sʌm; səm]
it was only a fragment of his company that he found near him — some
它 曾是 仅有的 一个 分段 的 他的 公司 那 他 成立 靠近 他 — 一些
[ten][ɔː(r)][ɪ'lev(ə)n][men] ,
ten or eleven men ,
十 或者 十一 男人 ,
他只在附近找到了他所在部队的一小部分人——大约十来个人。

[ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['sɑːdʒənt] .
among them a sergeant .
之中 他们 一个 军士 .
其中有一名军士。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?
Where were the others ?
在哪里 是 这 其他的 ?
其他人呢？

['nəʊbədi] [njuː] .
Nobody knew .
无人 知道 .
谁也不知道。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , [dɪ'mɒrəlaɪzd] , [hæd; həd][splɪt] [ʌp]['ɪntuː] ['nʌmbələs] ['terɪfaɪd] [di'tætʃmənt] ,
The regiment , demoralized , had split up into numberless terrified detachments ,
这 团 , 士气低落 , 有 分裂 向上 进入 无数 恐惧 分遣队 ,
[ænd; ɐnd] ['wɒndə] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
and wandered all over the countryside .
和 漫步 全部 超过 这 农村 .
该团士气低落，分散成无数惊恐万分的支队，在乡间四处游荡。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'ɡlɔːrɪəs] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .
Such was the inglorious battle of Raucourt .
这样的 曾是 这 不光彩的 战斗 的 - .
这就是那场不光彩的罗库尔战役。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ['fɒləʊɪŋ] ['ʒɔːrʒ] [kʊd; kəd] [ɡɪv] [nəʊ] [kən'sekjətɪv] [ə'kaʊnt] .
Of the week following Georges could give no consecutive account .
的 这 星期 下列的 乔治 可以 给 不 连续的 帐户 .
接下来的一周，乔治无法提供任何连续的账目。

[hiː; hi] [ri'membə] [ˈəʊnli] [dət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [træmp] [ænd; ənd] [træmp] [fɔː(r); fə(r)]
He remembers only that he and the others tramped and tramped for
他记得仅有的那他和这其他的践踏和践踏为了
[maɪlz] [ɪn'kwærɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpeznts] ,
miles inquiring of peasants ,
英里查询的农民 ,

他只记得他和同伴们走了好几英里，一路向农民们打听情况。

[ˈʒɑːnda:mz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstræglə] , [ˈevriwʌn] , [ˈevriweə(r)] , [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] of53
gendarmes , of the stragglers , everyone , everywhere , the whereabouts of53
宪兵 , 的这掉队者 , 每个人 , 到处 , 这下落 of53
宪兵，掉队的士兵，所有人，到处，53号的下落

[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈredʒɪmənt] .
the Twentieth Regiment .
这第二十团 .

第二十团。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)] [hɪlz] , [ðeɪ] [ˈrestɪd] [ɪn] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈzɜːtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] [weə(r)] [ˈevri] [ˈhaʊs] [wɒz; wəz]
They climbed over hills , they rested in little deserted villages where every house was
他们攀登超过丘陵 , 他们休息在小的荒凉的村庄在哪里每一个房子曾是
[ˈɡʌtɪd] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,
gutted of furniture ,
掏空的家具 ,
他们翻过山丘，在荒凉的小村庄里休息，那里每家每户的家具都被搬空了。

[dɔːz] [ˈəʊpən] , [rʊmz; ru:mz] [ˈlɪtə] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [stɑːvd] [kæt] [ɔː(r)] [tuː] ,
doors open , rooms littered , and here and there a starved cat or two ,
门打开 , 房间垃圾 , 和这里和那里一个饥饿猫或者二 ,
[liːn] [ænd; ənd] [waɪld] .
lean and wild .
倾斜和荒野 .
门敞开着，房间里一片狼藉，到处都是一两只瘦骨嶙峋、野性十足的饥饿猫。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪv] [wɪð] [ˈrefjʊdʒiːz] , [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈbeldʒən] , [ɔːl] [ˈplɒdɪŋ] [ˈmɔːnfəli]
The roads were alive with refugees , French and Belgian , all plodding mournfully
这道路是活和难民 , 法语和比利时人 , 全部缓慢地悲伤地
[təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ,
toward the south ,
朝向这南 ,
道路上挤满了难民，有法国人，也有比利时人，他们都步履蹒跚、神情悲伤地向南行进。

[ˈdriəri] [prəuˈseʃən] [ɒv; əv] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwɪmɪn] , [ˈtʃɪldrən] ,
dreary processions of wagons and cattle and weeping women , children ,
凄凉游行 的 马车 和 牛 和 哭泣 女性 , 孩子们 ,
[ænd; ənd] [ˈstəʊni] - [aɪd] , [ˈsʌlki] [men] .
and stony - eyed , sulky men .
和 石质的 - 眼睛 , 闷闷不乐的 男人 .
凄凉的车队，由马车、牛群、哭泣的妇女、儿童和眼神呆滞、闷闷不乐的男人组成。

[nəʊ] , [ˈnəʊbədi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈredʒɪmənt] .
No , nobody had seen the Twentieth Regiment .
不 , 无人 有 已见 这 第二十 团 .
不，没有人见过第二十团。

[ðeɪ] [træmp] [frɒm; frəm] [ˈvɪlərz] [tuː; tə] [ˈmɑːmi] , [ænd; ənd] , [əˈpærəntli] ([ˈʒɔːrʒ] [ˈɪz(ə)nt] [kwɑːt]
They tramped from Villers to Malmy , and , apparently (Georges isn't quite
他们 践踏 从 维勒斯 到 马尔米 , 和 , 显然 (乔治 不是 相当
[ʊə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [gəʊ]) ,
sure where they did go) ,
当然 在哪里 他们 做过 去) ,
他们从维莱尔跋涉到马尔米，而且，显然（乔治不太确定他们到底去了哪里），

[frɒm; frəm] ['mɑ:mi] [tu:; tə] [mɛə] .
from Malmy to Maire .
从 马尔米 到 梅尔 .

从马尔米到梅尔。

[æʔ; əʔ][el'i:] [vɪ'viər] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɒnt] [dju:] , [ðeɪ] [faʊnd] [æŋ; ən] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt]
At Le Vivier , or perhaps it was Mont Dieu , they found an infantry regiment
在 乐 维维耶 , 或者 也许 它 曾是 蒙特 上帝 , 他们 成立 一个 步兵 团
,
,
,

在勒维维耶, 也可能是在蒙迪厄, 他们发现了一个步兵团。

[bʌʔ; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒʔ] [ðeə(r)] [əʊn] .
but it was not their own .
但 它 曾是 不是 他们的 自己的 .

但这并非他们自己的。

[ðə; ði] ['twentiəθ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [daʊn] - [wei] , [sed] [ðə; ði] ['ɒfisəz] .
The Twentieth should be down Vouziers way , said the officers .
这 第二十 应该 是 向下 - 方式 , 说 这 警官 .

警官们说, 第二十号应该在沃齐耶那边。

[səʊ] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ɒn] .
So they trudged on .
所以 他们 艰难跋涉 在 .

于是他们艰难地继续前行。

[mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [streɪ] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [dʒɔrdʒəs] ['pɑ:ti] .
More and more stray men had joined Georges's party .
更多的 和 更多的 流浪 男人 有 加入 乔治的 派对 .

越来越多的流浪汉加入了乔治的队伍。

[fju:] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] knap54
Few of them had knap54
很少 的 他们 有 knap54

他们中很少有人拥有knap54

[sæks] , [sʌm; səm] ['dɪd(ə)nt] ['i:v(ə)n] [hæv; həv] [ɡʌnz] .
sacks , some didn't even have guns .
麻袋 , 一些 没有 甚至 有 枪支 .

麻袋里, 有些人甚至连枪都没有。

[hæʔs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] ; ['kɒstju:mz] — [prə'mɪskjuəs] [bʌʔ; bət] [ɔ:l] [dɪ'fev(ə)ld] .
Hats of all kinds ; costumes — promiscuous but all disheveled .
帽子 的 全部 种类 ; 服装 — 淫乱 但 全部 蓬头垢面 .

各种各样的帽子; 衣着——杂乱无章, 但都凌乱不堪。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['vɪlənəsli] ['wɪskəd] [lɒʔ — ['ræɡɪd] , ['dɜ:ti] , ['wɪəri] ,
They were , by this time , a villainously whiskered lot — ragged , dirty , weary ,
他们 是 , 经过 这 时间 , 一个 邪恶地 胡须 很多 — 破烂不堪 , 肮脏的 , 厌倦 ,
['fæmɪʃt] , ['sʌləŋ] , ['despəɾət] — [wɪ'ðəʊʔ] ['dɪsəplɪn] , [wɪ'ðəʊʔ] ['li:dəz] .
famished , sullen , desperate — without discipline , without leaders .
饥饿 , 忧郁 , 绝望的 — 没有 纪律 , 没有 领导人 .

到那时, 他们已经变成了一群满脸胡须、衣衫褴褛、肮脏不堪、疲惫不堪、饥肠辘辘、闷闷不乐、绝望至极的人——没有纪律, 没有领导者。

[ə'keɪʒnəli] , [ɪn][sʌm; səm] ['rænsæk] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ][faʊnd] [steɪl] [bred] [ɔ:(r)]['vedʒtəb(ə)lɪz] [ðæt] [ðeɪ]
Occasionally , in some ransacked village they found stale bread or vegetables that they
偶尔 , 在 一些 洗劫一空 村庄 他们 成立 陈旧 面包 或者 蔬菜 那 他们
[kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;
cooked in the woods ;
煮熟 在 这 树林 ;

有时，他们在一些被洗劫一空的村庄里会找到一些发霉的面包或蔬菜，然后带到树林里煮熟食用；

[wʌt'evə(r)] [els] [ðeɪ] [et; eɪt][wɒz; wəz] [begd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fju:] ['frʌt(ə)nd] ['peznts] [ðæt] [stɪl]
whatever else they ate was begged from the few frightened peasants that still
任何 别的 他们 吃 曾是 乞求 从 这 很少 害怕 农民 那 仍然
[rɪ'meɪnd] [ɒn][ðeə(r)][fɑ:rmz] .
remained on their farms .
剩余 在 他们的 农场 .

他们吃的其他东西都是从少数仍然留在农场里的受惊农民那里乞讨来的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['vɪlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['ʒɔ:rʒ] [dɪd][rɪ'membə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
There was one village , however , that Georges did remember , and that was
那里 曾是 一 村庄 , 然而 , 那 乔治 做过 记住 , 和 那 曾是
[lez] - .
Les Alleux .
莱斯 - .

然而，乔治确实记得一个村庄，那就是莱阿勒村。

[ðeə(r)][hi:; hi] [slept] [ɪn][æn; ən]['æktʃuəl][bed] .
There he slept in an actual bed .
那里 他 睡着了 在 一个 实际的 床 .

他在那里睡在一张真正的床上。

[haʊ] [lez] - ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] [wɪð] [ɔ:l][ɪts] ['haʊzɪz] [ʌndrɪ'stɜ:bd] — [wɪð]
How Les Alleux happened to be abandoned with all its houses undisturbed — with
如何 莱斯 - 发生 到 是 弃 和 全部它是 房屋 未受干扰 — 和
[ðə; ði] [klɒks] [stɪl] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn] [pleɪs] ,
the clocks still going and the furniture in place ,
这 时钟 仍然 去 和 这 家具 在 地方 ,

莱阿勒小镇为何会被遗弃，而所有的房屋却完好无损——钟表仍在运转，家具也摆放在原位？

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bedz] [meɪd] [ʌp] — ['ʒɔ:rʒ] ['dʌznt] [nəʊ] .
even the beds made up — Georges doesn't know .
甚至 这 床 制成 向上 — 乔治 不 知道 .

就连床铺都整理好了——乔治也不知道。

[sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [ə'ɫɑ:m] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [tu:; tə][flaɪ][æt; ət][ə; eɪ]
Some sudden alarm had evidently caused the inhabitants to fly at a
一些 突然 警报 有 显然 导致 这 居民 到 飞 在 一个
['mʊmənts][həʊtɪs] .
moment's notice .
瞬间 注意 .

显然，某种突如其来的惊恐导致居民们立即逃离。

[wʌt] ['meɪnli] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] was55
What mainly interested him was55
什么 主要 感兴趣的 他 was55

他主要感兴趣的是55

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðeə(r)] ['bɑ:njɑ:d] [fʊl] [ɒv; əv] ['pəʊltrɪ] .
that they had left their barnyards full of poultry .
那 他们 有 左边 他们的 畜栏 满的 的 家禽 .

他们离开时，家禽院子里到处都是家禽。

[lez] - [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [geɪ] .
Les Alleux was almost gay .
莱斯 曾是 几乎 同性恋 .

Les Alleux 几乎是同性恋。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] [kəˈlektɪd] [ðeə(r)] , [naʊ] ; [ɔ:l] [ˌtætədɪˈmeɪljən]
There were some hundred soldiers collected there , now ; all tatteredmalion
那里 是 一些 百 士兵 集 那里 , 现在 ; 全部 破烂不堪的
[ˈstræglə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raʊt] ,
stragglers from the rout ,
掉队者 从 这 路线 ,

那里聚集了大约一百名士兵；他们都是溃败后衣衫褴褛的掉队者。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [gʊd] [lʌk] .
making the most of their unexpected good luck .
制作 这 最多 的 他们的 意外 好的 运气 .

他们充分利用了这意想不到的好运。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ˈevriθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɪkˈsept] [bred] .
There was almost everything to eat except bread .
那里 曾是 几乎 一切 到 吃 除了 面包 .

除了面包，几乎什么都有。

[ˈɜ:rɜ:] [ˈfeəli] [gɔ:dʒ] [hɪmˈself][ɒn][hɒt] [rəʊst] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [tʃi:z] , [meɪd] [ˈmeri] [wɪð] [ðə; ði]
Georges fairly gorged himself on hot roast chicken and cheese , made merry with the
乔治 相当 饱食 他自己 在 热的 烤 鸡 和 奶酪 , 制成 欢乐 和 这
[ˈræbl] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəri] ,
rabble of soldiery ,
乌合之众 的 士兵 ,

乔治狼吞虎咽地吃着热腾腾的烤鸡和奶酪，和一群乌合之众的士兵们开怀畅饮。

[sæŋ] , [sməʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [slept] [fɔ:(r); fə(r)] [twelv] [ˈsɒlɪd] [ˈaʊəz] ,
sang , smoked , and then slept for twelve solid hours ,
唱 , 熏制 , 和 然后 睡着了 为了 十二 坚硬的 小时 ,

唱了歌，抽了烟，然后睡了整整十二个小时。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [dɪˈlektəbl] [ˈfeðə(r)] [bed][ænd; ənd] [ʃi:ts] .
with his boots off on a delectable feather bed and sheets .
和 他的 靴子 离开 在 一个 美味的 羽毛 床 和 纸张 .

他脱掉靴子，躺在舒适的羽绒床和床单上。

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][dɪn][ɒv; əv] [ˈkænən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
And , for once , without the din of cannon in his ears .
和 , 为了 一次 , 没有 这 din 的 大炮 在 他的 耳朵 .

而且，这一次，他的耳边没有了隆隆的炮声。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈhɑ:dli] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
This , however , was hardly the way to save his country .
这 , 然而 , 曾是 几乎 这 方式 到 节省 他的 国家 .

然而，这绝不是拯救他国家的办法。

[dʒɔ:rdʒəs] [ˈkɒŋjəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbu:mɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒɜ:mən] [gʌnz] [əˈwəʊk] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdju:ti]
Georges's conscience and the booming of German guns awoke him to his duty
乔治的 良心 和 这 蓬勃发展 的 德语 枪支 醒来 他 到 他的 责任

[ˌnekst] [ˈmɔ:nɪŋ] .
next morning .
下一个 早晨 .

第二天早上，乔治的良心谴责和德国炮火的轰鸣声把他从睡梦中唤醒，让他回到了岗位。

[ðə; ði][mɒb] [ˈskætəd] , [ˈfli:ɪŋ] [saʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌrɪ] .
The mob scattered , fleeing south in a hurry .
这 暴民 疏散 , 逃离 南 在 一个 匆忙 .

暴民四散奔逃，匆匆向南逃窜。

[dʒɔːrdʒəs] ['pɑ:ti] , [hi:; hi] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] , [hæd; həd] [grəʊn] [smɔ:lə(r)] .
Georges's party , he found when they started , had grown smaller .
乔治的 派对 , 他 成立 什么时候 他们 开始 , 有 生长 较小的 .

乔治发现, 他们出发时, 他的队伍已经变小了。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ai] [ɔ:t] to56
“ **I don't know whether or not I ought to56**
” 我 不 知道 无论 或者 不是 我 应该 to56

我不知道我是否应该56

[ˈmen](ə)n] [ðɪs] ['di:teɪl] , “ [hi:; hi][təʊld][em 'i:] ,
mention this detail , “ he told me ,
提到 这 细节 , “ 他 讲述 我 ,

“提到这个细节,”他告诉我。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [aɪ 'ti:] [wɪl] [jəʊ] [ðæt] [ai] ['wʌznt] [kwɔ:t][səʊ][bæd][æz; əz][ðə; ði] [rest] .
“ **but at least it will show that I wasn't quite so bad as the rest .**
” 但 在 至少 它 将要 展示 那 我 不是 相当 所以 坏的 作为 这 休息 .

“但至少这能证明我并没有像其他人那么糟糕。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['sɪtəznz] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeə(r)][æt; ət]
But I think some of the boys found citizens clothes in the houses there at
但 我 思考 一些 的 这 男孩们 成立 公民 衣服 在 这 房屋 那里 在
[lez] - ,
Les Alleux ,
莱斯 - ,

但我认为有些男孩在莱萨勒的那些房子里找到了平民的衣服。

[ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] [ɪn][ðem; ðəm] .
and got away in them .
和 得到 离开 在 他们 .

然后他们就这么逃走了。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'ləŋ] [wɪð] [ju: 'es] .
At any rate , they didn't come along with us .
在 任何 速度 , 他们 没有 来 沿着 和 我们 .

总之, 他们没有和我们一起。

“ [hɪz; ɪz] ['ɒdəsi] [endɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] [pɒʊvz] [ɒŋ][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] [brɪ'twi:n] [rɪ'θel]
“ **His Odyssey ended at a village called Pauvres on the highroad between Rethel**
” 他的 奥德赛 结束 在 一个 村庄 称为 穷人 在 这 大路 之间 雷塞尔

[ænd; ənd] - .
and Vouziers .
和 - .

他的奥德赛之旅在雷泰尔和沃齐耶之间的大路上的一个名叫波夫尔的村庄结束。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['redʒɪmənt] ,
Here they found what was left of the Twentieth Regiment ,
这里 他们 成立 什么 曾是 左边 的 这 第二十 团 ,

他们在这里发现了第二十团的残余部队。

[ænd; ənd] ['ʒɔ:rʒ] [wɒz; wəz] ['welkəm] [laɪk][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
and Georges was welcomed like one from the dead .
和 乔治 曾是 欢迎 喜欢 一 从 这 死的 .

乔治受到了如同死而复生般的欢迎。

[ɔ:l] [rɪ'si:vd] [nju:] ['raɪflz][ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [rɪ'b:gənaɪzd]
All received new rifles and accoutrements , and the regiment was reorganized
全部 已收到 新的 步枪 和 配件 , 和 这 团 曾是 重组
.
:
.

所有士兵都配发了新步枪和装备, 该团也进行了重组。

[ɒv; əv][Its] [θri:] [bə'tæljən] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˈhɑːdli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɔːm] [tuː] — [ə; eɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz]
Of its three battalions there remained hardly enough to form two — a third was
的 它是 三 营 那里 剩余 几乎 足够的 到 形式 二 一 一个 第三 曾是
[meɪd] [ʌp][ɒv; əv][weɪfs][ænd; ənd] [streɪz] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [dɪˈvɪʒnz] .
made up of waifs and strays from other divisions .
制成 向上 的 孤儿 和 流浪者 从 其他 部门 .

原先的三个营只剩下勉强凑成两个营——第三个营是由其他师的孤儿和流亡者组成的。

[ˌeks,ɑːˈviː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['redʒɪmənt] [naʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['sɒri] [lɒt][ɒv; əv][men] , ['wɪəri] ,
The Twentieth Regiment now contained a sad and sorry lot of men , weary ,
这 第二十 团 现在 包含 一个 伤心 和 对不起 很多 的 男人 , 厌倦 ,
[dɪs'klʌɪdʒd] , -
discouraged , 57
灰心 , -

第二十团现在满是悲伤沮丧的士兵，他们疲惫不堪，意志消沉。57

[ˌʃeɪm'feɪst] , [ænd; ənd] ['sʌlən] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈdʌb(ə)l] [dɪ'fiːt] .
shamefaced , and sullen at their double defeat .
羞愧 , 和 忧郁 在 他们的 双倍的 击败 .

他们因双重失败而感到羞愧和沮丧。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tri:t] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] , [ænd; ənd]
But when they heard that the army was to retreat still further , and
但 什么时候 他们 听到 那 这 军队 曾是 到 撤退 仍然 更远 , 和
[ə'bəʊndən][ɔːl] [ðɪs] [rɪtʃ] ,
abandon all this rich ,
放弃 全部 这 富有的 ,

但当他们听说军队还要进一步撤退，放弃所有这些富饶的土地时，

[ˈflʌrɪŋ] ['nɔːðən] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'vedə] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [bləʊ] — [waɪ] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
flourishing northern country to the invaders without a blow — why , it was
芊芊 北方 国家 到 这 入侵者 没有 一个 吹 — 为什么 , 它 曾是
[ɪn'kredəb(ə)l] !
incredible !
极好的 !

繁荣的北方国家毫发无损地抵御了入侵者——这真是不可思议！

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What was the matter ?
什么 曾是 这 事情 ?

出了什么事？

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ?
Where were their reënforcements ?
在哪里 是 他们的 增援 ?

他们的援军在哪里？

[ˈəʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ɪnθjuːzɪ'æstɪkli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['lʌvli]
Only fifteen days ago they had been marching enthusiastically up through the lovely
仅有的 十五 天 前 他们 有 到过 行军 踊跃 向上 通过 这 迷人的
[ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [ˈɑːrɡɑːn] .
forest of Argonne .
森林 的 阿贡 .

仅仅十五天前，他们还兴高采烈地行军穿过美丽的阿尔贡森林。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [rɪˈtri:t] [ˈɪntu:] [ˌæmˈpeɪn] .
Now they were going to retreat into Champagne .
现在 他们 是 去 到 撤退 进入 香槟酒 .

现在他们打算撤退到香槟区。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈbɪzi] [wɪð] [ˌprepəˈreɪ(ə)nz][tu:; tə] [spend] [mʌt] [taɪm] [ˈsʌlkɪŋ] .
But they were too busy with preparations to spend much time sulking .
但 他们 是 也 忙碌的 和 准备工作 到 花费 很多 时间 生闷气 .

但他们忙于准备工作，没时间生闷气。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [li:d] [ðeə(r)][men][tu:; tə] [ˈvɪktəri] [jet] .
The officers declared that they would lead their men to victory yet .
这 警官 声明 那 他们 会 带领 他们的 男人 到 胜利 然而 .

军官们宣称，他们终将带领部下取得胜利。

[səʊ][ðə; ði] [rɪˈtri:t] [kəˈmenst] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbu:mɪŋ] [əˈkʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ]
So the retreat commenced to the booming accompaniment of the threatening
所以 这 撤退 开始 到 这 蓬勃发展 伴奏 的 这 威胁
[ˈdʒɜ:mən] [ɑːˈtɪləri] .
German artillery .
德语 炮兵 .

于是，在德军震耳欲聋的炮声中，撤退开始了。

[ˈlɪt(ə)l][dɪd] [ˈʒɔ:rʒ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ku:l] [əʊld][ˈdʒen(ə)rəl][ˈʒɒfrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdespəɪət] [plænz] .
Little did Georges know of cool old General Joffre and his desperate plans .
小的 做过 乔治 知道 的 凉爽的 老的 一般的 乔弗雷 和 他的 绝望的 计划 .

乔治丝毫没有意识到老谋深算的霞飞将军和他的孤注一掷的计划。

[ˈlɪt(ə)l][dɪd][hi:; hi][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈendləs] [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] , [ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] ,
Little did he imagine that the endless falling back , falling back ,
小的 做过 他 想象 那 这 无尽的 坠落 后退 , 坠落 后退 ,

他万万没想到，这无休止的退缩，退缩，

[ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [θru:] [ˌæmˈpeɪn] [wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ˈɪntu:][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ə; eɪ]
falling back through Champagne was to go down into history as a
坠落 后退 通过 香槟酒 曾是 到 去 向下 进入 历史 作为 一个
masterpiece58
masterpiece58
masterpiece58

香槟酒厂的撤退行动将被载入史册，成为一段杰作⁵⁸

[ɒv; əv][ˈfeɪbiən][ˈstrætədʒi] .
of Fabian strategy .
的 法比安 战略 .

费边战略。

[ɔ:l][hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [kæmˈpeɪn] [wɒz; wəz] — [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪˈtri:tɪŋ] [əˈlɒŋ]
All he understood of that campaign was — day after day of retreating along
全部 他 理解 的 那 活动 曾是 — 天 后 天 的 撤退 沿着

[ðə; ði] [hɑ:d] [waɪt] [rəʊdz] ,
the hard white roads ,
这 难的 白色的 道路 ,

他对那场战役的全部理解就是——日复一日地沿着坚硬的白色道路撤退。

[ðen] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfi:lɪdz] [ænd; ənd] [ˈdɪŋɪŋ] [ˈtrentʃɪz] ; [naɪt] [ˈɑ:ftə(r)] [naɪt] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [ɪn] [ðəʊz]
then into the fields and digging trenches ; night after night standing ready in those
然后 进入 这 字段 和 挖掘 战壕 ; 夜晚 后 夜晚 常设 准备好 在 那些
[ˈkleɪɪ] [ˈʃəʊldə(r)] - [di:p] [həʊlɪz] ,
clayey shoulder - deep holes ,
粘土 肩膀 - 深的 孔 ,

然后进入田间挖掘战壕；夜复一夜地站在齐肩深的黏土坑里，随时准备战斗。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æŋ; əŋ] [əˈtæk] , [waɪ] [ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [fɔːt]
waiting for an attack , while the first line of the rear guard fought
等待 为了 一个 攻击 , 尽管 这 第一的 线 的 这 后部 警卫 战斗
[ˈkɒnstəntli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
constantly with the enemy .
不断地 和 这 敌人 .

等待进攻，而后卫第一线则不断与敌人交战。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)][best][tuː; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [ɪnˈvedər] .
So they did their best to hold back the flood of invaders .
所以 他们 做过 他们的 最好的 到 抓住 后退 这 洪水 的 入侵者 .

所以他们竭尽全力阻挡入侵者的浪潮。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbuːmɪŋ] [ˈkænən] [ˈevə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
So they struggled with the booming cannon ever following them .
所以 他们 挣扎 和 这 蓬勃发展 大炮 曾经 下列的 他们 .

于是，他们不得不忍受着始终伴随而来的隆隆炮声。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] , [ˈsaʊə(r)] [wɜːk] !
It was hard , sour work !
它 曾是 难的 , 酸的 工作 !

这是一项艰苦而痛苦的工作！

[ðə; ði][men] , [ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːrtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɒtʃɪŋ] ,
The men , exhausted with the digging and the marching and the watching ,
这 男人 , 筋疲力尽的 和 这 挖掘 和 这 行军 和 这 观看 ,

男人们，因为挖掘、行军和监视而筋疲力尽，

[wɪð] [ðeə(r)] [fjuː] [ˈaʊəz] - [sliːp] [ˈkɒnstəntli] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][əˈlɑːmz] , [trʌdʒ] [ˈhəʊpləsli]
with their few hours ' sleep constantly interrupted by alarms , trudged hopelessly
和 他们的 很少 小时 - 睡觉 不断地 中断 经过 警报 , 艰难跋涉 绝望地
[ˈsaʊθwəd] , [tuː] [ɡlʌm] [tuː; tə] [tɔːk] .
southward , too glum to talk .
向南 , 也 沮丧 到 讲话 .

他们仅有的几个小时睡眠不断被闹钟打断，垂头丧气地向南跋涉，沮丧得说不出话来。

[ˈkɒnstəntli] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] — “ [dʒʌst][tuː; tə] [ðæt] [hɪl] [ðeə(r)] , [men] !
Constantly the officers encouraged them — “ Just to that hill there , men !
不断地 这 警官 鼓励 他们 — “ 只是 到 那 爬坡道 那里 , 男人 !

军官们不断地鼓励他们——“伙计们，就到那边那座山上去！ ”

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][ˈɒptɪmɪzəm][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)][ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **but it took more than their optimism to restore the courage of the**
” 但 它 采取 更多的 比 他们的 乐观 到 恢复 这 勇气 的 这
[truːps] .
troops .
军队 .

但是，仅凭他们的乐观精神还不足以重振军队的勇气。

[mæn][ˈɑːftə(r)][mæn] [stɒpt] , [ˈæbsəluːtli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [slʌmpt] [daʊn]
Man after man stopped , absolutely incapable of going further , and slumped down
男人 后 男人 停止 , 绝对地 无法 的 去 更远 , 和 瘫倒 向下
[baɪ][ðə; ði] side59
by the side59
经过 这 side59

一个又一个男人停了下来，完全无力继续前行，瘫倒在路边。 59

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [ɒn] ,
of the road only to be forced on ,
的 这 路 仅有的 到 是 强制 在 ,
走上这条路，却被迫继续前行，

[kɪkt] [ɒn][əˈgen][baɪ][ðə; ði][kɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈʒɑːnda:mz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] .
kicked on again by the corps of gendarmes which followed the march .
踢 在 再次 经过 这 兵团 的 宪兵 哪个 随后 这 行进 .
随后，跟随游行队伍的宪兵队再次发起进攻。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒləm] [ˈhɔːltɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ha:f][ðə; ði][men] [fel] [ˈɪnstəntli] [əˈsli:p] [æz; əz] [ðeɪ]
If the column halted for a minute , half the men fell instantly asleep as they
如果 这 柱子 停止 为了 一个 分钟 , 一半 这 男人 跌倒 即刻 睡着了 作为 他们
[stʊd] .
stood .
站立 .
如果队伍停下来一分钟，一半的人站着站着就会立刻睡着。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʌg] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [rɪˈsi:v] [ðə; ði]
The minute the trenches were dug they had to prepare to receive the
这 分钟 这 战壕 是 挖 他们 有 到 准备 到 收到 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
战壕挖好后，他们就必须做好迎击敌人的准备。

[ˈmaɪti] [ˈlɪt(ə)l] [fuːd] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd][nəʊ] [freʃ] [miːt] .
Mighty little food these days , and no fresh meat .
强大的 小的 食物 这些 天 , 和 不 新鲜的 肉 .
如今食物匮乏，更别提新鲜肉类了。

[ˈiːv(ə)n][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [skeəs] ,
Even water was scarce ,
甚至 水 曾是 稀少 ,
连水都匮乏，

[æz; əz][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə][drɪŋk][ɒv; əv] [sprɪŋz] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
as the men were forbidden to drink of springs till they had been
作为 这 男人 是 禁止 到 喝 的 弹簧 直到 他们 有 到过
[ɪnˈspektɪd] .
inspected .
检查 .
因为男人们被禁止饮用泉水，直到泉水经过检查为止。

[dʒɔːrdʒəs] [ˈredʒɪmənt][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtri:t] ,
Georges's regiment was , for the most part of the retreat ,
乔治的 团 曾是 , 为了 这 最多 部分 的 这 撤退 ,
在撤退的大部分时间里，乔治的团.....

[held][ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
held in the second line of the rear guard , and he was , therefore ,
握住 在 这 第二 线 的 这 后部 警卫 , 和 他 曾是 , 所以 ,
他被安排在后卫线的第二排，因此，

[ɪn][bʌt; bət][wʌn][ˈæktʃuəl] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
in but one actual engagement .
在 但 一 实际的 订婚 .
仅在一次实际交战中。

[ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kæmˈpeɪn] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] , [ˈprɒbəbli] , [ˈəʊnli] “ [ə; eɪ] [ɑːp] [ˈskɜːmɪʃ] .
In the general campaign it was called , probably , only “ a sharp skirmish .
在 这 一般的 活动 它 曾是 称为 , 大概 , 仅有的 “ 一个 锋利的 小规模冲突 .
在整体战役中，它可能只被称为“一场激烈的遭遇战”。

“ [bʌt; bət] , [tuː; tə] ['ʒɔːrʒ] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kraɪsɪːz] [wen] [laɪf] [sez] : “ [kʌm] !
“ **But** , **to** **Georges** , **it** **was** **one** **of** **those** **crises** **when** **life** **says** : “ **Come** !
“ 但 , 到 乔治 , 它 曾是 一 的 那些 危机 什么时候 生活 说道 : “ 来 ! ”
但对乔治来说, 这是人生中一次危机, 生活仿佛在说: “来吧! ”

[muːv] [ʌp][ə; eɪ] [nɒtʃ] ! “
Move up a notch ! ”
移动 向上 一个 缺口 ! ”
再进一步!
“ [aɪ][wɒz; wəz][ɒn] ['sentri] ['dʒuːti][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [weə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]
“ **I** **was** **on** **sentry** **duty** **at** **the** **end** **of** **the** **trench** **where** **the** **company** **was**
“ 我 曾是 在 哨兵 责任 在 这 结尾 的 这 沟 在哪里 这 公司 曾是
[ˈsliːpɪŋ] ,
sleeping ,
睡眠 ,
“当时我在战壕尽头站岗放哨, 那里是连队士兵睡觉的地方。”

“ [sed] ['ʒɔːrʒ] .
“ **said** **Georges** .
“ 说 乔治 :
“乔治说道。”

“ [ɒn] ['tʃuːzdeɪ] , [ðə; ði] 2nd of 60
“ **On** **Tuesday** , **the** **2nd** **of** **60**
“ 在 周二 , 这 2nd of 60
“星期二, 60 的 2 日

[sep'tembə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [niə(r)] - .
September **it** **was** , **near** **Souain** .
九月 它 曾是 , 靠近 - .
那是九月, 地点在苏安附近。

[aɪ] [njuː] ['ɛvri,wʌnz] [laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn][,em 'iː] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)] [streɪn] .
I **knew** **everyone's** **life** **depended** **on** **me** , **and** **it** **was** **a** **terrible** **strain** .
我 知道 每个人的 生活 取决于 在 我 , 和 它 曾是 一个 糟糕的 拉紧 .
我知道大家的生命都取决于我, 这让我压力巨大。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ɒn]['aʊə(r)] [hiːlz] , [naɪt] [ænd; ænd] [deɪ] .
You **know** **the** **enemy** **was** **always** **right** **on** **our** **heels** , **night** **and** **day** .
你 知道 这 敌人 曾是 总是 正确的 在 我们的 高跟鞋 , 夜晚 和 天 .
你知道敌人日夜都紧追不舍。

- , [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ɔːl] [aɪz] , ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] .
M'sieu , **I** **was** **just** **all** **eyes** , **searching** **everywhere** **through** **the** **dark** .
- , 我 曾是 只是 全部 眼睛 , 搜索 到处 通过 这 黑暗的 .
先生, 我当时全神贯注地在黑暗中四处张望。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
It **must** **have** **been** **about** **two** **in** **the** **morning** ,
它 必须 有 到过 关于 二 在 这 早晨 ,
当时大概是凌晨两点左右。

[wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['hɪlsaɪd] .
when **I** **thought** **I** **saw** **something** **moving** **on** **the** **opposite** **hillside** .
什么时候 我 想法 我 锯 某物 移动 在 这 对面的 山坡 .
当我看到对面山坡上有什么东西在动的时候。

[æt; ət][fɜːst][aɪ] ['wʌznt] [kwɔɪt][ʃʊə(r)] .
At **first** **I** **wasn't** **quite** **sure** .
在 第一的 我 不是 相当 当然 .
起初我不太确定。

[ai][hæd; həd][tu; tə][pʊl][maɪ][aɪz][ə'weɪ][dɪ'lɪbəɾətli] ,
I had to pull my eyes away deliberately ,
我 有 到 拉 我的 眼睛 离开 故意地 ,
我不得不刻意移开视线。

[ænd; ənd][rest][ðem; ðəm][ɒn][sʌmθɪŋ][els] — [ju; jʊ][nəʊ][haʊ][jɔ:(r); jə(r)][aɪz][get][wen][ju; jʊ][steə(r)][tu:] [hɑ:d][ænd; ənd][tu:] [lɒŋ] ;
and rest them on something else — you know how your eyes get when you
和 休息 他们 在 某物 别的 — 你 知道 如何 你的 眼睛 得到 什么时候 你
stare too hard and too long ;
盯 也 难的 和 也 长的 ;
把它们放在别的东西上休息——你知道眼睛盯着东西看太久会是什么感觉；

[bʌt; bət][ðen] , [wen][ai][lʊkt][ə'gen][kwi:kli] , [ai][wɒz; wəz][ʊə(r)] .
but then , when I looked again quickly , I was sure .
但 然后 , 什么时候 我 看起来 再次 迅速地 , 我 曾是 当然 .
但是，当我再次快速查看时，我就确定了。

[jes] , [ðə; ði] - [bɔʃ; bɔ:ʃ] - [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] !
Yes , the ' Bosch'es ' were coming !
是的 , 这 - 博世 - 是 未来 !
是的，“德国佬”来了！

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][həɾəb(ə)l] .
It was horrible .
它 曾是 可怕 .
太可怕了。

[ai][sɔ:] [ðem; ðəm][kri:pɪŋ][frɒm; frəm][wʌn][bʊʃ][tu; tə][ə'nʌðə(r)][laɪk][sneɪks] .
I saw them creeping from one bush to another like snakes .
我 锯 他们 爬行 从 一 衬套 到 其他 喜欢 蛇 .
我看到它们像蛇一样从一丛灌木爬到另一丛灌木上。

[ai][kɪkt][ðə; ði][sɑ:dʒənt][hu:] [wɒz; wəz][snoʊ:ɪŋ][æt; ət][maɪ][fi:t][ænd; ənd][pɔɪntɪd] .
“ **I kicked the sergeant who was snoring at my feet and pointed** .
” 我 踢 这 军士 WHO 曾是 打鼾 在 我的 脚 和 尖 .
“我踢了睡在我脚边打鼾的军士长一脚，然后指着他。”

['ɪnstəntli][ɔ:l][ʊə(r)][men][wɜ:(r); wə(r)][kwaɪətli][ə'weɪkənd] .
Instantly all our men were quietly awakened .
即刻 全部 我们的 男人 是 悄悄 觉醒 .
瞬间，我们所有的士兵都被悄悄唤醒了。

[maɪ][leftənənt][təʊld][em'i:][tu; tə][steɪ][weə(r)][ai][wɒz; wəz][ænd; ənd][pri'tend] not61
My lieutenant told me to stay where I was and pretend not61
我的 中尉 讲述 我 到 停留 在哪里 我 曾是 和 假装 not61
我的中尉告诉我待在原地，假装没事。61

[tu; tə][si:] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət][tu; tə][tʃu:z][maɪ][mæn][ænd; ənd][bi; bi]['redi][tu; tə]['faɪə(r)] .
to see anything ; but to choose my man and be ready to fire .
到 看 任何事物 ; 但 到 选择 我的 男人 和 是 准备好 到 火 .
什么都看不见；但要选定我的队员，随时准备开火。

[jes] , [mə'sjɜ:] ; [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪkklɪ][dʒɒb] ; [ai][felt][rɑ:ðə(r)][kwɪə(r)] , [ai][kən'fes] .
Yes , monsieur ; it was a ticklish job ; I felt rather queer , I confess .
是的 , 先生 ; 它 曾是 一个 痒痒的 工作 ; 我 毛毡 相当 酷儿 , 我 承认 .
是的，先生；这份工作很棘手；我承认，我感觉有点怪异。

[ai][nju:] [ðæt][ai][wʊd][bi; bi][ðə; ði]['veri][fɜ:st][wʌn][tu; tə][bi; bi][ʃɒt][æt; ət] .
I knew that I would be the very first one to be shot at .
我 知道 那 我 会 是 这 非常 第一的 一 到 是 射击 在 .
我知道我会是第一个被枪击的人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [ˌfɪftiːn] ['mɪnɪts] [aɪ] ['evə(r)] [spɛnt] .
That was about the longest fifteen minutes I ever spent .
那 曾是 关于 这 最长 十五 分钟 我 曾经 花费 .

那是我经历过的最漫长的十五分钟。

“ [wel] , [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [krɔːl] [ʌp] , [krɔːl] [ʌp] ,
“ **Well , we let them crawl up , crawl up** ,
” 出色地 , 我们 让 他们 爬行 向上 , 爬行 向上 ,
“ 好吧 , 我们就让他们爬上来 , 爬上来 ,

[tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mi:tə(r)z] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fi:t]
to within a hundred meters and then just as they all jumped to their feet
到 之内 一个 百 米 和 然后 只是 作为 他们 全部 跳了起来 到 他们的 脚
,
:
,
,

跑到离终点还有一百米的时候, 他们突然全部跳了起来,

[ðə; ði] [leftənənt] [ˈʃaʊtɪd] : - ['faɪə(r)] [æt; ət] [wɪl] !
the lieutenant shouted : ' Fire at will !
这 中尉 喊叫 : - 火 在 将要 !

中尉喊道: “随意开火! ”

- [aɪ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [mæn] , [ænd; ənd] [aɪ] [let] [hɪm] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] [raɪt]
- **I was ready for the foremost man , and I let him have it right**
- 我 曾是 准备好 为了 这 首先 男人 , 和 我 让 他 有 它 正确的
[θruː] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
through the forehead .
通过 这 前额 .

“我做好了对付头号人物的准备, 然后我一拳打穿了他的额头。”

[hɪə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['helmt] , [mə'sjɜː] ; [siː] [ðæt] [həʊl] ?
Here is his helmet , monsieur ; see that hole ?
这里 是 他的 头盔 , 先生 ; 看 那 洞 ?

先生, 这是他的头盔; 看到那个洞了吗?

“ [ɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)] [æt; ət] [tuː'luːz] , [waɪl] [aɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ]
“ **In the hospital at Toulouse , while I listened to his story , he held up a**
” 在 这 医院 在 图卢兹 , 尽管 我 听着 到 他的 故事 , 他 握住 向上 一个
[blæk] ['helmt] ,
black helmet ,
黑色的 头盔 ,

“在图卢兹的医院里, 我听他讲述自己的遭遇时, 他举起了一个黑色头盔,

[trɪmd] [wɪð] [brɑːs] — [wɪð] [ə; eɪ] [spaɪkt] [tɒp] .
trimmed with brass — with a spiked top .
修剪过的 和 黄铜 — 和 一个 尖峰 顶部 .

饰以黄铜, 顶部带尖刺。

[aɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [left] [hɪm] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .
It had never left him since that day .
它 有 绝不 左边 他 自从 那 天 .

从那天起, 它就从未离开过他。

[jes] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [həʊl] — [ðə; ði] [həʊl] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [mæn] .
Yes , I saw that hole — the hole where he had killed his man .
是的 , 我 锯 那 洞 — 这 洞 在哪里 他 有 被杀 他的 男人 .

是的, 我看到了那个洞——他杀死那个人的那个洞。

[bʌt; bət] , [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['helmt] ,
But , when I saw him look at that German helmet ,
但 , 什么时候 我 锯 他 看 在 那 德语 头盔 ,

但是, 当我看到他盯着那顶德国头盔看时,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['bæflɪd] [ˌem 'i:] .
there was an expression on his face that baffled me .
那里 曾是 一个 表达 在 他的 脸 那 困惑 我 .
他脸上的表情让我百思不得其解。

I62
I62
I62

I62

[ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] , [bʌt; bət][aɪ] [nju:] [ðæt] ['kəʊkəʊ] [ˈwɒznt] [ðeə(r)] — ['kəʊkəʊ] , [wɪð]
didn't know what it meant , but I knew that Coco wasn't there — Coco , with
没有 知道 什么 它 意思是 , 但 我 知道 那 可可 不是 那里 — 可可 , 和
[ðə; ði] [li:d] ['pens(ə)] !
the lead pencil !
这 带领 铅笔 !
我不知道这意味着什么, 但我知道可可不在那里——可可, 拿着铅笔的可可!

[nəʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [ˈpɜ:s(ə)n] [naʊ] [ɒn] [ðæt] [bed][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .
No , this was a new person now on that bed in front of me .
不 , 这 曾是 一个 新的 人 现在 在 那 床 在 正面 的 我 .
不, 现在躺在我面前那张床上的是一个全新的人。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ʒɔ:rʒ] - — [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] !
It was Georges Cucurou — and he would never be a boy again !
它 曾是 乔治 - — 和 他 会 绝不 是 一个 男生 再次 !
那是乔治·库库鲁——他再也回不到童年了!

[ˈɛks'vi:]
XV
十五

十五

[ˈdʒʊərəɪŋ] [ðæt] ['terəb(ə)] [rɪ'tri:t] , ['ʒɔ:rʒ] , [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] , ['faɪtɪŋ]
During that terrible retreat , Georges , had been a part of a working , fighting
期间 那 糟糕的 撤退 , 乔治 , 有 到过 一个 部分 的 一个 在职的 , 斗争
[mə'ʃi:n] ,
machine ,
机器 ,
在那场可怕的撤退中, 乔治曾是战斗机器中的一员。

[traɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .
tried to his utmost in mind and body .
尝试 到 他的 极致 在 头脑 和 身体 .
他竭尽全力, 身心都发挥到了极致。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['hæməd] , ['hæməd] ['ɪntu:] [ʃeɪp] .
He had been hammered , hammered into shape .
他 有 到过 锤击 , 锤击 进入 形状 .
他被锤炼过, 被锤炼成了现在的样子。

[ˈhʌŋgə(r)][ænd; ənd] [fə'ti:g] [hæd; həd] ['hɑ:d(ə)nd] [hɪm] .
Hunger and fatigue had hardened him .
饥饿 和 疲劳 有 硬化 他 .
饥饿和疲惫使他变得冷酷无情。

[ˈevri] [deɪ] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] [hæd; həd] [bi:n] ['getɪŋ] [mɔ:(r)] [tʌf] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Every day his nerves had been getting more tough and strong .
每一个 天 他的 神经 有 到过 获得 更多的 艰难的 和 强的 .
他的神经一天比一天坚韧。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈdʒuːtɪ] [kənˈsɪstɪd] [ɒv; əv] [rɪˈtriːtɪŋ] , [ˈdɪɡɪŋ] , [ˈsliːpɪŋ] [θɪrɪː] ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If his duty consisted of retreating , digging , sleeping three or four hours a day ,
如果 他的 责任 由.....组成 的 撤退 , 挖掘 , 睡眠 三 或者 四 小时 一个 天 ,
如果他的任务是撤退、挖掘、每天睡三四个小时,

[ˈgəʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] [miːt] [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)] [waɪn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][aɪ ˈtiː] .
going without meat and often Without water or wine , he could do it .
去 没有 肉 和 经常 没有 水 或者 葡萄酒 , 他 可以 做 它 .
即使不吃肉, 而且经常不喝水或酒, 他也能做到。

[ɒn] [ə; eɪ][pəʊst] [kɑːd] , [skrɔːl] [ɪn] [heɪst] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwɛə(r)] ([nəʊ][ˈpəʊstmɑːk] , [nəʊ] [deɪt] , [nəʊ]
On a post card , scrawled in haste from somewhere (no postmark , no date , no
在 一个 邮政 卡片 , 潦草的 在 匆忙 从 某处 (不 邮戳 , 不 日期 , 不
indica63
indica63
indica63

一张明信片, 潦草地写在某处 (没有邮戳, 没有日期, 没有印记63)
[ən] [ɒv; əv] [ˈeni] [ləʊˈkæləti] [ˈbiːɪŋ] [pəˈmɪtɪd]) , [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] :
tion of any locality being permitted) , he wrote to his aunt :
tion 的 任何 地点 存在 允许) , 他 写道 到 他的 阿姨 :
在允许任何地点进行定居的情况下), 他写信给他的姑姑:

[dɪə(r)] [ɑːnt] : [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] [rɪˈtriːtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [wiː; wi] [meɪ] [pəˈhæps] [get] [tuː; tə][ˈpærɪs] .
Dear Aunt : If we keep on retreating like this , we may perhaps get to Paris .
亲爱的 阿姨 : 如果 我们 保持 在 撤退 喜欢 这 , 我们 可能 也许 得到 到 巴黎 .
亲爱的姑妈: 如果我们继续这样撤退, 或许就能到达巴黎了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [nɒt] .
I should be very glad to see you , of course , but I hope not .
我 应该 是 非常 高兴的 到 看 你 , 的 课程 , 但 我 希望 不是 :
我当然应该非常高兴见到你, 但我希望不要见到你。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv] ɔːl] [ðɪs] [ˈdɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪɡɪŋ] , [ænd; ənd]
There must soon be an end of all this digging and digging , and
那里 必须 很快 是 一个 结尾 的 全部 这 挖掘 和 挖掘 , 和
[ˈvɪktəri] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊəz] .
victory will be ours .
胜利 将要 是 我们的 :
这场没完没了的挖掘很快就会结束, 胜利终将属于我们。

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wʊdnt] [ˈrekəɡnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʒɔːrʒ] .
I am afraid you wouldn't recognize your Georges .
我 是 害怕的 你 不会 认出 你的 乔治 :
恐怕您认不出您的乔治了。

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊdnt] [hæv; həv][ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɪm] , [bʌt; bət] ,
Indeed , she wouldn't have recognized him , but ,
的确 , 她 不会 有 认可 他 , 但 ,
事实上, 她根本不会认出他, 但是.....

[nɒt][ˈəʊnli][brɪˈkəz; brɪˈkɒz][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ][dɜːt] [keɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]
not only because for weeks he had the dirt caked in his hands and
不是 仅有的 因为 为了 周 他 有 这 污垢 蛋糕 在 他的 双手 和
[heə(r)][ænd; ənd] [ɪəz] ,
hair and ears ,
头发 和 耳朵 ,
不仅因为他的手、头发和耳朵上好几个星期都沾满了泥土,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈjuːnɪfɔːm] [hʌŋ] [ɒn][hɪm][ɪn][rægz] ,
and his uniform hung on him in rags ,
和 他的 制服 悬挂 在 他 在 破布 ,
他的制服破烂不堪, 挂在他身上。

[bʌt; bət] ['pɑ:tlɪ] [tu:] [br'kəz; br'kɒz] [ɔ:l'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ]
but partly too because already in his face there was beginning to show
但 部分 也 因为 已经 在 他的 脸 那里 曾是 开始 到 展示
[ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ʌn'laɪk][ðə; ðɪ][əʊld][ˈkəʊkəʊ][wi:; wi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
something more unlike the old Coco we had known than all that change in
某物 更多的 与此不同 这 老的 可可 我们 有 已知 比 全部 那 改变 在
[hɪz; ɪz] [ˈaʊtwəd] [self][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] .
his outward self could make him .
他的 向外 自己 可以 制作 他 .

但部分原因也是因为他的脸上已经开始显露出一些与我们认识的旧可可截然不同的东西，而他外表上的所有变化都无法改变这一点。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ˌpɜ:sə'vɪərəns] , [ˈkɔ:ʃ(ə)n] , [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,
He had learned patience , perseverance , caution , confidence in his officers ,
他 有 学习 耐心 , 毅力 , 警告 , 信心 在 他的 警官 ,
[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ðɪ] ulti64
and faith in the ulti64
和 信仰 在 这 ulti64
他学会了耐心、毅力、谨慎、信任他的部下，以及对最终目标的信念。

[meɪt] ['vɪktəri] .
mate victory .
伴侣 胜利 .
伴侣胜利。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌp'lɪftɪd] [baɪ] [ðæt] [ɡreɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'di:əlɪzəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [træns'fɔ:mɪŋ]
He was uplifted by that great wave of high idealism that was transforming
他 曾是 提升 经过 那 伟大的 海浪 的 高的 唯心主义 那 曾是 转变
[fra:ns] .
France .
法国 .
他被席卷法国的那股崇高理想主义浪潮所鼓舞。

[waɪ] [ðæt] ['stedi] [rɪ'tri:t] , [ˈfɜ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈfɜ:ðə(r)] [saʊθ] ?
Why that steady retreat , further and further south ?
为什么 那 稳定的 撤退 , 更远 和 更远 南 ?
为什么会不断向南撤退？

['ʒɔ:rʒ] [ænd; ənd] [dʒɔrdʒəs] ['kʌmpəni] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tempəd] [baɪ] [ɪk'spiəriəns] ,
Georges and Georges's company , now that they were tempered by experience ,
乔治 和 乔治的 公司 , 现在 那 他们 是 淬火 经过 经验 ,
乔治和乔治的公司，如今他们已历经磨砺，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈreɪdʒɪŋ][tu:; tə] [ə'tæk] , [ˈkʊd(ə)nt] [ʌndə'stænd] .
now that they were raging to attack , couldn't understand .
现在 那 他们 是 愤怒 到 攻击 , 不能 理解 .
现在他们怒火中烧，想要发起攻击，我却无法理解。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] .
But still they retreated and retreated .
但 仍然 他们 撤退 和 撤退 .
但他们仍然不断撤退。

[bæk] [tu:; tə] - [ðeɪ] [keɪm] .
Back to Suippes they came .
后退 到 - 他们 来了 .
他们回到了苏伊普斯。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['entrəns] [ðæt] ['redʒɪmənt] [meɪd] ['ɪntu:] - .
It was a queer entrance that regiment made into Suippes .
它 曾是 一个 酷儿 入口 那 团 制成 进入 - .
该团进入苏伊普的方式十分奇特。

[ɒŋ][ðə; ði][rəʊd] , [ðeɪ] [hæd; həd][,oʊvər'teɪkən][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv][ˈrefjʊdʒi:z] [hu:] , [ˈʌtəli] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
On the road , they had overtaken a troop of refugees who , utterly exhausted ,
在这路 , 他们有 被超越 一个 部队 的 难民 WHO , 完全地 筋疲力尽的 ,
[kʊd; kəd][ˈtræv(ə)l][nəʊ] [ˈfɜ:ðə(r)] .
could travel no further .
可以 旅行 不 更远 .

在路上, 他们遇到了一群难民, 这些难民筋疲力尽, 再也走不动了。

[ðə; ði] ['peznts] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈpænik][ɒv; əv][ə'lɑ:m][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] ,
The peasants had a panic of alarm at sight of the column ,
这 农民 有 一个 恐慌 的 警报 在 视线 的 这 柱子 ,
[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:'redi] [ə'pɒŋ][ðem; ðəm] .
thinking that the Germans were already upon them .
思维 那 这 德国人 是 已经 之上 他们 .

当时他们以为德国人已经逼近了。

[,aɪ'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] [wɜ:k] [ˌri:ə'ʃʊəriŋ; ˌri:ə'ʃɔ:riŋ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][,aɪ'ti:] [endɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmədi] ,
It was hard work reassuring them ; and it ended in a comedy ,
它 曾是 难的 工作 令人安心 他们 ; 和 它 结束 在 一个 喜剧 ,
[ə'faɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði] [maɪ'greɪŋ] .
the soldiers taking a hand at the migration .
这 士兵 采取 一个 手 在 这 迁移 .

士兵们介入了移民潮。

[əʊld] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hændkɑ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['traɪŋ] [tu:; tə] [pʊl]
Old women were mounted in the handcarts they had been trying to pull
老的 女性 是 安装 在 这 手推车 他们 有 到过 尝试 到 拉
[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd][ˈɪntu:] [taʊn] .
and were given a ride into town .
和 是 给定 一个 骑 进入 镇 .

老妇人们坐上她们原本想拉的手推车, 搭车进城。

[ˈsəʊldʒəz] [,ʌn'hɑ:nɪs] [ðə; ði] don65
Soldiers unharnessed the don65
士兵 未加束缚 这 don65

士兵们解开了 don65 的束缚

[ki:z] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒŋ][ðəə(r)] [bæks] .
keys and put the children on their backs .
钥匙 和 放 这 孩子们 在 他们的 背部 .
[ðeɪ] [pʊʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˈwægənz] , [ðeɪ] [helpt] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['greɪbiəd] , [ðeɪ] ['kærid] ['beɪbiz] [ɪn]
They pushed at the wagons , they helped along the graybeards , they carried babies in
他们 推动 在 这 马车 , 他们 帮助 沿着 这 灰胡子 , 他们 携带 婴儿 在
[ðəə(r)][ɑ:mz] .
their arms .
他们的 武器 .

他们推着马车, 他们搀扶着老人, 他们抱着婴儿。

[ˈʒɔ:rʒ] , [aɪ] [θɪŋk] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp]
Georges , I think , must have begun to realize that he had grown up
乔治 , 我 思考 , 必须 有 开始 到 意识到 那 他 有 生长 向上
[wen] [hi:; hi] ,
when he ,
什么时候 他 ,

我认为, 乔治一定是在那时开始意识到自己已经长大了,

[ə; ei] ['vetərən] [naʊ] , ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:] - ,
a veteran now , marched into Suippes ,
一个 老将 现在 , 行军 进入 - ,

如今已是老兵的他，列队进入了苏佩斯。

['kæriŋ] [ə; ei][bɪɡ]['bɑ:skɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei] [læd] [pʊ; əv] [,fɪf'ti:n] [hu:] [lɒkt] [ʌp][tu;; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒə(r)]
carrying a big basket for a lad of fifteen who looked up to his soldier
携带 一个 大的 篮子 为了 一个 小伙子 的 十五 WHO 看起来 向上 到 他的 士兵
[prə'tektə(r)][əd'maɪərɪŋli] ,
protector admiringly ,
保护者 钦佩地 ,

一个十五岁的少年提着一个大篮子，他崇拜地仰慕着保护他的士兵。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm] “ - .
and called him “ M'sieu .
和 称为 他 “ - .

并称呼他为“先生”。

“ [nəʊ] ['frentʃmən] [wɪl] ['evə(r)] [fə'get] [ðæt] ['dredf(ə)l] [fɜ:st] [wi:k] [pʊ; əv][sep'tembə(r)] , - .
“ No Frenchman will ever forget that dreadful first week of September , 1914 .
” 不 法国人 将要 曾经 忘记 那 可怕 第一的 星期 的 九月 , - .
“没有哪个法国人会忘记1914年9月那可怕的第一周。”

['evri] [deɪ] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [gru:] ['niərə(r)]['pærɪs] ,
Every day the Germans grew nearer Paris ,
每一个 天 这 德国人 生长 更近 巴黎 ,
德国人每天都离巴黎越来越近，

['evri] [deɪ] [ðeə(r)] ['kaʊədli] ['ɛərəpleɪnz] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [drɒpt] [ðeə(r)]
every day their cowardly aeroplanes sailed over the capital and dropped their
每一个 天 他们的 胆小 飞机 航行 超过 这 首都 和 掉落 他们的
['fju:taɪl] [θrets] .
futile threats .
徒劳 威胁 .
每天，他们那些胆小的飞机都会飞过首都，投下徒劳的威胁。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:mi] ['du:ɪŋ] ?
What was the French army doing ?
什么 曾是 这 法语 军队 正在做 ?
法国军队在做什么？

[wi;; wi] [həʊpt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['miəli] ['ɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][fɔ:rts][pʊ; əv]['pærɪs] [weə(r)]
We hoped they were merely luring the enemy toward the forts of Paris where
我们 希望 他们 是 仅仅 诱饵 这 敌人 朝向 这 堡垒 的 巴黎 在哪里
[ðə; ði][bɪɡ] [gʌnz] [kʊd; kəd] [smæʃ] [ðem; ðəm] .
the big guns could smash them .
这 大的 枪支 可以 粉碎 他们 .

我们希望他们只是在引诱敌人到巴黎的要塞，以使用大炮摧毁他们。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [həʊld][ðə; ði] ['enəmi] [bæk] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ə'sɪstəns] ?
But could the army hold the enemy back , even with that assistance ?
但 可以 这 军队 抓住 这 敌人 后退 , 甚至 和 那 协助 ?
即使有了这些援助，军队能否抵挡住敌人的进攻？

['pærɪs][wɒz; wəz][ɔ:l] ['nɜ:vəs] [,æprɪ'henʃn] .
Paris was all nervous apprehension .
巴黎 曾是 全部 紧张的 忧虑 .
巴黎城里弥漫着紧张不安的气氛。

[ðen] [ðæt] [ə'staʊndɪŋ] [nju:z] — [ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] , -
Then that astounding news — the German army , 66
然后 那 惊人 消息 — 这 德语 军队 , -
然后是那个令人震惊的消息——德国军队，66

[ˈɔːlməʊst] [wɪˈðɪn] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈdɪstəns] , [wɒz; wəz] [ˈswɜːrvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] !
almost within striking distance , was swerving to the southeast !
几乎 之内 引人注目 距离 , 曾是 急转弯 到 这 东南 !
几乎就要击中目标时, 它却向东南方向急转弯!

[wɒt] [dɪd][aɪ ˈtiː] [miːn] ?
What did it mean ?
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[tuː; tə] [ˈʒɔːrʒ] - , [rɪˈtriːtɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðəʊz] [ˈhæməɪŋ] , [ˈhæməɪŋ] [ɡʌnz] ,
To Georges Cucurou , retreating before those hammering , hammering guns ,
到 乔治 - , 撤退 前 那些 锤击 , 锤击 枪支 ,
致乔治·库库鲁, 在那些猛烈轰鸣的枪声前撤退,

[ðæt] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] [ɪn][dəˈrek(ə)n][wɒz; wəz][kwɔɪt][æz; əz] [mɪˈstɪəriəs] .
that quick change in direction was quite as mysterious .
那 快的 改变 在 方向 曾是 相当 作为 神秘 .
这种突然改变方向的做法同样令人费解。

[frɒm; frəm] - [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈtrentʃ] [naʊ] , [ˈmɑːrtʃɪŋ] [deɪ]
From Suippes his regiment , without stopping to entrench now , marching day
从 - 他的 团 , 没有 停止 到 防御工事 现在 , 行军 天
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,
他的团从苏伊普出发, 没有停下来构筑工事, 日夜不停地行军。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [ɒn] [təˈwɔːd] [ˈpærɪs] , [swʌŋ] [ˈʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]
instead of keeping on toward Paris , swung sharply to the east , along the road
反而 的 保持 在 朝向 巴黎 , 摇摆 尖锐地 到 这 东方 , 沿着 这 路
[tuː; tə][stiː] . - .
to Ste . Menehould .
到 圣 . - .
没有继续向巴黎方向前进, 而是猛地向东转弯, 沿着通往圣梅内乌尔德的道路前进。

[ðen] , [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [əˈɡen][ˈɪntuː] [ʃɑːˈlɔ̃] .
Then , as suddenly , they turned back again into Châlons .
然后 , 作为 突然 , 他们 转向 后退 再次 进入 沙隆 .
然后, 突然间, 他们又变回了沙隆。

[ˈhevi] [,kænəˈneɪd] [wɒz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [naʊ] [frɒm; frəm][ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [dəˈrek(ə)n] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
Heavy cannonading was coming now from almost every direction except the
重的 炮击 曾是 未来 现在 从 几乎 每一个 方向 除了 这
[ˌsaʊθ] .
south .
南 .
现在, 除了南方以外, 几乎所有方向都遭到了猛烈的炮击。

[ˈevri] [mæn][wɒz; wəz] [tens] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] — [ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli]
Every man was tense with excitement — battle was in the air — surely
每一个 男人 曾是 紧张 和 激动 — 战斗 曾是 在 这 空气 — 一定
[ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] , [mʌst; məst] [ˈhæpən] !
something was going to happen , must happen !
某物 曾是 去 到 发生 , 必须 发生 !
每个人都紧张兴奋——战斗的气氛弥漫在空气中——肯定要发生什么事了, 必须发生什么事!

[bʌt; bət] [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɜːðə(r)] [saʊθ] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] ; [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊdz] , [naʊ] ,
But further and further south they marched ; and along the roads , now ,
但 更远 和 更远 南 他们 行军 ; 和 沿着 这 道路 , 现在 ,
但他们继续向南进军; 沿着道路, 现在,

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [laɪk][mæd] , [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] , [sʌm; səm] [wið] ['ɒfɪsəz] ,
the automobiles were flying like mad , night and day , some with officers ,
这 汽车 是 飞行 喜欢 疯狂的 , 夜晚 和 天 , 一些 和 警官 ,
汽车日夜不停地疯狂飞驰, 有些车上还载着警察。

[sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [red] [krɒs] [flæg] .
some flying the Red Cross flag .
一些 飞行 这 红色的 叉 旗帜 :
有些人挥舞着红十字会旗帜。

[ʼəʊvə(r)][ðəə(r)] [hedz] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [frenʃ] ['ɛərəpleɪnz] , every67
Over their heads there were French aeroplanes , every67
超过 他们的 头部 那里 是 法语 飞机 , every67
他们头顶上每隔67架就有一架法国飞机。

[deɪ] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)][kwaɪt] [fri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
day the sky was never quite free of them .
天 这 天空 曾是 绝不 相当 自由的 的 他们 :
白天, 天空始终没有完全摆脱它们。

['ʒɔ:rɜ] [kɔ:t] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] — [ə; eɪ] ['kɑ:ki] - [klæd] [dɪ'spætʃ]
Georges caught his first sight of a British soldier — a khaki - clad dispatch
乔治 捕捉 他的 第一的 视线 的 一个 英国 士兵 — 一个 卡其色 - 覆膜 派遣
[raɪdə(r)][ɒn][ə; eɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] ['flaɪɪŋ] [pɑ:st] ,
rider on a motorcycle flying past ,
骑士 在 一个 摩托车 飞行 过去的 ,
乔治第一次看到了英国士兵——一个身穿卡其布制服的信使骑着摩托车飞驰而过。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] .
and another .
和 其他 :
还有另一个。

[ðeɪ] [pɑ:st] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['pærɪs] ['ɔ:tuʊ,bʌsɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n] [hed'kwɔ:təz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
They passed hundreds of Paris autobusses at the Division Headquarters , a long ,
他们 通过了 数百 的 巴黎 汽车巴士 在 这 分配 总部 , 一个 长的 ,
他们在师部大楼前经过了数百辆巴黎巴士, 这是一条长长的.....

[lɒŋ] [laɪn] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] [æt; ət] - , [ænd; ənd] ['æmbjələns] , [ænd; ənd]['saɪk(ə)l]
long line that filled the village street at Sompuis , and ambulances , and cycle
长的 线 那 已填 这 村庄 街道 在 - , 和 救护车 , 和 循环
['kʌmpənɪz] ,
companies ,
公司 ,
索姆普伊斯村的街道上排起了长队, 还有救护车和自行车公司。

[ænd; ənd] ['færiə(r)] - ['wægənz] , [ðə; ði]['pɔ:təb(ə)l]['fɔ:dʒɪz] ['gləʊɪŋ] [red] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['dɑ:knəs] .
and farriers ' wagons , the portable forges glowing red in the evening darkness .
和 铁匠 - 马车 , 这 便携的 锻造厂 发光 红色的 在 这 晚上 黑暗 :
还有铁匠的马车, 以及在夜色中发出红光的便携式锻炉。

['ʒɔ:rɜ] ['rekəg'naɪzd][ðə; ði] [,senɪgə'li:z] ['spɑ:hi:z][ɪn] [red] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] ,
Georges recognized the Senegalese spahis in red flowing robes ,
乔治 认可 这 塞内加尔人 斯帕希斯 在 红色的 流动 长袍 ,
乔治认出了身穿红色长袍的塞内加尔骑兵。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['tɜ:rkouʒ][frɒm; frəm][mə'rɒkəʊ] — [bɪg] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , ['grɪnɪŋ] [blæk]
he saw the Turcos from Morocco — big children they were , grinning black
他 锯 这 土耳其人 从 摩洛哥 — 大的 孩子们 他们 是 , 咧嘴笑 黑色的
['feɪsɪz] [wɪð] ['ʃaɪni] [waɪt] [ti:θ] .
faces with shiny white teeth .
面孔 和 闪亮的 白色的 牙齿 :
他看到了来自摩洛哥的土耳其人——他们就像大孩子一样, 咧着嘴笑着, 露出黑色的脸庞和闪亮的白牙。

[ə; ei][ˈwægən] [flu:] [pɑ:st] , [wið] [men][ˌɪnˈsaɪd] [ˈfi:diŋ] [aʊt] [ˈtelɪfəʊn] [ˈwaɪə(r)] ,
A wagon flew past , with men inside feeding out telephone wire ,
一个 车皮 飞翔 过去的 , 和 男人 里面 喂养 出去 电话 金属丝 ,
一辆马车飞驰而过 , 车里的人正在铺设电话线。

[ˈhʊkiŋ] [aɪ ˈti:] [wið] [lɒŋ] [pəʊlz][ˈɪntu:] [ðə; ði] [dɪtʃ] , [ɔ:(r)][ˈəʊvə(r)] [bʊʃɪz] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
hooking it with long poles into the ditch , or over bushes , out of the way ,
钩子 它 和 长的 杆子 进入 这 沟 , 或者 超过 灌木丛 , 出去 的 这 方式 ,
用长杆把它钩进沟里 , 或者越过灌木丛 , 移到一边。

[æz; əz] [ðei] [ˈgæləp] [ɒŋ] .
as they galloped on .
作为 他们 疾驰 在 .
他们策马疾驰而去。

[best][ɒv; əv][ɔ:l] , [hi; hi][brɪˈgæn][tu:; tə][get] [freɪ] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)] ,
Best of all , he began to get fresh meat for dinner ,
最好的 的 全部 , 他 开始 到 得到 新鲜的 肉 为了 晚餐 ,
最棒的是 , 他开始能吃到新鲜的肉做晚餐了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpɔ:təb(ə)l] [ˈkɪtʃɪnz] [ðæt] [ˈhʌrɪd] [frɒm; frəm] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə] [ˈkʌmpəni] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
from the portable kitchens that hurried from company to company along the road .
从 这 便携的 厨房 那 慌忙 从 公司 到 公司 沿着 这 路 .
从那些沿着道路匆匆从一家公司转移到另一家公司的便携式厨房。

[bʌt; bət][ˈɔ:lweɪz] , [ˈnevə(r)] [ˈstɒpiŋ] , [naɪt] or68
But always , never stopping , night or68
但 总是 , 绝不 停止 , 夜晚 or68
但始终 , 永不停歇 , 夜晚或68

[deɪ] , [mɔ:(r)] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] , [ˈnevə(r)] [fəˈɡɒtn] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] ,
day , more exciting than all the rest , never forgotten , no matter what happened ,
天 , 更多的 激动人心 比 全部 这 休息 , 绝不 被遗忘的 , 不 事情 什么 发生 ,
比其他所有日子都更精彩的一天 , 无论发生什么 , 都永远不会忘记。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ˈgrəʊɪŋ] [ˈevə(r)][ˈniərə(r)] — [ðə; ði] [ˈstedi] [ˈrʌmblɪŋ] [ˈθʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən]
in the north , growing ever nearer — the steady rumbling thunder of the German guns .
在 这 北 , 生长 曾经 更近 — 这 稳定的 隆隆声 雷 的 这 德语 枪支 .
北方传来越来越近的——德国炮火隆隆作响的轰鸣声。

[ˌɛksˈvi:ˈaɪ]
XVI
十六
十六

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] [ˈmæli] [wɒz; wəz][ə; ei] [ˈbɪzi] [pleɪs] .
The camp of Maily was a busy place .
这 营 的 邮件 曾是 一个 忙碌的 地方 .
马伊利营地很热闹。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈeəəpleɪn] [ˌjedz] [ðə; ði] [ˈbaɪpleɪn] [ænd; ænd] - [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [ˈɡəʊɪŋ]
At the aeroplane sheds the biplanes and Blériots were constantly going
在 这 飞机 棚屋 这 双翼飞机 和 - 是 不断地 去
[ænd; ænd] [ˈkʌmɪŋ] ,
and coming ,
和 未来 ,
在飞机库里 , 双翼飞机和布莱里奥飞机不断地来来往往。

[ˈsɜːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈlev(ə)] [fiːld] .
circling in the air , or making ready in long rows upon the level field .
盘旋 在 这 空气 , 或者 制作 准备好 在 长的 行 之上 这 等级 场地 .
在空中盘旋, 或在平坦的田野上排成长长的队伍。

[ðə; ði][vɑːst][pleɪn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [truːps] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɪn] [ˈsiːmɪŋli] [ɪnɪkˈstrɪkəbl; ɪnˈekstrɪkəbl]
The vast plain was filled with troops of all sorts in seemingly inextricable
这 广阔的 清楚的 曾是 已填 和 军队 的 全部 排序 在 似乎 密不可分
[kənˈfjuːʒn] :
confusion :
困惑 :

广袤的平原上到处都是各种各样的军队, 看起来混乱不堪:
[ˌæˈsɜː(r)] , [ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [ɪn] [peɪl] [bluː] [ˈtjuːnɪks] , [ðə; ði][ˈælpain] [ˌæˈsɜː(r)] , [wɪð] [ˈdruːpɪŋ] [bluː]
chasseurs , on horseback , in pale blue tunics , the Alpine chasseurs , with drooping blue
猎兵 , 在 马背 , 在 苍白 蓝色的 束腰外衣 , 这 高山 猎兵 , 和 下垂 蓝色的
[ˈbereɪ, bəˈrei] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ,
berets on their heads ,
贝雷帽 在 他们的 头部 ,

骑在身上的阿尔卑斯山猎兵, 身穿浅蓝色束腰外衣, 头戴垂下的蓝色贝雷帽。
[ænd; ənd] [ˈlegɪŋz] ; [ˌkwiːrəˈsiə] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈbrestpleɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ˈhɔːsheə(r)] [pluːmz] ,
and leggings ; cuirassiers with their breastplates and long horsehair plumes ,
和 绑腿 ; 胸甲骑兵 和 他们的 胸甲 和 长的 马鬃 羽流 ,
还有绑腿; 身穿胸甲、头戴长马鬃羽饰的胸甲骑兵,

[ænd; ənd][zuːˈɑːv; zwɑːv] [wɪð] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈdʒækɪts][ænd; ənd] [ˈbægi] [red] [ˈtraʊzəz] .
and zouaves with embroidered jackets and baggy red trousers .
和 祖阿夫兵团 和 绣花 夹克 和 宽松的 红色的 裤子 .
还有身穿刺绣夹克和宽松红色裤子的祖阿夫兵。

[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈredʒɪmənt] , [ˈtætəd] [ænd; ənd][ˈtaɪəd] , [wɪð] [ˈmeni] [hedz] [ˈbændɪdʒd][ænd; ənd]
The Twentieth Regiment , tattered and tired , with many heads bandaged and
这 第二十 团 , 破烂 和 疲劳的 , 和 许多 头部 包扎 和
[ˈmeni] with69
many with69
许多 with69

第二十团衣衫褴褛, 疲惫不堪, 许多人头上缠着绷带, 还有许多人.....69
[fiːt] [θruː] [ðeə(r)] [ˈfuːz] , [ˈdʌstɪ] , [ˈhɒləʊ] - [aɪd] , [ˈmɑːtɪt] [pɑːst] , [nɒt] [jet] [tuː] [dɪˈspeərɪŋ] ,
feet through their shoes , dusty , hollow - eyed , marched past , not yet too despairing ,
脚 通过 他们的 鞋 , 尘土飞扬 , 空洞的 - 眼睛 , 行军 过去的 , 不是 然而 也 绝望 ,
[æz; əz] [freɪ] [truːps] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] ,
as fresh troops greeted them ,
作为 新鲜的 军队 问候 他们 ,
他们双脚陷在鞋里, 满身尘土, 眼神空洞, 列队走过, 还没有完全绝望, 迎接他们的是新兵。

[tuː; tə][kraɪ][ɪn][ˈɑːnsə(r)] “ [viːv] [lɑː] [frɑːns] !
to cry in answer “ Vive la France !
到 哭 在 回答 “ 活力 拉 法国 !
大声回应“法兰西万岁! ”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɔɪz] [naʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsəʊldʒəz] [ˈtempəd] [ɪn][ðə; ði][ˈkruːsɪb(ə)][ɒv; əv]
” **They were not boys now , they were soldiers tempered in the crucible of**
” 他们 是 不是 男孩们 现在 , 他们 是 士兵 淬火 在 这 坩 的
[wɔː(r)] .
war .
战争 .
“他们不再是男孩, 而是在战争的熔炉中淬炼出来的士兵。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['mɑ:tʃt] ['ʒɔ:rʒ] - ,
And among them marched Georges Cucurou ,
和 之中 他们 行军 乔治 - ,
乔治·库库鲁也在其中，

[wɪð] [ə; eɪ] ['prʌʃən] ['helmt] [taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃu:striŋ] — [ə; eɪ] ['prʌʃən]
with a Prussian helmet tied to his knapsack with a shoestring — a Prussian
和 一个 普鲁士 头盔 系 到 他的 背包 和 一个 鞋带 — 一个 普鲁士
['helmt] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl] [θru:] [ɪts][brɑ:s] [frʌnt] !
helmet with a hole through its brass front !
头盔 和 一个 洞 通过 它是 黄铜 正面 !
他的背包上用鞋带系着一顶普鲁士头盔——一顶黄铜头盔，头盔正面有个洞！

[ɔ:l'redɪ] ['ru:məz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪŋ] [fɑ:st][frɒm; frəm] ['kɒləm] [tu:; tə] ['kɒləm] .
Already rumors were flying fast from column to column .
已经 谣言 是 飞行 快速地 从 柱子 到 柱子 .
各种谣言已经开始在报纸专栏间迅速传播。

[waɪ] [ðɪs] [kɒns(ə)n'treɪ(ə)n][pɒv; əv] [tru:ps] ?
Why this concentration of troops ?
为什么 这 专注 的 军队 ?
为何要在此集结兵力？

[waɪ] [ðɪs] [waɪd]['sɜ:k(ə)] [swʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp][pɒv; əv] ['mæli] ?
Why this wide circle swung around the camp of Maily ?
为什么 这 宽的 圆圈 摇摆 大约 这 营 的 邮件 ?
为什么这个大圆圈围绕着马伊营地旋转？

[məʊn] [dju:] !
Mon Dieu !
星期一 上帝 !
我的天哪！

[kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ?
could it be that they were to retreat no longer ?
可以 它 是 那 他们 是 到 撤退 不 更长 ?
难道他们不再撤退了吗？

[ðæt] , [æt; ət][lɑ:st] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] ?
That , at last , they were to make a stand ?
那 , 在 最后的 , 他们 是 到 制作 一个 站立 ?
他们最终决定奋起反抗？

[ə; eɪ][həʊp] [laɪk][ə; eɪ] ['geɪnɪŋ] ['faɪə(r)] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [swept] [frɒm; frəm][mæn][tu:; tə][mæn] .
A hope like a gaining fire sprang up and swept from man to man .
一个 希望 喜欢 一个 获得 火 弹簧 向上 和 扫荡 从 男人 到 男人 .
希望如同熊熊烈火般燃起，在人与人之间迅速蔓延。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [pɒv; əv] ['sʌndeɪ] , [sep'tembə(r)][sɪks] ,
It was early in the morning of Sunday , September 6 ,
它 曾是 早期的 在 这 早晨 的 星期日 , 九月 6 ,
那是9月6日星期日清晨，

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['haɪts] [saʊθ] [pɒv; əv] ['mæli] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ə'sembəld] [fɔ:(r); fə(r)] re70
that on the heights south of Maily the regiment was assembled for re70
那 在 这 高度 南 的 邮件 这 团 曾是 组装 为了 re70
在迈利以南的高地上，该团集结准备进行第70次战斗。

[vju:] .
view .
看法 .
看法。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'ses(ə)nt] , [ˈreɪdʒɪŋ] [bɒm'bɑːdmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
To the accompaniment of an incessant , raging bombardment from the
到 这 伴奏 的 一个 不停歇 , 愤怒 轰击 从 这
[ˈdʒɜːmən] [ˈkænən] ,
German cannon ,
德语 大炮 ,

伴随着德军炮火持续不断的猛烈轰击，

[ðə; ði][ˈkɜːn(ə)l] [riːd] [ə'laʊd] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl][ˈʒɒfrə] , [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv]
the colonel read aloud this message from General Joffre , Commander in Chief of
这 上校 读 大声 这 信息 从 一般的 乔弗雷 , 指挥官 在 首席 的
[ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈfɔːsɪz] :
the Allied Forces :
这 盟军 部队 :

上校当众宣读了盟军总司令霞飞将军的这封电报：

[ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)][hæz; hæz] [ə'reɪvd] !
Children of France , the hour of the great battle has arrived !
孩子们 的 法国 , 这 小时 的 这 伟大的 战斗 有 到达的 !
法国的孩子们，决战的时刻已经到来！

[lɪft] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] !
Lift up your hearts !
举起 向上 你的 心 !
振作起来！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntri] [ˌevə'laːstɪŋ] [ˈbʌnə(r)] , [let] [ˈevri] [mæn][daɪ][æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
If you wish your Country everlasting honor , let every man die at his post ,
如果 你 希望 你的 国家 永恒 荣誉 , 让 每一个 男人 死 在 他的 邮政 ,
如果你希望你的国家永远享有荣誉，那就让每个士兵都为自己的岗位牺牲。

[ɪf] [ˈnesəsəri] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][sə'rendə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈvɪktəri]
if necessary , rather than surrender another inch of ground , and the victory
如果 必要的 , 相当 比 投降 其他 英寸 的 地面 , 和 这 胜利
[wɪl] [biː; bi][ˈaʊəz] .
will be ours .
将要 是 我们的 :

如有必要，我们绝不放弃一寸土地，胜利必将属于我们。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈgælək] [ˌsentɪmen'tæləti] [naʊ] .
It was not Gallic sentimentality now .
它 曾是 不是 高卢语 感伤 现在 :
这已不再是高卢式的感伤主义。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈliːdə(r)] [huː] [ˈweɪstɪd][nəʊ] [wɜːdz] .
It was the voice of a leader who wasted no words .
它 曾是 这 嗓音 的 一个 领导者 WHO 浪费 不 字 :
这是位言简意赅的领导者的声音。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] — “ [viːv] [laː] [frɑːns] !
There was a shout of rejoicing — “ Vive la France !
那里 曾是 一个 喊 的 欢欣鼓舞 — “ 活力 拉 法国 !
一阵欢呼声响起——“法兰西万岁！ ”

” [ɪ'məʊʃ(ə)n] [swept] [ðə; ði][ræŋks][ænd; ænd][men] [wept] [wɪ'dəʊt] [ʃeɪm] .
” Emotion swept the ranks and men wept without shame .
” 情感 扫荡 这 排名 和 男人 哭泣 没有 耻辱 :
“情绪席卷了整个队伍，男人们毫不羞愧地哭泣起来。”

[ðə; ði] [trə'mendəs] [sə'dʒestʃən] [pʊt][ɪ'ntu:] [ðəʊz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪndz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l]
The tremendous suggestion put into those thousands of minds had a terrible
这 巨大的 建议 放 进入 那些 数千 的 思想 有 一个 糟糕的
[ˈpəʊt(ə)nsi] .
potency :
效力 :

灌输给成千上万人的强烈暗示具有可怕的威力。

[ˈʒɔ:rʒ] [sed] thatʔ1
Georges said thatʔ1
乔治 说 thatʔ1

乔治说ʔ1

[ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ; [hi:; hi] [gru:] [ˈsʌd(ə)nli] [laɪk][ə; eɪ]
morning he felt as if he were intoxicated ; he grew suddenly like a
早晨 他 毛毡 作为 如果 他 是 酣 ; 他 生长 突然 喜欢 一个
[ˈdʒaɪənt] .
giant :
巨大的 :

清晨，他感觉自己像喝醉了一样；他突然长得像个巨人。

[aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [rɪ'zɪst][ðem; ðəm] , [naʊ] .
It seemed as if nothing on earth could possibly resist them , now :
它 似乎 作为 如果 没有什么 在 地球 可以 可能 抵抗 他们 , 现在 :

现在看来，世上似乎没有任何东西能够阻挡他们。

[bred] [ænd; ənd] [ˈbɪskɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈhændɪd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈredʒɪmənt][wɒz; wəz]
Bread and biscuits were handed out and the Twentieth Regiment was
面包 和 饼干 是 递交 出去 和 这 第二十 团 曾是
[ˈhʌrɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [wʊd] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] .
hurried to a wood two miles away :
慌忙 到 一个 木头 二 英里 离开 :

分发了面包和饼干后，第二十团被匆匆送往两英里外的树林。

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [mu:v] [ˈnɔ:θwəd] .
Already they had begun to move northward :
已经 他们 有 开始 到 移动 向北 :

他们已经开始向北行进。

[bʌt; bət] [ə'gen] [aɪ'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [feɪt] [tu:; tə][bi:; bi][held][ɪn] [rɪ'zɜ:v] ,
But again it was their fate to be held in reserve ,
但 再次 它 曾是 他们的 命运 到 是 握住 在 预订 ,

但他们的命运依然是被当作后备力量保留下来。

[waɪl] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ˈʌðə(r)] [tru:ps] .
while the brunt of the attack was given to other troops :
尽管 这 冲击 的 这 攻击 曾是 给定 到 其他 军队 :

而攻击的主要目标则落在了其他部队身上。

[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔ:l] [deɪ] , [ɔ:l] [naɪt] ,
The Twentieth was held in the woods all day , all night ,
这 第二十 曾是 握住 在 这 树林 全部 天 , 全部 夜晚 ,

第二十届大会在树林里举行，从白天到晚上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈelz] [reɪnd] [ɪn][frɒm; frəm] [ˈevri] [də'rekʃ(ə)n] .
while the shells rained in from every direction :
尽管 这 贝壳 下雨了 在 从 每一个 方向 :

炮弹从四面八方如雨般落下。

[məʊst] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ɔ:(r)] [br'haɪnd] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] " ['mɑ:maɪt] " [wʊd] [hɪt][ðə; ði] ['kɒləm]
Most fell in front or behind , but occasionally a " marmite " would hit the column
最多 跌倒 在 正面 或者 在后面 , 但 偶尔 一个 " 马麦酱 " 会 打 这 柱子
[wɪð] ['devəstetɪŋ] ['fjuəri] ,
with devastating fury ,
和 毁灭性的 愤怒 ,

大多数炸弹落在前面或后面，但偶尔也会有“意外”炸弹以毁灭性的威力击中炸弹柱。

[ænd; ənd][send][ɪts]['mju:tɪleɪtɪd]['vɪktɪms] ['flaɪŋ] .
and send its mutilated victims flying .
和 发送 它是 残缺 受害者 飞行 .

并将残肢断骸抛向空中。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɒn] ,
There was nothing for it , however , but to stay and stay on ,
那里 曾是 没有什么 为了 它 , 然而 , 但 到 停留 和 停留 在 ,
[ðə; ði] [wɒz; wəz] [nʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [haʊ'evə(r)] [bʌt; bət] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ɒn] ,
然而，他们别无选择，只能留下来，继续坚持下去。

[tɪl] [ðə; ði][lɑ:st][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪf] [ni:d] [wɜ:(r); wə(r)] .
till the last man was killed if need were .
直到 这 最后的 男人 曾是 被杀 如果 需要 是 .

如有必要，直至最后一个人被杀。

[wɒt'evə(r)] ['hæpənd] , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][mʌst; məst][nɒt][get][baɪ] !
Whatever happened , the Germans must not get by !
任何 发生 , 这 德国人 必须 不是 得到 经过 !

不管发生了什么，都不能让德国人得逞！

[æt; ət] [dɔ:n] , [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] the72
At dawn , they advanced to the edge of the72
在 黎明 , 他们 先进的 到 这 边缘 的 the72

黎明时分，他们向72号公路边缘推进。

[wʊdz] ; [bʌt; bət] , [ðə; ði]['ɪnstənt] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:dʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] ,
woods ; but , the instant they emerged into the fields ,
树林 ; 但 , 这 立即的 他们 出现 进入 这 字段 ,

树林；但是，他们一进入田野，

[felz] [ænd; ənd] ['fræpnəl] [pɔ:] [ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] .
shells and shrapnel poured on them in a torrent .
贝壳 和 弹片 倾倒 在 他们 在 一个 激流 .

炮弹和弹片如潮水般倾泻而下。

[səʊ] [ðeɪ] [held][ðeə(r)][pəʊst] .
So they held their post .
所以 他们 握住 他们的 邮政 .

所以他们坚守岗位。

['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] [pɑ:st] [wɪ'ðəʊt] [ðeə(r)] ['stɜ:rɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wʊdz] .
Monday passed without their stirring from those woods .
周一 通过了 没有 他们的 搅拌 从 那些 树林 .

星期一，树林里依然没有它们的踪影。

[nəʊ] ['kɒmɪsəri] ['wægənz] [keɪm] [wɪð] [fu:d] — ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
No commissary wagons came with food — nothing could live in the open .
不 小卖部 马车 来了 和 食物 — 没有什么 可以 居住 在 这 打开 .

没有运送食物的马车——没有生物能在露天生存。

[ðeɪ] [mʌntʃ] [ðeə(r)] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] ['ræ(ə)nz] , [draɪ] ['bɪskɪts] .
They munched their emergency rations , dry biscuits .
他们 咀嚼 他们的 紧急情况 口粮 , 干燥 饼干 .

他们嚼着应急口粮——干饼干。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [naɪt] , [ˈtʃuːzdeɪ] , [ˈtʃuːzdeɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [stri] [ðeɪ] [sterd] .
Monday night , Tuesday , Tuesday night , and still they stayed .
周一 夜晚 , 周二 , 周二 夜晚 , 和 仍然 他们 入住 .
星期一晚上、星期二晚上、星期二晚上, 他们仍然待在那里。

[ə; eɪ] [drɪˈspætʃ] [ˈraɪdə(r)] , [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] , [brɔːt] [ˈɔːdərs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld]
A dispatch rider , wounded in the arm , brought orders for them to hold
一个 派遣 骑士 , 受伤 在 这 手臂 , 带来 订单 为了 他们 到 抓住
[hɑːd][ænd; ənd][ˈnevə(r)] [flɪnt]] .
hard and never flinch .
难的 和 绝不 退缩 .
一名手臂受伤的信使带来了命令, 让他们坚守阵地, 绝不退缩。

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] [bʌt; bət][greɪnz][ɒv; əv] [ˈkɒfi] .
Nothing to eat now but grains of coffee .
没有什么 到 吃 现在 但 谷物 的 咖啡 .
现在除了咖啡渣什么也吃不到了。

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ɡɒn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kænˈtiːn] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] ;
The water was gone from their canteens , long ago ;
这 水 曾是 已消失 从 他们的 食堂 , 长的 前 ;
他们水壶里的水早就没了;

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [stretʃt] [aʊt][ðeə(r)] [ˈəʊvəkəʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ,
but the men stretched out their overcoats in the rain ,
但 这 男人 拉伸 出去 他们的 大衣 在 这 雨 ,
但男人们还是把大衣铺在了雨中。

[ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [puːlz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] .
and drank the pools of water as fast as they collected .
和 喝 这 游泳池 的 水 作为 快速地 作为 他们 集 .
他们迅速地喝光了汇聚起来的水池里的水。

[ænd; ənd] , [ˈɔːlweɪz] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðə; ði][ˈθʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ɡʌnz] [əˈbaʊt]
And , always , night and day , the thunder of the German guns about
和 , 总是 , 夜晚 和 天 , 这 雷 的 这 德语 枪支 关于
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

而且, 日夜不停, 耳边总是回荡着德军炮火的隆隆声。

[ðə; ði][dɪn][wɒz; wəz][səʊ] [təˈrɪfɪk] [ðæt] [ðə; ði][men][hæd; həd] [ˈfeəli] [tuː; tə] [[aʊt] [tuː; tə] [iːt]] [ˈʌðə(r)] —
The din was so terrific that the men had fairly to shout to each other —
这 din 曾是 所以 了不起 那 这 男人 有 相当 到 喊 到 每个 其他 —
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [def] . -
they were almost deaf . 73
他们 是 几乎 聋 . -
喧闹声震耳欲聋, 男人们几乎要扯着嗓子互相喊叫才能交流——他们几乎都聋了。 73

[ˌeks,vɪˈɑːrɪ]
XVII
十七

十七

[ɒn] [ˈwenzdeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [əˈnʌðə(r)][ˈmesɪndʒə(r)][ɡɒt] [θruː] [wɪð] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] .
On Wednesday morning another messenger got through with orders to advance .
在 周三 早晨 其他 信使 得到 通过 和 订单 到 进步 .
周三早上, 另一名信使传达了前进的命令。

[frɒm; frəm] [ðæt] [kɔ:ps] - [stru:n] [wʊd] [ðeə(r)] [ɪ'mɜ:dʒd] [ə; eɪ][bənd][ɒv; əv][men] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]
From that corpse - strewn wood there emerged a band of men that might have
从 那 尸体 - 散落的 木头 那里 出现 一个 乐队 的 男人 那 可能 有
[bi:n] ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][θi'ætrɪk(ə)l][,despə'ra:dəu] .
been taken for theatrical desperadoes .
到过 已采取 为了 戏剧 亡命之徒 .

从那片尸横遍野的树林中，走出了一群人，他们看起来就像是戏剧界的亡命之徒。

[ˈju:nɪfɔ:mz][ɪn] [ˈredz] , [kəʊts] [ɡɒn] , [ˈfu:z] [ɡɒn] , [ni:z] ['stɪkɪŋ] [θru:] ['traʊzəz] [legz] ,
Uniforms in shreds , coats gone , shoes gone , knees sticking through trousers legs ,
制服 在 碎屑 , 外套 已消失 , 鞋 已消失 , 膝盖 粘性 通过 裤子 腿 ,
[ænd; ənd] ['elbəʊz] [θru:] [sli:vz] ,
and elbows through sleeves ,
和 肘部 通过 袖子 ,
制服破烂不堪，外套不见了，鞋子也不见了，膝盖从裤腿里露出来，手肘从袖子里露了出来。

[ɔ:l] ['plɑ:stəd] [wɪð] [mʌd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈju:nɪfɔ:m] [greɪ] , [laɪk] ['kɑ:ki] ; [waɪld] - [aɪd] [wɪð] ['hʌŋɡə(r)]
all plastered with mud to a uniform gray , like khaki ; wild - eyed with hunger
全部 粉刷过的 和 泥 到 一个 制服 灰色的 , 喜欢 卡其色 ; 荒野 - 眼睛 和 饥饿
[ænd; ənd] ['rekləs] [naʊ] ,
and reckless now ,
和 鲁莽 现在 ,
全身都涂满了泥浆，变成统一的灰色，像卡其布一样；眼神因饥饿而狂野，如今变得鲁莽无畏。

['ɛvri,wʌnz] [nɜ:vz] [ɒn] [edʒ] , [kɜ:rs] , ['wi:pɪŋ] , [mæd] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [mɔ:(r)]
everyone's nerves on edge , cursing , weeping , mad , ready for anything except more
每个人的 神经 在 边缘 , 咒骂 , 哭泣 , 疯狂的 , 准备好 为了 任何事物 除了 更多的
[ɪn'ækʃn] !
inaction !
不作为 !
每个人都神经紧绷，咒骂、哭泣、愤怒，什么都愿意做，唯独不愿看到继续无所作为！

['fɔ:wəd] !
Forward !
向前 !
向前！

[ðə; ði][men] , ['fæmɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ˌjeld] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['welkəm]
The men , famished as they were , yelled at the sound of that welcome
这 男人 , 饥饿 作为 他们 是 , 大喊 在 这 声音 的 那 欢迎
[wɜ:d] .
word .
单词 .
尽管饥肠辘辘，但听到这个令人欣喜的词语，男人们还是大声喊叫起来。

['eniweə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'fɜ:n(ə)l] [wʊd] — ['eniweə(r)] , [θru:] ['eni] [hel] , [tu:; tə][get][æt; ət]
Anywhere , out of that infernal wood — anywhere , through any hell , to get at
任何地方 , 出去 的 那 地狱 木头 — 任何地方 , 通过 任何 地狱 , 到 得到 在
[ðə; ði] ['enəmi] !
the enemy !
这 敌人 !
无论身处何地，哪怕是地狱般的树林——无论身处何地，哪怕是地狱般的磨难，也要抵达敌人面前！

['fɔ:wəd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðə; ði] [rʌŋ] [laɪk] [haʊndz] [ɪ'ɑ:ftə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌŋ] [wɔ:m]
Forward they went on the run like hounds after hare , and the run warmed
向前 他们 去 在 这 跑步 喜欢 猎犬 后 野兔 , 和 这 跑步 温暖
[ðəm; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .
他们像猎犬追逐野兔一样向前奔跑，奔跑使他们热身完毕。

[ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ɒn] , -
The sun came out and they raced on , 74
这 太阳 来了 出去 和 他们 比赛 在 , -

太阳出来了，他们继续比赛， 74

[ˈsti:mɪŋ] .
steaming .
蒸煮 .

冒着热气。

" [wi;; wi][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] [ˈelz] [æt; ət][ɔ:l] , [ðen] , " [sed] [ˈkəʊkəʊ] .
" We didn't mind the shells at all , then , " said Coco .
" 我们 没有 头脑 这 贝壳 在 全部 , 然后 , " 说 可可 .

“那时候我们一点也不介意贝壳，”可可说道。

" [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] - [wi;; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu;; tə]
" Lying on the ground waiting for them at Bertrix we had nothing to
" 说谎 在 这 地面 等待 为了 他们 在 - 我们 有 没有什么 到
[du;; də][bʌt; bət][bi;; bi][əˈfreɪd] — [bʌt; bət] [naʊ] [wi;; wi][hæd; həd][nəʊ][taɪm] .
do but be afraid — but now we had no time .
做 但 是 害怕的 — 但 现在 我们 有 不 时间 .

“在贝尔特里克斯，我们躺在地上等着他们，除了害怕什么也做不了——但现在我们没有时间了。”

[ɔ:l][wi;; wi] [θɔ:t] [ɒv; əv][wɒz; wəz][tu;; tə][get][æt; ət] [ðəʊz] [kɜ:st; ˈkɜ:sɪd] - [bɔʃ; bɔ:ʃ] - [æz; əz][fɑ:st][æz; əz]
All we thought of was to get at those cursed ' Boschés ' as fast as
全部 我们 想法 的 曾是 到 得到 在 那些 被诅咒的 - 博世 - 作为 快速地 作为
[wi;; wi][kʊd; kəd] .
we could .
我们 可以 .

我们当时满脑子想的都是尽快干掉那些该死的“德国佬”。

" [ænd; ənd][səʊ] [θru:] [ðə; ði] [bɜ:stɪŋ] [ˈelz] , [əˈkrɒs] [ðə; ði][waɪd] [fi:ld] [tu;; tə][ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] .
" And so through the bursting shells , across the wide field to rising ground .
" 和 所以 通过 这 爆发 贝壳 , 穿过 这 宽的 场地 到 上升 地面 .

“就这样，穿过爆炸的炮弹，越过广阔的田野，来到地势较高的区域。”

[,aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɒn] [ðæt] [ˈhɪlsaɪd] ,
It was there , on that hillside ,
它 曾是 那里 , 在 那 山坡 ,

就在那里，在那座山坡上。

[ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈdʒʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˈdedli] [deɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði]
they got a sight of what had happened during those deadly days along the
他们 得到 一个 视线 的 什么 有 发生 期间 那些 致命 天 沿着 这
[ma:n] .
Marne .
马恩河 .

他们亲眼目睹了马恩河沿岸那些血腥日子里发生的事情。

[fɜ:st] , [rəʊz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈtwɪstɪd] , [lɪmp] - [ˈlaɪɪŋ] [ˈfrentʃmən] , [ded] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ,
First , rows and rows of twisted , limp - lying Frenchmen , dead for long ,
第一的 , 行 和 行 的 扭曲 , 跛行 - 说谎 法国人 , 死的 为了 长的 ,

首先，是一排排扭曲变形、软绵绵地躺着的法国人，他们早已死去很久了。

[θrəʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈelz] [ˈɪntu:] [ˈhɒrəbli] [fænˈtæstɪk] [gru:ps] ; [ænd; ənd] [ˈsɪkənɪŋ] [hedz] [ænd; ənd]
thrown by the shells into horribly fantastic groups ; and sickening heads and
抛掷 经过 这 贝壳 进入 糟糕透了 极好的 团体 ; 和 令人作呕 头部 和
[lɪmz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈskætəd] [əˈlɒn] .
limbs lying scattered alone .
四肢 说谎 疏散 独自的 .

炮弹将尸体抛射成可怕的奇形怪状的群体；令人作呕的头颅和肢体散落在各处。

战争创造者(War the Creator)

第3/3页

[frentʃ] [ded] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪŋɡld] [wɪð] ['dʒɜ:mənz] , [paɪld] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r)] [haɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l]
French dead were mingled with Germans , piled sometimes four high like a football
法语 死的 是 混合 和 德国人 , 堆积 有时 四 高的 喜欢 一个 足球
[ˈskrɪmɪdʒ] .
scrimmage .
对抗赛 .

法国人的尸体与德国人的尸体混杂在一起，有时像橄榄球混战一样堆积了四层高。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['spɑ:sli] ['wʊdɪd] [trækt] [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði]['reliks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪənət] [faɪt] —
Then , in a sparsely wooded tract they passed the relics of a bayonet fight —
然后 , 在 一个 稀疏地 树木繁茂的 通道 他们 通过了 这 遗物 的 一个 刺刀 斗争 —
[ˈfiəf(ə)l] !
fearful !
可怕 !

然后，在一片稀疏的树林中，他们看到了刺刀战斗的遗迹——真是可怕！

[ə'pærəntli] , [ðə; ði] [frentʃ] ['æfrɪkən] [tru:ps] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [rɪ'tri:tɪŋ]
Apparently , the French African troops had chased a battalion of retreating
显然 , 这 法语 非洲 军队 有 追逐 一个 营 的 撤退
[ˈdʒɜ:mənz][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][wɔ:l] ,
Germans up against a wall ,
德国人 向上 反对 一个 墙 ,

显然，法国非洲部队曾追击一个撤退的德军营，将其逼到墙边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
and the bodies were ,
和 这 身体 是 ,

尸体是.....

[wel] — [ðə; ði] “ [ˈtɜ:rkɒʊz] ” [du:; də][nɒt][stæb] ['miəli] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] — [ðeɪ] [du:; də][nɒt][stæb]
well — the “ Turcos ” do not stab merely in the breast — they do not stab
出色地 — 这 “ 土耳其人 ” 做 不是 刺 仅仅 在 这 胸部 — 他们 做 不是 刺
['miəli] [tu:; tə] [kɪl] — [ðeɪ] [stæb] ['eniweə(r)] ,
merely to kill — they stab anywhere ,
仅仅 到 杀 — 他们 刺 任何地方 ,

嗯——“土耳其人”不仅仅刺向胸部——他们不仅仅是为了杀人而刺——他们会刺向任何地方。

[ðeɪ] [stæb] ['dʒɔɪfəli] , [laɪk] ['di:mənz] .
they stab joyfully , like demons .
他们 刺 欣喜地 , 喜欢 恶魔 .

他们像魔鬼一样，欢快地刺杀。

[mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈdʒɜ:mən] [ded] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] , [li:pt] ['əʊvə(r)] , ['i:v(ə)n][trɒd][ɒn] [weə(r)]
More and more German dead were passed , leaped over , even trod on where
更多的 和 更多的 德语 死的 是 通过了 , 跳跃 超过 , 甚至 践踏 在 在哪里
[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] ,
the way was narrow ,
这 方式 曾是 狭窄的 ,

越来越多的德国士兵的尸体被人们从旁边走过，跳过，甚至在狭窄的道路上踩着前进。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɒv; əv] ['kænən] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .
and still the thundering of cannon came from every side .
和 仍然 这 雷鸣 的 大炮 来了 从 每一个 边 .

四面八方依然传来隆隆的炮声。

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] — [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][əʊld][ˈkwaɪət]
It seemed as if the whole world were fighting — as if all the old quiet
它 似乎 作为 如果 这 所有的 世界 是 斗争 — 作为 如果全部 这 老的 安静的
[weɪz] [ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] ,
ways of life had ceased to exist ,
方式 的 生活 有 停止 到 存在 ,
仿佛整个世界都在战斗——仿佛所有过去平静的生活方式都已不复存在。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈmeməri] .
even in memory .
甚至 在 记忆 .
即使在记忆中也是如此。

[stɪl] [ðeɪ] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] , [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə][ðə; ði][west] [ɒv; əv][ˈviːtri] - [ˌelˈiː] - [frænˈswɑː] ,
Still they pushed forward , marched to the west of Vitry - le - François ,
仍然 他们 推动 向前 , 行军 到 这 西方 的 维特里 - 勒 - 弗朗索瓦 ,
他们仍然继续前进，向维特里勒弗朗索瓦以西进发。

[krɒst] [ðə; ði] [mɑːn] [ɒn][ə; eɪ] [pɒnˈtuːn] [brɪdʒ] at76
crossed the Marne on a pontoon bridge at76
交叉 这 马恩河 在 一个 浮桥 桥 at76
76岁时，我乘坐浮桥跨越了马恩河。

- [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)] ,
Blacy under a rain of rifle fire ,
- 在下面 一个 雨 的 步枪 火 ,
布莱西在枪林弹雨中

[ænd; ənd] [ˈhʌrɪd] [θruː] [ə; eɪ] [biːt] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][krest] [əˈbʌv] [ðə; ði] [lɒŋ] , [waɪt] ,
and hurried through a beet field for a crest above the long , white ,
和 慌忙 通过 一个 甜菜 场地 为了 一个 波峰 多于 这 长的 , 白色的 ,
然后匆匆穿过一片甜菜地，来到长长的白色山脊之上。

[ˈpɒplə(r)] - [laɪnd][ˈnæʃ(ə)nəl][rəʊd][æt; ət] - .
poplar - lined national road at Couvrol .
白杨 - 衬里 国家的 路 在 - .
库夫罗尔，一条两旁种满白杨树的国道。

[ðə; ði] “ [bɔʃ; bɔːʃ] ” [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [rɪˈtriːt] !
The “ Bosches ” were in retreat !
这 “ 博世 ” 是 在 撤退 !
“德国佬”正在撤退！

[ə; eɪ][ˈməʊtəsaɪklɪst] , [ˈreɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ˈviːtri][tuː; tə] [jɑːˈlɔ̃] [wɪʃ] [dɪˈspætʃɪz] , [hæd; həd] [stɒpt]
A motorcyclist , racing from Vitry to Châlons with dispatches , had stopped
一个 摩托车手 , 赛车 从 维特里 到 沙隆 和 派遣 , 有 停止
[tuː; tə] [jel] [aʊt][ðə; ði] [njuːz] .
to yell out the news .
到 叫喊 出去 这 消息 .
一名骑摩托车从维特里赶往沙隆送信的男子停下来大声宣布了这个消息。

[æz; əz] [ˈɜːrɜːʒ] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [ˈdespəɾətli] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][sɒft] [ləʊm] ,
As Georges struggled desperately up through the soft loam ,
作为 乔治 挣扎 绝望地 向上 通过 这 柔软的 壤土 ,
乔治拼命地从松软的壤土中向上攀爬时，

[hɪz; ɪz] [vjʊː] [wɒz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt][ðə; ði] [mɑːn] .
his view was extended over the country about the Marne .
他的 看法 曾是 扩展 超过 这 国家 关于 这 马恩河 .
他的视野扩展到了马恩河以北的整个国家。

[hɪə(r)] , [ɒn] [ðəʊz] [seɪm] [waɪd] ['rəʊlɪŋ] [pleɪnz] ,
Here , on those same wide rolling plains ,
这里 , 在 那些 相同的 宽的 滚动 平原 ,
就在这里, 在这片广袤无垠的平原上,

[ə'tɪlə] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hʌnz] [hæd; həd] [fʊ:t] [hɪz; ɪz]['ænsesətəz; 'ænsəsətəz] [wen] [frɑ:ns] [wɒz; wəz]
Attila and all his Huns had fought his ancestors when France was
阿提拉 和 全部 他的 匈奴人 有 战斗 他的 祖先 什么时候 法国 曾是
[bʌt; bət][ə; eɪ]['nju:kliəs][ɒv; əv] ['skætəd] ['rəʊmən] ['setlmənts] ;
but a nucleus of scattered Roman settlements ;
但 一个 核 的 疏散 罗马 定居点 ;
当法国还只是零星散落的罗马定居点时, 阿提拉和他的匈奴人就曾与他的祖先作战;

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] [hɔ:d] [hæd; həd] [bi:n] [drɪ'fi:tɪd] [ænd; ənd] ['drɪvŋ] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)]
and here that horde had been defeated and driven back to their
和 这里 那 部落 有 到过 战败 和 驱动 后退 到 他们的
[ˈwɪldənəs] .
wildernesses .
荒野 .
于是, 那群匪徒被击败, 赶回了他们的荒野。

[naʊ] , [nəʊ]['mætə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [də'rek(ə)n][hi:; hi] [geɪzd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['mɒd(ə)n]
Now , no matter in which direction he gazed , he could see the modern
现在 , 不 事情 在 哪个 方向 他 凝视 , 他 可以 看 这 现代的
[bɑ:r'berɪənz] ['stru:ɪŋ] [dɪ'strʌk(ə)n] .
barbarians strewing destruction .
野蛮人 散落 破坏 .
现在, 无论他看向哪个方向, 都能看到现代野蛮人肆意破坏。

[pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət] ['θɪkɪst] [ə'baʊt] ['vi:tri] - [ˌel'i:] -
Puffs of smoke were in the air everywhere , but thickest about Vitry - le -
泡芙 的 抽烟 是 在 这 空气 到处 , 但 最厚 关于 维特里 - 勒 -
[fræn'swɑ:] . -
François . 77
弗朗索瓦 . -
空气中到处都弥漫着烟雾, 但维特里勒弗朗索瓦附近的烟雾最为浓重。 77

[ðə; ði] [felz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] “ - ” [bɜ:st] ['bjʊ:trfli] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][dʒet] [blæk]
The shells from the French “ 75's ” burst beautifully with a cloud of jet black
这 贝壳 从 这 法语 “ - ” 爆裂 非常漂亮 和 一个 云 的 喷射 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] .
and white .
和 白色的 .
法国“75”型炮弹爆炸时会迸发出美丽的黑白烟云。

[ðə; ði] ['fli:si] ['snəʊɪ] - [waɪt] [pʌfs] , [greɪ] [red] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
The fleecy snowy - white puffs , gray red in the center ,
这 羊毛 下雪的 - 白色的 泡芙 , 灰色的红色的 在 这 中心 ,
雪白的绒球, 中心呈灰红色,
[ʃəʊd] [weə(r)][ðə; ði] ['ræpnəl] [sent][ɪts] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ledn] [bɔ:lz] .
showed where the shrapnel sent its shower of leaden balls .
显示 在哪里 这 弹片 发送 它是 淋浴 的 铅灰色 球 .
显示了弹片散落的铅弹碎片落点。

[bʌt; bət] , ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][rest] , [keɪm] [ðə; ði]['drəʊnɪŋ] “ ['mɑ:mart] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]
But , oftener than all the rest , came the droning “ marmites ” of the German
但 , 更频繁 比 全部 这 休息 , 来了 这 无人机 “ 马麦酱 ” 的 这 德语
[bɪɡ] [ɡʌnz] ,
big guns ,
大的 枪支 ,
但是, 比其他所有声音都更频繁出现的, 是德国重炮发出的那种令人又爱又恨的嗡嗡声。

[bʌ:stɪŋ] [wɪð] ['hevi] ['θʌndə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['redɪ] [flæʃ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [spju:m] [ɒv; əv]
bursting with heavy thunder in a sudden reddish flash , changing into a spume of
爆发 和 重的 雷 在 一个 突然 微红 闪光 , 变化 进入 一个 泡沫 的
[dræb] [sməʊk] ,
drab smoke ,
单调 抽烟 ,

突然间，伴随着一声巨响和一道红光，瞬间化作一团暗淡的烟雾。

[edʒd] [wɪð] [waɪt] .
edged with white .
边缘 和 白色的 .

边缘为白色。

[tu:; tə][ðə; ði] ['westwəd] , ['vɪlɪdʒ] ['ɑ:ftə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sməʊkɪŋ] .
To the westward , village after village was smoking .
到 这 向西 , 村庄 后 村庄 曾是 吸烟 .

向西望去，一个又一个村庄都在冒烟。

[mə'ʃi:n] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['spɪtɪŋ] , ['krækɪŋ] [ə'ɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] , ['vɒli] [ɒv; əv][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)]
Machine guns were spitting , crackling along the roads , volleys of rifle fire
机器 枪支 是 吐痰 , 噼啪作响 沿着 这 道路 , 截击 的 步枪 火
[snæpt] [frɒm; frəm] ['evri] [wʊd] .
snapped from every wood .
啪啪 从 每一个 木头 .

机枪在道路两旁噼啪作响，步枪的齐射从每片树林中射出。

[ʌp] [ænd; ənd][ʌp] [went] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['redʒɪmənt] , [tɪl] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
Up and up went the Twentieth Regiment , till it came to the top of the
向上 和 向上 去 这 第二十 团 , 直到 它 来了 到 这 顶部 的 这
['lɪt(ə)l] [hɪl] .
little hill .
小的 爬坡道 .

第二十团一路向上，直到爬上了小山顶。

[smæk] - [bæŋ] [ɪn][ðəə(r)][ˈfeɪsɪz] , [ə; eɪ][ˈsælvəʊ][ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['gri:tɪd] [ðə; ði][men] .
Smack - bang in their faces , a salvo of bullets greeted the men .
啪 - 砰 在 他们的 面孔 , 一个 齐射 的 子弹 问候 这 男人 .

一阵子弹迎面射来，击中了这些人的脸。

[ə'nʌðə(r)] ['vɒli] , [ə'nʌðə(r)] !
Another volley , another !
其他 截击 , 其他 !

又一轮进攻，又一轮！

['ʒɔ:rʒ] , ['stægəɪŋ] [bæk] , ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [æz; əz][men] [drɒpt] [ɔ:l]
Georges , staggering back , taken by surprise with the others , as men dropped all
乔治 , 令人震惊 后退 , 已采取 经过 惊喜 和 这 其他的 , 作为 男人 掉落 全部
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

乔治踉跄后退，和其他人一样措手不及，周围的人纷纷倒下。

[kɔ:t] [saɪt] [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] ['hɪlsaɪd] beyond78
caught sight on a low hillside beyond78
捕捉 视线 在 一个 低的 山坡 beyond78

在78号公路以西的低矮山坡上看到了景象。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [di:p] [greɪ] [mæs] [ɒv; əv][men] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)] [frʌnt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈmi:tə(r)z]
of a deep gray mass of men extended in battle front only a hundred meters
的 一个 深的 灰色的 大量的 的 男人 扩展 在 战斗 正面 仅有的 一个 百 米
[ə'veɪ] .
away .
离开 .

百米之外，是一片深灰色的人群，在战场上绵延展开。

[ðeə(r)] , [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][həʊld] [bæk] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ,
There , waiting to hold back the advance ,
那里 , 等待 到 抓住 后退 这 进步 ,
在那里 , 等待阻挡进攻 ,

[wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈredʒɪmənt][ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] — [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)]
was at least a full regiment of infantry — one of those hundreds of little
曾是 在 至少 一个 满的 团 的 步兵 — 一 的 那些 数百 的 小的
[rɪə(r)] [gɑ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ˈæbsəlu:tli] [ˌʌnsə'pɔ:trɪd] ,
rear guards that were left absolutely unsupported ,
后部 守卫 那 是 左边 绝对地 不支持 ,

至少是一个完整的步兵团——数百个完全没有支援的小型后卫部队之一。

[tu:; tə][ˈklʌvə(r)][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪ'dəʊt] [həʊp][ɒv; əv]
to cover the German retreat , and to fight to the death without hope of
到 覆盖 这 德语 撤退 , 和 到 斗争 到 这 死亡 没有 希望 的
[sək'ses] .
success .
成功 .

掩护德军撤退，战斗至死，但毫无胜算。

[ðə; ði] [ˈtwentiəθ] , [ˈræliŋ] [ˈɪnstəntli] , [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] “
The Twentieth , rallying instantly , shouted a defiant answer to the German “
这 第二十 , 集结 即刻 , 喊叫 一个 桀骜不驯 回答 到 这 德语 “
[hə'ra:] ,
Hurrahs ,
万岁 ,

第二十团立即振作起来，高声回应德国人的“万岁”号。

” [ænd; ənd][sent] [ɪts] [ˈvɒli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈenəmi] .
” and sent its volley into the enemy .
” 和 发送 它是 截击 进入 这 敌人 .
并向敌人发射了一连串炮弹。

[brɪ'saɪd] [ˈʒɔ:rʒ] , [ə; eɪ][mæn] [nemd] [tʃɑ:lz] [grɪf] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [left]
Beside Georges , a man named Charles Griffe , one of the few of his friends left
旁 乔治 , 一个 男人 命名 查尔斯 格里夫 , 一 的 这 很少 的 他的 朋友们 左边
[frɒm; frəm] [tu:'lu:z] ,
from Toulouse ,
从 图卢兹 ,

除了乔治之外，还有一个名叫查尔斯·格里夫的人，他是乔治在图卢兹仅存的几个朋友之一。

[ˈsʌd(ə)nli] [fel] , [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi] [ˈkrʌmpld] [daʊn] .
suddenly fell , clasping his hands over his head as he crumpled down .
突然 跌倒 , 紧握 他的 双手 超过 他的 头 作为 他 皱巴巴的 向下 .
他突然倒下，双手抱头，瘫倒在地。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [si:md] [tu:; tə] [ˈhɪpnətaɪz] [ˈʒɔ:rʒ] .
The sudden excitement seemed to hypnotize Georges .
这 突然 激动 似乎 到 催眠 乔治 .
突如其来的兴奋似乎催眠了乔治。

“ [ðə; ði] [blʌd] [si:md] [tu:; tə][bɔɪl][ɪn][maɪ] [hed] , ” [hi:; hi] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] .
“ The blood seemed to boil in my head , ” he expressed it :

“ 这 血 似乎 到 熬 在 我的 头 , ” 他 表达 它 :

“我感觉脑子里一片沸腾,”他这样形容道。
[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [fɪks] ['beɪənəts; ,beɪə'nets][æt; ət][ɔ:l] ;
He didn't hear the command to fix bayonets at all ;
他 没有 听到 这 命令 到 使固定 刺刀 在 全部 ;
他根本没听到上刺刀的命令;

[ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] , ['jelɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
the first thing he knew he was running like a machine , yelling with the
这 第一的 事物 他 知道 他 曾是 跑步 喜欢 一个 机器 , 大喊 和 这
[ˈʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

他还没反应过来, 就已经像机器一样奔跑起来, 和其他人一起大声喊叫。

[daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rə'vi:n] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] other79
down into the ravine and up the other79
向下 进入 这 峡谷 和 向上 这 other79
向下进入峡谷, 再向上攀登另一侧79英尺。

[saɪd] , [ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['gli:mɪŋ] [sti:l] [ə'hed] ,
side , and always with the horror of those points of gleaming steel ahead ,
边 , 和 总是 和 这 恐怖 的 那些 积分 的 闪闪发光 钢 前方 ,
侧面, 以及前方那些闪着寒光的钢尖带来的恐惧, 始终萦绕着。

['klaɪmɪŋ] [zɪɡ] - [zæg][ʌp][ðə; ði][sləʊp] [tə'wɔ:d] — [wɒt] ?
climbing zig - zag up the slope toward — what ?
攀登 之字形 - 之字形向上 这 坡 朝向 — 什么 ?
沿着之字形山路向上攀登——朝着什么方向?

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] [ə'genst] [ðæt] [rəʊ] [ɒv; əv] [ʌ:p] ['beɪənəts; ,beɪə'nets][ænd; ənd]
It seemed impossible to go against that row of sharp bayonets and
它 似乎 不可能的 到 去 反对 那 排 的 锋利的 刺刀 和
[lɪv; laɪv] .
live :
居住 :

想要对抗那一排锋利的刺刀并活下来, 似乎是不可能的。

[ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

[səʊ] [mʌtʃ] ['ʒɔ:rʒ] [təʊld][em 'i:] ; [mɔ:(r)][hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] , [æt; ət][fɜ:st] ,
So much Georges told me ; more he would not tell , at first ,
所以 很多 乔治 讲述 我 ; 更多的 他 会 不是 告诉 , 在 第一的 ,
乔治跟我讲了很多, 但起初他不愿意告诉我更多。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] [stɒpt] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ə'baʊt] ['θɜ:ti] ['mi:tə(r)z] ['dɪstəns] ,
except that he thought the Germans stopped firing at about thirty meters distance ,
除了 那 他 想法 这 德国人 停止 射击 在 关于 三十 米 距离 ,
但他觉得德国人在距离大约三十米的地方就停止射击了。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] “ [wɑ:xt] [eɪ'em] [raɪn] .
and began to sing the “ Wacht am Rhein .
和 开始 到 唱歌 这 “ 守望者 是 莱茵河 :
然后开始唱“莱茵河畔的守望者”。

” [naʊ] [ai][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [ˈbeɪənət] [faɪt] —
“ **Now I have always wanted to know the details of a typical bayonet fight** —
” 现在 我 有 总是 通缉 到 知道 这 细节 的 一个 典型的 刺刀 斗争 —
[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [ˈɪʊː] [ɪz][drˈsaɪdɪd] ,
just how the issue is decided ,
只是 如何 这 问题 是 决定 ,
“我一直很想知道一场典型的刺刀战的细节——究竟是如何决出胜负的。”

[waɪ] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [maɪt] [nɒt][wɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][ðəə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ki:p]
why a Frenchman might not win here , **and a German there** , **and so keep**
为什么 一个 法国人 可能 不是 赢 这里 , 和 一个 德语 那里 , 和 所以 保持
[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] .
the victory uncertain .
这 胜利 不确定 .
为什么法国人可能在这里输，德国人可能在那里输，所以胜利的归属难以预料。

[ðæt] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [went] [tuː; tə] [tuːˈluːz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
That , in fact , was one of the things I went to Toulouse to find out .
那 , 在 事实 , 曾是 一 的 这 事物 我 去 到 图卢兹 到 寻找 出去 .
事实上，这正是我去图卢兹想要弄清楚的事情之一。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][get] [ˈeni][ˈvɪvɪd][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˈblʌdi] [ɪnˈkaʊntə(r)][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] . -
But , to get any vivid picture of that bloody encounter was impossible . **80**
但 , 到 得到 任何 生动 图片 的 那 血腥 遇到 曾是 不可能的 . -
但是，要获得那场血腥冲突的生动画面是不可能的。80

[ˈʒɔ:rʒ] [ˈsɪmplɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Georges simply shook his head .
乔治 简单地 摇晃 他的 头 .
乔治只是摇了摇头。

“ [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈhɒrəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **It was too horrible** , ” **he said** .
” 它 曾是 也 可怕 , ” 他 说 .
“太可怕了,”他说。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [kənˈfest] [rɪˈlʌktəntli] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][men] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm]
At last he confessed reluctantly that when he saw the men ahead of him
在 最后的 他 坦白 勉强 那 什么时候 他 锯 这 男人 前方 的 他
[ˈbeɪənɪt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] ,
bayoneting the Germans ,
刺刀 这 德国人 ,
最后他很不情愿地承认，当他看到前面的人用刺刀刺杀德国人时，

[ˈdʒæbɪŋ] [laɪk][ˈmædmən] , [hiː; hi] [tuː] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,
jabbing like madmen , **he too gave a jump** ,
刺击 喜欢 狂人 , 他 也 给予 一个 跳 ,
他像疯了一样猛击，也跳了起来。

[ænd; ənd] [ʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stæbd] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and shut his eyes and stabbed at something he had seen in front of
和 关闭 他的 眼睛 和 刺伤 在 某物 他 有 已见 在 正面 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他闭上眼睛，朝着眼前看到的東西猛刺去。

[əd'vɑ:nsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sti:l] [pɔɪnt] — ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd]
advancing with a long steel point — something that suddenly stopped singing , and
前进 和 一个 长的 钢 观点 — 某物 那 突然 停止 歌唱 , 和
[skwi:l] “ [laɪk][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [hɔ:s] ,
squealed “ like a wounded horse ,
尖叫 “ 喜欢 一个 受伤 马 ,
带着长长的钢尖前进——突然停止了歌唱, 发出“像受伤的马一样”的尖叫声

” [hi:; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ][rɪ'membə(r)]['əʊnli] [ðæt] [aɪ] ['pʊld] [aʊt][maɪ] ['berənət] ,
” **I remember only that I pulled out my bayonet ,**
” 我 记住 仅有的 那 我 拉 出去 我的 刺刀 ,

我只记得我拔出了刺刀,

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [dʒet][pʊ; əv] [wɔ:m] [blʌd] [straɪk] [maɪ] [feɪs] , “ ['ʒɔ:rʒ] [went] [ɒn] ,
and felt a jet of warm blood strike my face , “ Georges went on ,
和 毛毡 一个 喷射 的 温暖的 血 罢工 我的 脸 , “ 乔治 去 在 ,
“我感到一股温热的血液喷到脸上,”乔治继续说道。

[wen] [aɪ] [fɔ:st] [hɪm] .
when I forced him .
什么时候 我 强制 他 .

当我强迫他的时候。

“ [ðen] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɔ:lməʊst] ['feɪntɪd] , [aɪ] [θɪŋk] ;
” **Then , I must have almost fainted , I think ;**
” 然后 , 我 必须 有 几乎 昏厥 , 我 思考 ;

“当时, 我想我一定是差点晕倒了;

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self][ˈwaɪpɪŋ][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]
I don't know what happened till I found myself wiping my face , and something
我 不 知道 什么 发生 直到 我 成立 我 擦拭 我的 脸 , 和 某物

[wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [,em 'i:] .
was holding me .
曾是 保持 我 .

我不知道发生了什么, 直到我发现自己在擦脸, 而且有什么东西抓住了我。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['berənət] [pʊ; əv] [ðæt] ['dʒɜ:rmənz] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [wɪŋ] [pʊ; əv] [maɪ]
It was the bayonet of that German's that was caught in the wing of my
它 曾是 这 刺刀 的 那 德国人的 那 曾是 捕捉 在 这 翼 的 我的
[ˈəʊvəkəʊt] ,
overcoat ,
大衣 ,
是那个德国人的刺刀勾住了我的大衣袖子。

['sʌmhaʊ] — [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [stɪl] ['klʌmɪŋ] [aʊt]
somehow — and he was lying on the ground with the blood still coming out
不知何故 — 和 他 曾是 说谎 在 这 地面 和 这 血 仍然 未来 出去
[pʊ; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
of his stomach .
的 他的 胃 .

不知怎么的——他躺在地上, 鲜血还在从他的腹部流出来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒts] [pʊ; əv] ['aʊə(r)] men81
There were lots of our men81
那里 是 很多 的 我们的 men81

我们有很多男人81

[ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][lɒts][mɔ:(r)][ɒv; əv][ˈdʒɜ:mənz] .
on the ground , but lots more of Germans .
在 这 地面 , 但 很多 更多的 的 德国人 .

地面上有很多德国人。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['rʌŋɪŋ] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] ['mi:tə(r)z] [ə'weɪ] [baɪ]
The rest of them were running ; they were two hundred meters away by
这 休息 的 他们 是 跑步 ; 他们 是 二 百 米 离开 经过
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

其余的人都在跑；这时他们已经跑出了两百米远。

[ænd; ʌnd][ˈaʊə(r)][men][wɜ:(r); wə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , ['stɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [pɪgz]
and our men were after them , sticking them like pigs
和 我们的 男人 是 后 他们 , 粘性 他们 喜欢 猪

我们的士兵追着他们，像宰猪一样宰杀他们.....

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [meɪd] [,em 'i:] [sɪk]
The sight of it made me sick
这 视线 的 它 制成 我 生病的

看到它我就恶心.....

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [aɪ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [dʒʌst] ['li:nɪŋ] [ɒn][maɪ][ɡʌn] ,
When they came back , I was standing there , just leaning on my gun ,
什么时候 他们 来了 后退 , 我 曾是 常设 那里 , 只是 倾斜 在 我的 枪 ,
他们回来的时候，我正站在那里，靠着枪。

['swetɪŋ] . . . [ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] . . .
swaying . . . and it was raining . . .
摇晃 . . . 和 它 曾是 下雨 . . .

摇晃着.....而且还下着雨.....

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [æt; ət][ˈɔ:l] [tɪl] [ðen] . . .
I didn't know it was raining at all till then . . .
我 没有 知道 它 曾是 下雨 在 全部直到 然后 . . .

直到那时我才知道下雨了.....

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɒʃt] [ɒf] [maɪ][kəʊt]
but the blood was almost entirely washed off my coat
但 这 血 曾是 几乎 完全 洗过 离开 我的 外套

但我外套上的血迹几乎全部洗掉了.....

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ɪnʌf] , [mə'sjə:] ?
Isn't that enough , m'sieur ?
不是 那 足够的 , 先生 ?

难道这还不够吗，先生？

[aɪ][kænt][beə(r)][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
I cant bear to think about it .
我 不能 熊 到 思考 关于 它 .

我简直不敢想这件事。

" [ˌeks, aɪˈeks]
" **XIX**
" 十九

“十九世纪”

[wen] [ðə; ði] ['twentiəθ] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][rəʊl][kɔ:l] ,
When the Twentieth was gathered together for roll call ,
什么时候 这 第二十 曾是 聚集 一起 为了 卷 称呼 ,

第二十军集合点名时，

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [ded] ɔː(r)] ['wuːndɪd] .
it was found that there were 150 dead or wounded .

它 曾是 成立 那 那里 是 - 死的 或者 受伤 .

经调查，共有150人死亡或受伤。

[sʌm; səm] - ['dʒɜːmənz][wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Some 300 Germans were stretched upon the ground .

一些 - 德国人 是 拉伸 之上 这 地面 .

大约有300名德国人被横尸在地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][biː; bi] [pə'sjuːd] .
But the enemy must be pursued .

但 这 敌人 必须 是 追击 .

但必须追击敌人。

[səʊ] ['fɔːwəd] , [wið] [greɪt] [pri'kɔːʃənz] , [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːm] , [ðeə(r)] [hed'kwɔːtəz] — [bʌt; bət][aɪ 'tiː]
So forward , with great precautions , to a farm , their headquarters — but it

所以 向前 , 和 伟大的 防范措施 , 到 一个 农场 , 他们的 总部 — 但 它

[wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['empti] ; so82
was found to be empty ; so82

曾是 成立 到 是 空的 ; so82

于是，他们小心翼翼地前往他们的总部——一座农场，却发现那里空无一人；

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] ,
here they halted for a rest ,

这里 他们 停止 为了 一个 休息 ,

他们在这里停下来休息。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [stiːl] ['pæntɪŋ] [wið] [ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
the young men still panting with the exertion and excitement of the fight .

这 年轻的 男人 仍然 喘息 和 这 用力 和 激动 的 这 斗争 .

年轻人仍然气喘吁吁，那是战斗带来的剧烈运动和兴奋所致。

“ [aɪ][traɪd][tuː; tə] [sməʊk] [maɪ][paɪp] , ” [sed] ['ʒɔːrɜː] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] .
“ I tried to smoke my pipe , ” said Georges , “ but I had to give it up .

“ 我 尝试 到 抽烟 我的 管道 , ” 说 乔治 , “ 但 我 有 到 给 它 向上 .

“我试着抽烟斗,”乔治说,“但我不得不放弃。”

“ [wið] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [stiːl] ['hæməɪŋ] ɔːl] [ə'baʊt] — [bʌt; bət]['məʊstli][ðə; ði] [frentʃ] ['bætəris] [ɒv; əv]
“ With the artillery still hammering all about — but mostly the French batteries of

“ 和 这 炮兵 仍然 锤击 全部 关于 — 但 大多 这 法语 电池 的

“ - ” [naʊ] ,

“ 75's ” now ,

“ - ” 现在 ,

“炮火依然四处猛烈轰击——但现在主要是法国的75毫米炮兵连，

['paʊndɪŋ] [ə'weɪ][ɪn] [fɔːz] — [ðə; ði] ['twentiəθ] [steɪd] [tɪl] [naɪt] ,
pounding away in fours — the Twentieth stayed till night ,

猛击 离开 在 四 — 这 第二十 入住 直到 夜晚 ,

四人一组，铿锵有力——第二十人一直待到夜幕降临。

[ænd; ənd][sent] [ɪts] ['wuːndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stretʃə(r)] ['beəɪəz] [ænd; ənd]
and sent its wounded to the rear — for the stretcher bearers and

和 发送 它是 受伤 到 这 后部 — 为了 这 担架 持有者 和

[æmbjələns] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ʌp][br'haɪnd] [ðiːz] [deɪz] ,
ambulances were right up behind these days ,

救护车 是 正确的 向上 在后面 这些 天 ,

并将伤员送往后方——因为这些日子里，担架兵和救护车都紧随其后。

[wið] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] .
with plenty to do .

和 很多 到 做 .

有很多事情要做。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð] [ˌjel] [ænd; ənd] [tɪəz] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv]
Here the regiment received with yells and tears the news of the victory of
这里 这 团 已收到 和 喊叫 和 眼泪 这 消息 的 这 胜利 的
[ðɪs] [faɪv] [deɪz] - [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] .
this five days ' battle of the Marne .
这 五 天 - 战斗 的 这 马恩河 .

在这里，该团欢呼雀跃、热泪盈眶地得知了这场持续五天的马恩河战役的胜利消息。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .
It was too good to be true .
它 曾是 也 好的 到 是 真的 .

简直好得令人难以置信。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [dʒɔrdʒəs] [ˈkʌmpəni] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
The captain of Georges's company , with his arm in a sling , was a
这 队长 的 乔治的 公司 , 和 他的 手臂 在 一个 吊索 , 曾是 一个
[ˈfrentʃmən] ,
Frenchman ,
法国人 ,

乔治所在连队的队长是个法国人，他的胳膊吊着绷带。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [ˈretərɪk] .
and now it was time for more rhetoric .
和 现在 它 曾是 时间 为了 更多的 修辞 .

现在又到了发表更多空洞言辞的时候了。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈpri:fətɪv] [ˈɔ:diəns] , [ðɪs] [taɪm] .
He had an appreciative audience , this time .
他 有 一个 欣赏的 观众 , 这 时间 .

这一次，他得到了听众的赞赏。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][men] !
” **You are men !**
” 你 是 男人 !

“你们是男子汉！ ”

“ [hi:; hi] [əˈnaʊnst] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jɔ:(r); jə(r)][ˈdju:ti] , [ænd; ənd] [frɑ:ns] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv]
” **he announced , “ you have done your duty , and France is proud of**
” 他 宣布 , “ 你 有 完毕 你的 责任 , 和 法国 是 自豪的 的
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

他宣布：“你已经尽到了你的职责，法国以你为荣。”

“ [bʌt; bət] [frɑ:ns] , [aɪ ˈti:] [əˈpiəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔ:k] , [wɒz; wəz] not83
” **But France , it appeared from his talk , was not83**
” 但 法国 , 它 出现 从 他的 讲话 , 曾是 not83

但从他的讲话来看，法国似乎并非如此。

[jet] [fri:] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɒrəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdiskɔ:s] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sti:l]
yet free ; and the moral of his discourse was that there was still
然而 自由的 ; 和 这 道德 的 他的 话语 曾是 那 那里 曾是 仍然
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] ,
considerable work to do ,
大量 工作 到 做 ,

然而，他仍然自由；他这番话的寓意是，还有大量工作要做。

[ænd; ənd][hi:; hi] [endɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:d] “ [ˈfɔ:wəd] !
and he ended with the word “ Forward !
和 他 结束 和 这 单词 “ 向前 !

最后他喊出了“前进！ ”

” [səʊ] , [ˈfɔ:wəd] [ðeɪ] [went] , [nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ˈɡlɔ:riəsli] [ɪn] [pəˈsju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [naʊ]
” **So , forward they went , next morning , gloriously in pursuit of the enemy , now**
” 所以 , 向前 他们 去 , 下一个 早晨 , 辉煌地 在 追逐 的 这 敌人 , 现在
[sʌm; səm][ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .
some ten miles away .
一些 十 英里 离开 .

“于是，第二天一早，他们就向前冲去，光荣地追击敌人，此时敌人已在十英里之外。”

[ˈfɔ:wəd] , [wɪð] [ðeə(r)][ˈbeɪənəts; ,beɪəˈnets] [steɪnd] [baɪ][ˈdʒɜ:mən] [blʌd] [æt; ət][lɑ:st] .
Forward , with their bayonets stained by German blood at last .
向前 , 和 他们的 刺刀 染色 经过 德语 血 在 最后的 .
最终，他们冲锋在前，刺刀上沾满了德国人的鲜血。

[ˈfɔ:wəd] , [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔ:nu:n] , [pɑ:st] [ˈvɪlɪdʒ] [rekt] [ænd; ənd] [ˈplʌndə] [baɪ][ðə; ði][bɑ:rˈberɪənz] ;
Forward , all the forenoon , past villages wrecked and plundered by the barbarians ;
向前 , 全部 这 午前 , 过去的 村庄 损毁 和 掠夺 经过 这 野蛮人 ;
整个上午，我们都在前进，经过那些被蛮族摧毁和洗劫一空的村庄；

[pɑ:st] [ˈhaʊzɪz] [ˈɡʌtɪd] [ænd; ənd][ˈaʊtreɪdʒd][ænd; ənd] [bɜ:nd] ; [pɑ:st] [ˈtremblɪŋ] ,
past houses gutted and outraged and burned ; past trembling ,
过去的 房屋 掏空 和 义愤填膺 和 烧伤 ; 过去的 发抖 ,
过去的房屋被烧毁、凌辱和焚烧；过去的颤抖，

[fɪə(r)] - [strʌk] [ˈpeznts] [ˈɒfəɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][left] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bred] [ænd; ənd][waɪn] .
fear - struck peasants offering what was left of their bread and wine .
害怕 - 击 农民 提供 什么 曾是 左边 的 他们的 面包 和 葡萄酒 .
惊恐万分的农民们献出了他们剩下的面包和酒。

[ˈfɔ:wəd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] , [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊdʒ] [stru:n] [wɪð] [ˈhelmits] , [ˈnæpsæk] , [ænd; ənd]
Forward all the afternoon , along the roads strewn with helmets , knapsacks , and
向前 全部 这 下午 , 沿着 这 道路 散落的 和 头盔 , 背包 , 和
[ˈempti] [waɪn] [ˈbɒtlz] ;
empty wine bottles ;
空的 葡萄酒 瓶子 ;
整个下午，我们沿着散落着头盔、背包和空酒瓶的道路前进；

[pɑ:st][ˈdʒɜ:mən][kæmps][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] , [ˈlɪtə] [wɪð] [ˈɑ:mtʃeəz] [ænd; ənd] [klɒks] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)]
past German camps in the open , littered with armchairs and clocks and silver
过去的 德语 营地 在 这 打开 , 垃圾 和 扶手椅 和 时钟 和 银
[plert] ,
plate ,
盘子 ,
过去那些露天的德国集中营里，散落着扶手椅、钟表和银器。

[ˈmætrəsɪz] [ænd; ənd][ˈbrəʊkən][piˈænəʊz] , [ænd; ənd] [ˈbɒtlz] , [ˈbɒtlz] , [ˈbɒtlz] — [wɪð] [ʃi:p]
mattresses and broken pianos , and bottles , bottles , bottles — with sheep
床垫 和 破碎的 钢琴 , 和 瓶子 , 瓶子 , 瓶子 — 和 羊
[ænd; ənd][ˈkæt(ə)l][kʌt][ˈəʊpən] ,
and cattle cut open ,
和 牛 切 打开 ,
床垫、破钢琴，还有瓶子、瓶子、瓶子——以及被剖开的羊和牛的尸体。

[ˈrɒtɪŋ] ; [pɑ:st] [ded] [ˈhɔ:sɪz] [ˈevriweə(r)] , [ˌdisɪmˈbauəl] , [legz][ʌp] .
rotting ; past dead horses everywhere , disemboweled , legs up .
腐烂 ; 过去的 死的 马匹 到处 , 开膛破肚 , 腿 向上 .
腐烂；到处都是死马，内脏被剖开，四肢朝上。

[ˈfɔ:wəd] [æt; ət][ˈsʌnset] , [pɑ:st] [rekt] [ɔ:təməbi:lz] , -
Forward at sunset , past wrecked automobiles , 84
向前 在 日落 , 过去的 损毁 汽车 , -
夕阳西下，向前走，经过损毁的汽车，84

[bɜ:nd] [tu:; tə] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['kɜ:li] ['aɪən] ; [pɑ:st]['keɪsən; kə'su:n] [smæft] [baɪ] [ʃelz] ,
burned to masses of curly iron ; past caissons smashed by shells ,
烧伤 到 群众 的 卷曲 铁 ； 过去的 沉箱 粉碎 经过 贝壳 ；
烧成一堆堆卷曲的铁块；被炮弹摧毁的沉箱，

[ænd; ənd] ['baɪsɪklz] [wɪ'daʊt] ['nʌmbə(r)] [ə'bændənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
and bicycles without number abandoned along the road .
和 自行车 没有 数字 弃 沿着 这 路 .
路边还遗弃着许多没有编号的自行车。

['fɔ:wəd] , [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [ə'krɒs] ['bæt(ə)] ['fi:ldz] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] [leɪ] [ɪn] ['wɪnd,rəʊz] [ɪn]
Forward , in the moonlight across battle fields where the dead lay in windrows in
向前 , 在 这 月光 穿过 战斗 字段 在哪里 这 死的 躺 在 风堆 在
['ʃɒkɪŋ] [kən'fju:ʒn] ,
shocking confusion ,
令人震惊 困惑 ,
向前走，在月光下穿过战场，那里死者横七竖八地躺在地上，一片狼藉。

['mju:tɪlərtɪd] [ə'bɒmɪnəbli] , [ded] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [freɪ] ['trentʃɪz] , ['fɪlɪŋ] ['evri] ['gæləri] [ænd; ənd]
mutilated abominably , dead in the long fresh trenches , filling every gallery and
残缺 极其可憎 , 死的 在 这 长的 新鲜的 战壕 , 填充 每一个 画廊 和
[kəm'pɑ:tmənt] , [ded] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
compartment , dead in the woods ,
隔间 , 死的 在 这 树林 ,
惨遭肢解，死在长长的新战壕里，填满了每一个通道和隔间，死在树林里。

[ded] [ɒn] [gri:n] [medəʊz] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [naɪt] [eə(r)] [wɪspz] [ɒv; əv] ['treɪlɪŋ] [mɪst]['hɒvə, 'hʌ-]
dead on green meadows where in the cool night air wisps of trailing mist hovered
死的 在 绿色的 草地 在哪里 在 这 凉爽的 夜晚 空气 缕缕 的 尾随 薄雾 悬停
[nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)]['nɒstrəlz] [tɪl] [ðeɪ] ['sɪkənd] [ænd; ənd]
near the ground and the stench was in their nostrils till they sickened and
靠近 这 地面 和 这 恶臭 曾是 在 他们的 鼻孔 直到 他们 恶心 和
['hʌrɪd] [ɒn] ,
hurried on ,
慌忙 在 ,
死在绿色的草地上，凉爽的夜风中，缕缕薄雾在地面附近徘徊，恶臭钻进他们的鼻孔，让他们感到恶心，然后匆匆离去。

['rɪnsɪŋ] [ðeə(r)] [maʊðz] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] !
ricing their mouths with water !
漂洗 他们的 嘴 和 水 !
用水漱口！

['fɔ:wəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [swɒθ] , [li:gz] [waɪd] , [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [heɪt] [ænd; ənd]['ru:ɪn] ,
Forward across the swath , leagues wide , of death and hate and ruin ,
向前 穿过 这 条带 , 联赛 宽的 , 的 死亡 和 恨 和 废墟 ,
['fɔ:wəd] , ['fɔ:wəd] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] !
forward , forward all that night !
向前 , 向前 全部 那 夜晚 !
横跨这片宽广无垠的死亡、仇恨和毁灭之地，整夜向前，向前！

['eks 'eks]
XX
xx
XX

[θri:] ['aʊəz] - [rest] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['fɔ:wəd] !
Three hours ' rest , and then again forward !
三 小时 - 休息 , 和 然后 再次 向前 !
休息三个小时，然后继续前进！

[æt; ət] [nu:n] , [ə; eɪ] [fɑ:m] .
At noon , a farm .
在 中午 , 一个 农场 .

中午时分，一座农场。

[hɔ:lt] !
Halt !
停止 !

停止！

Georges85
Georges85
Georges85

Georges85

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [hu:] [went] ['fɔ:wəd] , ['dɒdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [wɔ:l] [tu;; tə] [wɔ:l] , [tu;; tə]
was one of the three who went forward , dodging from wall to wall , to
曾是 一 的 这 三 WHO 去 向前 , 躲避 从 墙 到 墙 , 到
[ˌrekəˈnɔɪtə(r)] .
reconnoiter .
侦察 .

他是上前侦察的三人之一，在墙壁间穿梭。

[ðeə(r)] [si:md] [tu;; tə] [bi;; bi] [sʌm; səm] ['si:kɹət] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] — [ðə; ði] [ru:f] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] , [ðə; ði]
There seemed to be some secret hidden there — the roof was blown off , the
那里 似乎 到 是 一些 秘密 隐 那里 — 这 屋顶 曾是 吹 离开 , 这
['wɪndəʊz] [smæft] ,
windows smashed ,
视窗 粉碎 ,

那里似乎隐藏着什么秘密——屋顶被掀翻了，窗户也被砸碎了。

[ˌdevə'steɪʃn] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] — [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [maɪt] [stɪl] [kən'si:l] [sʌm; səm] ['despəɹət] [fəʊ] .
devastation everywhere about — but it might still conceal some desperate foe .
毁灭 到处 关于 — 但 它 可能 仍然 隐藏 一些 绝望的 敌人 .

周围一片狼藉——但或许还隐藏着一些孤注一掷的敌人。

[æz; əz] [hi;; hi] [əpɹ'əʊtɪt] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔ:(r)] , [hi;; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [steɪn] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [step] ,
As he approached the closed door , he saw a stain on the stone step ,
作为 他 接近 这 关闭 门 , 他 锯 一个 弄脏 在 这 石头 步 ,
当他走近紧闭的房门时，他看到石阶上有一块污渍。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑ:k] [stri:m] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [draɪd] .
where a little dark stream of something had dried .
在哪里 一个 小的 黑暗的 溪流 的 某物 有 干燥 .

那里有一小股深色液体干涸了。

[hi;; hi] [pʊft] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] — ['bʊtʃəri] !
He pushed open the door — butchery !
他 推动 打开 这 门 — 屠宰 !

他推开门——屠宰场！

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] ['dʒɜ:mənz] [hu:] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refju:dʒ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [faʊnd]
More than two hundred Germans who had taken refuge there had found
更多的 比 二 百 德国人 WHO 有 已采取 避难所 那里 有 成立
[ə'pɔ:lɪŋ] [deθ] [wen] [tu:] ['haʊɪtsə(r)] [felz] [hæd; həd] [kən'vɜ:tɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [æn; ən]
appalling death when two howitzer shells had converted them into an
令人震惊 死亡 什么时候 二 榴弹炮 贝壳 有 转换 他们 进入 一个
[ɪn'kredəb(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['bli:dɪŋ] [fleʃ] .
incredible mass of mere bleeding flesh .
极好的 大量的 的 仅仅 出血 肉 .

两百多名在那里避难的德国人惨遭两枚榴弹炮弹炸死，变成了一堆血淋淋的肉块。

[nəʊ][fɪə(r)][naʊ] [ni:d] ['eni] ['frentʃmən] [hæv; həv][ɒv; əv] [ðəʊz] [grɪm]['dʒɜ:mənz] — [seɪv] ['əʊnli][ðə; ði]
No fear now need any Frenchman have of those grim Germans — save only the
不 害怕 现在 需要 任何 法国人 有 的 那些 严峻 德国人 — 节省 仅有的 这
[fɪə(r)][ɒv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .
fear of infection .
害怕 的 感染 .

现在法国人无需再惧怕那些冷酷的德国人——除了害怕感染病毒之外。

['ʒɔ:rʒ] [flʌŋ] [bæk][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd][fled] .
Georges flung back the door and fled .
乔治 扔 后退 这 门 和 逃亡 .

乔治猛地推开门逃走了。

[kʊd; kəd][hi;; hi][faɪnd] [wɜ:s] ['hɔrə] ?
Could he find worse horrors ?
可以 他 寻找 更糟 恐怖 ?

他还能找到更可怕的事情吗？

[let] [hɪm] [tel] .
Let him tell .
让 他 告诉 .

让他说吧。

“ [ɒn]['fraɪdeɪ] , ['ɑ:ftə(r)][wi;; wi][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'li:vɪd] , [wi;; wi][wɜ:(r); wə(r)][held][ɪn] [rɪ'zɜ:v] [ɪn][ðə; ði]
“ **On Friday , after we had been relieved , we were held in reserve in the**
“ 在 星期五 , 后 我们 有 到过 松了口气 , 我们 是 握住 在 预订 在 这
[rɪə(r)] , [ænd; ənd] de86
rear , and de86
后部 , 和 de86

“星期五，在我们被替换下来之后，我们被留在后方作为预备队，并且86

[teɪld] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['dʒɜ:mən][di'zə:tə(r)][ænd; ənd][weɪfs] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði]
tailed to pick up the German deserters and waifs that were hiding in the
有尾巴的 到 挑选 向上 这 德语 逃兵 和 孤儿 那 是 隐藏 在 这
[wʊdʒ] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
woods all over the country .
树林 全部 超过 这 国家 .

一路尾随，搜捕藏匿在全国各地树林中的德国逃兵和孤儿。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [lɒt] , ['fraɪt(ə)nd] [tu;; tə] [deθ] [æt; ət][fɜ:st] ,
They were a sorry enough lot , frightened to death at first ,
他们 是 一个 对不起 足够的 很多 , 害怕 到 死亡 在 第一的 ,

他们真是可怜的一群人，起初吓得魂飞魄散。

[wen] [ðeɪ] [θru:] [ʌp][ðeə(r)][hændʒ][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ju: 'es] ,
when they threw up their hands at sight of us ,
什么时候 他们 扔 向上 他们的 双手 在 视线 的 我们 ,

当他们看到我们时，他们举起了双手。

[bʌt; bət][glæd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] ['prɪznər] [ænd; ənd][nɒt][hæv; həv][tu;; tə] [wɜ:k] ,
but glad enough to be made prisoners and not have to work ,
但 高兴的 足够的 到 是 制成 囚犯 和 不是 有 到 工作 ,

但很高兴成为囚犯，不用劳动。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi] [kɪld] .
when they found they were not going to be killed .
什么时候 他们 成立 他们 是 不是 去 到 是 被杀 .

当他们发现自己不会被杀时。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwɒntən] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈvɪlɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] — [ðeɪ] [hæd; həd]
After the wanton destruction of innocent villages we had seen — they had
后 这 放肆 破坏 的 清白的 村庄 我们 有 已见 — 他们 有
[ˈiːv(ə)n] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈendʒɪnz] — [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɪti] [hɑːd][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm]
even destroyed the fire engines — it was pretty hard to refrain from
甚至 损毁 这 火 发动机 — 它 曾是 漂亮的 难的 到 避免 从
[ˈnɒkɪŋ] [ðiːz] [bruːts] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈraɪflz] .
knocking these brutes down with the butts of our rifles .
敲门 这些 野蛮人 向下 和 这 屁股 的 我们的 步枪 .

在我们亲眼目睹了无辜村庄遭到肆意破坏之后——他们甚至摧毁了消防车——我们很难克制住用枪托击倒这些暴徒的冲动。

[wiː; wi] [hɜːd] [ˈmeni] [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtrɒsɪtɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbæflɪd]
We heard many stories of the atrocities they had committed in their baffled
我们 听到 许多 故事 的 这 暴行 他们 有 坚定的 在 他们的 困惑
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

我们听说了许多他们在惊恐愤怒中犯下的暴行，

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
but the one thing I saw was enough for me .
但 这 一 事物 我 锯 曾是 足够的 为了 我 .

但我看到的那一件事就足以让我满意了。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈmɑːrtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [drɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn]
“ **We were marching through a little wood in the Department of the Marne**
“ 我们 是 行军 通过 一个 小的 木头 在 这 部门 的 这 马恩河
— [ˈsʌmwɛə(r)] [brɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] [ɡɪvri] ,
— **somewhere between Posesse and Givry** ,
— 某处 之间 - 和 吉夫里 ,

“我们当时正行军穿过马恩省的一片小树林——大概在波塞斯和吉夫里之间，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] .
it was , I think .
它 曾是 , 我 思考 .

我想应该是这样。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [əˈhed] [ˈsʌd(ə)nli] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [sləʊ] [ʌp][ænd; ənd][hɔːlt] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ]
The company ahead suddenly began to slow up and halt — they were pointing
这 公司 前方 突然 开始 到 慢的 向上 和 停止 — 他们 是 指向
[æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] ,
at something ,
在 某物 ,

前面那辆车突然减速并停了下来——他们似乎在指着什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [kraɪd] : - [gəʊ][ɒn] ! -
but the officers cried : ' Go on ! 87
但 这 警官 哭 : - 去 在 ! -

但警官们喊道：“继续前进！ ”87

[gəʊ][ɒn] !
Go on !
去 在 !

继续！

- [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈkjʊəriəs][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
‘ **Of course we were curious to know what it was they were**
‘ 的 课程 我们 是 好奇的 到 知道 什么 它 曾是 他们 是
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] ,
looking at ,
寻找 在 ,

“我们当然很好奇他们在看什么。”

[ænd; ənd][wi:; wi][ˈhɔ:ltɪd] , [tu:] .
and we halted , too .
和 我们 停止 , 也 .

于是我们也停了下来。

[wel] , [ˈaʊə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ˈkʊd(ə)nt][həʊld][ju: ˈes] — [ɔ:(r)] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə] .
Well , our officers couldn't hold us — or they didn't try to .
出色地 , 我们的 警官 不能 抓住 我们 — 或者 他们 没有 尝试 到 .

我们的警员没能抓住我们——或者说他们没有尝试抓住我们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ju: ˈes][ræn][ʌp] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]
Some of us ran up through the trees on the right - hand side of the road
一些 的 我们 跑 向上 通过 这 树木 在 这 正确的 - 手 边 的 这 路
[tu:; tə] [lʊk] [ˈkləʊzə(r)] .
to look closer .
到 看 更近 .

我们当中有些人跑到路右侧的树林里，想看得更清楚些。

“ [eɪt] [frentʃ] [ˈsəʊldʒəz] , [məˈsjə:] , [wɪð] [rəʊps] [raʊnd][ðeə(r)] [neks] , [ˈhæŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɪmz]
“ **Eight French soldiers , m'sieur , with ropes round their necks , hanging to the limbs**
“ 八 法语 士兵 , 先生 , 和 绳索 圆形的 他们的 脖子 , 绞刑 到 这 四肢
[ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] !
of the trees !
的 这 树木 !

“先生，有八名法国士兵，脖子上套着绳子，吊在树枝上！”

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] [kləʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] .
I was right close to them .
我 曾是 正确的 关闭 到 他们 .

我当时离他们很近。

[ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈpleɪnli] .
I saw them plainly .
我 锯 他们 显然 .

我看得清清楚楚。

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈrɪd(ə)ld] [wɪð] [ˈbʊlɪt] [həʊlɪz] .
They were riddled with bullet holes .
他们 是 布满谜团 和 子弹 孔 .

它们身上布满了弹孔。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [məˈsjə:] , [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði][ˈbɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] .
And in among them , m'sieur , was hanging the body of a little girl .
和 在 之中 他们 , 先生 , 曾是 绞刑 这 身体 的 一个 小的 女孩 .

先生，在他们中间，悬挂着一个小女孩的尸体。

[əˈbaʊt] [twelv] [jɪˈɪəz] [əʊld] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
About twelve years old , I should say .
关于 十二 年 老的 , 我 应该 说 .

大概十二岁吧。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʃɒt] , [tuː] .
She was shot , too .
她 曾是 射击 , 也 .

她也中枪了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti]
She was so pretty .
她 曾是 所以 漂亮的

她真漂亮.....

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kɔːld] [juː 'es] [bæk] .
The officers called us back .
这 警官 称为 我们 后退 .

警官们给我们回了电话。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][kʌt][ðem; ðəm] [daʊn] , ['iːv(ə)n] ;
There was no time to cut them down , even ;
那里 曾是 不 时间 到 切 他们 向下 , 甚至 ;

甚至连砍伐它们的时间都没有；

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪŋ] [ə'ləŋ] [tuː; tə] [ki:p] [ɪn] [tʌt] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .
we were hurrying along to keep in touch with the advance .
我们 是 匆忙 沿着 到 保持 在 触碰 和 这 进步 .

我们加快脚步，以便跟上先头部队的步伐。

“ [jes] , [mə'sjəː] , [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [aɪ 'tiː] .
” **Yes , m'sieur , we all saw it .**
” 是的 , 先生 , 我们 全部 锯 它 .

“是的，先生，我们都看到了。”

[waɪ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] ['veri] ['hɒspɪt(ə)] [naʊ] [huː] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [tuː] .
Why , there is a man in this very hospital now who saw it , too .
为什么 , 那里 是 一个 男人 在 这 非常 医院 现在 WHO 锯 它 , 也 .

原来，现在这家医院里就有一位目击者。

[lɑːst] [wi:k] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] commissioner88
Last week there came a commissioner88
最后的 星期 那里 来了 一个 commissioner88

上周来了一位专员88

[daʊn] [hɪə(r)][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][get]['aʊə(r)][æfə'deɪvɪt][ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]
down here on purpose to get our affidavit about it , for some report of
向下 这里 在 目的 到 得到 我们的 宣誓书 关于 它 , 为了 一些 报告 的

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
the Government .
这 政府 .

我们特意来到这里，是为了就此事取得我们的宣誓书，以便向政府提交一份报告。

“ [ɛks'eks'aɪ]
” **XXI**
” 二十一

“XXI

[dʒɔːrdʒəs] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlməʊst][təʊld] , [naʊ] ; [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] ['əʊnli][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒərɪŋ] ,
Georges's story is almost told , now ; there remains only the end of his soldiering ,
乔治的 故事 是 几乎 讲述 , 现在 ; 那里 遗迹 仅有的 这 结尾 的 他的 参军 ,

乔治的故事现在几乎讲完了；只剩下他军旅生涯的终结了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪ'ventf(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
which was to be eventful to the last .
哪个 曾是 到 是 多事 到 这 最后的 .

直到最后一刻，这都将是一场充满波折的冒险。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈredʒɪmənt][wɒz; wəz]
After following the fighting body for three days , the Twentieth Regiment was
后 下列的 这 斗争 身体 为了 三 天 , 这 第二十 团 曾是
[ˈɔːdəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɜːst][laɪn] .
ordered into the first line .
订购 进入 这 第一的 线 .

第二十团跟随战斗部队三天后，奉命进入第一线。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] , [ˈhævɪŋ] [naʊ] [rɪˈtri:tɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ein] ,
The Germans , having now retreated to the Aisne ,
这 德国人 , 拥有 现在 撤退 到 这 埃纳 ,

德军此时已撤退至埃纳河。

[ænd; ənd] [ˈiːstwəd] [tuː; tə][ðə; ði][strəˈtiːdʒɪk] [pəˈzɪnz] [lɒŋ] [sɪns] [priˈpeəd] [ænd; ənd] [mæpt] [baɪ]
and eastward to the strategic positions long since prepared and mapped by
和 向东 到 这 战略 职位 长的 自从 准备 和 已映射 经过
[ˈdʒɜːmən][spaɪz] ,
German spies ,
德语 间谍 ,

并向东推进至德国间谍早已规划和绘制的战略要地。

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] .
had made a stand .
有 制成 一个 站立 .

已经表明了立场。

[səʊ][ɒn] [təˈwɔːd] [vɪl] - [sɜːr] - - [ˈʒɔːrʒ] [ˈmɑːtʃt] , [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt] [ˈgetɪŋ]
So on toward Ville - sur - Tourbes Georges marched , the firing every moment getting
所以 在 朝向 维尔 - 苏尔 - - 乔治 行军 , 这 射击 每一个 片刻 获得
[hɒtə] .
hotter .
更热 .

于是，乔治们继续向图尔布城进发，枪声越来越激烈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪdɪntli] [ədˈvɑːnsɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ][ˈveri] [strɒŋ] [pəˈzɪ(ə)n] ,
They were evidently advancing against a very strong position ,
他们 是 显然 前进 反对 一个 非常 强的 位置 ,

显然，他们是在向一个非常坚固的阵地发起进攻。

[səʊ][ðæt] [wen] [ðeɪ] [swʌŋ] [ˈwestwəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][elˈiː] [məˈniːl] [ðeɪ] [bɪˈɡæn]
so that when they swung westward to the little village of Le Mesnil they began
所以 那 什么时候 他们 摇摆 向西 到 这 小的 村庄 的 乐 美斯尼尔 他们 开始
[tuː; tə][biː; bi][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuəs] shell89
to be subjected to continuous shell89
到 是 受 到 连续的 shell89

因此，当他们向西转向勒梅尼尔小村庄时，就开始遭受持续不断的炮火袭击89

[ɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .
ing and to rifle fire that grew worse and worse .
ing 和 到 步枪 火 那 生长 更糟 和 更糟 .

枪声越来越猛烈。

[bʌt; bət] [stɪl] [nəʊ] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .
But still no enemy was in sight .
但 仍然 不 敌人 曾是 在 视线 .

但仍然没有看到敌人的踪影。

[ə'gen] [ðə; ði] ['twentiəθ] [hæd; həd][tu:; tə][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ɑ:'tɪləri] [tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [frʌnt]
Again the Twentieth had to wait for the French artillery to arrive in front
再次 这 第二十 有 到 等待 为了 这 法语 炮兵 到 到达 在 正面
[ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [wʊd] [ðæt] [pɔ:] [aʊt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
of a black wood that poured out destruction .
的 一个 黑色的 木头 那 倾倒 出去 破坏 .

第二十团再次不得不等待法国炮兵抵达那片倾泻而下毁灭性炮火的黑色树林前。

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] , [ˈʒɔ:rʒ] [wʌndəd] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ɔ:l][end][æz; əz][brɪˈfɔ:(r)] .
Lying in the brush , Georges wondered whether it would all end as before .
说谎 在 这 刷子 , 乔治 想知道 无论 它 会 全部 结尾 作为 前 .

乔治躺在灌木丛中, 心想这一切是否会像以前一样结束。

[æz; əz][brɪˈfɔ:(r)] , [i:tʃ] [mæn] [ˈweɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][taɪm][tu:; tə] [kʌm] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ˈsi:z(ə)nd] ,
As before , each man waited for his time to come ; but now , seasoned ,
作为 前 , 每个 男人 等待 为了 他的 时间 到 来 ; 但 现在 , 经验丰富的 ,

和以前一样, 每个人都在等待时机的到来; 但如今, 他们都已历经磨砺,

[ˈhəʊpf(ə)l] , [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒəʊk][æt; ət] [deθ] .
hopeful , he could joke at death .
充满希望 , 他 可以 开玩笑 在 死亡 .

他满怀希望, 甚至可以拿死亡开玩笑。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:maɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
“ **There's a marmite for you !**
“ 有 一个 马麦酱 为了 你 !

“这可是马麦酱, 你爱吃! ”

“ [ə; eɪ] [ˈkɔ:pərəl] [wʊd] [sɪŋ] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən] [jel] [keɪm] [ˈskri:mɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ;
“ **a corporal would sing out , as a German shell came screaming to the right ;**
“ 一个 下士 会 唱歌 出去 , 作为 一个 德语 壳 来了 尖叫 到 这 正确的 ;

“一枚德国炮弹呼啸着从右侧飞来, 一名下士高声喊叫起来;

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈfræpnəl] [ɪkˈspləʊdɪd] , “ [lʊk] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pru:nz] !
and , as the shrapnel exploded , “ Look out for the prunes !
和 , 作为 这 弹片 爆炸了 , “ 看 出去 为了 这 西梅 !

随着弹片爆炸, “小心李子干! ”

“ [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [jel] , “ [ˈðer] [ˈkʌmɪŋ] [ɔ:(r); jə(r)] [wei] !
“ **a man would yell , “ they're coming your way !**
“ 一个 男人 会 叫喊 , “ 它们是 未来 你的 方式 !

一个男人会大喊: “他们朝你这边来了! ”

“ [ˈʒɔ:rʒ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:][ɔ:l] [ˈku:lɪ] [ˈɪnʌf] , [ˈθɪŋkɪŋ] , [hi:; hi][təʊld][em ˈi:] ,
“ **Georges was taking it all coolly enough , thinking , he told me ,**
“ 乔治 曾是 采取 它 全部 冷静地 足够的 , 思维 , 他 讲述 我 ,

“乔治当时表现得相当冷静, 他告诉我, 他当时想的是,

[haʊ] [mʌtʃ] [ðəʊz] [ˈhɜ:tlɪŋ] [jelz] [ˈsaʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsʌbweɪ] [treɪn] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈsteɪf(ə)n] —
how much those hurtling shells sounded like a subway train rolling into a station —
如何 很多 那些 疾驰 贝壳 听起来 喜欢 一个 地铁 火车 滚动 进入 一个 车站 —

[ˈrɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][laɪk][æn; ən] [ɪkˈspres] [ˈtræv(ə)lɪŋ][pɑ:st] [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] .
rather more like an express traveling past without stopping .
相当 更多的 喜欢 一个 表达 旅行 过去的 没有 停止 .

那些疾驰而过的炮弹听起来多么像地铁列车驶入车站——更像是特快列车呼啸而过, 不停站。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ə; eɪ] [ˈsɑ:dʒənt] [nɪə(r)][hɪm] [jeld] , “ [lʊk] [aʊt] — [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈaʊə(r)] [ˈpɔ:ʃ(ə)n]
And so , when a sergeant near him yelled , “ Look out — here comes our portion
和 所以 , 什么时候 一个 军士 靠近 他 大喊 , “ 看 出去 — 这里 来 我们的 部分

!
!
!

于是, 他附近的一名军士大喊: “小心——我们的那份来了! ”

" he90
" **he90**
" he90

“he90

[ˈəʊnli] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [dʌk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [hi:; hi]
only laughed and ducked under the little shelter of brush and earth he
仅有的 笑了 和 躲闪 在下面 这 小的 庇护所 的 刷子 和 地球 他
[hæd; həd] [bi:n] [ˈbɪldɪŋ] .
had been building .
有 到过 建筑 .

他只是笑着躲进了他用树枝和泥土搭建的小棚子里。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[bʌt; bət] [ˈʒɔ:rʒ] [lɑ:ft] [tu:] [su:n] , [hi:; hi] [dʌk] [dʒʌst] [tu:] [leɪt] !
But Georges laughed too soon , he ducked just too late !
但 乔治 笑了 也 很快 , 他 躲闪 只是 也 晚的 !

但乔治笑得太早了，躲闪也来得太晚了！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi][felt] [ˈpærəlaɪzd] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] —
There was a terrific explosion , and suddenly he felt paralyzed all over —
那里 曾是 一个 了不起 爆炸 , 和 突然 他 毛毡 瘫痪 全部 超过 —
[æz; əz] [ɪf] [baɪ][æn; ən] [ɪˈlektɪk] [ʃɒk] .
as if by an electric shock .
作为 如果 经过 一个 电的 震惊 .

一声巨响，他突然感到全身麻痹，就像触电一样。

[nəʊ][peɪn] [ˈeniweə(r)] [æt; ət][fɜ:st] ; [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈfiəf(ə)l] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdaɪə(r)][hæd; həd]
No pain anywhere at first ; only a fearful feeling that something dire had
不 疼痛 任何地方 在 第一的 ; 仅有的 一个 可怕 感觉 那 某物 可怕的 有
[ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm] .
happened to him .
发生 到 他 .

起初他身上没有任何疼痛感；只有一种恐惧的感觉，觉得他遭遇了可怕的事情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] ; “ [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈʌpsaɪd] - [daʊn] , [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] , “ [hi:; hi] [sed] .
He was stunned ; “ sort of upside - down , all over , “ he said .
他 曾是 目瞪口呆 ; “ 种类 的 上行 - 向下 , 全部 超过 , “ 他 说 .

他惊呆了；“感觉天旋地转，完全懵了，”他说。

[ˈdræɡɪŋ] [hɪmˈself] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌʊə(r)] [ɒv; əv][dɜ:t] , [deɪzɪd] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
Dragging himself out of the shower of dirt , dazed and frightened ,
拖拽 他自己 出去 的 这 淋浴 的 污垢 , 茫然 和 害怕 ,

他惊恐万分，茫然地从泥泞中爬出来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz][left] [fʊt] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
he saw that his left foot was covered with blood .
他 锯 那 他的 左边 脚 曾是 涵盖 和 血 .

他发现自己的左脚沾满了血。

[ðen] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [li:p] [ɒv; əv][peɪn] !
Then , a sudden leap of pain !
然后 , 一个 突然 飞跃 的 疼痛 !

然后，一阵剧痛袭来！

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [bɜ:st] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] [ˈtri:tɪd] .
He had a savage burst of anger that he should have been so treated .
他 有 一个 野蛮的 爆裂 的 愤怒 那 他 应该 有 到过 所以 治疗 .

他勃然大怒，认为自己不应该受到这样的对待。

[ðə; ði][peɪn] ['evri] ['məʊmənt] [gru:] [mɔ:(r)] [ɪk'skru:ʃiəriŋ]

The pain every moment grew more excruciating
这 疼痛 每一个 片刻 生长 更多的 痛苦不堪

每一刻，疼痛都愈发剧烈.....

[dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði][riə(r)][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] ['krɔ:lɪŋ] [ænd; ənd]

Just how he got to the rear he didn't know , but after crawling and
只是 如何 他 得到 到 这 后部 他 没有 知道 , 但 后 爬行 和

['lɪmpɪŋ] ['sʌmhəʊ] , -
limping somehow , 91
跛行 不知何故 , -

他不知道自己是怎么到后方的，但他不知怎么地爬着、一瘸一拐地到了那里。91

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)]['æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] ,
with his rifle as a crutch ,
和 他的 步枪 作为 一个 拐杖 ,

他拄着步枪，就像拄着拐杖一样。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self][æt; ət][lɑ:st][baɪ][ðə; ði][wɔ:l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
he found himself at last by the wall of a house outside the village ,
他 成立 他自己 在 最后的 经过 这 墙 的 一个 房子 外部 这 村庄 ,

他最终发现自己站在村外一户人家的墙边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][rest] .
and there he lay down to rest .
和 那里 他 躺 向下 到 休息 .

于是他就躺下休息了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l][rest] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʒɔ:rʒ] - .
But there was to be little rest for Georges Cucurou .
但 那里 曾是 到 是 小的 休息 为了 乔治 - .

但乔治·库库鲁却没有多少休息的时间。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wi:k] , [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ]
From that moment , for a whole week , he lived in a sort of waking
从 那 片刻 , 为了 一个 所有的 星期 , 他 居住地 在 一个 种类 的 醒来
['naɪtmeə(r)] .
nightmare .
恶梦 .

从那一刻起，整整一周，他都生活在一种清醒的噩梦之中。

[wʌn] [fʊt] [beə(r)] , ['hɒpɪŋ] [ə'loŋ] , ['hʌɡɪŋ] [ðə; ði][wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
One foot bare , hopping along , hugging the walls of the village ,
一 脚 裸 , 跳跃 沿着 , 拥抱 这 墙壁 的 这 村庄 ,

一只脚光着，蹦蹦跳跳地沿着村墙走着，

['sævɪdʒli] [bɒm'bɑ:ɪd] [baɪ]['dʒɜ:mən] ['bætəris] — ['laɪɪŋ]['ʌndə(r)][bɪɡ] [tri:z] ,
savagely bombed by German batteries — lying under big trees ,
野蛮地 轰炸 经过 德语 电池 — 说谎 在下面 大的 树木 ,

遭到德军炮火猛烈轰炸——躺在大树下，

['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:tɪŋ] ['redʒɪmənt] ['li:vɪŋ] [hɪm][tu:; tə]['ɔ:lməʊst]['sɜ:t(ə)n]['kæptʃə(r)] — ['lɪmpɪŋ]
watching his retreating regiment leaving him to almost certain capture — limping
观看 他的 撤退 团 离开 他 到 几乎 肯定 捕获 — 跛行
[ə'wei] [ɒn][ðə; ði][ɑ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪ] ['wu:ndɪd] ['səʊldʒə(r)][ɪn] ['despəɪət] [heɪst] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] “
away on the arm of a stray wounded soldier in desperate haste before the “
离开 在 这 手臂 的 一个 流浪 受伤 士兵 在 绝望的 匆忙 前 这 “
[bɔʃ; bɔ:ʃ] “ [keɪm] [ðæt] [raɪd][ɪn][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [ˌæmjə'nɪ(ə)n] ['wæɡən] ,
Bosches “ came that ride in a galloping ammunition wagon ,
博世 “ 来了 那 骑 在 一个 疾驰 弹药 车皮 ,

眼睁睁看着自己所在的部队撤退，几乎注定要被俘——他一瘸一拐地挽着一个受伤士兵的胳膊，拼命地逃命，以免被乘坐着疾驰的弹药车的“德国佬”追上。

[ˈbʌʊnst] [ænd; ənd][ˌdʒəʊlt] , [ˈbʌʊnsɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈdɪtʃɪz] , [ˈbʌmpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [stəʊnz] — [ænd; ənd] [ðen] ,
bounced and jolted , bouncing into ditches , bumping over stones — and then ,
弹跳 和 猛然一震 , 弹跳 进入 沟渠 , 碰撞 超过 石头 — 和 然后 ,
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌrɪd] [fɜːst] - [eɪd] [ˈdresɪŋ] ,
after a hurried first - aid dressing ,
后 一个 慌忙 第一的 - 援助 敷料 ,
它颠簸摇晃, 弹进沟里, 撞过石头——然后, 经过匆忙的急救包扎后,

[ðæt] [ˈfɪəf(ə)] [ˌdʒɜːni] [tuː; tə] [vɪl] - [sɜːr] - - !
that fearful journey to Ville - sur - Tourbes !
那 可怕 旅行 到 维尔 - 苏尔 - ！
前往图尔布河畔城的可怕旅程！

[ðæt] [ˌdʒɜːni] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] — [ˈʒɔːrʒ] [meɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][hɑːd][məˈkædəm][rəʊd]
That journey — more than three miles — Georges made along the hard macadam road
那 旅行 — 更多的 比 三 英里 — 乔治 制成 沿着 这 难的 碎石 路
, [ˈkrɔːlɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .
, crawling on his hands and knees .
, 爬行 在 他的 双手 和 膝盖 .
那段旅程——超过三英里——是乔治沿着坚硬的柏油路, 手脚并用地爬行完成的。

He92
He92
He92

氦-92

[hæd; həd] [θrəʊn] [əˈweɪ][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] , [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [əˈweɪ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
had thrown away his knapsack , he had thrown away his rifle .
有 抛掷 离开 他的 背包 , 他 有 抛掷 离开 他的 步枪 .
他扔掉了背包, 扔掉了步枪。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ˈʒɔːrʒ] ,
“ **But** , ” **said Georges** ,
“ 但 , ” 说 乔治 ,
“但是, ”乔治说,

“ [ðəə(r)][wɒz; wəz][wʌŋ] [θɪŋ] [aɪˈd][hæv; həv][daɪd] [brɪˈfɔː(r)][aɪˈd][hæv; həv] [θrəʊn] [əˈweɪ] — [ænd; ənd] [ðæt]
“ **there was one thing I'd have died before I'd have thrown away — and that**
“ 那里 曾是 — 事物 ID 有 死亡 前 ID 有 抛掷 离开 — 和 那
[wɒz; wəz] [ðæt] [ˈprʌʃən] [ˈhelmit] !
was that Prussian helmet !
曾是 那 普鲁士 头盔 !
“有一件事我宁愿死也不会扔掉——那就是那顶普鲁士头盔！ ”

“ [ðə; ði][lɑːst][hɑːf][maɪl][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] , [hɑːf] [ˈfeɪntɪŋ] , [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈfrendli]
“ **The last half mile he was carried on horseback , half fainting , behind a friendly**
“ 这 最后的一半 英里 他 曾是 携带 在 马背 , 一半 昏厥 , 在后面 一个 友好的
[ʃæˈsɜː(r)] .
chasseur .
猎人 .
“最后半英里, 他被一位友好的猎兵用马驮着, 半昏迷着。”

[ðæt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] ,
That was but an incident ,
那 曾是 但 一个 事件 ,
那只是一起小插曲。

[həʊ'eɪə(r)] — [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:'di:l] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kən'fju:zd] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd]
however — the rest of his ordeal became a confused horror of days and
然而 — 这 休息 的 他的 考验 成为 一个 使困惑 恐怖 的 天 和
[deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [fɑ:m] ,
days in a ruined farm ,
天 在 一个 毁坏 农场 ;

然而，接下来的几天，他在一座废弃的农场里度过了无尽的恐惧和混乱。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌðə(r)z] ['sʌfərɪŋ] [laɪk][hɪm] , [wɪ'dʌʊt] ['eni] [fu:d] , [ɪk'sept] [ʌn'ʃɪ^əd] [ti:] ,
with a hundred others suffering like him , without any food , except unsugared tea ,
和 一个 百 其他的 痛苦 喜欢 他 , 没有 任何 食物 , 除了 无糖 茶 ,
和他一样遭受苦难的还有上百人，他们除了不加糖的茶之外，没有任何食物。

[wɪð] [ðəə(r)] [wu:ndz] [ʌn'drest] — [æt; ət][ə; eɪ][fɑ:m] [weə(r)] ['θreɪnɪŋ] ['dʒɜ:mən] [felz] [drɒpt]
with their wounds undressed — at a farm where threatening German shells dropped
和 他们的 伤口 脱光衣服 — 在 一个 农场 在哪里 威胁 德语 贝壳 掉落
[ɪntə'mɪtəntli] ,
intermittently ,
间歇性地 ,

他们伤口未包扎——在一个不时有德军炮弹落下的农场里，

['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
keeping up the constant fear of death .
保持 向上 这 持续的 害怕 的 死亡 :
始终保持对死亡的恐惧。

[ðen] — ['ɑ:ftə(r)] ['endləs] ['aʊəz] , ['tɔ:tʃəɪŋ] ['aʊəz] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
Then — after endless hours , torturing hours when he thought of nothing but
然后 — 后 无尽的 小时 , 酷刑 小时 什么时候 他 想法 的 没有什么 但
[hɪz; ɪz]['æŋk(ə)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,
his ankle and his stomach ,
他的 踝 和 他的 胃 ,
然后——在经历了漫长而痛苦的几个小时后，他脑子里想的只有自己的脚踝和肚子，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ɔ:təməbi:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] !
the flying automobiles of the Red Cross !
这 飞行 汽车 的 这 红色的 叉 !
红十字会的飞行汽车！

['ʒɔ:rɜ:] [wɒz; wəz][wɑ:ft, wɔft, wæft][tu:; tə][ə; eɪ]['semi] - ['hev(ə)n] [ɒv; əv][bedz][ænd; ənd] ['bəendɪdʒ]
Georges was wafted to a semi - heaven of beds and bandages
乔治 曾是 飘散 到 一个 半 - 天堂 的 床 和 绷带
[ænd; ənd] -
and women's93
和 -
乔治被带到了 一个由床铺、绷带和女式93号房间组成的半天堂。

['kaɪndli][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] — [wɔ:m] [fu:d] — ['klenlɪnəs] ; [rest] — [æt; ət] [ʃɑ:'lɔ̃] !
kindly hands and faces — warm food — cleanliness ; rest — at Châlons !
亲切地 双手 和 面孔 — 温暖的 食物 — 清洁 ; 休息 — 在 沙隆 !
和蔼的双手和面容——温暖的食物——干净整洁的环境；休息——就在沙隆！

[dʒɔrdʒəs] ['səʊldʒərɪŋ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] — ['əʊvə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə]
Georges's soldiering was over — over , that is , if you except his trip to
乔治的 参军 曾是 超过 — 超过 , 那 是 , 如果 你 除了 他的 旅行 到
[tu:'lu:z] .
Toulouse .
图卢兹 .
乔治的军旅生涯结束了——当然，如果你不把他去图卢兹的那次旅行算在内的话。

[tuː; tə][sʌm; səm] , [pə'hæps] ,
To some , perhaps ,
到 一些 , 也许 ,

或许对某些人来说是这样。

[ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - ['reɪlweɪ] [trɪp][ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kəm'pɑːtmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌʃt] ['æŋk(ə)l] [maɪt]
a three days ' railway trip in a crowded compartment with a crushed ankle might
一个 三 天 - 铁路 旅行 在 一个 挤 隔间 和 一个 碎 踝 可能
[biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ɔː'diːl] .
be considered an ordeal .
是 经过考虑的 一个 考验 .

脚踝受伤后，在拥挤的车厢里进行三天的火车旅行，这或许可以算得上是一种折磨。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ʒɔːrʒ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .
But to Georges it was a holiday .
但 到 乔治 它 曾是 一个 假期 .
但对乔治来说，这是一次假期。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] !
He was going home !
他 曾是 去 家 !
他要回家了！

[həʊm] .
Home .
家 .
家。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三
二十三

[æt; ət][ðə; ði] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [ri'neɪs(ə)ns] [ˈhɒspɪt(ə)l][æt; ət] [tuː'luːz] [ɒŋ][ðə; ði] ['buːləvəːd] [diː]
At the beautiful Renaissance hospital at Toulouse on the Boulevard de
在 这 美丽的 复兴 医院 在 图卢兹 在 这 大道 德
['stæsbəːg; 'strɑːz-] ,
Strasbourg ,
斯特拉斯堡 ,

在图卢兹斯特拉斯堡大道上那座美丽的文艺复兴时期医院里，

[aɪ] [faʊnd] ['ʒɔːrʒ] - ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][hɔːl] — [ə; eɪ]['splendɪd] [hɔːl]
I found Georges Cucurou lying in the corner of a huge hall — a splendid hall
我 成立 乔治 - 说谎 在 这 角落 的 一个 巨大的 大厅 — 一个 灿烂 大厅
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['kɑːrvɪŋz] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd]['kɒfə(r)] - ['vɔːltɪd] ['siːlɪŋ] ,
it was of carvings and arches and coffer - vaulted ceiling ,
它 曾是 的 雕刻 和 拱门 和 保险箱 - 拱形 天花板 ,
我发现乔治·库库鲁躺在一个巨大的大厅角落里——那是一个富丽堂皇的大厅，有着精美的雕刻、拱门和格状拱顶。

[ɔːl] [hʌŋ] [wɪð] [flægz] .
all hung with flags .
全部 悬挂 和 旗帜 .
到处都挂满了旗帜。

[haʊ] [smɔːl] [hɪz; ɪz] [kɒt] [lʊkt] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [hɔːl] , [ə'mɪd] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd]
How small his cot looked , there in the corner of that hall , amid paintings and
如何 小的 他的 婴儿床 看起来 , 那里 在 这 角落 的 那 大厅 , 之中 绘画 和
gild94
gild94
gild94
他的婴儿床看起来多么小啊，就在那大厅的角落里，周围都是油画和镀金装饰。

[ɪŋ] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɔ:nɪsɪz] ！
ings and magnificent cornices ！
ings 和 壮丽 檐口 ！

精美的檐口和宏伟的檐壁！

[haʊ] [streɪndʒ] [ðəʊz] ['nɜ:sɪz] [lʊkt] [tu:] — [waɪt] - [sweið, swɔð]['meɪtrən][ɪn] ['fləʊɪŋ] ['dreɪpərɪz] ，
How strange those nurses looked too — white - swathed matrons in flowing draperies ，
如何 奇怪的 那些 护士 看起来 也 — 白色的 - 裹挟着 女舍监 在 流动 窗帘 ，
那些护士看起来也很奇怪——身穿白色长袍，披着飘逸长袍的护士长们，

[ænd; ənd] [nʌnz] [wɪð] [flæpɪŋ] [waɪd] [waɪt] ['hedrɪs] ['glɑɪdɪŋ]['saɪləntli] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['keɪd]
and nuns with flapping wide white headdresses gliding silently along the parqueted
和 修女 和 扑 宽的 白色的 头饰 滑翔 默默 沿着 这 镶木地板
[flɔ:(r)] ！
floor ！
地面 ！

修女们头戴飘动的宽大白色头饰，静静地沿着镶木地板滑行！

[haʊ] [streɪndʒ][ænd; ənd]['kwaɪət] [ðəʊz] [wi:k] ， [peɪl] ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði][kɒts] ，
How strange and quiet those weak , pale soldiers in the cots ，
如何 奇怪的 和 安静的 那些 虚弱的 ， 苍白 士兵 在 这 婴儿床 ，
那些躺在床上的虚弱苍白的士兵，多么奇怪，多么安静啊。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪ(ə)nt]['səʊldʒəz] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [blu:] ['ju:nɪfɔ:mz] , [ænd; ənd] [waɪt] ， [ænd; ənd] [red]
and the patient soldiers sitting about in blue uniforms , and white , and red
和 这 病人 士兵 坐着 关于 在 蓝色的 制服 ， ， 和 白色的 ， 和 红色的
！
！
！

还有那些身穿蓝色、白色和红色制服的耐心士兵们！

[bʌt; bət] , [məʊst][pʌv; əv][ɔ:l] ， [haʊ] [streɪndʒ][hi:; hi] [si:md] ！
But , most of all , how strange he seemed ！
但 ， 最多 的 全部 ， 如何 奇怪的 他 似乎 ！

但最重要的是，他看起来多么奇怪啊！

[nəʊ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]['kəʊkəʊ] , ['eni][mɔ:(r)] — [nɒt]['kəʊkəʊ][pʌv; əv][ðə; ði] [fri:] ， ['eəri] ['dʒestʃəz] ，
No , it was not Coco , any more — not Coco of the free , airy gestures ，
不 ， 它 曾是 不是 可可 ， 任何 更多的 — 不是 可可 的 这 自由的，轻盈的 手势 ，
不，她不再是可可了——不再是那个举止自由轻盈的可可了。

['kəʊkəʊ][pʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] , ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] ；
Coco of the big , innocent eyes ；
可可 的 这 大的 ， 清白的 眼睛 ；

拥有一双清澈大眼睛的可可；

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz]['kɒntent] [tu:; tə][let][hɪz; ɪz] [streɪt] - ['fɔ:wəd] [wɜ:dʒ] [spi:k]
but some one who was content to let his straight - forward words speak
但 一些 — WHO 曾是 内容 到 让 他的 直的 - 向前 字 说话
[fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ．
for themselves ．
为了 他们自己 ．

但他却乐于用直白的话语来表达自己的想法。

[nɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] ['məʊbaɪl] , ['pɑ:tid] [lɪps] ； [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [hu:z] [maʊθ] [kləʊzd] ['fɜ:mli] ，
Not the boy with mobile , parted lips ; but some one whose mouth closed firmly ，
不是 这 男生 和 移动的 ， 分手了 嘴唇 ； 但 一些 — 谁 嘴 关闭 牢牢 ，
不是那个嘴唇微张、灵活晃动的男孩；而是那个嘴唇紧紧闭合的男孩。

[naʊ] , [wen] [hi:; hi] [pɔ:zd] ， [rɪ'flektɪŋ] ['sɪəriəsli] [brɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] ．
now , when he paused , reflecting seriously before he answered ．
现在 ， 什么时候 他 暂停 ， 反思 严重地 前 他 回答 ．

他顿了顿，认真地思考了一会儿才回答。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [brɪ'pɒnd] [maɪ][ken] , [hi;; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] , ['sʌmhaʊ] ,
And , as he spoke of things beyond my ken , he made me , somehow ,
和 , 作为 他 辐 的 事物 超过 我的 肯 , 他 制成 我 , 不知何故 ,
[fi:l] [ə'feɪmd] .
feel ashamed .
感觉 羞愧 .

而且, 当他谈论一些我完全不了解的事情时, 不知怎的, 让我感到羞愧。

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [si:md] , [naʊ] , [ðæt] , ['hævɪŋ] [nəʊn] [deθ] [səʊ][nɪə(r)] , [hi;; hi] [nju:] [laɪf] [ɪt'self] —
Why , it seemed , now , that , having known Death so near , he knew Life itself —
为什么 , 它 似乎 , 现在 , 那 , 拥有 已知 死亡 所以 靠近 , 他 知道 生活 本身 —
[hi;; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzə(r)] ,
he was the wiser ,
他 曾是 这 更明智 ,
现在看来, 似乎正是因为如此接近死亡, 他才真正了解了生命本身——他变得更加睿智了。

[ðə; ði]['eldə(r)] ; -
the elder ; 95
这 长老 ; -

长者; 95

[ænd; ənd][ai][ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spiəriəns] [seɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [a:ts] [ænd; ənd] ['pleɪθɪŋz]
and I the boy , without experience save of the little arts and playthings
和 我 这 男生 , 没有 经验 节省 的 这 小的 艺术 和 玩具
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd]
of the world
的 这 世界

而我, 这个男孩, 除了世间那些小小的艺术和玩具之外, 一无所知.....

[wel] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪm][tu:; tə][gəʊ] .
Well , it was time to go .
出色地 , 它 曾是 时间 到 去 .

好了, 该走了。

[ai] [tʊk] [aʊt][maɪ] ['nəʊtbʊk] [tu:; tə][dʒɒt] [daʊn] [æn; ən] [ə'dres] ,
I took out my notebook to jot down an address ,
我 采取 出去 我的 笔记本 到 点 向下 一个 地址 ,

我拿出笔记本记下地址,

[ænd; ənd][æz; əz][ai][dɪd][səʊ][ai] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ə'pɒn][maɪ]['pens(ə)l] .
and as I did so I saw his eyes fastened upon my pencil .
和 作为 我 做过 所以 我 锯 他的 眼睛 系紧 之上 我的 铅笔 .

就在这时, 我看到他的目光落在了我的铅笔上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
His face had changed .
他的 脸 有 已更改 .

他的脸色变了。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [hi;; hi] [ri:tʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
Without a word , he reached out his hand for it .
没有 一个 单词 , 他 达到 出去 他的 手 为了 它 .

他一言不发, 伸出手去拿。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ˌem 'i:] ['sʌd(ə)nli] ,
I understood — and there came up to me suddenly ,
我 理解 — 和 那里 来了 向上 到 我 突然 ,

我明白了——然后突然有人走过来对我说,

[ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
a picture of the laughing boy who had pretended to shoot with such a
一个 图片 的 这 笑 男生 WHO 有 假装 到 射击 和 这样的 一个
[ˈpens(ə)l] — [ænd; ənd] . . . [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈbeɪənət] [θɹʌst] ！
pencil — and . . . even to give a bayonet thrust ！
铅笔 — 和 . . . 甚至 到 给 一个 刺刀 推力 ！
一张照片上，一个开怀大笑的男孩假装用这支铅笔射击——甚至还假装刺刀刺击！

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː] [ˈkjʊəriəsli] [wɪð] [ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] .
He looked at it curiously with a faint smile .
他 看起来 在 它 奇怪的是 和 一个 头晕的 微笑 .
他好奇地看着它，脸上带着一丝淡淡的微笑。

“ [ə; eɪ] - [mɜːr] - [aɪ] - [keɪn][ˈpens(ə)l] [kɒnpaˈnjiː] ” [hiː; hi] [riːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [frentʃ] [ˈæksent] .
” **A - mer - i - cain Pencil Compagnie** ” **he read with his queer French accent .**
” 一个 - 梅尔 - 我 - 该隐 铅笔 公司 ” 他 读 和 他的 酷儿 法语 口音 .
“A-mer-i-cain Pencil Compagnie”，他用他那古怪的法国口音念道。

[ðen] [hiː; hi] [prest] [ɪn][ðə; ðɪ][end] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [liːd] [pɒpt] [aʊt] .
Then he pressed in the end , and a little point of lead popped out .
然后 他 按下 在 这 结尾 , 和 一个 小的 观点 的 带领 爆裂 出去 .
然后他用力按压末端，一小点铅弹了出来。

[hiː; hi] [lɑːft] — [hiː; hi] [saɪd] .
He laughed — he sighed .
他 笑了 — 他 叹了口气 .
他笑了——他叹了口气。

[hiː; hi][ˈhændɪd][,aɪ ˈtiː] [bæk] .
He handed it back .
他 递交 它 后退 .
他把东西还了回去。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
There were tears in his eyes .
那里 是 眼泪 在 他的 眼睛 .
他眼里噙着泪水。

“ [ɑː] , [məˈsjəː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ˈpærɪs] , [lɑːst][dʒʊˈlaɪ] ?
” **Ah , m'sieur , ” he said , “ do you remember that day in Paris , last July ?**
” 啊 , 先生 , ” 他 说 , ” 做 你 记住 那 天 在 巴黎 , 最后的 七月 ?
“啊，先生，”他说，“您还记得去年七月在巴黎的那一天吗？” ”

” There96
” **There96**
” There96
“There96

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsaɪləns] .
was a silence .
曾是 一个 沉默 .
一片寂静。

[ðen] — “ [waɪ] , [,aɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [ten] [jˈiəz] [sɪns] [ðen] ！
Then — “ Why , it seems like ten years since then ！
然后 — ” 为什么 , 它 似乎 喜欢 十 年 自从 然后 ！
然后——“哎呀，感觉好像已经过去十年了！” ”

” [səʊ] , [ɪn] [ðəʊz] [tuː] [mʌnθs] , [wɔː(r)][ðə; ðɪ][kriˈeɪtə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] .
” **So , in those two months , War the Creator had done its work .**
” 所以 , 在 那些 二 几个月 , 战争 这 创作者 有 完毕 它是 工作 .
“所以，在那两个月里，战争创造者完成了它的工作。”

[ˈkəʊkəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
Coco **was** **a** **man** .
可可 曾是 一个 男人 .

可可是个男人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

